

ROBERT GRAVES AND RAPHAEL PATAI

# HEBREW MYTHS

THE BOOK OF GENESIS



RosettaBooks®

Tabla de contenido

[Cubrir](#)

[Página del título](#)

[Derechos de autor](#)

[Contenido](#)

[INTRODUCCION](#)

[1 LA CREACION SEGUN GENESIS](#)

[2 LA CREACION SEGUN OTROS TEXTOS BIBLICOS](#)

[3 COSMOLOGIA MITICA](#)

[4 GLOSAS SOBRE LA HISTORIA DE LA CREACION](#)

[5 CREACIONES ANTERIORES](#)

[6 LOS MONSTRUOS PRIMITIVOS DESCRITOS](#)

[7 EL REEM Y EL ZIZ](#)

[8 LA CAIDA DE LUCIFER](#)

[9 EL NACIMIENTO DE ADAN](#)

[10 LAS AYUDAS DE ADAN](#)

[11 PARAISO](#)

[12 LA CAIDA DEL HOMBRE](#)

[13 LA REBELION DE SAMAE](#)

[14 LOS NACIMIENTOS DE CAIN Y ABEL](#)

[15 EL ACTO DE AMOR](#)

[16 EL FRATRICIDIO](#)

[17 EL NACIMIENTO DE SETH](#)

[18 LOS HIJOS DE DIOS Y LAS HIJAS DE LOS HOMBRES](#)

[19 EL NACIMIENTO DE NOE](#)

[20 EL DILUVIO](#)

[21 LA BORRACHA DE NOE](#)

[22 LA TORRE DE BABEL](#)

[23 LOS ANCESTROS DE ABRAHAM](#)

[24 NACIMIENTO DE ABRAHAM](#)

[25 ABRAHAM Y LOS IDOLOS](#)

[26 ABRAHAM EN EGIPTO](#)

[27 EL RESCATE DE LOT POR ABRAHAM](#)

[28 LAS CANALES SEPARADAS](#)

[29 ISMAEL](#)

[30 ABRAHAM EN GERAR](#)  
[31 EL NACIMIENTO DE ISAAC](#)  
[32 LOTE EN SODOMA](#)  
[33 LOTE EN ZOAR](#)  
[34 EL SACRIFICIO DE ISAAC](#)  
[35 ABRAHAM Y CETURA](#)  
[36 EL MATRIMONIO DE ISAAC](#)  
[37 ISAAC EN GERAR](#)  
[38 LOS NACIMIENTOS DE ESAU Y JACOB](#)  
[39 LA MUERTE DE ABRAHAM](#)  
[40 LA PRIMOGENITURA COMERCIADA](#)  
[41 LA BENDICION ROBADA](#)  
[42 MATRIMONIOS DE ESAU](#)  
[43 JACOB EN BETEL](#)  
[44 MATRIMONIOS DE JACOB](#)  
[45 NACIMIENTO DE LOS DOCE PATRIARCAS](#)  
[46 EL REGRESO DE JACOB A CANAAN](#)  
[47 JACOB EN PENIEL](#)  
[48 RECONCILIACION DE JACOB Y ESAU](#)  
[49 LA VIOLACION DE DINA](#)  
[50 RUBEN Y BILHA](#)  
[51 JUDA Y TAMAR](#)  
[52 LAS MUERTES DE ISAAC, LEA Y ESAU](#)  
[53 JOSE EN EL POZO](#)  
[54 JOSE Y ZULEIKA](#)  
[55 JOSE EN PRISION](#)  
[56 JOSE SE CONVIERTE EN VIRREY](#)  
[57 EL HAMBRE](#)  
[58 EL REGRESO DE LOS HERMANOS](#)  
[59 JACOB EN EGIPTO](#)  
[60 LA MUERTE DE JACOB](#)  
[61 LA MUERTE DE JOSE](#)  
[ABREVIATURAS, FUENTES Y BIBLIOGRAFIA COMENTADA](#)  
[Notas finales](#)

ROBERT GRAVES AND RAPHAEL PATAI

# HEBREW MYTHS

THE BOOK OF GENESIS



RosettaBooks®

# Mitos Hebreos

El libro de Genesis

Robert Graves y Rapahel Patai

Hebrew Myths

Copyright (c) 1964 por The Trustees of the Robert Graves Copyright Trust y Daphne Patai

Copyright (c) 1963, 1964 por International Authors NV y Dr Raphael Patai, renovado en 1992 por Beryl Graves y Dr Raphael Patai

Portada, contenido especial y edicion electronica (c) 2014 por RosettaBooks LLC

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este libro puede ser utilizada o reproducida de ninguna forma o por ningun medio electronico o mecanico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperacion de informacion, sin el permiso por escrito del editor, excepto por un revisor que puede citar pasajes breves en una resena.

Diseño de portada de Carly Schnur  
ISBN e-Pub edition: 9780795337154

# CONTENIDO

## INTRODUCCION

1 LA CREACION SEGUN GENESIS

2 LA CREACION SEGUN OTROS TEXTOS BIBLICOS

3 COSMOLOGIA MITICA

4 GLOSAS SOBRE LA HISTORIA DE LA CREACION

5 CREACIONES ANTERIORES

6 LOS MONSTRUOS PRIMITIVOS DESCRITOS

7 EL REEM Y EL ZIZ

8 LA CAIDA DE LUCIFER

9 EL NACIMIENTO DE ADAN

10 LAS AYUDAS DE ADAN

11 PARAISO

12 LA CAIDA DEL HOMBRE

13 LA REBELION DE SAMAEL

14 LOS NACIMIENTOS DE CAIN Y ABEL

15 EL ACTO DE AMOR

16 EL FRATRICIDIO

17 EL NACIMIENTO DE SETH

18 LOS HIJOS DE DIOS Y LAS HIJAS DE LOS HOMBRES

19 EL NACIMIENTO DE NOE

20 EL DILUVIO

21 LA BORRACHA DE NOE

22 LA TORRE DE BABEL

23 LOS ANCESTROS DE ABRAHAM

24 NACIMIENTO DE ABRAHAM

[25 ABRAHAM Y LOS IDOLOS](#)  
[26 ABRAHAM EN EGIPTO](#)  
[27 EL RESCATE DE LOT POR ABRAHAM](#)  
[28 LAS CANALES SEPARADAS](#)  
[29 ISMAEL](#)  
[30 ABRAHAM EN GERAR](#)  
[31 EL NACIMIENTO DE ISAAC](#)  
[32 LOTE EN SODOMA](#)  
[33 LOTE EN ZOAR](#)  
[34 EL SACRIFICIO DE ISAAC](#)  
[35 ABRAHAM Y CETURA](#)  
[36 EL MATRIMONIO DE ISAAC](#)  
[37 ISAAC EN GERAR](#)  
[38 LOS NACIMIENTOS DE ESAU Y JACOB](#)  
[39 LA MUERTE DE ABRAHAM](#)  
[40 LA PRIMOGENITURA COMERCIADA](#)  
[41 LA BENDICION ROBADA](#)  
[42 MATRIMONIOS DE ESAU](#)  
[43 JACOB EN BETEL](#)  
[44 MATRIMONIOS DE JACOB](#)  
[45 NACIMIENTO DE LOS DOCE PATRIARCAS](#)  
[46 EL REGRESO DE JACOB A CANAAN](#)  
[47 JACOB EN PENIEL](#)  
[48 RECONCILIACION DE JACOB Y ESAU](#)  
[49 LA VIOLACION DE DINA](#)  
[50 RUBEN Y BILHA](#)  
[51 JUDA Y TAMAR](#)

[52 LAS MUERTES DE ISAAC, LEA Y ESAU](#)

[53 JOSE EN EL POZO](#)

[54 JOSE Y ZULEIKA](#)

[55 JOSE EN PRISION](#)

[56 JOSE SE CONVIERTE EN VIRREY](#)

[57 EL HAMBRE](#)

[58 EL REGRESO DE LOS HERMANOS](#)

[59 JACOB EN EGIPTO](#)

[60 LA MUERTE DE JACOB](#)

[61 LA MUERTE DE JOSE](#)

MAPAS

[EL MUNDO DEL GENESIS](#)

[EL MUNDO DE ABRAHAM](#)

[PALESTINA BAJO LOS JUECES](#)



## INTRODUCCION

Los mitos son historias dramaticas que forman una carta sagrada que autoriza la permanencia de antiguas instituciones, costumbres, ritos y creencias en el area donde estan vigentes, o aprueba modificaciones. La palabra 'mito' es griega, la mitologia es un concepto griego y el estudio de la mitologia se basa en ejemplos griegos. Los literalistas que niegan que la Biblia contenga algun tipo de mito estan, en cierto sentido, justificados. La mayoria de los demas mitos tratan de dioses y diosas que toman partido en los asuntos humanos, cada uno de los cuales favorece a los heroes rivales; mientras que la Biblia reconoce un solo Dios universal.

Todos los documentos sagrados prebiblicos en hebreo se han perdido o se han suprimido deliberadamente. Incluian *El Libro de las Guerras de Yahve* y el *Libro de Yashar* , relatos epicos de las andanzas de los israelitas por el desierto y su invasion de Canaan. Que estos libros fueron escritos en el estilo poetico hebreo primitivo, se puede ver en los breves fragmentos citados de ellos en *Numeros XXI. 14*; *Josue X. 13* y *2 Samuel I. 18*. Un tercer libro, supuestamente compilado en siete partes por orden de Josue, describe Canaan y sus ciudades ( *Josue XVIII. 9*). El *Libro de la historia de Adan* ( *Genesis V. 1*) sugiere un relato detallado de las primeras diez generaciones desde Adan hasta Noe. *El Libro de Yahve* ( *Isaias XXXIV. 16*) parece haber sido un bestiario mitologico. Varios otros libros perdidos mencionados en la Biblia, como los *Hechos de Salomon* , el *Libro de la genealogia* , las *Cronicas de los reyes de Juda*, *De los reyes de Israel*, *De los hijos de Levi* , deben haber contenido muchas referencias miticas.

Los documentos sagrados posbiblicos son abundantes. En los mil anos posteriores a la canonizacion de la Biblia, los judios de Europa, Asia y Africa escribieron prolificamente. Los suyos fueron intentos de clarificar la Ley Mosaica; o comentarios historicos, moralistas, anecdoticos y homileticos sobre pasajes biblicos. En ambos casos, los autores incluyeron mucho material mitico, porque el mito siempre ha

servido como una validación sucinta de leyes, ritos y costumbres sociales desconcertantes.

Ahora bien, aunque los libros canónicos se consideraban escritos por inspiración divina y, por lo tanto, había que exorcizar de ellos la menor mancha de politeísmo, los libros apócrifos eran tratados con más indulgencia. También se permitió que resurgieran muchos mitos suprimidos en el contexto incuestionablemente ortodoxo de los midrashim posbíblicos. Por ejemplo, en *Exodo* leemos que los caballos, carros y jinetes del Faraón persiguieron a los Hijos de Israel en medio del mar ( *Exodo* XIV. 23). Según un midrash (Mekhilta diR. Shimon 51, 54; Mid. Wayosha 52), Dios asumió la forma de una yegua y atrajo a los sementales egipcios en celo al agua. Si se hubiera descrito a la diosa Demeter con cabeza de yegua ahogando el carro del rey Pelope en el río Alfeo mediante tal artimaña, esto habría sido un mito griego aceptable; pero para el lector piadoso del midrash no era más que una metáfora fantasiosa de hasta donde podía llegar Dios para proteger a Su Pueblo Elegido.

La Biblia misma nos permite solo breves indicios de sus riquezas mitológicas perdidas. A menudo la referencia es tan escueta que pasa desapercibida. Pocos, por ejemplo, que leyeron: 'Y después de él fue Samgar ben Anath, quien hirió a seiscientos hombres de los filisteos con un aguijón para bueyes, y también salvó a Israel' (Jueces III. 31), relacionan a la madre de Samgar con el sanguinario *ugarítico*. Diosa del amor, la doncella Anat, en cuyo honor se nombro Anatot, la ciudad sacerdotal de Jeremías. El mito de Shamgar es irrecuperable, pero debe haber heredado la destreza guerrera de su madre virgen; y el aguijón con el que hirió a los filisteos fue sin duda un regalo de su padre, el dios toro El.

*Genesis* todavía alberga relatos vestigiales de antiguos dioses y diosas, disfrazados de hombres, mujeres, ángeles, monstruos o demonios. Eva, descrita en *el Genesis* como la esposa de Adán, es identificada por los historiadores con la diosa Heba, esposa de un dios de la tormenta hitita, que cabalgaba desnuda sobre el lomo de un león y, entre los griegos, se convirtió en la diosa Hebe, la novia de Heracles (ver 10. 10). Un príncipe de Jerusalén en el período de Tell Amarna (siglo XIV a. c.) se autodenomino Abdu-Heba, "siervo de Eva" (ver 27. 6

). Lilith, la predecesora de Eva, ha sido totalmente exorcizada de las Escrituras, aunque Isaias la recuerda habitando ruinas desoladas (ver 10.6 ). Segun los relatos midrashicos de su promiscuidad sexual, parece haber sido una diosa de la fertilidad y aparece como Lillake en un texto religioso sumerio, *Gilgamesh y el sauce* (vease 10. 3-6 ).

Hay referencias prebiblicas al angel Samael, *alias* 'Satanas'. Aparece por primera vez en la historia como el dios patron de Samal, un pequeno reino hitita-arameo situado al este de Harran (vease 13.1). Otro dios desvanecido del mito hebreo es Rahab, el principe del mar, que desafio sin exito a Jehova ('Yahweh'), el Dios de Israel, al igual que el dios griego Poseidon desafio a su hermano, el Todopoderoso Zeus. Jehova, segun Isaias, mato a Rahab con una espada (ver 6. a ). un ugaritico La deidad adorada como Baal-Zebub, o Zebul, en Ecron fue consultada por el rey Ocozias (2 *Reyes* 1. 2 ff) y siglos mas tarde los galileos acusaron a Jesus de traficar con este 'Principe de los demonios'.

Siete deidades planetarias, tomadas de Babilonia y Egipto, se conmemoran en las siete ramas de la Menora o candelero sagrado (ver 1.6 ). Fueron combinados en una sola deidad trascendental en Jerusalem, como entre los heliopolitanos, los biblianos, los druidas galos y los iberos de Tortosa. Las referencias desdenosas a los dioses de las tribus enemigas humilladas por Jehova ocurren a lo largo de los libros historicos de la Biblia: como el filisteo Dagon, Quemos de Moab y Milcom de Amon. Dagon, sabemos por Philo Byblius que ha sido un poder planetario. Pero el Dios del *Genesis* , en los primeros pasajes, aun no se distingue de ningun otro pequeno dios tribal (ver 28.1).

Los dioses y diosas griegos podian desempenar papeles divertidos o dramaticos mientras intrigaban en nombre de los heroes favoritos, porque los mitos surgian en diferentes ciudades-estado que oscilaban entre la amistad y la enemistad. Sin embargo, entre los hebreos, una vez que los asirios destruyeron el Reino del Norte, los mitos se volvieron monoliticos y se centraron casi exclusivamente en Jerusalem.

En el mito biblico, los heroes a veces representan reyes, a veces dinastias, a veces tribus. Los doce "hijos" de Jacob, por ejemplo, parecen haber sido alguna vez tribus independientes que se unieron para formar la anficionia o federacion israelita. Sus dioses y

poblaciones locales no eran necesariamente de raza aramea, aunque estaban gobernados por un sacerdocio arameo. Solo Jose puede identificarse, en parte, con un personaje histórico. Que se diga que cada uno de estos 'hijos', excepto Jose, se caso con una hermana gemela (ver 45.f ) , sugiere la herencia de la tierra a través de la madre, incluso bajo el gobierno patriarcal. Dinah, la única hija de Jacob nacida sin un gemelo, se entiende mejor como una tribu semimatriarcal incluida en la confederación de Israel. El relato *de Genesis* sobre su violación por parte de Siquem y el midrash sobre su posterior matrimonio con Simeon deben leerse en un sentido político, no personal (ver 29. 1-3 ).

En el Genesis aparecen otros indicios de una antigua cultura matriarcal : como el derecho de la madre a nombrar a sus hijos, que todavía se ejerce entre los árabes, y el matrimonio matrilocal: "Por tanto, dejara el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer" ( *Genesis* II. 24). Esta costumbre palestina está probada por el relato en *Jueces* del matrimonio de Sansón con Dalila; y explica por qué Abraham, el patriarca arameo que entró en Palestina con las hordas hicsos a principios del segundo milenio a.C. , ordenó a su sirviente Eliezer que le comprara una novia a Isaac de sus propios parientes patrilocales de Harrán, en lugar de permitirle casarse con una mujer cananea y ser adoptado en su clan (ver 36.1 ) . Abraham ya había despedido a los hijos que le habían dado sus concubinas, para que no heredaran juntamente con Isaac (ver 35.b ) . El matrimonio matrilocal también es la regla en los primeros mitos griegos: un mitógrafo registra que el primero en desafiar esta tradición fue Odiseo, quien llevó a Penélope lejos de Esparta a Itaca; y que regresó a Esparta después de su divorcio.

Cuan poderosas eran las diosas bajo la monarquía judía se puede ver en la denuncia de Jeremías de sus correligionarios que atribuyeron la caída de Judea a su falta de fe con Anat y gritaron: 'Adoremos una vez más a la Reina del Cielo, como lo hicieron antes nuestros padres. ¡a nosotros!'

Todo gobernante que reforma las instituciones nacionales o, como el rey Josías, se ve obligado a realizar reformas, debe escribir un codicilo a la antigua carta religiosa o producir uno nuevo; y esto

implica la manipulacion o reescritura completa de los mitos. Quedo claro que si Judea, un pequeno estado tapon entre Egipto y Asiria, queria mantener su independendencia politica, se debia inculcar una disciplina religiosa mas fuerte y entrenar a la gente en el manejo de armas. Hasta entonces, la mayoria de los israelitas habian abrazado el culto cananeo tranquilo en el que las diosas desempenaban el papel principal, con los reyes como sus consortes. Esto, aunque todo muy bien en tiempos de paz, no pudo fortalecer a los judios para resistir a los ejercitos invasores de Egipto y Asiria. Una pequena y dura minoria israelita estaba dirigida por el Gremio de Profetas que se esforzaba por vestirse como pastores o pastores en honor a su Dios pastoral. Estos profetas vieron que la unica esperanza de independendencia nacional de Israel residia en un monoteismo autoritario, y declamaron incesantemente contra el culto a la diosa en las arboledas sagradas cananeas. El Libro de *Deuteronomio* , publicado bajo Josias, prohíbe numerosos ritos cananeos, entre ellos la prostitucion ritual, la sodomia ritual y todas las formas de idolatria. La posterior desaparicion de la corona davidica convirtio a todos los exiliados babilonicos a este punto de vista. Cuando Zorobabel reconstruyo el templo de Jehova, ya no tuvo competidores. Los Baales, Astartes, Anaths y todas las demas antiguas deidades cananeas estaban muertas en lo que respecta a los judios que regresaban del cautiverio. *El Genesis* , que esta mucho mas estrechamente relacionado con el griego, el fenicio, el hitita, el ugaritico, el sumerio y otros conjuntos de mitos de lo que la mayoria de los judios y cristianos piadosos se atreven a admitir , fue editado y reeditado a partir de tal vez desde el siglo VI a . termina El mito del jamon fue una vez identico al de la conspiracion contra el desvergonzado dios Cronos por parte de sus hijos Zeus, Poseidon y Hades: Zeus, el mas joven, solo se atrevio a castrarlo, y como resultado se convirtio en Rey del Cielo. Pero la castracion de Noe por parte de Cam (o Canaan) ha sido suprimida del *Genesis* justo antes de la linea: 'Noe despertó de su embriaguez y supo lo que su hijito le habia hecho'. La version revisada, una leccion moral de respeto filial, sentencia a Cam a servidumbre perpetua bajo sus hermanos mayores por un crimen no peor que ver accidentalmente la desnudez de su padre (ver 21. 1-4 ) .

Sin embargo, los editores biblicos no se habian preocupado por suprimir toda mencion favorable, incluso del sacrificio humano (ver 47.11 ) y la adoracion idolatra de los terafines (ver 46.2). Los tabernaculos, una fiesta antigua cananea, no podian ser suprimidos sino solo purgados del abandono sexual y convertidos a la adoracion gozosa de un Dios Supremo al estar asociados con el uso de tiendas por parte de los israelitas en el desierto; aun asi, el mareo de las mujeres devotas continuo preocupando a los sabios fariseos. La fiesta cananea de los panes sin levadura se convirtio de manera similar en una conmemoracion del exodo de Israel de Egipto.

Un tema principal del mito griego es la reduccion gradual de las mujeres de seres sagrados a bienes muebles. De manera similar, Jehova castiga a Eva por causar la caida del hombre. Ademas de disfrazar la divinidad original de Eva (su titulo de 'Madre de todos los vivos' sobrevive en *Genesis* ), los mitografos la representaron como formada a partir de la costilla de Adan, una anecdotita basada aparentemente en la palabra *tse/a* , que significa tanto 'costilla' como 'tropezar'. Aun mas tarde, los mitografos insistieron en que se formo a partir de la cola de puas de Adan... (ver 10. 9 ). Los griegos tambien responsabilizaron a la mujer por la suerte infeliz del hombre al adoptar la fabula de Hesiodo sobre el cantaro de Pandora, en el que la necia esposa de un titan desata los pesares combinados de la enfermedad, la vejez y el vicio. 'Pandora', 'todos los regalos', debe observarse, fue una vez un titulo de la Creatrix.

Los mitos griegos dan cuenta de maldiciones y tabues aun vigentes despues de mil anos; y el Infierno griego contenia ejemplos de advertencia de criminales castigados, como Tantalos, por comer alimentos prohibidos; como las Danaids, por asesinato de marido; como Peiritoos, por el intento de seducccion de una diosa. Sin embargo, los griegos nunca glosaron sus mitos con comentarios pietistas: como que el intento de sacrificio de Isaac por parte de Abraham tuvo lugar el primero de Tishri, cuando todo Israel toca un cuerno de carnero para recordar a Dios la piedad de Abraham e implorar el perdon de sus pecados. O que el chivo expiatorio de la Fiesta de la Expiacion conmemora el engano de Jacob por parte de los patriarcas cuando rociaron la tunica de manga larga de Jose (o 'tunica de muchos

colores') con sangre de un cabrito (ver 53. 3 ). Aunque el mito de Isaac tiene un paralelismo con el relato griego del intento de sacrificio de su hijo Frixo por parte de Atamante a Zeus --un sacrificio interrumpido por la llegada de Heracles y la aparicion divina de un carnero--, esta ocasion se recordaba unicamente porque el carnero suministro el vellocino de oro para el que Jason Los argonautas finalmente navegaron en busqueda. *Genesis* lo presenta como el episodio crucial de la historia hebrea (ver 34. 9).

Tampoco se utilizaron los mitos griegos como textos de sermones politicos. El relato de los malos tratos de Esau a manos de Jacob se completo mas tarde con una profecia de que un dia romperia el yugo de Jacob de su cuello, una adiccion claramente destinada a justificar una revuelta edomita contra Judea durante el reinado del rey Joram (vease 40.3) . ). A este texto se le dio un nuevo significado cuando los invasores romanos coronaron a Herodes el Malvado, un edomita, rey de los judios: Edom se convirtio entonces en sinonimo de 'Roma', y los fariseos aconsejaron a los judios que no hicieran una rebelion armada sino que expiaran la muerte de sus antepasados. maltrato de Esau con paciencia y tolerancia (ver 40.4 ) . A los heroes israelitas se les atribuyo una plena presciencia historica, incluido un conocimiento previo de la Ley Mosaica; y en las Escrituras se entiende que quienquiera que realice un acto solemne esta determinando el destino de sus descendientes por toda la eternidad. Asi, cuando Jacob, en su camino al encuentro de Esau, divide su casa y su ganado en tres grupos, enviando regalos con cada uno a intervalos, esta advirtiendole a sus descendientes que siempre deben guardarse prudentemente de lo peor. De acuerdo con el midrash, Jacob oro: 'Senor, cuando las aflicciones desciendan sobre mis hijos, !por favor, deja un intervalo entre ellos, como lo he hecho yo!' (ver 47. 2 ). Y los *Testamentos apocrifos de los Doce Patriarcas* atribuyen a estos patriarcas un conocimiento preciso de la historia posterior.

El mito de Jacob ilustra otra diferencia entre las actitudes religiosas griegas y hebreas. El roba rebanos y manadas de su pariente alterando su color; el heroe griego Autolico hace lo mismo; y estos dos mitos aparentemente tienen la misma fuente palestina. Autolycus es un ladron inteligente, y nada mas; pero como Jacob, rebautizado

como Israel, se convertiria en el santo antepasado de todos los judios, su engano se ha justificado sobre la base de que Laban lo habia enganado dos veces. Y, en lugar de usar magia vulgar, como hizo Autolico, en animales que ya son propiedad de otros, Jacob condiciona su color y establece su propiedad sobre ellos mediante el uso estudiado de influencias prenatales, la leccion es que los judios pueden defenderse de los opresores por medios legitimos solamente (ver 46.1).

No se sacaron conclusiones morales de las hazanas de los heroes griegos, a menos que fuera una advertencia contra la inconstancia de la fortuna. Mientras que el La destruccion de Troya solo trajo mala suerte a todos los lideres griegos importantes, y los guerreros famosos de una generacion anterior, como Teseo y Belerofonte, estaban destinados a terminar miserablemente, victimas de la nemesis divina, pero Abraham, Isaac, Jacob y Jose murieron. en una vejez pacifica y se unieron honorablemente a sus padres. Este contraste se agudiza cuando recordamos que la historia de Jose y Zuleika, esposa de Potifar, es identica a la de Belerofonte y su madrastra Anteia (vease 54.1 ). Los principales profetas hebreos tambien fueron bendecidos: Enoc y Elias ascendieron directamente al cielo; pero el vidente griego Tiresias previo el destino de Tebas y murio en una huida innoble. Y aunque Moises, que rescato a su pueblo de la esfinge egipcia, es decir, del poder del faraon, tuvo que expiar una falta particular en el monte Pisga, fue honrosamente llorado por todo Israel y sepultado por el mismo Dios; mientras que Edipo, que salvo a su pueblo de la Esfinge tebana y tuvo la misma natividad que Moises, murio en un miserable exilio acosado por las Furias de la Madre-derecha.

La principal diferencia entre los mitos griegos y hebreos, aparte de este evidente contraste en las recompensas de la virtud, es que los griegos eran reales y aristocraticos: lo que explica ciertas instituciones religiosas en ciudades-estado particulares, presididas por sacerdotes que afirmaban descender de los dioses. o heroes en cuestion. Solo el heroe, o sus descendientes, podian esperar una agradable existencia posterior en las Islas Afortunadas o los Campos Eliseos. Las almas de esclavos y extranjeros, a pesar de sus vidas ejemplares, fueron sentenciadas a un Tartaro lugubre donde volaron a ciegas, gorjeando



como murciélagos. Entre los judíos de sinagoga, por el contrario, todos los que obedecían la Ley Mosaica, cualquiera que fuera su nacimiento o posición, eran liberados de un Reino Celestial que surgiría de las cenizas de nuestro mundo actual. Los griegos nunca dieron un paso tan democrático: aunque excluían de los Misterios (que daban a los iniciados la seguridad del Paraíso) a todas las personas con antecedentes penales, seguían limitando la admisión a los nacidos libres.

Los mitos griegos son estatutos para ciertos clanes (descendientes de Perseo, Pelope, Cadmo o quienquiera que haya sido) para gobernar ciertos territorios siempre que aplacaran a los dioses locales con sacrificios, bailes y procesiones. La realización anual de tales ritos realizaba su autoridad. Los mitos hebreos son principalmente estatutos nacionales: el mito de Abraham para la posesión de Canaan y para el matrimonio patrilocal; el mito de Jacob para el estatus de Israel como pueblo elegido; el mito de Cam para la tenencia de esclavos cananeos. Otros mitos defienden la santidad suprema del monte Sion frente a los santuarios rivales de Hebrón y Siquem (veanse 27.6 y 43.2 ). Unos pocos posteriores están escritos para resolver serios problemas teológicos: como el origen del mal en el hombre, cuyo antepasado Adán fue hecho por Dios a su imagen y animado por su propio espíritu. Adán se equivocó por ignorancia, Caín pecó deliberadamente y, por lo tanto, un mito tardío lo convierte en un bastardo engendrado por Satanás en Eva (ver 14.a ).

En los mitos griegos, en ocasiones se pasa por alto el elemento tiempo. Así, algunos dicen que la reina Helena, que conservó su belleza durante los diez años de asedio de Troya y durante los diez años posteriores, le dio una hija al rey Teseo una generación antes de que comenzara este asedio. Sin embargo, las dos historias no están relatadas por el mismo autor, y los eruditos griegos podrían suponer que hubo dos reinas Helenas o que uno de los mitógrafos se había equivocado. En los mitos bíblicos, sin embargo, Sara sigue siendo irresistiblemente hermosa después de haber cumplido los noventa años, concibe, da a luz a Isaac y amamanta a todos los hijos de sus vecinos, así como a él. Patriarcas, héroes y primeros reyes viven casi mil años. El gigante Og sobrevive al diluvio de Noé, sobrevive a

Abraham y finalmente es destruido por Moises. El tiempo es telescópico. Adán ve a todas las futuras generaciones de la humanidad colgando de su gigantesco cuerpo; Isaac estudia la Ley Mosaica (revelada diez generaciones después) en la Academia de Sem, quien vivió diez generaciones antes que él. De hecho, el héroe del mito hebreo no solo está profundamente influenciado por los hechos, palabras y pensamientos de sus antepasados, y es consciente de su propia influencia profunda en el destino de sus descendientes; está igualmente influenciado por el comportamiento de sus descendientes e influye en el de sus antepasados. Así, el rey Jeroboam colocó un becerro de oro en Dan, y este acto pecaminoso minó la fuerza de Abraham cuando persiguió a sus enemigos hasta el mismo distrito mil años antes.

Fantásticas expansiones rabínicas de las historias del *Genesis* todavía se hacían en la Edad Media: respuestas a preguntas de estudiantes inteligentes como: '¿Cómo se encendió el Arca? ¿Cómo se alimentaban los animales? ¿Había un Fénix a bordo?' (ver 20. *i-j*) Los mitos griegos no muestran ningún sentido del destino nacional, ni tampoco los mitos romanos hasta que lo proporcionaron los talentosos propagandistas augustos: Virgilio, Tito Livio y el resto. El profesor Hadas de la Universidad de Columbia ha señalado las estrechas correspondencias entre la *Eneida* y el *Exodo* --el exodo de refugiados dirigido por Dios a la Tierra Prometida-- y concluye que Virgilio tomó prestado de los judíos. También es posible que las anécdotas morales de la antigua Roma de Tito Livio, que tienen un tono bastante poco mítico, estuvieran influenciadas por la sinagoga. Por supuesto, la moral romana difería por completo de la judía: Livio calificó el autosacrificio valiente por encima de la verdad y la misericordia, y los deshonrosos olímpicos siguieron siendo los dioses oficiales de Roma. No fue sino hasta que los mitos hebreos, tomados de los cristianos, dieron a las personas sometidas el mismo derecho a la salvación, que los atletas olímpicos finalmente fueron desterrados. Ciertamente es que algunos de estos volvieron al poder disfrazados de santos, y perpetuaron sus ritos en forma de fiestas de la Iglesia; sin embargo, el principio aristocrático había sido derrocado. También es cierto que todavía se estudiaban los mitos griegos, porque la Iglesia se hizo

cargo de escuelas y universidades que hicieron de los Clasicos una lectura obligatoria; y los nombres de las constelaciones que ilustran estos mitos estaban demasiado bien establecidos para ser alterados. Sin embargo, el mito hebreo patriarcal y monoteista habia establecido firmemente los principios eticos de la vida occidental.

Nuestra colaboracion ha sido feliz. Aunque el mayor de nosotros dos habia sido educado como un protestante estricto y el mas joven como un judio estricto, nunca estuvimos en desacuerdo sobre ninguna cuestion de hecho o evaluacion historica; y cada uno confiaba en el conocimiento del otro en diferentes campos. Un problema principal era cuantas referencias academicas se podian incluir sin aburrir al lector general inteligente. Este libro facilmente podria haber duplicado su longitud actual por la inclusion de material pseudomitico tardio que rivaliza en aburrimiento incluso con las *Guerras de los Hijos de la Luz y los Hijos de la Oscuridad*, que se encontro entre los Rollos del Mar Muerto; y por la cita de comentarios eruditos sobre pequenos puntos en disputa. Nuestro agradecimiento es para Abraham Berger y Francis Paar de la Biblioteca Publica de Nueva York por su asesoramiento bibliografico, y para Kenneth Gay por su ayuda en la preparacion del libro para la imprenta. Aunque tiene doble autoria, *Hebrew Myths* sirve como volumen complementario de *The Greek Myths* (Graves), y su material esta organizado de manera similar.

RG  
PR

# 1

## LA CREACION SEGUN *GENESIS*

( a ) Cuando Dios se dispuso a crear el Cielo y la Tierra, no encontro nada a Su alrededor excepto Tohu y Bohu, es decir, Caos y Vacio. La faz del Abismo, sobre la cual se cernia Su Espiritu, estaba cubierta de oscuridad.

El primer dia de la Creacion, por tanto, dijo: '!Hagase la luz!', y aparecio la luz.

En el segundo dia, El hizo un firmamento para separar las Aguas Superiores de las Aguas Inferiores, y lo llamo 'Cielo'.

Al tercer dia, reunio las Aguas Inferiores en un solo lugar y dejo emerger la tierra seca. Despues de nombrar la tierra seca 'Tierra', y las aguas reunidas 'Mar', le dijo a la Tierra que produjera pasto, hierbas y arboles.

En el cuarto dia, creo el sol, la luna y las estrellas.

En el quinto dia, las bestias marinas, peces y pajaros.

En el sexto dia, las bestias terrestres, los reptiles y la humanidad.

El septimo dia, satisfecho con Su obra, descanso. <sup>1</sup>

( b ) Pero algunos dicen que despues de crear la Tierra y el Cielo, Dios hizo que una niebla humedeciera la tierra seca para que brotaran hierbas y pastos. Luego, hizo un jardin en Eden, tambien un hombre llamado Adan para ser su supervisor, y lo planto con arboles. Luego creo todas las bestias, pajaros, cosas que se arrastran; y por ultimo mujer. <sup>2</sup>

\*\*\*

1. Durante muchos siglos, los teologos judios y cristianos estuvieron de acuerdo en que los relatos del origen del mundo que se dan en *Genesis* no solo fueron inspirados por Dios, sino que no debian nada a ninguna otra escritura. Esta vision extrema ahora ha sido abandonada por todos excepto por los fundamentalistas. Desde 1876, se han excavado y publicado varias versiones de las epopeyas de la creacion acadia (es decir, babilonica y asiria). Se supone que el mas largo de

ellos, conocido como *Enuma Elish* por sus dos palabras iniciales, que significan 'cuando esta en lo alto', fue escrito a principios del segundo milenio a. c. Ha sobrevivido casi completo en siete tablillas cuneiformes que contienen un promedio de 156 líneas cada una. El descubrimiento no asombro del todo a los eruditos familiarizados con el resumen de los mitos de la creación de Berossus, citado por el obispo Eusebio de Cesarea; porque Beroso, nacido en el siglo IV a. c. , había sido sacerdote de Bel en Babilonia.

2. Otra versión de la misma epopeya, escrita tanto en babilónico como en sumerio como prólogo de un conjuro para purificar un templo, fue descubierta en Sippar en una tablilla fechada en el siglo VI a. C. En parte dice lo siguiente : La casa santa, la casa de los dioses, en un lugar santo aun no se había hecho;

*Ninguna cana había brotado, ningún árbol había sido creado;*

*No se había colocado ningún ladrillo, no se había erigido ningún edificio;*

*No se había construido ninguna casa, no se había construido ninguna ciudad;*

*No se había hecho ninguna ciudad, no se había creado ninguna criatura;*

*Nippur no se había hecho, Ekur no se había construido;*

*Erech no se había hecho, Eana no se había construido;*

*El Abismo no se había hecho, Eridu no se había construido;*

*De la casa santa, la casa de los dioses, la habitación no se había hecho;*

*Todas las tierras eran mar.*

*Entonces hubo un movimiento en medio del mar;*

*En ese momento se hizo Eridu, y se construyó Essagil,*

*Essagil, donde en medio de las profundidades mora el dios Lugaldu-kuda;*

*Se construyó la ciudad de Babilonia y se terminó Essagil.*

*Los dioses, los espíritus de la tierra, Marduk hizo al mismo tiempo,*

*La ciudad santa, la morada del deseo de sus corazones, proclamaron suprema.*

*Marduk puso una cana sobre la superficie de las aguas,*

*Formó polvo y lo derramó junto a la cana;*

*para hacer habitar a los dioses en la morada del deseo de sus  
corazones,  
El formo a la humanidad.  
Con el, la diosa Aruru creo la semilla de la humanidad.  
Formo las bestias del campo y los seres vivientes del campo.  
Creo el Tigris y el Eufrates y los establecio en su lugar;  
Proclamo su nombre de buena manera.  
La hierba, el junco del pantano, la cana y el bosque que creo,  
La hierba verde del campo que el creo,  
Las tierras, los pantanos y los pantanos;  
La vaca salvaje y su cria, el ternero salvaje, la oveja y su cria, el  
cordero del redil.  
huertas y bosques;  
El macho cabrio y la cabra montes...  
El Senor Marduk construyo una presa junto al mar.  
Canas formo, arboles creo;  
Ladrillos que puso, edificios que erigio;  
Hizo casas, edifico ciudades;  
Ciudades que hizo, criaturas que trajo a la existencia.  
Nippur hizo, Ekur construyo;  
Erec hizo, Eana construyo.*

3 . La Epopeya de la Creacion mas larga comienza contando como "cuando en lo alto los cielos no habian sido nombrados", Apsu el Engendrador y la Madre Tiamat se mezclaron caoticamente y produjeron una prole de monstruos parecidos a dragones. Pasaron varias eras antes de que surgiera una generacion mas joven de dioses. Uno de ellos, Ea dios de la Sabiduria, desafio y mato a Apsu. Entonces Tiamat se caso con su propio hijo Kingu, crio monstruos de el y se preparo para vengarse de Ea.

El unico dios que ahora se atrevia a oponerse a Tiamat era el hijo de Ea, Marduk. Los aliados de Tiamat eran sus once monstruos. Marduk se baso en los siete vientos, su arco y flecha y carro de tormenta, y una terrible cota de malla. Se habia untado los labios con pasta roja profilactica y se habia atado a la muñeca una hierba que lo hacia a prueba de venenos; las llamas coronaron su cabeza. Antes de su combate, Tiamat y Marduk intercambiaron burlas, maldiciones y

encantamientos. Cuando se enfrentaron, Marduk pronto atrapo a Tiamat en su red, envio uno de sus vientos a su vientre para arrancarle las tripas, luego le corto el cerebro y le disparo con flechas. Ato el cadaver con cadenas y se paro victorioso sobre el. Despues de encadenar a los once monstruos y arrojarlos a la prision, donde se convirtieron en dioses del inframundo, arrebató las 'Tablas del destino' del pecho de Kingu y, sujetandolas al suyo, partio a Tiamat en mitades como un marisco. Uno de estos lo uso como firmamento, para impedir que las aguas superiores inundaran la tierra; y el otro como cimiento rocoso para la tierra y el mar. Tambien creo el sol, la luna, los cinco planetas menores y las constelaciones, encomendandolos a sus parientes; y finalmente creo al hombre de la sangre de Kingu, a quien habia condenado a muerte como instigador de la rebelion de Tiamat.

4. Casi el mismo relato aparece en el resumen de Berossian aunque Bel, no Marduk, es su heroe divino. En el mito griego correspondiente, quizas de procedencia hitita, la Madre Tierra creo al gigante Tifon, en cuyo advenimiento todos los dioses huyeron a Egipto, hasta que Zeus lo mato audazmente a el ya su monstruosa hermana Delphyne con un rayo.

5 . El primer relato de la Creacion (*Genesis* 1. 1-II. 3) se compuso en Jerusalem poco despues del regreso del exilio en Babilonia. Dios es aqui llamado 'Elohim'. El segundo relato ( *Genesis* II. 4-22) tambien es judaico, posiblemente de origen edomita y anterior al exilio. Aqui Dios se llamaba originalmente 'Yahweh', pero el editor sacerdotal lo cambio a 'Yahweh Elohim' (usualmente traducido como 'el Senor Dios'), identificando asi al Dios de *Genesis* I con el de *Genesis* II, y dando a las versiones un apariencia de uniformidad. Sin embargo, no elimino ciertos detalles contradictorios en el orden de la creacion, como se vera en los siguientes cuadros:

*Genesis* I

Cielo

Tierra

Luz

Firmamento

*Genesis* II

Tierra

Cielo

Neblina

Hombre

Tierra seca	Arboles
pastos y arboles	rios
luminarias	Bestias y Ganado
bestias marinas	Aves
Aves	Mujer
Ganado, Cosas que se arrastran, Bestias	
Hombre y mujer	

Los judios y los cristianos siempre se han sentido desconcertados por estas contradicciones y han tratado de explicarlas. El esquema de siete dias en el primer relato proporciona la carta mitica para la observancia del sabado por parte del hombre; ya que Dios, que descanso el septimo dia, lo bendijo y santifico. Este punto se hace expresamente en una version de los Diez Mandamientos (Exodo xx. 8-11). Algunos de los primeros comentaristas rabinicos observan que los elementos principales se crearon en los primeros tres dias; y embellecido en los segundos tres; y que se puede discernir una estrecha simetria entre el primer y el cuarto dia, el segundo y el quinto, el tercero y el sexto.

*Primer dia*

Creacion de la Luz su separacion de la oscuridad.

*Segundo dia*

Creacion de los cielos y separacion de las aguas superiores de las inferiores.

*Tercer dia*

*Cuarto dia*

Creacion de las luminarias--sol, luna y estrellas--para separar el dia de la noche y la estacion de la estacion.

*Quinto dia*

Creacion de aves que vuelan por los cielos, y de peces que nadan por las aguas inferiores.

*Sexto dia*



Creacion del secano y Creacion de bestias, hombres y cosas establecimiento de sus que se arrastran que caminan sobre bosques y hierbas tierra firme. inmoviles.

6 \_ Este esquema, y otros similares, prueban el deseo de los rabinos de atribuir a Dios el pensamiento sistematico. Sin embargo, su trabajo no habria sido necesario si se les hubiera ocurrido que el orden de la Creacion estaba ligado al orden de los dioses planetarios en la semana babilonica y, por lo tanto, a las siete ramas de la Menora o Candelabro Sagrado, ambas de Zacarias. en su vision (IV. 10), y Josefo ( *Guerras* V. 5. 5), hacen esta identificacion de la Menora con los Siete Planetas, y que Dios reclamo todos estos poderes planetarios para Si mismo. Dado que Nergal, un dios pastoral, ocupo el tercer lugar en la semana, mientras que Nabu, dios de la astronomia, ocupo el cuarto lugar, se dio prioridad a los pastos a las estrellas en el orden de la Creacion. El *Enuma Elish* tiene el siguiente orden: separacion del cielo de la tierra y el mar; creacion de planetas y estrellas; creacion de arboles y hierbas; creacion de animales y peces (pero las tablillas quinta y sexta son fragmentarias); La formacion del hombre por parte de Marduk a partir de la sangre de Kingu.

7. El segundo relato de la Creacion es mas vago que el primero, divulga menos sobre el Universo anterior a la Creacion y no tiene una estructura comparable a la de *Genesis* I. De hecho, implica que el trabajo de la Creacion ocupo un solo dia. La declaracion de apertura recuerda varias cosmogonias del Cercano Oriente, al describir el Universo anterior a la Creacion en terminos de las diversas cosas que hasta ahora no habian existido. Los arboles y los arbustos aun no estaban en la tierra, la hierba y la hierba aun no habian brotado porque Dios aun no habia enviado la lluvia, y todavia no habia hombre para labrar la tierra (*Genesis* II. 5 ) . Luego vino el gran dia en el que Dios creo las generaciones de los cielos y la tierra ( *Genesis* II. 4a): una niebla se elevo del suelo (presumiblemente por Su mandato) y lo rego. El suelo ( *adama* ) estaba ahora en condiciones para que el hombre ( *adam* ) se formara a partir de el. Dios debidamente insufla

vida en las fosas nasales del hombre y le dio un alma viviente. Luego planto un jardín, al este del Edén, y ordeno al hombre que lo cuidara y cuidara ( *Genesis* II. 6-9, 15).

8. *Genesis* I se parece a las cosmogonías babilónicas, que comienzan con el surgimiento de la tierra de un caos acuático primigenio, y son todas metafóricas de como la tierra seca emerge anualmente de las inundaciones invernales del Tigris y el Eufrates. La creación se representa así como el primer florecimiento del mundo después del caos acuático primigenio: una estación primaveral, cuando las aves y las bestias se aparean. *Genesis* II, sin embargo, refleja las condiciones geográficas y climáticas cananeas. El Universo anterior a la Creación está quemado por el sol, reseco y estéril, como después de un largo verano. Cuando por fin se acerca el otoño, la primera señal de lluvia es la bruma matutina que se eleva densa y blanca desde los valles. La creación como se representa en *Genesis* II. 4 ff tuvo lugar en un día de otoño como este. La versión babilónica, que hizo de la primavera la estación creativa, se tomó prestada durante el cautiverio, y el primero de Nisan se convirtió en un día de Año Nuevo judío. Sin embargo, la versión otoñal anterior requería que el primero de Tishri se observara como el verdadero día de Año Nuevo.

9. Las escuelas judías rivales sostuvieron puntos de vista irreconciliables en cuanto a la época de la Creación desde el primer siglo d.C. en adelante. Filón de Alejandría sostuvo, con los estoicos griegos, que el Universo había sido creado en la Primavera, y fue seguido por el rabino Jehoshua y otros. Pero el rabino Eliezer prefirió la Creación otoñal, y su punto de vista se impuso entre los ortodoxos; se decidió que el primero de Tishri había sido el día de Año Nuevo de Dios. Otros, aunque coincidían en una Creación otoñal, sostenían que el Año Nuevo de Dios caía el veinticinco de Elul, y que el primero de Tishri, cinco días después, celebraba el nacimiento de Adán.

10. Siendo originalmente entendida la creación en términos de procreación, no de fabricación, su figura central era una matriarca. Así, en el mito griego, Eurynome, Diosa de todas las cosas, se levantó desnuda del Caos, separó el mar del cielo, bailó sobre las olas, agitó el viento, quedó fecundada por él en la forma de una gran serpiente

llamada Ophion u Ophioneus, y puso el huevo mundial. Una historia similar se cuenta en *los Fragmentos orficos* 60, 61, 70 y 89: Night, the Creatrix, pone un huevo de plata del que nace el Amor para poner el Universo en movimiento. La noche vive en una cueva, mostrandose en triada como Noche, Orden y Justicia.

11. Sin embargo, la mayoría de los mitos del Cercano Oriente se derivan de una época en la que, al menos, parte de las prerrogativas divinas de la matriarca se habían delegado a su escolta guerrera masculina. Esta etapa se refleja en el relato del *Enuma Elish* de como el Universo procede de una unión entre Apsu el Engendrador y la Madre Tiamat; y en el relato de la Creación de Berossus, resumido por Alexander Polyhistor, donde después de la victoria de El sobre Tiamat, la diosa Aruru formó al hombre a partir de la propia sangre de El amasada con arcilla.

12. El filósofo sirio Damascio (principios del siglo VI <sup>dc</sup>) resume una versión primitiva del mito de *Enuma Elish*, paralela a la unión de la diosa egipcia del cielo Nut con el dios de la tierra Geb; y por la unión del dios griego del cielo Urano con la diosa de la tierra Gaia. Damascio nombra a Tiamat antes que a Apsu, y otorga una precedencia similar a la hembra de cada pareja divina que menciona.

13. Si no fuera por el paralelo Tehom-Tiamat, nunca deberíamos adivinar que Tehom representa a la formidable diosa madre babilónica que dio a luz a los dioses, se rebeló contra ellos y finalmente entregó su propio cuerpo para servir como material de construcción para el Universo. . Ni siquiera el género femenino del nombre hebreo 'Tehom' puede leerse como significativo en este sentido, ya que en hebreo todo sustantivo debe ser masculino o femenino, y muchos términos cósmicos son femeninos incluso cuando carecen del sufijo femenino ah, o de *ambivalente* . género.

14. Sin embargo, los hebreos de los tiempos bíblicos conocían bien a las diosas que adoraban en las arboledas de la diosa Asera ( *Jueces* III. 7; VI. 25-26, 30; 1 *Reyes* XVI. 33; XVIII. 19), y se inclinaban a sus imágenes (2 *Reyes* XXI. 7; 2 *Cronicas* XVIII. 6, etc). También honraban a Astarte, la diosa de los fenicios y filisteos ( *Jueces* II. 13; X. 6; 1 *Samuel* XXXI. 10; 1 *Reyes* XI. 5, 33; 2 *Reyes* XXIII. 13, etc.). No mucho antes de la destrucción del Reino de Judea por parte de

Nabucodonosor (586 a. c. ), las mujeres judias le ofrecian pasteles como la 'Reina del Cielo' ( *Jeremias* VII. 18): *alias* Anath, cuyo nombre sobrevive en la Biblia como el de la madre de Shamgar ( *Jueces* III, 31; V, 6) y de la villa sacerdotal Anathot, hogar de Jeremias, ahora Anatha, al norte de Jerusalem. Se habia vuelto tan querida por los judios de ambos sexos, que aquellos que escaparon a Egipto juraron servirla con libaciones y pasteles hechos a su imagen ( *Jeremias* XLIV. 15-19).

15. Aunque Astarte y Asera fueron adorados por todas las clases hasta el final de la monarquia de Judea, en ninguna parte de la Biblia se encuentra ningun indicio de su conexion con El o Elohim, a menos que el repudio de Dios en Ezequiel XXIII de los lujuriosos Ahola y Aholiba se dirija contra estas diosas en lugar de contra Jerusalem y Samaria, las principales sedes de su culto. Tampoco ninguna tradicion hebrea asigna a ninguna de las diosas el papel de Creadora. Sin embargo, la paloma de Astarte sugiere que alguna vez fue considerada asi.

16. El redactor monoteista de la cosmogonia en *Genesis* I y II no podia asignar ninguna parte en la Creacion a nadie mas que a Dios, y por lo tanto omitio todos los elementos o seres preexistentes que pudieran considerarse divinos. Abstracciones como el Caos ( *tohu wabohu* ), la Oscuridad ( *hoshekh* ) y la Profundidad ( *tehom* ), sin embargo, no tentarian a los adoradores: por lo que ocuparon el lugar de las antiguas deidades matriarcales.

17. Aunque el concepto revolucionario de un Dios eterno, absoluto, omnipotente y unico fue propuesto por primera vez por el faraon Akhenaton (ver 56. 1. 4.), y adoptado por los hebreos, a quienes parece haber protegido, o reinventado por ellos, sin embargo, el nombre 'Elohim' (generalmente traducido como 'Dios'), que se encuentra en *Genesis* I, es la variante hebrea de un antiguo nombre semitico para un dios de muchos: Ilu entre los asirios y babilonios; El entre los hititas y en los textos ugariticos; Il, o Hum, entre los arabes del sur. El encabezó el panteon fenicio y se menciona a menudo en poemas ugariticos (que datan del siglo XIV a. c. ) como 'Bull El', que recuerda los becerros de oro hechos por Aaron ( *Exodo* XXXII. 1-6, 24, 35) y Jeroboam. (1 *Reyes* XII. 28-29) como emblemas de Dios; y

la personificación de Dios de Sedequias como un toro con cuernos de hierro (1 Reyes XXII. 11).

18. En *Genesis* I, el nombre 'Elohim' se combina con un segundo nombre divino pronunciado *Yahweh* (usualmente transcrito como *Jehova* , y traducido como 'Señor') y considerado como una abreviatura del nombre completo *Yahweh asher yihweh* , 'El hace que ser lo que es' (Exodo III. 14). En los nombres personales, esto se redujo aun más a *Yeho* (p. ej., *Yehonathan* o 'Jonathan'), o *Yo* (p. ej., *Yonathan* o 'Jonathan'); o *Yahu* (p. ej., *Yirm'yahu* o 'Jeremias'); o *Yah* (p. ej., *Ahiyah* ). Que a *Yahve* en *Genesis* se le da el apellido divino *Elohim* , muestra que se ha convertido en un Dios trascendental, acreditado con todas las grandes hazañas de la Creación.

Los títulos y atributos de muchas otras deidades del Cercano Oriente fueron otorgados sucesivamente a *Yahweh Elohim*. Por ejemplo, en los poemas ugaríticos, un epíteto permanente del dios Baal, hijo de Dagon, es "Jinete de las nubes"; *Salmo* LXV. 5 se lo atribuye a este Dios hebreo, que también, como Baal 'El Dios de Sefon', tiene un palacio en el 'más lejano norte' ( *yark'the saphon* ), imaginado como una montaña elevada ( *Isaias* XIV. 13; *Salmo* XLVIII. 3).

19. Además, muchos de los actos atribuidos en la mitología ugarítica a la sanguinaria Diosa Anat se atribuyen en la Biblia a *Yahve Elohim*. La descripción ugarítica de como Anath masacra a sus enemigos:

*Se hundió hasta las rodillas en la sangre de los soldados,*

*Hasta el cuello en la sangre de sus empresas.*

*Hasta que ella este saciada*

*Ella pelea en la casa...*

recuerda la visión del segundo *Isaias* de la venganza de Dios sobre los enemigos de Israel ( *Isaias* LXIII. 3):

*Si, los pise en Mi ira,*

*y los pisotee en mi furor;*

*y su sangre rociada sobre mis vestiduras,*

*Y he manchado todas mis vestiduras...*

Los profetas y salmistas fueron tan descuidados con los orígenes paganos de las imágenes religiosas que tomaron prestadas, como lo fueron los sacerdotes con la adaptación de los ritos sacrificiales

paganos al servicio de Dios. La cuestión crucial era: en honor de quien debían cantarse ahora estas profecías e himnos, o promulgarse estos ritos. Si en honor a Yahweh Elohim, no a Anath, Baal o Tammuz, todo era correcto y piadoso.

## 2

### LA CREACION SEGUN OTROS TEXTOS BIBLICOS

( a ) Segun otros, Dios creo los Cielos, completos con el Sol, la Luna y las estrellas, con una sola orden. Luego, vestido con una gloriosa vestidura de luz, extendio los Cielos como una lona redonda, cortada exactamente para cubrir el Abismo. Habiendo confinado las Aguas Superiores en un pliegue de Su manto, El establecio Su Pabellon secreto sobre los Cielos, amurallado con una espesa oscuridad como tela de saco, tapandolo con la misma y apoyando sus vigas sobre las Aguas Superiores. Alli El establecio Su Trono divino. <sup>3</sup>

( b ) Mientras realizaba la obra de la Creacion, Dios cabalgaria a traves del Abismo sobre nubes, o querubines, o sobre las alas de la tormenta; o atrapar a los vientos que pasan y hacerlos Sus mensajeros. Puso la Tierra sobre cimientos inamovibles: pesando cuidadosamente las montanas, hundiendo algunas como pilares en las aguas del Abismo, arqueando la Tierra sobre ellas y bloqueando el arco con una clave de otras montanas. <sup>4</sup>

( c ) Las aguas rugientes del Abismo se levantaron y Tehom, su Reina, amenazo con inundar la obra de Dios. Pero, en Su carro de fuego, cabalgo sobre las olas y arrojó sobre ella grandes rafagas de granizo, relampagos y rayos. El envio a su monstruoso aliado Leviatan con un golpe en el craneo; y el monstruo Rahab con una espada atravesada en su corazon. Asombrados por Su voz, las aguas de Tehom se calmaron. Los rios huyeron hacia atras por las colinas y hacia los valles mas alla. Tehom, temblando, reconocio la derrota. Dios lanzo un grito de victoria y seco las inundaciones hasta que se pudieron ver los cimientos de la Tierra. Luego midio con el hueco de Su mano el agua que quedaba, la derramo en el lecho del mar y fijo dunas de arena como su limite perpetuo; al mismo tiempo, emitiendo un decreto que Tehom nunca podria romper, por violentas que fueran sus olas de sal, estando ella, por asi decirlo, encerrada detras de puertas a traves de las cuales se habia disparado un cerrojo. <sup>5</sup>

( d ) Dios entonces midio la tierra seca, fijando sus limites. Permitio que las aguas frescas de Tehom se elevaran como manantiales del

valle, y que la lluvia cayera suavemente sobre las cimas de las montañas desde sus cámaras superiores. Así hizo la hierba crecer como forraje para el ganado; también maíz y uvas para el alimento del hombre; y los grandes cedros del Líbano para sombra. Ordenó a la Luna que marcara las estaciones; y el Sol para separar el día de la noche y el verano del invierno; y las estrellas para limitar la oscuridad de la noche. Llenó la tierra de bestias, aves y reptiles; y el mar con peces, bestias marinas y monstruos. Dejó que las bestias salvajes deambularan después del anochecer; pero una vez que salió el Sol deben regresar a sus guaridas. <sup>6</sup>

Las estrellas de la mañana, mientras miraban, estallaron en una canción de alabanza; y todos los hijos de Dios gritaron de alegría. <sup>7</sup>

( e ) Habiendo así completado la obra de la Creación, Dios se retiró a un santuario en el Monte Paran en la Tierra de Teman. Cada vez que Él sale de esta morada, la tierra tiembla y las montañas humean. <sup>8</sup>

\*\*\*

1. Este tercer relato de la Creación, construido a partir de referencias bíblicas en otros lugares además del *Genesis*, recuerda no solo las cosmogonías babilónicas, sino también las ugaríticas y las cananeas; y amplía notablemente la breve referencia a Tohu, Bohu y lo Profundo. Un Creador como Él, Marduk, Baal o Jehová, primero debe luchar contra el agua, personificada por los profetas como Leviatán, Rahab o el Gran Dragón, no solo porque la Creadora a quien él desplaza es una diosa de la Fertilidad, y por lo tanto de la agua, sino porque el matriarcado puede ser retratado en el mito como una mezcla caótica de los dos sexos que retrasa el establecimiento del orden social patriarcal, como la lluvia que cae al mar, que retrasa la aparición de la tierra seca. Por lo tanto, los principios masculino y femenino primero deben separarse decentemente, como cuando el cosmocrator egipcio Shu levantó a la diosa del cielo Nut de su abrazo al dios de la Tierra Geb; o cuando Yahweh Elohim arrancó las Aguas Masculinas Superiores de su abrazo de las Aguas Femeninas Inferiores (ver 4.e). El Marduk babilónico, al partir en dos a Tiamat,



en realidad la estaba separando de Apsu, Dios de las Aguas Superiores.

2 . En la mitología ugaritica, Baal fija el fondo del mar como la morada del agua derrotada, que es tratada como una deidad y un elemento:

*Oh pescador...*

*Toma una gran red de cerco en tus dos manos,*

*Llevalo al amado Yamm de El,*

*En el Mar de El, el Benigno,*

*En lo profundo de El...*

3. Se discute que significaban originalmente 'Tohu' y 'Bohu'. Pero agregue el sufijo *m* a Tohu ( *thw* ) y se convierte en Tehom ( *thwm* ), el nombre biblico para un monstruo marino primitivo. Tehom, en plural, se convierte en Tehomot ( *thwmwt* ). Con los mismos sufijos, Bohu se convierte en Behom y Behomot ( *bhwmwt* ), una forma variante del Behemoth de Job, la contraparte en tierra firme del monstruo marino Leviatan. Leviatan no se puede distinguir facilmente de Rahab, Tannin, Nahash o cualquier otra criatura mitica que personifique el agua. Por lo tanto, la historia que subyace *en Genesis* I. 2 puede ser que el mundo en su estado primitivo consistia en un monstruo marino Tohu y un monstruo terrestre Bohu. Si es asi, la identidad de Tohu con Tehomot, y la de Bohu con Behemoth (ver 6. *n-q* ), ha sido suprimida por razones doctrinales (ver 1. 13, 16 ): Tohu y Bohu se leen ahora como estados no personificados de vacio o caos; y Dios se hizo responsable de la subsiguiente creacion de Tehomot (o Leviatan) y Behemoth.

4. El monstruo marino babilonico correspondiente al hebreo Tehomot aparece como Tiamat, Tamtu, Tamdu y Taawatu; y en *los Primeros Principios* de Damascio como Tauthe. Asi, la raiz es *taw* , que se encuentra en la misma relacion con Tiamat que Tohu con Tehom y Tehomot. Ademias, el hecho de que *tehom* nunca tome el articulo definido en hebreo prueba que una vez fue un nombre propio, como *Tiamat*. Tehomot, entonces, es el equivalente hebreo de Madre Tiamat, amada por el Dios Apsu, cuyo nombre se desarrollo a partir del antiguo sumerio Abzu; y Abzu era el abismo imaginario de agua dulce del que emergio Enki, Dios de la Sabiduria. Rahab ('altivez') es

sinonimo de Tehomot; en *Job* xxvi. 12 ocurren las líneas paralelas:  
Con su poder amenaza al mar,

*Y con Su habilidad destrozo a Rahab.*

5. El vuelo del Espíritu de Dios sobre las aguas residuales en *Genesis* I. 2 sugiere un pájaro, y en un poema bíblico antiguo se compara a Dios con un 'águila que vuela sobre sus polluelos' (*Deuteronomio* XXXII. 11). Pero la palabra *ruah*, generalmente traducida como 'espíritu', originalmente significa 'viento', lo que recuerda el mito fenicio de la creación citado por Filón de Biblos: el caos primordial fue actuado por el Viento, que se enamoró de sus propios elementos. Otro cosmogonista bíblico hace Baou, el principio femenino, impregnado por este viento. La diosa Baou, esposa del dios del viento Colpia, también fue identificada con la diosa griega Nyx ('Noche'), a quien Hesíodo hace la Madre de Todas las Cosas. En Grecia fue Eurinome, que tomó por amante a la serpiente Ofioneo (véase 1. 10).

6. Los ofitas heréticos del primer siglo dc creían que el mundo había sido generado por una serpiente. La Serpiente de Bronce hecha, según la tradición hebrea, por Moisés por mandato de Dios (*Numeros* XXI. 8-9) y reverenciada en el Santuario del Templo hasta que el rey reformador Ezequías lo destruyó (*2 Reyes* XVIII. 4), sugiere que Yahweh tuvo al mismo tiempo sido identificado con un dios-serpiente, como lo era Zeus en el arte orfíco. El recuerdo de Yahve como una serpiente sobrevivió en un *midrash* tardío según el cual, cuando Dios atacó a Moisés (*Exodo* IV. 24 ss.) en un lugar de alojamiento del desierto en la oscuridad de la noche, asumió la forma de una enorme serpiente y se tragó a Moisés hasta el fondo. como sus lomos. La costumbre en Jerusalén de matar a las víctimas del sacrificio en el lado norte del altar (*Levítico* I. 11; *M. Zebahim* V. 1-5) apunta a un culto primitivo del Viento del Norte, como el de Atenas. En el mito original, presumiblemente, la Gran Madre surgió del Caos; el viento de su advenimiento se hizo serpiente y la fecundó; ella entonces se convirtió en un pájaro (paloma o águila) y puso el huevo del mundo, que la serpiente engrosó y empolló.

7. Según un salmo galileo (LXXXIX), Dios creó el Cielo y la Tierra, el norte y el sur, Tabor y Hermon, solo después de someter a Rahab y

dispersar a Sus otros enemigos. Y segun *Job* IX. 8-13, cuando extendio los cielos y piso las olas del mar, los 'ayudantes de Rahab' se inclinaron debajo de el. Estos ayudantes sugieren a los aliados de Tiamat en su lucha contra Marduk, cuando el la 'sometio' con una imprecacion sagrada.

8. Las alusiones biblicas a Leviatan como un monstruo marino de muchas cabezas, o como una serpiente 'huida' ( *nahash bariah* ), o serpiente 'torcida' ( *nahash aqalaton* ), recuerdan los textos ugariticos: 'Si golpeas a Lotan... el torcido serpiente, la poderosa de siete cabezas...' y: 'Baal atravesara con su lanza, como hirio a Lotan, la serpiente tortuosa de siete cabezas'. El idioma se aproxima al hebreo biblico: Leviatan ( *lwytn* ) aparece como *mucho an; nhsh brh as bthn* (= hebreo *pthn* , 'serpiente') *brh*; y *nhsh 'qltwn* , como *bthn 'qltn* en ugaritico ( *ANET* 138b).

9. El companero de Tiamat, Apsu, una personificacion de las Aguas Superiores, ha sido correlacionado (por Gunkel y otros) con el termino hebreo *ephes* , que significa 'extremidad, nada'. La palabra suele aparecer en forma dual: *aphsayim* o *aphse eres* , 'los confines de la tierra' ( *Deuteronomio* XXXIII. 17; *Miqueas* V. 3; *Salmo* II. 8; etc.). Su connotacion acuosa sobrevive en una profecia biblica ( *Zacarias* IX. 10): 'Su dominio sera de mar a mar y desde el rio hasta los confines de la tierra', donde la convencion poetica requiere que 'los confines de la tierra' tambien deben significa 'rio', presumiblemente Ocean Stream. De manera similar, en *Proverbios* XXX. 4, *aphsayim* corresponde con 'aguas': '¿Quien ato las aguas en Su manto?

*Quien establecio todos los aphysayim de la tierra?*

Que el Creador sostiene los elementos cosmicos en su puno, o manos, es un tema favorito de la mitologia del Cercano Oriente. La victoria de Dios sobre *los ephes* o *aphsayim* ha sido registrada en *el Salmo* LXVII. 8 y *1 Samuel* II. 10. *Isaias* (XLV. 22), despues de declarar que solo Dios creo la tierra, se dirige a los *aphsayim* en Su nombre: '!Mirad a mi y sed salvos, todos los *aphsayim* de la tierra!'

10. Aunque los profetas hebreos disfrazaron los nombres de Apsu, Tiamat y Baou como abstracciones vacias, *Isaias* XL. 17:

*Todas las naciones son como nada delante de El,  
Ellos son contados por El como Efes y Tohu...*

inmediatamente sigue un pasaje que recuerda las hazanas de Dios en los días de la Creación. Y en *Isaias* XXXIV. 11-12, Tohu, Bohu y Ephes se usan con clara referencia a su significado mitológico, cuando el profeta predice la destrucción de Edom: *El [ Dios ] se extendera sobre ella*

*La linea de Tohu*

*Y las piedras de Bohu...*

*Y todos sus principes*

*Sera Efes...*

11. 'El encerro a Tehom con un cerrojo y dos puertas', se refiere a una puerta doble y el cerrojo se disparo a traves de sus alas. La misma imagen aparece en el *Enuma Elish*: despues de que Marduk hubo matado a Tiamat y formado los Cielos a partir de la mitad de su cuerpo, "disparo un rayo y coloco vigilantes sobre el para evitar que Tiamat soltara sus aguas". El texto del *Enuma Elish* sugiere que *nahash bariah* , la frase de *Isaias* XXVII. 1 y *Ilavero* XXVI. 13 que describe a Leviatan, tambien podria significar 'la serpiente atornillada'. *Bariah* , sin ningun cambio en la vocalizacion, significa 'atornillado, encerrado', asi como 'huyendo'.

12. Paran, en el que Dios tomo Su morada segun *Habacuc* III. 3, es una de varias montanas en Teman ('la tierra del sur') que se dice que El honro de esta manera; los otros son Horeb, Sinai y Seir ( *Exodo* III. 1; *Deuteronomio* XXXIII. 2). Desde Paran cabalgaria vengativo sobre las alas de la tormenta ( *Zacarias* IX. 14). El desierto montanoso de Paran, Zin y Kadesh, donde los israelitas vagaron durante cuarenta anos, y donde Dios se les aparecio en fuego (*Exodo* XIX. 1-3 y 16-20), tenia asociaciones no solo con Moises, sino tambien con Elias ( *1 Reyes* XIX. 8), y Abraham (ver 29. g ).

### 3 COSMOLOGIA MITICA

( a ) Tan grande fue el trabajo realizado en la Creacion que una caminata de este a oeste a traves de la Tierra le llevaria a un hombre quinientos anos, si viviera para terminarla; y un paseo de norte a sur le llevaria otros quinientos anos. Estas distancias se corresponden con las de la Tierra al Primer Cielo, y del Primer Cielo a su cumbre. En cuanto a la Tierra misma, un tercio de su superficie es desierto, un tercio mar y el tercio restante tierra habitable. <sup>9</sup>

Algunos calculan que el ancho de la Tierra es de 6000 parasangs, es decir, 18 000 millas, en todas las direcciones; y la altura del cielo como 1000 parasangas, o 3000 millas. <sup>10</sup> Otros creen que la Tierra es aun mas grande: Egipto, dicen, mide 400 por 400 parasangs, o 1200 por 1200 millas; sin embargo, Egipto es una sexagesima parte del tamano de Etiopia, Etiopia es una sexagesima parte de la superficie de la Tierra, la Tierra es una sexagesima parte del Eden y Eden es una sexagesima parte de la Gehenna. Asi, la Tierra es para Gehenna como una pequena tapa para una inmensa olla. <sup>11</sup>

Hacia el este del mundo habitable se encuentra el Jardin del Eden, morada de los justos. Hacia el oeste se encuentran el oceano y sus islas; y detras de ellos el Desierto, una tierra arida donde solo se arrastran serpientes y escorpiones. Hacia el norte se extienden Babilonia y Caldea, y detras de ellas hay depositos de fuego del Infierno y depositos de nieve, granizo, niebla, escarcha, oscuridad y vendavales. Aqui viven demonios, espíritus daninos, la hueste de Samael; aqui tambien esta Gehena, donde estan encerrados los impios. Hacia el sur se encuentran las Camaras de Teman, almacenes de fuego, y la Cueva del Humo, de donde se eleva el torbellino caliente. <sup>12</sup>

( b ) Segun otros, Oriente es el lugar desde donde la luz y el calor se propagan por todo el mundo; el Oeste contiene los depositos de nieve y granizo de los que soplan los vientos frios; del sur vienen rocios y lluvias de bendicion; el norte engendra oscuridad. <sup>13</sup>

Dios sujeto el firmamento al borde de la Tierra en el este, sur y oeste, pero dejo suelta la parte norte, anunciando: 'Si alguien dice: "¡Yo soy Dios!", que sujete este lado tambien, en prueba de su deidad.' [14](#)

( c ) Las siete Tierras, separadas entre si por intervalos de torbellino, se nombran en orden ascendente: *Eres, Adama, Harabha, Siyya, Yabbasha, Arqa, Tebhel* y *Heled*. [15](#)

( d ) *Arqa* , la Quinta Tierra, contiene Gehenna y sus siete capas, cada una con sus depositos de oscuridad. El mas alto de estos es *el Seol* , y debajo yacen otros llamados Perdicion, El Abismo Mas Bajo, La Sentina, El Silencio, Las Puertas de la Muerte y Las Puertas de la Sombra de la Muerte. El fuego de cada capa es sesenta veces mas intenso que el inmediatamente inferior. Aqui los malvados son castigados y los angeles los torturan. [dieciseis](#)

*Tebhel* , la Sexta Tierra, contiene colinas, montanas, valles y llanuras, habitadas por no menos de trescientas sesenta y cinco clases de criaturas. Algunos tienen cabeza y cuerpo de buey, pero estan dotados de habla humana; otros tienen cabezas gemelas, cuatro orejas y cuatro ojos, narices y bocas gemelas, cuatro manos y cuatro piernas, pero solo un tronco. Cuando estan sentados parecen dos personas; pero cuando caminan, como uno. Mientras comen y beben, las cabezas gemelas se pelean y se acusan mutuamente de tomar mas de una parte justa; sin embargo, pasan por seres justos. [17](#)

*Heled* , nuestra propia Tierra, la septima, no necesita descripcion. [18](#)

( e ) Las opiniones varian en cuanto a si hay dos, tres, siete o diez Cielos; [19](#) pero sin duda su numero concuerda con el de las siete Tierras. [20](#) El Firmamento cubre la Tierra como una tapa en forma de cupula; [21](#) sus bordes tocan el Oceano circundante. Los anzuelos del Cielo estan hundidos en estas aguas. [22](#)

Una vez, un arabe condujo a Rabba bar Bar-Hana hasta el mismo borde de la Tierra, donde esta sujeto el Firmamento. Rabba habia traído una canasta llena de pan y, dado que era la hora de la oracion, la coloco en el alfeizar de la ventana celestial. Mas tarde busco en vano la canasta y pregunto: '¿Quién me ha robado el pan?' El arabe respondió: 'No hombre, pero la rueda del Firmamento ha girado mientras orabas. Espera hasta mañana y volveras a comer pan.' [23](#)

Algunos describen la Tierra como un salon abierto solo hacia el norte; porque una vez que el Sol, moviendose de este a oeste, ha llegado a la esquina noroeste, gira y va hacia arriba y hacia atras, esta vez detras de la cupula del Firmamento. Asi, como el Firmamento es opaco, el viaje de regreso del Sol provoca la noche sobre la Tierra. Sin embargo, despues de llegar al este, pasa una vez mas por debajo de la cupula del Firmamento y brilla para toda la humanidad. [24](#)

( f ) Rabi Shimon ben Laqish nombra los siete Cielos de la siguiente manera: *Wilson*, *Raqi'a*, *Shehaqim*, *Zebhul*, *Ma'on*, *Makhon* y ' *Arabhoth*. [25](#) Todos ellos estan fijos y abovedados sobre la tierra, uno encima del otro, como la piel de una cebolla; excepto solo *Wilson* , el mas bajo, que da sombra a la tierra superior del calor. Al amanecer, por lo tanto, *Wilson* se extiende por el cielo; pero al atardecer se retira para permitir que la Luna y las estrellas brillen desde *Raqi'a* , el Segundo Cielo. [26](#)

( g ) En *Shehaqim* , un par de ruedas de molino muelen mana para los justos; en *Zebhul* se encuentran la Jerusalem Celestial, el Templo y el altar sobre el cual el Arcangel Miguel ofrece sacrificios; en *Ma'on* , huestes de angeles ministradores cantan la misericordia de Dios durante toda la noche, pero guardan silencio al amanecer, lo que le permite escuchar Sus alabanzas cantadas por Israel abajo; *Makhon* contiene depositos de nieve y granizo, desvanes de rocío y lluvia, camaras de tormentas y cuevas de niebla; en ' *Arabhoth* moran la Justicia, la Ley y la Caridad, los tesoros de la Vida, la Paz y la Bendicion, las almas de los justos, las almas de los aun no nacidos, el rocío con el que Dios resucitara a los muertos, el carro visto por Ezequiel en una vision , los angeles ministradores y el Trono Divino. [27](#)

( h ) Segun una vision muy diferente, el Cielo inferior contiene nubes, vientos, aire, las Aguas Superiores, los doscientos angeles designados para vigilar las estrellas y depositos de nieve, hielo y rocío con sus angeles guardianes.

En el Segundo Cielo reinan tinieblas completas sobre los pecadores encadenados alli en espera del Juicio.

En el Tercer Cielo se encuentra el Jardin del Eden, lleno de maravillosos arboles frutales, incluido el Arbol de la Vida, bajo el cual Dios descansa cada vez que viene de visita. Del Eden salen dos rios: uno que mana leche y miel, el otro vino y aceite; se ramifican en cuatro

cabezas, descienden y rodean la Tierra. Trescientos Angeles de Luz, que cantan incesantemente las alabanzas de Dios, velan por el Jardin, que es el Cielo al que son admitidas las almas justas despues de la muerte. Hacia el norte del Eden se extiende Gehena, donde fuegos oscuros arden perpetuamente, y un rio de llamas fluye a traves de una tierra de frio cortante y hielo; aqui los malvados sufren torturas.

En el Cuarto Cielo hay carros montados por el Sol y la Luna; tambien grandes estrellas, cada una con mil estrellas menores como seguidoras, que acompanan al Sol en su circuito: cuatro a la derecha, otras cuatro a la izquierda. De los dos vientos que arrastran estos carros, uno tiene forma de ave fenix, el otro de serpiente de bronce; aunque, en verdad, sus rostros se asemejan a los de un leon, y sus partes inferiores a las de Leviatan. Cada viento tiene doce alas. Al este y al oeste de este Cielo hay puertas a traves de las cuales pasan los carros a las horas señaladas.

El Quinto Cielo alberga a los gigantescos Angeles Caidos, que se agazapan alli en silenciosa y eterna desesperacion.

En el Sexto Cielo viven siete Fenix, siete Querubines cantando alabanzas a Dios sin cesar, y huestes de angeles radiantes absortos en el estudio astrologico; ademas de otros angeles que guardan las horas, los anos, los rios, los mares, las cosechas, los pastos y la humanidad, registrando para la atencion de Dios cualquier espectaculo inusual que observen.

El Septimo Cielo, de luz inefable, sostiene a los Arcangeles, Querubines, Serafines y ruedas divinas; aqui Dios mismo ocupa Su Trono Divino, y todos cantan Sus alabanzas. [28](#)

Se evita que estos siete Cielos y siete Tierras se desmoronen y caigan en el Vacio debajo mediante inmensos ganchos unidos al borde de cada Cielo y uniendolos con el borde de una tierra correspondiente. La Tierra superior, sin embargo, ha sido enganchada al borde del Segundo Cielo (no al Primero, que no es mas que un enorme velo plegable); la Segunda Tierra esta enganchada al Tercer Cielo, y asi sucesivamente. Ademas, cada Cielo esta unido de manera similar a su Cielo vecino. Toda la estructura se asemeja asi a una torre de catorce pisos, cuyo piso superior, ' *Araboth* ', cuelga del brazo de



Dios, aunque algunos dicen que Dios sostiene los cielos con su mano derecha y la tierra con la izquierda.

Cada día Dios monta un querubín y visita todos estos mundos, donde recibe homenaje y adoración. En Su viaje de regreso, cabalga sobre las alas del Viento. <sup>29</sup>

1 . Estas doctrinas rabinicas, en su mayoría tomadas al azar de fuentes griegas, persas y babilónicas, estaban destinadas a impresionar a los oyentes con la asombrosa variedad y complejidad de las obras de Dios; y la irreconciliabilidad misma de dos teorías cualesquiera apoyaba esta impresión. Los sabios aceptaron el concepto bíblico de una tierra plana y estaban desconcertados por la reaparición del Sol en el Este cada mañana. Se ha colado un pequeño fragmento de ciencia matemática: la medida de las dimensiones de la tierra se acerca razonablemente a la ofrecida por el físico ptolemaico Eratóstenes de Cirene, en el siglo III a .

La ubicación de Gehenna no solo en el Inframundo, sino en la tierra, y en uno de los cielos, es quizás deliberada: un eco de *Amos IX. 2*-- 'aunque cavén hasta el infierno, allí los tomara Mi mano; aunque suban al cielo, de allí los hare bajar.'

2 . *Teman* significa tanto 'sur' como 'sur de la tierra'. Esau tuvo un nieto de ese nombre, siendo su padre Elifaz. Un 'jefe de Teman' se menciona dos veces en un pasaje que también nombra a Husham de la Tierra del Sur ( *temani* ) como Rey de Edom. 'Elifaz el temanita' ( *temani* ) fue uno de los consoladores de Job; en otros lugares, la lejana 'Tierra del Sur' aparece como una región de misteriosas 'camaras' y 'torbellinos del sur'. El midrash tardío (ver *b .*) en estas camaras se refiere a Yemen en el sur de Arabia, o a Tayma, un asentamiento en el norte de Arabia, a unas 250 millas al este de la entrada al golfo de Aqaba.

3. *Hashmal* es una sustancia divina que, según el primer capítulo de *Ezequiel* , proporciona el esplendor ardiente del Trono y el Rostro de Dios. La Septuaginta traduce *electron* , que en griego está conectado con *Elector* , un nombre para el sol, y por lo tanto significa 'brillando con una luz dorada'; de ahí que sea ambar o *electrum de color ambar* , una aleación de oro y plata. *Hashmal* es el hebreo moderno para 'electricidad', porque el frotamiento del ambar para atraer partículas

de polvo fue, al parecer, el primer uso experimental de la electricidad. Pero siendo antigua la asociacion del relampago con el poder de Dios, Ezequiel pudo haber considerado este *hashmal divino* como la fuente del relampago.

4. En tiempos talmudicos, las especulaciones sobre la estructura del Universo se llamaban *ma'asse merkabhah* , 'asuntos del carro', debido al carro divino descrito por Ezequiel. Los fariseos consideraban peligroso el estudio de estos asuntos, y se cuentan varias historias sobre hombres eruditos que no tomaron las debidas precauciones: Ben Azzay murio repentinamente, Ben Zoma perdio la cabeza, Elisha ben Abuya se convirtio en hereje; Solo el rabino Akiba escapo del dano gracias a la humildad y la circunspeccion ( *B. Hagiga* 14b-16a).

5. Que todo el Universo cuelga de los brazos de Dios se cita por primera vez en el Talmud de Babilonia ( *B. Hagiga* 12b): 'Rabi Yose dijo: "La tierra descansa sobre columnas, las columnas sobre el agua, el agua sobre las montanas, las montanas sobre el viento". , el viento en el torbellino, y el torbellino cuelga del brazo de Dios.'" Pero dificilmente puede reconciliarse con Sus visitas diarias a cada Cielo y Tierra.

6. *Eres* significa 'tierra'; tambien lo hacen *adama* y *arqa* (una palabra prestada en arameo); *siyya* , 'sequedad'; *yabbasha* , 'tierra seca'; *harabiha* , 'tierra reseca'; *tebhel* y *heled* , 'mundo'.

*Wilon* significa 'cortina'; *raqi'a* , 'firmamento'; *shehaqim* , 'nubes' o 'piedras de moler'; *zebhul* , 'morada'; *ma'on* , 'residencia'; *makhon* , 'emplazamiento'; y ' *arabhoth* , 'llanuras'.

## 4

### GLOSAS SOBRE LA HISTORIA DE LA CREACION

( a ) Dios creo los Cielos a partir de la luz de Su manto. Cuando los extendio como un pano, comenzaron a estirarse mas y mas por su propia voluntad, hasta que El grito "¡Basta!" El creo la Tierra de la nieve debajo de Su Trono Divino: arrojando algo de esto sobre las aguas, que se congelaron y se convirtieron en polvo. La Tierra y el Mar tambien se extendieron mas y mas, hasta que El grito "¡Basta!" [30](#)

( b ) Algunos, sin embargo, dicen que Dios tejió dos madejas, una de fuego y otra de nieve, para Su creacion del mundo; y dos mas, de fuego y agua, para la creacion de los Cielos. Otros sostienen que los Cielos estaban hechos solo de nieve. [31](#)

( c ) Bajo la antigua regla del Agua prevalecia tal desorden y caos que los sabios evitan toda mencion de ello. 'Asimilar a Dios a un rey que ha construido su palacio sobre un vasto retrete', dicen, 'seria apropiado pero irreverente'. [32](#)

( d ) Por lo tanto, Dios desterro a Tohu y Bohu de la Tierra, aunque los retuvo como dos de las cinco capas que separan las siete Tierras. Tohu se puede distinguir facilmente como la delgada linea verde del horizonte desde la cual, cada noche, la Oscuridad se eleva en todo el mundo. 'Bohu' es tambien el nombre dado a ciertas piedras brillantes hundidas en el abismo donde acecha el Leviatan. [33](#)

( e ) Dios encontro a las Aguas Superiores masculinas ya las Aguas Inferiores femeninas entrelazadas en un abrazo apasionado. '¡Que uno de ustedes se levante', ordeno, 'y el otro caiga!' Pero se levantaron juntos, ante lo cual Dios pregunto: '?Por que se levantaron ambos?' 'Somos inseparables', respondieron con una sola voz. '¡Dejanos con nuestro amor! Dios ahora extendio Su dedo menique y los desgarró; lo Superior lo levanto en alto, lo Inferior lo derribo. Para castigar su desafio, Dios los habria chamuscado con fuego, si no hubieran pedido misericordia. Los perdono con dos condiciones: que, en el Exodo, dejarian pasar a los Hijos de Israel con zapatos secos; y que impedirian que Jonas huyera en barco a Tarsis. [34](#)

( f ) Las Aguas divididas expresaron entonces su agonía de pérdida corriendo ciegamente una hacia la otra e inundando las cimas de las montañas. Pero cuando las Aguas Inferiores lamieron el mismo pie del trono de Dios, El grito con ira y las pisoteó bajo Sus pies. [35](#)

( g ) Otros dicen que las Aguas Inferiores, desconsoladas por no estar ya tan cerca de Dios, gritaron: 'No hemos sido hallados dignos de la presencia de nuestro Hacedor', y trataron de llegar a Su trono como suplicantes. [36](#)

( h ) Al tercer día, cuando Dios se dispuso a juntar las Aguas Saladas en un solo lugar, dejando así emerger la tierra seca, protestaron: 'Cubrimos el mundo entero, y aun así nos falta espacio para movernos; ¿Nos confinaria aun más? Entonces Dios pateó a su líder Oceanus hasta la muerte. [37](#)

( i ) Pasadas estas dificultades, Dios asignó un lugar separado a cada masa de agua. Sin embargo, en el horizonte están separados por no más del ancho de tres dedos estrechos. [38](#)

( j ) A veces, el Mar todavía amenaza su barrera de arena. Un marinero experimentado le dijo una vez a Raba de Babilonia: 'La distancia entre una ola y su compañera puede ser de trescientas leguas; y cada uno puede elevarse a una altura de trescientas leguas también. No hace mucho tiempo, una ola llevó nuestra nave tan cerca de una pequeña estrella que se extendió al tamaño de un campo en el que podrían crecer cuarenta medidas de semillas de mostaza. Si hubiéramos subido aun más alto, el aliento de la estrella nos habría chamuscado. Y escuchamos una ola llamar a su compañera: "Hermana, ¿queda algo en el mundo que no hayas barrido ya? Si es así, dejame destruirlo. Pero la ola respondió: "Respeto el poder de nuestro Señor, hermana; no podemos cruzar la barrera de arena ni siquiera por el ancho de un hilo..." [39](#)

( k ) Dios también prohibió que Tehom, las dulces Aguas Subterráneas, subieran--excepto poco a poco; e impuso obediencia colocando un tiesto encima de ella, en el cual El había grabado Su Nombre Inefable. Este sello fue quitado una sola vez: cuando la humanidad pecó en los días de Noé. Entonces Tehom se unió con las Aguas Superiores y juntos inundaron la tierra. [40](#)

( l ) Desde entonces, Tehom siempre se ha agazapado sumisa en su morada profunda como una enorme bestia, enviando manantiales a

quienes los merecen y nutriendo las raíces de los arboles. Aunque ella influye así en el destino del hombre, nadie puede visitar sus recovecos. [41](#)

( *m* ) Tehom entrega tres veces más agua a la Tierra que la lluvia. En la Fiesta de los Tabernáculos, los sacerdotes del Templo vierten libaciones de vino y agua sobre el altar de Dios. Entonces Ridya, un ángel con forma de novilla de tres años con labios hendidos, ordena a Tehom: '!Que surjan tus manantiales!', y ordena a las Aguas Superiores: '!Que caiga la lluvia!' [42](#)

( *n* ) Algunos dicen que una gema con el nombre del Mesías, que floto con el viento hasta que se construyó el Altar del Sacrificio sobre El monte de Sion, y luego reposo allí, fue la primera cosa sólida que Dios creó. Otros, que era la Roca de Fundación que sostenía Su altar; y que, cuando Dios contuvo las aguas de Tehom, grabó Su Nombre de cuarenta y dos letras en su cara, en lugar de en un tiesto. Todavía otros dicen que El arrojó la Roca en aguas profundas y construyó tierra alrededor, como un niño antes de nacer crece desde el ombligo hacia afuera; sigue siendo el ombligo del mundo hasta el día de hoy. [43](#)

( *o* ) Más tarde, cuando Adán se preguntaba como había sido creada la Luz, Dios le dio dos piedras, la de las Tinieblas y la de la Sombra de la Muerte, que golpeo juntas. Fuego salió de ellos. 'Así fue hecho,' dijo Dios. [44](#)

\*\*\*

1. En la mitología ugarítica, como en el hebreo, el agua siempre toma una forma dual: así hay dos Inundaciones, dos Oceanos y dos Abismos. También se hace alusión al deseo de las aguas masculinas por las femeninas: cuando Kothar wa-Khasis construyó la casa del dios de la lluvia Baal, se le prohibió abrir cualquier ventana a través de la cual el amoroso Yamm ('el Mar') pudiera ver. las dos esposas del dios: Padriya ('Flashing One'), hija de Ar ('Light'), y Talliya ('Dewy'), hija de Rabb ('Destilación'). Los muros de la casa eran nubes, como en el Pabellón Celestial de Dios (ver 2.a ). Cuando estaba a punto de atacar a Yamm, Baal 'abre una ventana dentro de la casa, hace grietas en las nubes y emite su santa voz, que convulsiona la tierra... de modo que las montañas tiemblan...'

2 . La metáfora del rey que construyó su palacio sobre un retrete puede referirse a la prostitución masculina y femenina, y otras 'abominaciones' cananeas practicadas en el monte Sion en honor de Baal y Asherah, antes de la reforma monoteísta de los ritos del Templo (2 Reyes XXXIII. 4 ff).

3. Las vaquillas de tres años están ampliamente asociadas con el culto a la Luna porque sus cuernos se asemejan a una luna nueva y porque la Luna tiene tres fases. En la astrología babilónica (ver 1.14) , la Luna tenía el poder planetario del agua; y, bajo la Ley Mosaica, la limpieza ritual perfecta podía ser transmitida por un 'agua de separación' ( Números XIX. 2ss) mezclada con las cenizas de una vaca roja. La aparición de Rídyá como una novilla en los Tabernáculos, que introduce la temporada de lluvias, es por lo tanto míticamente adecuada.

4 . La súplica de perdón de las aguas cuando Dios amenazó con chamuscarlas recuerda a la *Iliada* , donde Hefesto enciende una hoguera en las orillas del Janto y hace hervir sus aguas hasta que se rinde. Sin embargo, es posible una fuente común: la deuda de Homero con los mitos del Cercano Oriente se ha vuelto cada año más evidente.

5 . El uso de Dios de la nieve y el fuego para la Creación puede derivarse del *Salmo CXLVIII. 4-8*:

*Alabadlo, cielos del firmamento, y las aguas que estais sobre el firmamento.*

*Alaben el nombre del Señor, porque El mando y fueron creados.*

*El los ha establecido por los siglos de los siglos; Ha hecho un decreto que no pasara.*

*Alabad al Señor desde la tierra, vosotros dragones y todos los abismos,*

*Fuego y granizo, nieve y vapores y un viento huracanado cumpliendo Su palabra.*

6. Hay paralelos en Egipto con la leyenda judía del Templo de que una roca sobre la cual se encontraba el Santuario fue la primera cosa sólida creada. El asiento de piedra de la pitonisa en Delfos también se conoció como "el ombligo del mundo".

7. Rabbah, un judio babilónico del siglo III <sup>dc</sup>, había viajado mucho. Una colección apócrifa de sus aventuras recuerda *la True History* de principios del siglo II de Lucian; pero tiene una intención moralista, más que satírica.

8 \_ El nombre del Dios de Israel llegó a ser considerado como demasiado santo para ser pronunciado, excepto por el Sumo Sacerdote en el Lugar Santísimo en el Día de la Expiación. En tiempos talmúdicos, los sabios confiaban a sus discípulos una vez cada siete años la pronunciación secreta del Tetragramatón YHWH (B. Kiddushin 71a), que por lo demás siempre se pronunciaba como *Adonai*. Al mismo tiempo, los nombres de Yahweh de doce letras, cuarenta y dos letras y setenta y dos letras, quizás relacionados con los Misterios del Calendario (Graves, *White Goddess*, cap. xvi) también eran conocidos por los iniciados; cuando, sin embargo, estos nombres fueron abusados por los hechiceros, fueron suprimidos, y solo los sacerdotes más piadosos continuaron usándolos al dar su bendición; pero aun así los cantó a propósito indistintamente, 'tragando' algunos fonemas y expandiendo otros en líneas melódicas sostenidas (B. Kiddushin, *ibid.*). Esto recuerda al ritual egipcio en el que, según Demetrio de Alejandría, se celebraba a los dioses con siete vocales cantadas en sucesión.

9. La alegoría de las dos piedras de las que Adán prendió fuego se basa en *Job XXVIII. 3*:

*El hombre pone fin a las tinieblas y busca el límite más lejano, las piedras de densa oscuridad y de sombra de muerte.*

El midrash sobre la piedra, la roca o el tiesto que Dios colocó sobre Tehom, evitando así que se levantara e inundara la tierra, tiene un prototipo sumerio. Un mito de Enki-Ninhursag relata que las aguas primigenias del Kur, o Mundo Inferior, subieron violentamente a la superficie, impidiendo así que las aguas frescas llegaran a los campos y jardines. Acto seguido, Ninurta, dios del tormentoso Viento del Sur e hijo de Enlil, colocó un montón de piedras sobre el Kur y contuvo la inundación.

## 5

### CREACIONES ANTERIORES

( a ) En el principio, Dios creo numerosos mundos, destruyendolos uno tras otro a medida que no lograban satisfacerlo. Todas fueron habitadas por el hombre, de las cuales El corto mil generaciones, sin dejar registro de ellas. [45](#)

( b ) Despues de estos primeros ensayos en la creacion, Dios se quedo solo con Su gran Nombre, y reconocio por fin que ningun mundo lo satisfaria a menos que ofreciera al hombre un medio de arrepentimiento. Por eso, antes de empezar de nuevo, creo siete cosas: la Ley, la Gehena, el Jardin del Eden, el Trono Divino, el Pabellon Celestial, el Nombre del Mesias y el Arrepentimiento. [46](#)

( c ) Cuando habian pasado dos Dias Divinos, es decir, dos mil anos terrestres, Dios pregunto a la Ley, que se habia convertido en Su consejero: '?Y si debo crear otro mundo mas?' 'Senor del Universo', pregunto ella a su vez, 'si un rey no tiene ejercito ni campamento, ? sobre que gobierna? Y si no hay quien lo alabe, ?que honor tiene?' Dios escucho y aprobo. [47](#)

( d ) Sin embargo, algunos dicen que la Ley abogo contra la creacion de la humanidad por parte de Dios con: '!No me dejes a merced de los pecadores que beben el mal como agua!' Dios respondio: 'Cree el Arrepentimiento como remedio para tales; el Trono Divino como mi Trono del Juicio; el Pabellon, para presenciar sacrificios de expiacion; el Jardin del Eden, para recompensar a los justos; Gehena, para castigar a los impenitentes; vosotros mismos, para ocupar las mentes de los hombres; y el Mesias, para reunir a los desterrados.' [48](#)

\*\*\*

1. No se sabe si el descubrimiento de fosiles mucho mas antiguos que los cuatro mil anos transcurridos desde la epoca de Adan inquieto a los rabinos. De ser asi, su relato de creaciones experimentales anteriores era mas plausible que la teoria sostenida por zoologos



victorianos como Philip Gosse: Dios, dijo, había insertado fósiles en las rocas para probar la fe de los cristianos.

2. Se convirtió en artículo de fe que la Ley era eterna (cf. *Mateo V. 18*), y que había existido antes de la Creación. El mito hebreo, una carta que confirma los sucesivos cambios históricos en la religión, se vuelve alegórico en esta etapa tardía y define la doctrina de la salvación individual (ver 61. 5).

3. Gehenna era el infierno judío. Su nombre está tomado del Valle de Hinnom en Jerusalén, que incluía Tofet (2 *Reyes XXIII. 10*): un sitio originalmente utilizado para sacrificios humanos al dios Moloch (2 *Cronicas XXXIII. 8*), luego para quemar la basura de la ciudad.

4. La equivalencia de un día divino con mil años terrestres se deriva del *Salmo XC. 4*: 'Mil años ante Tus ojos son como ayer'.

## 6

### LOS MONSTRUOS PRIMITIVOS DESCRITOS

( a ) En los días anteriores a la Creación, Rahab, Príncipe del Mar, se rebeló contra Dios. Cuando se le ordenó: 'Abre tu boca, Príncipe del Mar, y traga todas las aguas del mundo', grito: '!Señor del Universo, dejame en paz!' Entonces Dios lo pateó hasta matarlo y hundió su cadáver debajo de las olas, ya que ninguna bestia terrestre podría soportar su hedor. [49](#)

( b ) Otros sostienen que Dios le perdonó la vida a Rahab, y que después, cuando ángeles envidiosos robaron y arrojaron al mar 'El Libro de Raziél', un compendio de sabiduría divina que Dios le había dado a Adán, ordenó a Rahab que se sumergiera y recuperara el. El Príncipe del Mar obedeció sin reparos, pero luego consoló a los enemigos de Dios apoyando a los egipcios en su disputa con los Hijos de Israel y suplicando por el ejército del Faraón que Dios estaba a punto de ahogar en el Mar Rojo. 'Perdona a los egipcios', grito, 'contentate con el rescate de Israel' Pero Dios, levantando Su mano, destruyó a Rahab ya todos sus ayudantes. Algunos llaman a Rahab 'el príncipe celestial de Egipto'. Otros no lo distinguen ni de Leviatán ni de Oceano; o del jactancioso Gran Dragón que afirmo haber creado todos los mares y ríos, pero a quien Dios arrastró a tierra en una red, con su progenie, luego rompiendo sus cráneos y perforando sus costados. Cuando todavía no querían morir, Él puso guardianes para vigilar al Gran Dragón, que finalmente será enviado el Día del Juicio Final. [50](#)

( c ) los monstruosos colmillos de Leviatán infundían terror, de su boca salía fuego y llamas, de sus fosas nasales humo, de sus ojos un feroz rayo de luz; su corazón no tenía piedad. Vagó a su antojo por la superficie del mar, dejando una estela resplandeciente; o por su abismo más bajo, haciéndola hervir como una olla. Ningún arma en el arsenal de la humanidad podría abollar sus escamas. Los propios habitantes del cielo le temían. Sin embargo, Dios atrapó a Leviatán con un anzuelo, lo arrastró desde el abismo, le ató la lengua con una cuerda, le clavó una cana en la nariz y le atravesó la mandíbula con

una espina, como si fuera un pez de río. Luego arrojé el cadáver en el fondo de un bote y se lo llevé, como si fuera al mercado. [51](#)

( d ) Cuando Dios creó los peces y las bestias marinas de la luz y el agua, permitió que Leviatán, que era más grande que todos sus compañeros juntos, los gobernara desde un trono elevado sobre una colosal roca submarina. Algunos dicen que tenía muchas cabezas, o que había dos leviatanes, la serpiente que huye y la serpiente torcida, a los que Dios destruyó. Otros, que perdono a Leviatán como una de sus criaturas, pero lo domo por completo (o le ordeno al arcángel Jahoel que lo hiciera), y aun se digna jugar con él en los mares anchos durante tres horas completas al día. Los grandes dragones marinos sirven de alimento a Leviatán. Bebe de un afluente del Jordán, que desemboca en el océano a través de un canal secreto. Cuando tiene hambre, exhala un vapor humeante que turba una inmensa extensión de aguas; cuando tiene sed, provoca una conmoción tal que deben transcurrir setenta años antes de que la calma vuelva a las profundidades, e incluso Behemoth en las Mil Montañas muestra signos de terror. Pero Leviatán teme a una sola criatura: un pequeño pez llamado Chalkis, creado por Dios con el único propósito de mantenerlo bajo control. [52](#)

( e ) Otros sostienen que Leviatán ha sido confinado por Dios a una cueva del océano, donde todo el peso del mundo descansa sobre él. Su enorme cuerpo yacente presiona a Tehom, lo que le impide inundar la tierra. Sin embargo, dado que el agua de mar es demasiado salada para el gusto de Leviatán, la sed a menudo lo obliga a levantar una aleta; las dulces aguas de Tehom surgen y él bebe un rato, luego deja caer la aleta de nuevo. [53](#)

( f ) Algunos dicen que Leviatán tiene tantos ojos como días tiene el año, y escamas radiantes que oscurecen el mismo sol; que agarra su cola entre los dientes y forma un anillo alrededor del Océano. La banda inferior del firmamento, que lleva los signos del zodiaco, también se llama 'Leviatán'. [54](#)

( g ) A pocos hombres se les ha concedido siquiera una idea del volumen de Leviatán; pero una vez Rabh Saphra, mientras navegaba en un barco, vio una bestia de dos cuernos que levantaba la cabeza de las aguas. En los cuernos se leía: "Esta diminuta criatura marina,

que apenas mide trescientas leguas, se dirige a servir de alimento a Leviatan". [55](#)

( *h* ) Algunos sabios reconcilian las tradiciones rivales de que Dios mato, y no mato a Leviatan, al creer que El creo tanto a un hombre como a una mujer. Segun estos, Dios mato a la hembra y castro al macho, para evitar que se aparearan y, por lo tanto, destruyeran el mundo; dicen que habria sido indecoroso de su parte matar al macho y jugar con la hembra... Cuando este sobreviviente solitario ve a Dios acercarse , deja a un lado su dolor; los justos, que miran la obra, son igualmente animados por la anticipacion de lo que les espera, sabiendo que en el Dia del Juicio se deleitaran con su carne. De la piel de la hembra, Dios hizo vestiduras resplandecientes para vestir a Adan y Eva; y conservo su carne en salmuera para el mismo banquete. [56](#)

( *i* ) Leviatan, como Rahab, emana un hedor terrible. Si no fuera porque de vez en cuando el monstruo se purifica olfateando las dulces flores del Eden, seguramente todas las criaturas de Dios se ahogarian. [57](#)

( *j* ) Los que sostienen que se salvo la vida de Leviatan, preven una gran caceria angelical en la que el es la presa. Sin embargo, incluso los angeles mas audaces deben huir de el mientras permanece a raya; y, si se unen al ataque, solo pueden desafilarse sus armas en sus escamas. Cuando, por fin, Gabriel intenta sacarlo del Abismo al que ha regresado, Leviatan se tragara el anzuelo, el sedal y el pescador. Entonces Dios en persona debe atraparlo y matarlo. [58](#)

( *k* ) Dios no solo preparara un magnifico banquete de la carne de Leviatan, y distribuira para la venta en las calles de Jerusalem lo que los justos no pueden comer, sino que tambien hara tiendas con su piel, y adornara los muros de la ciudad con lo que quede, hasta que brille. hasta los confines del mundo. [59](#)

( *l* ) Otros predicen un duelo entre Leviatan y Behemoth. Despues de una lucha que hizo temblar la tierra en la orilla del mar, los cuernos curvos de Behemoth rasgaran a Leviathan, mientras que las aletas afiladas de Leviathan apunalaran mortalmente a Behemoth. [60](#)

( *m* ) Sin embargo, otros sostienen que Leviatan debia haber sido el companero de Behemoth; pero que Dios los separo, manteniendo a

Behemoth en tierra firme y enviando a Leviatan al mar, para que su peso combinado no rompiera los arcos de la Tierra. [61](#)

( *n* ) Behemoth, la primera bestia terrestre creada, se asemeja a un hipopotamo prodigioso: con una cola mas grande que el tronco de un cedro, y huesos como tubos de bronce. El gobierna a las criaturas de la tierra, como Leviatan a las del mar. Ellos retozan a su alrededor, donde el se relaja entre lotos, juncos, helechos y sauces, o pasta en las Mil Montanas. Se discute si Behemoth se formo a partir de agua, polvo y luz, o si simplemente se le dijo que surgiera de la Tierra; tambien, si nacio solo, o tuvo una vez un companero, como todos los seres vivientes. [62](#) Algunos dicen que si Behemoth poseyera una companera, no podria haberse apareado con ella: ya que su descendencia seguramente habria abrumado al mundo. Otros, que Dios castro prudentemente al macho y enfrio el ardor de la hembra; pero la perdono hasta los Ultimos Dias, cuando su carne hara las delicias de los justos. [63](#)

( *o* ) Dios permite que Behemoth paste en las Mil Montanas, y aunque las deja desnudas en un solo dia, cada noche la hierba crece de nuevo y, por la manana, se encuentra tan alto y rancio como antes. Se dice que Behemoth tambien es carnivoros: las Mil Montanas sostienen con su pasto muchas bestias que le sirven de alimento. El calor del verano le da tanta sed que todas las aguas que fluyen por el Jordan en seis meses, o incluso en un ano, apenas alcanzan para un solo trago. Por lo tanto, bebe en un gran rio que sale del Eden, llamado Jubal. [64](#)

( *p* ) Behemoth es llamado 'el Buey del Pozo.' Cada ano, en el solsticio de verano, se levanta sobre sus patas traseras, como Dios le ha ensenado, y emite un rugido de eco temible que impide que todas las bestias salvajes se aprovechen de los rebanos y manadas del hombre durante los proximos doce meses. A menudo levantara su gran cola peluda y dejara que las aves del cielo se refugien alli; luego bajala suavemente y deja que las bestias del campo hagan lo mismo. Behemoth, a pesar de su enorme fuerza, es tan misericordioso como deberia ser un buen rey: solcito de que ninguno de los pajaros sea danado por sus subditos, las bestias. [sesenta y cinco](#)

( *q* ) Aunque algunos creen que Leviatan y Behemoth se mataran entre si, otros predicen que Dios enviara a Miguel y Gabriel contra

ambas criaturas y que, cuando no los eliminen, El mismo asumira la tarea. [66](#)

\*\*\*

1. La vigilancia de Dios sobre el Gran Dragon incluso despues de su muerte, y Su restriccion de Tehom mediante el uso de un fragmento magico (ver 4.k ) , recuerda el *Enuma Elish* , donde Marduk coloca vigilantes sobre el cadaver de Tiamat para evitar un escape de agua.

2 . Leviatan, en algunos aspectos, se asemeja a una ballena; en otros, un cocodrilo. Por que se le llama 'el Espiritu Celestial de Egipto', y por que Ezequiel (XXIX. 3) llama a Faraon 'el gran dragon que yace entre sus rios', se puede ver en un canto de victoria en honor de Thotmes III: 'Deje [ los pueblos vencidos] he aqui a Vuestra Majestad en la semejanza de un temible cocodrilo en las aguas, al que ningun hombre osa acercarse.'

3. Los cocodrilos fueron adorados en Crocodilopolis, Ombos, Coptos, Athribis y Thebes. Sus momias se han encontrado en varios cementerios egipcios. Segun Plutarco, se creia que los cocodrilos ponian sus huevos exactamente por encima del nivel de la proxima inundacion del Nilo, una gran ayuda para los granjeros que se encontraban con ellos. Los cocodrilos tambien eran nativos de Palestina y sobrevivieron en el rio Zerka hasta principios de este siglo. Una pequena estela gnostica de Cesarea los muestra siendo cazados; segun Diodorus Siculus, fueron atrapados con anzuelos cebados y asesinados con tenedores de hierro, aunque rara vez, debido a su santidad. Escribio que el cocodrilo solo temia al icneumon, una criatura no mayor que un perrito, que corria arriba y abajo por las orillas del Nilo rompiendo sus huevos en beneficio de la humanidad.

El chalkis, sustituto del ichneumon en la tradicion judia, es un pez gregario. Algunos comentaristas lo convierten en una sardina, otros en un arenque: lo que parece una eleccion mas adecuada, porque en el folclore del norte de Europa se prefiere el arenque a la ballena como rey del mar.

4. Leviatan quizas tomo prestado su hedor de Tehom-Tiamat, cuyo nombre parece haber estado relacionado por la etimologia popular

temprana con el arabe *tahama* ('apestoso') y *Tihama* , un nombre para la costa sudoccidental arabe baja. Esta etimologia se habria visto reforzada por el fenomeno de una ballena varada: ningun animal muerto huele mas fuerte.

5. Behemoth se asemeja a un buey salvaje en la medida en que vagaba por las Mil Montanas, sin duda en las fuentes del Nilo, y un dia desgarraria a Leviatan con sus cuernos curvos. En su mayor parte, sin embargo, es un hipopotamo. Herodoto, Diodoro y Plinio, al escribir sobre el Nilo, emparejan al hipopotamo y al cocodrilo. Que el hipopotamo tiene una fuerza enorme, frecuenta las partes llenas de juncos de los rios, puede permanecer bajo el agua hasta diez minutos, pero es herbivoro y, por lo tanto, inofensivo para otras bestias, concuerda con el relato de Behemoth en Job XL . 15-24. De acuerdo a para Herodoto, la hembra del hipopotamo era adorada en Pamprenis como esposa de Set. Fue llamada Taurt ('la grande'), y nombrada patrona del embarazo, pero nunca humanizada como otras deidades animales. Diodoro senala que seria desastroso para la humanidad si los hipopotamos se reprodujeran sin ser molestados y, por lo tanto, algunos egipcios los arponean. Posiblemente este comentario y el elogio de Diodoro a la preocupacion del ichneumon por el futuro de la humanidad hayan sugerido la inevitable catastrofe si Leviatan y Behemoth se aparearan. El hipopotamo manso causo tales danos a las cosechas del Nilo que en tiempos de los romanos habia sido practicamente exterminado.

6. Tanto el cocodrilo como el hipopotamo eran sagrados para Set, y las imagenes sobrenaturales de ellos en el *Libro egipcio de los muertos* , que honra a Osiris, el enemigo de Set, pueden haber llevado a los mitologos judios a identificarlos con los monstruos babilonicos.

7 . Los cocodrilos y los hipopotamos son, segun Diodoro, practicamente incomibles, pero Herodoto dice que a veces se comian, presumiblemente en un festin totemico anual: de ahi que la carne de Leviatan y Behemoth se reservara para los justos en el Ultimo Dia. Los pobres del Medio Oriente siempre han anhelado festines de carne para complementar su dieta predominantemente de cereales.

8. Se suponía que Oceano, a quien Hesiodo hace el mayor de los Titanes y padre de tres mil rios, y a quien Homero llama un dios

inferior solo a Zeus, rodeaba la tierra como una serpiente, tal como el Zodiaco rodea el cielo. Así fue fácilmente identificado con Leviatán, el Gran Dragón y Rahab; Los mitos escandinavos también lo convierten en un dragón. Su aparición en las monedas de Tiro, ciudad contra la cual Isaías (XXIII. 1-18), Amos (I. 10) y Joel (IV. 4) profetizaron destrucción, puede explicar la brutal patada que Dios le propino (ver 4 . h).

9 \_ El Leviatán de muchas cabezas del *Salmo* LXXIV. 14, es el monstruo de siete cabezas en los sellos cilíndricos hititas y mencionado en la mitología ugarítica. También aparece en una cabeza de maza sumeria y en un sello babilónico del tercer milenio antes de Cristo.

10 \_ Míticos monstruos acuáticos en relieve decoran seis pequeños paneles en la base del candelabro de la Menora que se muestra en el arco triunfal de Tito en Roma. Este arco conmemora su saqueo de Jerusalén en el año 70 d. C. El rey Salomón había colocado cinco de estos candelabros de oro a cada lado del Gran Altar, además de suministrar candelabros de plata. Cuando Nabucodonosor destruyó el Templo en el 586 a. C., se los llevó a todos. Algunas décadas más tarde, otra Menorah dorada se encontraba en el Segundo Templo, construido por Zorobabel. Este, a su vez, fue llevado por Antioco Epifanes, rey de Siria (175-163 a. C.), pero reemplazado por Judas Macabeo. Las estrechas correspondencias entre el candelabro que se muestra en el Arco de Tito y el relato del *Exodo* de la Menora pre-Exilica sugieren que, aunque el autor del *Exodo* no ha descrito más que el tallo y las ramas, los monstruos de la Menora Macabea también ocurrieron en la Salomónica. .

11. El significado cósmico de la Menora fue mencionado por primera vez por Zacarías (IV. 10), quien había aprendido en una visión que sus siete lámparas eran 'los ojos de Yahvé que recorren el universo de un lado a otro', es decir, los siete planetas (ver 1 6). Esta Opinión fue respaldada por Josefo y Filón, contemporáneos de Tito, y por escritores midráshicos de dos o tres siglos después. El encendido anual de los candelabros del Templo en el festival de otoño habrá conmemorado la creación de las estrellas por parte de Dios en el cuarto día: porque el tallo central de la Menora se eleva en la cuarta rama, y porque los sacerdotes babilónicos consideraban el cuarto



planeta sagrado para Nabu, quien invento la astronomia. Probablemente, entonces, los monstruos de la Menora representan aquellos que Dios vencio antes de que El comenzara Su obra de Creacion.

En el panel inferior izquierdo, un par de dragones se enfrentan en posiciones similares, aunque sus alas y colas son diferentes. Estos pueden leerse como dos leviatanes: la serpiente que huye y la serpiente torcida. Las criaturas simetricas e identicas con cola de pez y cabezas algo felinas que se muestran en los paneles superiores izquierdo y derecho son, quizas, los "grandes dragones" de *Genesis* I. 21. El dragon en el panel central inferior, con la cabeza torcida altivamente hacia arriba y hacia abajo. hacia atras, sugiere Rahab ('altivez'). Un monstruo indistinto en la parte inferior derecha puede ser Tehom o Ephes. Un relieve en el panel central superior se parece vagamente al familiar par de criaturas aladas fenicias que siempre se muestran cara a cara: posiblemente sean querubines, mensajeros de Dios, cuyas efigies coronaron el Arca de la Alianza. Puede haber sido en memoria de estos relieves que una regla tanaitica del siglo II prohíbe explicitamente las representaciones de dragones con puas que sobresalen de sus cuellos como emblemas de idolatria, aunque los dragones de cuello liso, como los que se muestran en la base de la Menorah, estan permitidos (Tos. Avodah Zarah, V. 2).

12. Se dice que Salomon obtuvo gran parte de su sabiduria del 'Libro de Raziel', una coleccion de secretos astrologicos grabados en zafiro, que guardo el angel Raziel. La idea de un libro divino que contiene secretos cosmicos aparece por primera vez en el *Libro eslavo de Enoc* (xxxiii), que establece que Dios habia escrito libros de sabiduria (o, segun otra version, se los dicto a Enoc), que luego nombro a los dos angeles Samuil y Raguil (o Semil y Rasuil) para acompanar a Enoch de regreso del cielo a la tierra, y le ordeno que diera estos libros a sus hijos y a los hijos de sus hijos. Este bien puede ser el origen del 'Libro de Raziel' que, segun la tradicion judia, fue entregado por el Angel Raziel a Adan, de quien descendio a traves de Noe, Abraham, Jacob, Levi, Moises y Josue hasta llegar a Salomon. Segun el Targum sobre *Eclesiastes* X. 20: "Cada dia, el angel Raziel, de pie sobre el monte Horeb, proclama los secretos de los hombres a

toda la humanidad, y su voz resuena en todo el mundo". El llamado *Libro de Raziel* , que data aproximadamente del siglo XII, probablemente fue escrito por el cabalista Eleazar ben Judah de Worms, pero contiene creencias místicas mucho más antiguas.

**EL REEM Y EL ZIZ**

( a ) Tan fuerte y feroz es el enorme buey salvaje llamado Reem que cualquier intento de enseñarle a tirar de un arado o una grada seria una locura extrema. Solo Dios puede salvar a la humanidad de esos terribles cuernos. [67](#)

( b ) Solo existe un unico par de reems al mismo tiempo. El toro vive en un extremo de la Tierra, la vaca en el otro. Cada setenta anos se encuentran y copulan, despues de lo cual la vaca muerde al toro hasta matarlo. Ella concibe gemelos, un macho y una hembra; pero, en el undecimo y ultimo ano de su embarazo, al volverse demasiado gravida para moverse, se acuesta y rueda de lado a lado. Alli se moriria de hambre, si no fuera por su copiosa saliva que riega los campos de alrededor y hace que crezca suficiente hierba para sustentar la vida. Finalmente, su vientre se abre de golpe, los gemelos saltan y ella expira. Inmediatamente, los reims jovenes se separan, el ternero macho va hacia el este, la hembra hacia el oeste, para reunirse nuevamente despues de setenta anos. [68](#)

( c ) El rey David, cuando era nino, llevo las ovejas de su padre a lo que el confundio con una montana pero que, de hecho, era un reem dormido. De repente se despertó y se puso de pie. David agarro el cuerno derecho del reim, que llegaba al cielo, orando: "Senor del universo, llevame a salvo y te construire un templo de cien codos de ancho, como los cuernos de este reim". Dios misericordiosamente envio un leon, el Rey de las Bestias, ante el cual el reem se agacho en reverencia. Sin embargo, como David mismo tenia miedo del leon, Dios envio un ciervo para que lo persiguiera. Luego, David se deslizo hacia abajo del hombro del reem y escapo. [69](#)

( d ) Muchas generaciones despues, Rabba bar Bar-Hana, el famoso viajero, vio un ternero reem de un dia mas grande que el monte Tabor, con un cuello que media tres leguas alrededor. El estiercol que echo en el lecho del rio Jordan hizo que la corriente se desbordara. [70](#)

( e ) Sin embargo, el reem habria perecido en el Diluvio si Noe no hubiera salvado a dos de sus crias. No encontro lugar para ellos en el Arca, sino que les ato los cuernos a la popa y dejo que las puntas de sus narices descansaran sobre la cubierta. Asi nadaron atras, dejando una estela en forma de surco que se extendio hasta la distancia entre Tiberiades y Susita en la orilla opuesta del lago Genesaret. [71](#)

( f ) En los dias de Rabi Hiyya bar Rabha, un becerro reem recién nacido llego a Israel y arranco todos los arboles de la tierra. Al proclamarse un ayuno, el rabino Hiyya oro a Dios por liberacion; despues de lo cual su madre moribunda descendio del desierto y volvio a ella. [72](#)

( g ) El Ziz se llama asi porque su carne tiene muchos sabores diferentes: sabiendo asi ( zeh ) y asi ( zeh ). Es un ave limpia, apta para el alimento y capaz de enseñar a la humanidad la grandeza de Dios. [73](#)

( h ) Todas las aves, incluido el Ziz, su Rey, fueron creadas en el Quinto Dia del pantano, y por lo tanto se clasifican entre las bestias terrestres y marinas. [74](#) Pero si Dios no hubiera dado a las aves mas debiles una dispensacion misericordiosa, nunca podrian haberse defendido contra el aguila, el halcon y otras aves de rapina; porque en el mes de Tishri, El ordena al Ziz que levante la cabeza, agite las alas, cante en voz alta y llene de tal terror a las aves rapaces que perdonen a las razas menores. [75](#)

( i ) Dios coloco uno de los pies del recién creado Ziz sobre una aleta de Leviatan, y encontro que su cabeza llegaba al Trono Divino. Sus alas extendidas pueden oscurecer el sol y evitar que el ardiente viento del sur reseque toda la Tierra. [76](#)

( j ) El mismo Bar-Hana informa que, en un viaje por mar, el y sus companeros vieron al Ziz parado en medio del oceano; sin embargo, las olas mojaron solo sus tobillos. 'Juzgamos que el mar debia ser poco profundo', escribe Bar-Hana, 'y pensamos en desembarcar y refrescarnos. Pero una voz celestial nos advirtio: "!Hace siete anos, el carpintero de un barco dejo caer su hacha en este lugar y aun no ha tocado fondo!". [77](#)

( k ) Tambien hay una gallina-Ziz. Aunque cuida bien su unico huevo enorme y lo incubo en una montana lejana, una vez accidentalmente

dejo caer uno que estaba confundido. El apestoso contenido inundo sesenta ciudades y arraso con trescientos cedros. [78](#)

( / ) Eventualmente, el Ziz compartira el destino de Leviatan y Behemoth: ser sacrificado y servido como alimento para los justos. [79](#)

\*\*\*

1 . Balaam, en su bendicion, comparo la fuerza incomparable de Dios con la de un reem ( *Numeros XXIII. 22; XXIV. 8*); y Moises uso la misma metфора en su bendicion a Jose ( *Deuteronomio XXXIII. 17*). Segun *la Arabia Deserta de Doughty* , el reem del norte de Arabia, aunque se le llama 'buey salvaje', es un antilope ( *beatrix* ) grande y muy veloz, cuyo venado es estimado por encima de todos los demas por los beduinos. Debido a que sus cuernos largos, afilados y rectos pueden traspasar a un hombre, los cazadores arabes se mantienen a una distancia respetuosa hasta que sus disparos lo hieren de muerte. El cuero de la dura piel de un venado hace las mejores sandalias; sus cuernos sirven como estacas o picos.

Dado que el reem palestino se habia extinguido a finales de los tiempos biblicos, y los cuernos individuales de Arabia se importaron a Alejandria como rarezas, los traductores de la Septuaginta del siglo III a. c. tradujeron 'reem' como *monokeros* , o 'unicornio'; confundiendolo asi con el rinoceronte de un solo cuerno. La comparacion de Balaam de la fuerza de Dios con la de un reem explica los relatos exagerados posteriores de su tamano. La historia del Arca de Noe responde a la pregunta de un discipulo: '?Por que el reem, si era tan grande, no se ahogo en el Diluvio?'

2 . El significado original de *ziz* (en la frase *ziz sadai* , o 'ziz del campo'-- *Salmos I. 11 y LXXX. 14*) parece haber sido 'insectos', o posiblemente 'langostas', de la palabra acadia *zizanu* , o *sisanu*. Pero cuando aparecio la Septuaginta, esto se habia olvidado, y se tradujo en el Salmo I como 'fruto del campo', aunque en el Salmo 80 como 'asno salvaje'. La Vulgata latina de San Jeronimo (completada en el 405 dC ) altero el 'fruto del campo' de la Septuaginta por 'la belleza del campo'; y 'asno salvaje' a 'bestia peculiar'. El Targum arameo y el Talmud, por otro lado, explican *ziz* como *tarnegol bar* ('gallo salvaje'), o *ben netz* ('hijo del halcon'), o *sekhwi* ('gallo'), o *renanim*

('jubilaciones'). ) o *bar yokhni* ('hijo del nido'); conectandolo asi con elaborados mitos iranies sobre el gallo sagrado de Avesta, y con el *roc* o *rukh* tambien llamado *saena* o *simurgh* , de las *mil y una noches* y el folclore persa, que podia llevarse elefantes y rinocerontes como alimento para sus crias. Rashi de Troyes, el erudito del siglo XI, se acerca mas al sentido original con 'una cosa que se arrastra, llamada *ziz* , porque se mueve, *zaz* , de un lugar a otro'.

## 8 LA CAIDA DE LUCIFER

( a ) En el Tercer Dia de la Creacion, el principal arcangel de Dios, un querubin llamado Lucifer, hijo del Amanecer ('Helel ben Shahar'), camino en el Eden en medio de joyas resplandecientes, su cuerpo ardiendo con cornalina, topacio, esmeralda, diamante, berilo, onix, jaspe, zafiro y carbunclo, todo engastado en oro purisimo. Por un tiempo Lucifer, a quien Dios habia hecho Guardian de todas las Naciones, se comporto discretamente; pero pronto el orgullo volvio su ingenio. "Subire por encima de las nubes y las estrellas", dijo, "y me entronizare en Safon, el Monte de la Asamblea, convirtiendome asi en un igual de Dios". Dios, al observar las ambiciones de Lucifer, lo arrojó del Eden a la Tierra, y de la Tierra al Seol. Lucifer brillo como un relampago mientras caia, pero quedo reducido a cenizas; y ahora su espiritu revolotea ciegamente sin cesar a traves de las profundas tinieblas del Abismo sin Fondo. [80](#)

\*\*\*

1 . En *Isaias* XIV. 12-15, la caida predeterminada del rey de Babilonia se compara con la de Helel ben Shahar:

*como caiste del cielo,  
!Oh Lucifer hijo de la Aurora!  
Como eres arrojado a tierra,  
!Saqueador de naciones!  
Y dijiste en tu corazon:  
'Subire al cielo,  
Por encima de las estrellas de El  
?Levantare mi trono?  
Me sentare en el Monte del Encuentro,  
En el extremo norte.  
Subire por encima de las colinas de nubes;  
!Sere como el Altisimo!  
Sin embargo, eres derribado al Seol,*

*Al abismo sin fondo.*

Esta breve referencia sugiere que el mito era lo suficientemente familiar como para no necesitar ser explicado en su totalidad: porque Isaias omite todos los detalles del castigo del arcangel por parte de Dios (aquí llamado *Elyon*, 'el Altísimo'), quien resentía a los rivales en la gloria. Ezequiel (XXVIII. 11-19) es más explícito cuando hace una profecía similar contra el rey de Tiro, aunque omite el nombre de Lucifer: Y vino a mí la palabra del Señor, diciendo:

*'Hijo de hombre, eleva una lamentación sobre el Rey de Tiro, y dile: "Así dice el Señor Dios: Tu sellas la suma llena de sabiduría, y perfecta en hermosura.*

*"Has estado en Eden, el jardín de Dios; cada piedra preciosa era tu cubierta, el sardio, el topacio, el diamante, el berilo, el onice, el jaspe, el zafiro, la esmeralda, el carbunclo y el oro: la hechura de tus tamboriles y de tus flautas fue preparado para ti el día en que fuiste creado.*

*"Tu eres el querubín ungido que cubre; y te he puesto así: tu estabas sobre el santo monte de Dios; has andado arriba y abajo en medio de las piedras de fuego .*

*"Perfecto eras en todos tus caminos desde el día que fuiste creado, hasta que se halló en ti maldad.*

*"Por la multitud de tus mercaderías se han llenado de violencia en medio de ti, y has pecado; por tanto, te arrojare por profano del monte de Dios, y te destruiré, querubín protector, de en medio de las piedras de fuego.*

*"Tu corazón se enalteció a causa de tu hermosura, corrompiste tu sabiduría a causa de tu resplandor: te arrojare por tierra, te pondré delante de los reyes para que te vean.*

*"Con la multitud de tus iniquidades, con la iniquidad de tu comercio, has profanado tus santuarios; por tanto, sacare fuego de en medio de ti, y te consumiré, y te reduciré a cenizas sobre la tierra a la vista de todos los que te contemplan.*

*"Todos los que te conocen entre el pueblo se asombrarán de ti: serás un terror, y nunca más lo serás."*

2 . Helel ben Shahaar era originalmente el planeta Venus, la última estrella orgullosa que desafió el amanecer: una simple alegoría hebrea



que, sin embargo, se ha combinado con el mito de la caída de Faeton, que murió quemado cuando conducía presuntuosamente el carro solar de su padre Helio. Este mito, aunque griego, parece haberse originado en Babilonia donde, cada año, un carro solar sin dueño que simboliza la desaparición de la Corona, durante el cual un niño sustituto ocupó el trono real por un solo día, corrió por las calles de la ciudad. El sustituto, un favorito de la Diosa Ishtar (que controlaba el planeta Venus) fue luego sacrificado. Isaías parece, por lo tanto, estar profetizando que el rey debe sufrir la misma muerte que su sustituto. En la mitología griega, Faeton, hijo de Apolo, se identificó con un homónimo, Faeton, hijo de Eos ('Amanecer'); según Hesíodo, la diosa Afrodita (Ishtar) se lo llevó para proteger su templo. El rey de Tiro de Ezequiel adoró a Ishtar y vio como quemaban vivos a niños como sustitutos del dios Melkarth ('Gobernante de la ciudad').

3 . Aunque *Job* XXXVIII. 7 describe las 'estrellas de la mañana' cantando juntas, el nombre 'Helel' no aparece en ninguna otra parte de las Escrituras; pero el padre de Helel, Shahar ('Amanecer'), aparece en *el Salmo* CXXXIX. 9 como una deidad alada. La mitología ugarítica hace de Shahar, o Baal hijo de El, un hermano gemelo de Shalem ('Perfecto'). La Montaña del Norte ('Saphon') a la que Helel aspiraba a ascender, puede identificarse con Saphon, Monte de Dios, sobre el cual, según el mito ugarítico, se encontraba el Trono de Baal. Cuando Mot mató a Baal, Anat, su hermana, lo enterró allí. Saphon, o Zaphon, la montaña de 5800 pies, ahora llamada Jebel Akra, en la que el dios toro semítico del norte El también gobernó 'en medio de su asamblea divina', se eleva cerca de la desembocadura del Orontes. Los hititas lo llamaron Monte Hazzi, y lo consideraron el lugar desde donde Teshub, el dios de la tormenta, su hermano Tashmishu y su hermana Ishtar vieron al terrible gigante de piedra (el 'hombre diorita' como lo traducen algunos eruditos) Ullikummi quien planeó su destrucción; lanzaron su ataque contra él, y finalmente lo derrotaron. Los griegos lo llamaron Monte Casio, hogar del monstruo Tifón y de la monstruosa Delfina, quienes juntos desarmaron a Zeus, Rey de los Cielos, y lo mantuvieron prisionero allí en la Cueva de Corycian hasta que el dios Pan sometió a Tifón con un gran grito y Hermes, dios de Astucia, rescató a Zeus. El Orontes había sido conocido como 'Tifón'.

Saphon era famoso por los destructivos vientos del norte que soplaban sobre Siria y Palestina. Todos estos mitos se refieren a conspiraciones contra una deidad poderosa; solo en el hebreo no se hace mención del desconcierto inicial de Dios.

4 . Lucifer se identifica en el Nuevo Testamento con Satanás ( *Lucas* X. 18; *2 Corintios* XI. 14), y en el Targum con Samael (Targ. ad *Job* XXVIII. 7).

## EL NACIMIENTO DE ADAN

( a ) En el Sexto Dia, por mandato de Dios, la Tierra fue liberada de Adan. Y asi como una mujer permanece impura durante treinta y tres dias despues del nacimiento de un hijo varon, asi tambien la Tierra durante treinta y tres generaciones, hasta el reinado del rey Salomon, antes del cual no se pudo construir el Santuario de Dios en Jerusalem. <sup>81</sup> Los elementos de fuego, agua, aire y oscuridad se combinaron en el vientre de la Tierra para producir criaturas vivientes; <sup>82</sup> sin embargo, aunque toda su descendencia fue concebida en el Primer Dia, las hierbas y los arboles hicieron su aparicion en el Tercero, las bestias marinas y las aves en el Quinto, las bestias terrestres, los reptiles y el Hombre en el Sexto. <sup>83</sup>

( b ) Dios no uso la tierra al azar, sino que escogio el polvo puro, para que el Hombre pudiera convertirse en la corona de la Creacion. <sup>84</sup> El actuo, de hecho, como una mujer que mezcla harina con agua y aparta parte de la masa como una ofrenda *halla* : *porque El dejo que una niebla humedeciera la tierra, luego uso un punado de ella para crear al Hombre, quien se convirtio en el primero del mundo. ofrenda de halla* . Siendo hijo de *Adama* ('Tierra'), el Hombre se llamo a si mismo 'Adan' en reconocimiento de su origen; o quizas la Tierra se llamo *Adama* en honor a su hijo; sin embargo, algunos derivan su nombre de *adom* ('rojo'), registrando que se formo a partir de arcilla roja encontrada en Hebron en el Campo de Damasco cerca de la Cueva de Macpela. <sup>85</sup>

( c ) Es improbable, sin embargo, que Dios haya usado tierra de Hebron, siendo este un lugar menos sagrado que la cumbre del Monte Moriah, el ombligo mismo de la Tierra, donde ahora se encuentra el Santuario: porque alli Abraham fue bendecido por su disposicion a sacrificar Isaac. Por eso algunos relatan que Dios ordeno al Arcangel Miguel: '!Traeme polvo del lugar de Mi Santuario!' Esto lo recogio en el hueco de Su mano y formo a Adan, uniendo asi a la humanidad por lazos naturales a la montana en la que Abraham expiaria los pecados de sus antepasados. <sup>86</sup>

Algunos dicen que Dios uso dos tipos de polvo para la creacion de Adan: uno recogido del Monte Moriah; el otro, una mezcla extraida de los cuatro rincones del mundo y humedecida con agua extraida de todos los rios y mares existentes. Que, para asegurar la salud de Adan, utilizo polvo de macho y tierra de hembra. Que el nombre de Adan revela los elementos formativos de su creacion: sus tres letras hebreas son sus iniciales: *epher* ('polvo'), *dam* ('sangre') y *marah* ('hiel'), ya que, a menos que estos esten presentes en igual medida, el hombre enferma y muere. [87](#)

( *d* ) Dios desdeno traer el mismo el polvo de Adan, y envio un angel en su lugar, ya sea Miguel al Monte Moriah, o Gabriel a los cuatro rincones del mundo. Sin embargo, cuando la Tierra contradijo al angel, sabiendo que seria maldita a causa de Adan, Dios extendio Su propia mano. [88](#)

Algunos insisten en que el polvo para el tronco de Adan fue traído de Babilonia, para su cabeza de Israel, para sus nalgas de la fortaleza babilonica de Agma y para sus miembros de otras tierras. [89](#)

Los diversos colores que se encuentran en el hombre son un recordatorio de estos diferentes tipos de polvo: el rojo formo la carne y la sangre de Adan; el negro, sus entranas; el blanco, sus huesos y tendones; el verde oliva, su piel. [90](#)

Al usar polvo de todos los rincones del mundo, Dios se ha asegurado de que en cualquier tierra que mueran los descendientes de Adan, la Tierra siempre los recibira de vuelta. De lo contrario, si un oriental viajara hacia el oeste, o un occidental hacia el este, y le llegara la hora de su muerte, el suelo de esa region podria llorar. 'Este polvo no es mio, ni lo aceptare; !Vuelvete, señor, a tu lugar de origen! Pero mientras que el cuerpo de Adan fue formado con elementos terrestres, su alma fue formada con elementos celestiales; aunque algunos creen que esto tambien procedia de la Tierra. [91](#)

( *e* ) La hora en que Dios creo el alma de Adan ha sido muy discutida: si al amanecer del Sexto Dia (su cuerpo se hizo un poco mas tarde), o si en el Quinto Dia antes de la aparicion de las bestias marinas; o si esta cosa preciosa fue la primera obra de Dios. Algunos sostienen que la creacion del terron inerte de Adan precedio no solo a su alma, sino incluso a la Luz misma. Dicen que Dios, cuando estaba a punto de insuflarle Su espiritu, hizo una pausa y se recordo a Si

mismo: 'Si dejo que el Hombre viva y se levante de una vez, se puede afirmar mas tarde que compartio Mi tarea... Debe permanecer como un terron hasta que yo !haber hecho!' Al anochecer del Sexto Dia, por lo tanto, los angeles ministradores preguntaron: 'Senor del Universo, ? por que aun no has creado al Hombre?' El respondio: 'El hombre ya esta creado, y solo le falta la vida'. Entonces Dios soplo vida en el terron, Adan se puso de pie y la obra de la Creacion termino. [92](#)

( f ) Dios le habia dado a Adan un marco tan grande que cuando se acosto se extendia de un extremo a otro de la Tierra; y cuando se puso de pie, su cabeza estaba al nivel del Trono Divino. Ademas, era de una belleza tan indescriptible que, aunque, mas tarde, la mas bella de las mujeres parecia un mono en comparacion con Sara, la esposa de Abraham, y aunque Sara hubiera parecido un mono en comparacion con !Eva, sin embargo, la misma Eva parecia un mono en comparacion con Adan, cuyos talones, y mucho menos su rostro, eclipsaban al sol! Sin embargo, aunque Adan fue hecho a la imagen de Dios, el tambien parecia un mono en comparacion con Dios. [93](#)

( g ) Todos los seres vivos se acercaron al radiante Adan con asombro, confundendolo con su Creador. Pero cuando ellos se postraron a sus pies, el los reprendio diciendo: 'Acerquemonos ante la presencia de Dios con accion de gracias; adoremos e inclinemonos, arrodillandonos ante el Senor nuestro Hacedor...' Dios se complacio y envio angeles para rendir homenaje a Adan en el Eden. Se inclinaron sumisamente, asaron su carne y sirvieron su vino. Solo la Serpiente envidiosa desobedecio; con lo cual Dios lo expulso de Su presencia. [94](#)

Algunos dicen que todos los angeles ministradores concibieron un odio hacia Adan, para que no se convirtiera en el rival de Dios, y trataron de quemarlo con fuego; Dios, sin embargo, extendio Su mano sobre Adan e hizo la paz entre el y ellos. [95](#)

En otro lugar se dice que la enorme figura y el rostro radiante de Adan asombraron tanto a los angeles que lo llamaron 'Santo' y volaron temblando de regreso al cielo. Le preguntaron a Dios: '?Puede haber dos Poderes divinos: uno aqui, el otro en la Tierra?' Para calmarlos, Dios puso Su mano sobre Adan y redujo su altura a mil codos. Mas tarde, cuando Adan desobedientemente comio del Arbol del Conocimiento, Dios redujo aun mas su estatura a solo cien codos. [96](#)

( *h* ) Se ha dicho que Dios no encogio el cuerpo de Adan, sino que recorto innumerables escamas de su carne. Adan se quejo: '?Por que me menosprecias?' Dios respondio: 'Solo tomo para volver a dar'. Recoge estos recortes, esparcelos a lo largo y ancho: dondequiera que los arrojes, alli volveran a ser polvo, para que tu semilla llene toda la Tierra.'<sup>97</sup>

( *i* ) Mientras Adan yacia como un terron postrado, tendido e inmovil por todo el mundo, podia, no obstante, contemplar la obra de la Creacion. Dios tambien le mostro a los Justos que descenderian de el, no en vision, sino precreandolos para su instruccion. Estos Justos quedaron empequenedos por el cuerpo de Adan y, mientras se apinaban a su alrededor, algunos se aferraban a su cabello, otros a sus ojos, oidos, boca y fosas nasales.<sup>98</sup>

\*\*\*

1 . Es dudoso que la palabra masculina *Adam* ('hombre') y la femenina *adama* ('tierra') esten relacionadas etimologicamente. Sin embargo, tal relacion esta implicita en *Genesis* II y es aceptada por los comentaristas midrashicos y talmudicos. Existe una conexion menos tenue, sugerida por primera vez por Quintiliano (iv 34), entre el latin *homo* ('hombre') y *humus* ('tierra'): los linguistas modernos remontan ambos a la antigua raiz indoeuropea que, en griego, produjo *chthon* ('tierra'), *chamai* ('sobre la tierra') y *epichthonios* ('humano').

2 . El mito de la creacion del hombre a partir de la tierra, el barro o el polvo es muy actual. En Egipto, el dios Khnum o el dios Ptah crearon al hombre en un torno de alfarero; en Babilonia, la Diosa Aruru o el Dios Ea amasaron al hombre de la arcilla. Segun un mito griego focio, Prometeo uso cierta arcilla roja en Panopeus; lo que quedo alli continuo exudando durante siglos un olor a carne humana.

3 . Una *halla* era la parte del sacerdote en 'las primicias de vuestra masa' ( *Numeros* XV. 17-21); pero los rabinos dictaminaron que la masa debe estar sujeta a la Ley solo si asciende a un *omer* , y que la parte del sacerdote debe ser una doceava parte del total, o una veinticuatro si se mezcla en una panaderia en lugar de una vivienda privada. (M. Eduyot i. 2; M. Halla ii. 17).

4 . Los antiguos hebreos consideraban lo que llamamos verde oliva como la tez ideal. Así se dice de Ester, en alabanza de su belleza, que 'su piel era verdosa como la piel de un mirto'. (B. Meguila 13a).

5 . Las especulaciones sobre el origen de Adán molestaron a cristianos y musulmanes que no sabían hebreo. Según el *Enoc* eslavo, basado en un original griego, "el nombre de Adán proviene de las iniciales de los cuatro vientos principales: Anatole, Dysis, Arctos y Mesembria", porque su cuerpo estaba hecho de polvo acumulado en los puntos cardinales de la brújula. Según la *Cueva de los tesoros* en siríaco, los ángeles de Dios vieron Su mano derecha extendida sobre el mundo, y observaron mientras Él tomaba polvo, tan pequeño como un grano, de toda la tierra, y una gota de agua de todas las aguas del universo. y un poco de viento de todo el aire, y un poco de calor de todo el fuego, y colocó estos cuatro elementos débiles juntos en el hueco de Su mano, y así creó a Adán. Los musulmanes relatan que los ángeles Gabriel, Miguel, Israfil y Azrail trajeron polvo de los cuatro rincones del mundo, y con el Ala creó el cuerpo de Adán; Sin embargo, para formar su cabeza y su corazón, Ala escogió polvo de un sitio en La Meca, donde más tarde se levantó la Sagrada Ka'aba. La Meca es el ombligo de la tierra para los musulmanes; como el monte Moriah lo fue para los hebreos; y Delfos para los griegos.

6 \_ Una tradición árabe de origen judío coincide en que la Tierra se había rebelado contra la creación de Adán. Cuando Allah envió primero a Gabriel y luego a Michael a buscar el polvo necesario, ella protestó en cada ocasión: '!Invoco a Allah contra ti!' Acto seguido envió al Ángel de la Muerte, quien juró no volver hasta que hubiera cumplido la voluntad divina. La Tierra, temiendo su poder, le permitió juntar polvo blanco, negro y rojo cobre, de ahí las razas de diferentes colores de la humanidad.

7 . Que Dios hizo perfecto a Adán, aunque susceptible de ser engañado por un mal ejercicio del libre albedrío, es la principal moraleja de estos mitos y glosas. Priva al hombre de una excusa para pecar y justifica el mandato de Dios a Abraham: '!Yo soy Dios Todopoderoso, camina delante de Mi y se perfecto!' Sin embargo, el origen del mal continuó desconcertando a los sabios. Inventaron un mito de la seducción de Eva por parte de Samael, quien engendró a

Cain, el asesino de ella (ver 14.a ) , aunque *Genesis* específicamente hace que Adan sea el padre de Cain y de Abel.

8 \_ La reprensión de Adan a los angeles esta tomada del Salmo Noventa y Cinco.



## 10 LAS AYUDAS DE ADAN

( a ) Habiendo decidido darle a Adan una ayuda idonea para que no fuera el unico de su especie, Dios lo puso en un sueno profundo, le quito una de sus costillas, le dio forma de mujer y cerro la herida. Adan se despertó y dijo: 'Este ser se llamara 'Mujer', porque ella ha sido tomada *del hombre*. Un hombre y una mujer seran una sola carne.' El titulo que le dio fue Eva, 'la Madre de todos los vivos'. [99](#)

( b ) Algunos dicen que Dios creo al hombre ya la mujer a Su propia imagen en el Sexto Dia, dandoles el mando sobre el mundo; [100](#) pero que Eva aun no existia. Ahora, Dios habia puesto a Adan para nombrar a cada bestia, ave y otra cosa viviente. Cuando pasaron ante el en parejas, macho y hembra, Adan, siendo ya como un hombre de veinte anos, sintio celos de sus amores, y aunque trato de aparearse con cada hembra por turno, no encontro satisfaccion en el acto. Por lo tanto, exclamo: '!Cada criatura menos yo tiene una pareja adecuada!', y oro a Dios para que remediara esta injusticia. [101](#)

( c ) Entonces Dios formo a Lilith, la primera mujer, tal como habia formado a Adan, excepto que uso inmundicia y sedimento en lugar de polvo puro. De la union de Adan con este demonio, y con otra como ella llamada Naamah, hermana de Tubal Cain, broto Asmodeus e innumerables demonios que aun asolan a la humanidad. Muchas generaciones despues, Lilith y Naamah llegaron al tribunal de Salomon, disfrazadas de rameras de Jerusalem. [102](#)

( d ) Adan y Lilith nunca encontraron la paz juntos; porque cuando el quiso acostarse con ella, ella se ofendio por la postura recostada que exigio. ?Por que debo acostarme debajo de ti? ella pregunto. 'Yo tambien fui hecho del polvo, y por lo tanto soy tu igual.' Debido a que Adan trato de obligarla a obedecer por la fuerza, Lilith, en un ataque de ira, pronuncio el nombre magico de Dios, se elevo en el aire y lo dejo.

Adan se quejo a Dios: 'Mi ayuda idonea me ha abandonado'. Dios envio de inmediato a los angeles Senoy, Sansenoy y Semangelof a buscar a Lilith. La encontraron junto al Mar Rojo, una region donde

abundan los demonios lascivos, a los que dio a luz *lilim* a razón de más de cien al día. 'Vuelve a Adán sin demora', los ángeles dijo, '¡lo te ahogaremos!' Lilith preguntó: '¿Cómo puedo volver a Adán y vivir como un ama de casa honesta, después de mi estancia junto al Mar Rojo?' '¡Será la muerte negarse!' ellos respondieron. '¿Cómo voy a morir?', volvió a preguntar Lilith, 'cuando Dios me ha ordenado que me haga cargo de todos los niños recién nacidos: niños hasta el octavo día de vida, el de la circuncisión; niñas hasta el vigésimo día. No obstante, si alguna vez veo sus tres nombres o semejanzas en un amuleto sobre un niño recién nacido, prometo no hacerlo. A esto estuvieron de acuerdo; pero Dios castigó a Lilith haciendo perecer diariamente a cien de sus hijos demonios; [103](#) y si no pudiera destruir a un infante humano, debido al amuleto angelical, se volvería con rencor contra los suyos. [104](#)

( e ) Algunos dicen que Lilith gobernó como reina en Zmargad, y nuevamente en Sheba; y fue el demonio que destruyó a los hijos de Job. [105](#) Sin embargo, ella escapó de la maldición de la muerte que se apoderó de Adán, ya que se habían separado mucho antes de la Caída. Lilith y Naamah no solo estrangulan a los niños sino que también seducen a los hombres que sueñan, cualquiera de los cuales, durmiendo solo, puede convertirse en su víctima. [106](#)

( f ) Sin desanimarse por no haberle dado a Adán una ayuda idónea adecuada, Dios lo intentó de nuevo y lo dejó observar mientras construía la anatomía de una mujer: usando huesos, tejidos, músculos, sangre y secreciones glandulares, luego cubriendo todo con piel y agregando mechones de pelo en algunos lugares. La vista le causó tal disgusto a Adán que incluso cuando esta mujer, la Primera Eva, estaba allí en toda su belleza, sintió una repugnancia invencible. Dios sabía que había fallado una vez más y se llevó a la Primera Eva. A donde fue, nadie lo sabe con certeza. [107](#)

( g ) Dios lo intentó por tercera vez y actuó con más circunspección. Habiendo tomado una costilla del costado de Adán mientras dormía, le dio forma a una mujer; luego le trenzó el cabello y la adornó, como a una novia, con veinticuatro piezas de joyería, antes de despertarlo. Adán estaba fascinado. [108](#)

( h ) Algunos dicen que Dios no creó a Eva de la costilla de Adán, sino de una cola que terminaba en un aguijón que había sido parte de

su cuerpo. Dios corto esto, y el munon, ahora un coxis inutil, todavia lo llevan los descendientes de Adan. [109](#)

( i ) Otros dicen que el pensamiento original de Dios habia sido crear dos seres humanos, hombre y mujer; pero en cambio, diseno uno solo con un rostro masculino mirando hacia adelante y un rostro femenino mirando hacia atras. De nuevo cambio de opinion, quito el rostro de Adan que miraba hacia atras y construyo un cuerpo de mujer para el. [110](#)

( j ) Aun otros sostienen que Adan fue creado originalmente como un androgino de cuerpos masculinos y femeninos unidos espalda con espalda. Como esta postura dificultaba la locomocion y entorpecia la conversacion, Dios dividio al androgino y le dio a cada mitad una nueva retaguardia. A estos seres separados los coloco en el Eden, prohibiendoles aparearse. [111](#)

\*\*\*

1 . La tradicion de que la primera relacion sexual del hombre fue con animales, no con mujeres, puede deberse a la practica ampliamente difundida de la bestialidad entre los pastores de Oriente Medio, que todavia es tolerada por la costumbre, aunque figura tres veces en el Pentateuco como un crimen capital. En la *epopeya acadia de Gilgamesh* , se dice que Enkidu vivio con gacelas y empujo a otras bestias salvajes en el abrevadero, hasta que fue civilizado por la sacerdotisa de Aruru. Habiendo disfrutado de sus abrazos durante seis dias y siete noches, deseo reunirse con las fieras pero, para su sorpresa, estas huyeron de el. Enkidu entonces supo que habia ganado entendimiento, y la sacerdotisa dijo: '!Eres sabio, Enkidu, como un dios!'

2 . Los babilonios consideraban que el hombre primitivo era androgino. Asi, la *Epopeya de Gilgamesh* le da a Enkidu rasgos androginos: "el cabello de su cabeza como el de una mujer, con mechones que brotan como los de Nisaba, la diosa del Grano". La tradicion hebrea deriva evidentemente de fuentes griegas, porque los dos terminos usados en un midrash tannaitico para describir al Adan bisexual son griegos: *androgynos* , 'hombre-mujer', y *diprosopon* , 'dos caras'. Filon de Alejandria, el filosofo helenistico y comentarista de la

Biblia, contemporaneo de Jesus, sostenia que el hombre era al principio bisexual; tambien lo hicieron los gnosticos. Esta creencia esta claramente tomada de Platon. Sin embargo, el mito de dos cuerpos colocados espalda con espalda bien puede haberse fundado en la observacion de gemelos siameses, que a veces se unen de esta manera incomoda. El Adan de dos caras parece ser una fantasia derivada de monedas o estatuas de Jano, el dios romano del Ano Nuevo.

3 . Las divergencias entre los mitos de la Creacion de *Genesis* I y II, que permiten suponer que Lilith es la primera pareja de Adan, son el resultado de un entretejido descuidado de una tradicion sacerdotal temprana y tardia. La version anterior contiene el incidente de las costillas. Lilith tipifica la adoracion de Anat mujeres cananeas, a quienes se les permitia la promiscuidad prenupcial. Vez tras vez los profetas denunciaron a las mujeres israelitas por seguir las practicas cananeas; al principio, aparentemente, con la aprobacion de los sacerdotes, ya que su habito de dedicar a Dios los honorarios asi ganados esta expresamente prohibido en *Deuteronomio* XXIII. 18. La huida de Lilith al Mar Rojo recuerda la antigua opinion hebrea de que el agua atrae a los demonios. Los "demonios torturados y rebeldes" tambien encontraron refugio seguro en Egipto. Asi, Asmodeo, que habia estrangulado a los primeros seis maridos de Sara, huyo <<<a los confines de Egipto>>> ( *Tobias* VIII. 3), cuando Tobias quemo el corazon y el higado de un pez en su noche de bodas.

4 . El trato de Lilith con los angeles tiene su equivalente ritual en un rito apotropaico que alguna vez se realizo en muchas comunidades judias. Para proteger al nino recién nacido contra Lilith, y especialmente a un varon, hasta que pudiera ser salvaguardado permanentemente por la circuncision, se dibujaba un anillo con natron o carbon en la pared de la sala de nacimiento, y dentro de el estaban escritas las palabras: 'Adan y Vispera. !Fuera, Lilith! Tambien se inscribieron en la puerta los nombres Senoy, Sansenoy y Semangelof (significados inciertos). Si, a pesar de todo, Lilith lograba acercarse al nino y acariciarlo, se reiria en suenos. Para evitar el peligro, se considero prudente golpear los labios del nino dormido con un dedo, despues de lo cual Lilith desaparecia.

5. 'Lilith' generalmente se deriva de la palabra babilonia-asiria *lilitu* , 'un demonio femenino, o espíritu del viento', uno de una triada mencionada en los hechizos babilónicos. Pero aparece antes como 'Lillake' en una tablilla sumeria de Ur del año 2000 a. C. que contiene la historia de *Gilgamesh y el sauce* . Allí, ella es una demonio que habita en el tronco de un sauce cuidado por la diosa Inanna (Anath) a orillas del Eufrates. La etimología hebrea popular parece haber derivado 'Lilith' de *layil* , 'noche'; y, por lo tanto, a menudo aparece como un monstruo nocturno peludo, como también lo hace en el folclore árabe. Salomón sospecho que la reina de Saba era Lilith, porque tenía las piernas peludas. Su juicio sobre las dos ramerías se registra en 1 Reyes III. 16 y ss. Según *Isaías XXXIV*. 14-15, Lilith habita entre las desoladas ruinas del desierto edomita, donde los satiros ( *se'ir* ), reems, pelicanos, buhos, chacales, avestruces, serpientes-flecha y milanos la hacen compañía.

6 \_ Los hijos de Lilith se llaman *lilim* . En el *Targum Yerushalmi* , la bendición sacerdotal de *Números VI*. 26 se convierte en: '!El Señor te bendiga en todas tus obras y te guarde de los Lilim!' El comentarista del siglo IV d.C. Hieronymus identificó a Lilith con la griega Lamia, una reina libia abandonada por Zeus, a quien su esposa Hera le robó sus hijos. Ella se vengó robándoles a otras mujeres.

7 . Las Lamiae, que seducían a los hombres dormidos, les chupaban la sangre y les comían la carne, como hacían Lilith y sus compañeras diabólicas, también eran conocidas como *Empusae* , 'forzadoras'; o *Mormolyceia* , 'lobos aterradores'; y descrito como 'Hijos de Hecate'. Un relieve helenístico muestra a una Lamia desnuda sentada a horcajadas sobre un viajero dormido sobre su espalda. Es característico de las civilizaciones donde las mujeres son tratadas como bienes muebles que deben adoptar la postura recostada durante el coito, a lo que Lilith se negó. Que las brujas griegas que adoraban a Hecate favorecían la postura superior, lo sabemos por Apuleyo; y aparece en las primeras representaciones sumerias del acto sexual, aunque no en las hititas. Malinowski escribe que las niñas melanesias ridiculizan lo que llaman "la posición del misionero", que exige que deben permanecer pasivas y recostadas.

8. *Naamah* , 'agradable', se explica en el sentido de que 'la diablesa canto canciones agradables a los idolos'. *Zmargad* sugiere *smaragdos* , la aguamarina semipreciosa; y por lo tanto puede ser su vivienda submarina. Un demonio llamado Smaragos aparece en los *epigramas homericos* .

9. La creacion de Eva por parte de Dios a partir de la costilla de Adan--un mito que establece la supremacia masculina y disfraza la divinidad de Eva--no tiene paralelos en los mitos mediterraneos o del Medio Oriente temprano. La historia tal vez deriva iconotropticamente de un antiguo relieve, o pintura, que mostraba a la diosa Anath desnuda suspendida en el aire, observando a su amante Mot asesinar a su gemelo Aliyan; Mot (confundido por el mitografo con Yahweh) estaba clavando una daga curva debajo de la quinta costilla de Aliyan, sin quitarle la sexta. La historia familiar se ve reforzada por un juego de palabras oculto con *tsela* , la palabra hebrea para 'costilla': Eva, aunque disenada para ser la ayuda idonea de Adan, resulto ser una *tsela* , un 'tropezar' o 'desgracia'. La formacion de Eva a partir de la cola de Adan es un mito aun mas danino; tal vez sugerido por el nacimiento de un nino con una cola vestigial en lugar de un coccix, un hecho no infrecuente.

10 \_ Sin embargo, la historia de la huida de Lilith hacia el Este y del posterior matrimonio de Adan con Eva puede registrar un incidente historico temprano: pastores nomadas, admitidos en el reino cananeo de Lilith como invitados (ver 16.1), repentinamente toman el poder y, cuando el rey la casa huye entonces, ocupa un segundo reino que le debe lealtad a la diosa hitita Heba.

Se discute el significado de 'Eva'. *Hawwah* se explica en *Genesis* III. 20 como 'madre de todos los vivientes'; pero esto bien puede ser una forma hebraizada del nombre divino Heba, Hebat, Khebat o Khiba. Esta diosa, esposa del dios de la tormenta hitita, se muestra montando un leon en una escultura de roca en Hattusas, que la equipara con Anath, y aparece como una forma de Ishtar en los textos hurritas. Ella fue adorada en Jerusalem (ver 27. 6 ). Su nombre griego era Hebe, la diosa-esposa de Heracles.

## 11 PARAISO

( a ) Habiendo formado al Hombre del polvo, Dios planto un jardin paradisiaco al este del Eden y lo lleno de arboles, cuyos frutos eran joyas resplandecientes, entre ellos el Arbol del Conocimiento del Bien y del Mal. El rio que fluia a traves de Eden luego se dividio en cuatro corrientes. Pishon riega la Tierra de Havilah donde se encuentran oro, carbunclo y onix; Gihon riega a Cus; Tigris corre mas alla de Asiria; y Eufrates es el cuarto. Dios puso a Adan aqui y le permitio asistir a la Asamblea Divina. [112](#)

( b ) Despues de la expulsion de Adan, Dios designo a los Querubines, tambien llamados 'la Llama de las Espadas Giratorias', para proteger el Eden. [113](#)

( c ) Se discute donde se encuentra este Paraiso terrestre: si en un desierto, [114](#) o en el Monte de Dios; [115](#) y si hacia el oeste o hacia el norte, en lugar de hacia el este, de Israel. Cierta vez un rey de Judá se dispuso a descubrirlo. Ascendio al monte Lebias, desde cuya cumbre se podia oír el sonido de espadas girando en la orilla opuesta de un rio. Habiendo bajado a varios de sus cortesanos al valle, les dijo: '¡Siguen el sonido!' Pero ninguno volvio. [116](#)

( d ) Eden tiene siete puertas, [117](#) y el exterior se abre desde la cueva de Macpela en Hebron. Adan lo encontro mientras enterraba el cuerpo de Eva allí. Mientras cavaba, una fragancia divina saludo sus fosas nasales. Cavo mas profundo, con la esperanza de recuperar su morada perdida, pero una voz ensordecedora grito '¡Alto!' [118](#) Adan yace enterrado en la misma cueva; su espiritu aun guarda la puerta del Eden, [119](#) a traves del cual brilla una luz celestial. [120](#) La fragancia del Eden una vez invadio tanto el campo vecino, que Isaac lo eligio como lugar de oracion. [121](#) Durante unas veinte generaciones, tambien se adhirió a las prendas de piel que Dios le dio a Adan, y que fueron transmitidas a sus descendientes varones en la linea de mayor edad.

Otros afirman que la puerta exterior del Eden se abre desde el monte Sion. [122](#)

( e ) El primer hombre despues de Adan que entro vivo al Paraiso fue Enoc. Vio el Arbol de la Vida, bajo cuya sombra descansa a menudo Dios. Su belleza de oro y carmesi trasciende todas las demas cosas creadas; su corona cubre todo el jardin; y cuatro chorros: de leche, de miel, vino y aceite, salen de sus raices. Un coro de trescientos angeles atiende este Paraiso, que algunos, sin embargo, dicen que no esta situado en la Tierra sino en el Tercer Cielo. Isaac, el proximo hombre en visitarlo, estudio alli tres anos; y mas tarde su hijo Jacob gano la admision. Sin embargo, ninguno de estos registro lo que vio. [123](#)

( f ) Moises fue llevado al Eden por Shamshiel, su angel guardian, quien, entre otras maravillas, le mostro setenta tronos enjoyados hechos para los justos y de pie sobre patas de oro fino, resplandecientes con zafiros y diamantes. En el mas grande y costoso se sento el Padre Abraham. [124](#)

( g ) Despues de Moises, ningun mortal fue encontrado digno del Paraiso excepto el rabino Jehoshua ben Levi, un maestro de piedad excepcional, [125](#) que entro por medio de la siguiente artimana. Cuando se hizo muy viejo, Dios mando al Angel de la Muerte que le concediera un ultimo deseo; Entonces Jehoshua pidio una vista de su lugar designado en el Paraiso, pero antes de partir, uno al lado del otro, exigio la espada del angel, 'no sea que, por alguna desgracia, me asustes hasta la muerte'. El Angel le entrego la espada y, cuando llegaron al Paraiso, puso a Jehoshua a horcajadas sobre el muro fronterizo, diciendo: '!Mira hacia abajo! Alla esta tu lugar senalado.

Entonces Jehoshua salto de la pared, y aunque el angel lo agarro de la capa, tratando de tirar de el hacia atras, prometio que se quedaria. Cuando los angeles ministradores de Dios se quejaron a El: 'Este hombre ha tomado el Paraiso por asalto', El respondio: 'Ve y pregunta si Jehoshua alguna vez rompio un voto mientras estuvo en el mundo; si no, que el tambien sea fiel a este.' Ellos fueron, indagaron e informaron: 'El ha cumplido todos los votos'. 'Entonces se quedara', pronuncio Dios.

El Angel de la Muerte, al ver que habia sido burlado, pidio su espada robada. Esto retuvo Jehoshua, bien consciente de que el Angel no podia entrar al Paraiso. Entonces una voz divina grito: '!Devuelvele la espada para sus necesidades!' Jehoshua respondio: 'Senor, asi lo



hare, si el jura nunca sacarlo cuando Tu tomas el alma de un hombre. Hasta ahora ha sacrificado a sus victimas como bestias, incluso ninos en el seno de sus madres. El Angel renuncio a esta practica salvaje, y Jehoshua le devolvio la espada.

Entonces Elias ordeno a los justos: '!Hagan lugar! !Hacer espacio!' y Jehoshua, adentrandose mas en el Paraiso, vio a Dios sentado entre trece companias de los justos. Dios pregunto: 'Jehoshua ben Levi, ¿ alguna vez has contemplado el arcoiris?' El respondio: 'Senor del Universo, ¿a que persona de mi edad se le ha negado esta gran vista?' Dios sonrio y dijo: '¿No eres Jehoshua ben Levi?' Para mientras un solo hombre verdaderamente piadoso este vivo en la tierra, el Arcoiris ya no necesita recordarle a Dios Su promesa, hecha en los dias de Noe, de que nunca mas inundaria el mundo entero como castigo por su maldad. Dios sabia que Jehoshua, al no haber visto un arcoiris en toda su vida, habia evadido esta pregunta para evitar el pecado de presuncion.

El Angel de la Muerte luego presento una queja contra Jehoshua con el sabio Gamaliel. Gamaliel dijo: '!Jehoshua lo hizo bien! Ahora regresa y dile que inspeccione el Eden y sus tesoros, y haz un informe para mi. Especialmente deseo saber si hay Gentiles en el Paraiso, y si hay Hijos de Israel en el Infierno.'

Esta mision la cumplio el Angel de la Muerte; y Jehoshua informo a Gamaliel de la siguiente manera: 'El paraiso tiene siete puertas, cada una de las cuales conduce a la siguiente. La Primera Casa, frente a la entrada, tiene conversos que vinieron a Dios por su propia voluntad. Sus muros son de cristal, sus vigas de cedro, y sobre ella reina Abdias, el profeta justo.

'La Segunda Casa esta construida de manera similar, y alberga a los penitentes de Israel. Manasseh ben Hizkiyahu lo gobierna.

'La Tercera Casa es de plata y oro. Alli crece el Arbol de la Vida, bajo cuya sombra se sientan Abraham, Isaac y Jacob, los patriarcas de las doce tribus, todos aquellos israelitas que salieron de Egipto, y toda la generacion del Desierto; tambien el rey David, su hijo Salomon, como todos los reyes de Juda, excepto Manases, que yace en el infierno. Moises y Aaron guardan esta casa, que contiene finas vasijas

de plata, costosos aceites, lechos, taburetes, pabellones y candelabros de oro, perlas y piedras preciosas.

'Cuando pregunte: "?Para quien se guardan estos?", El rey David respondió: "Para los justos de Israel, que habitan en el mundo de donde viniste". Y cuando volvi a preguntar: "?Esta aqui alguno de los descendientes de Esau?", respondió: "No, porque si uno de ellos hace una buena obra, Dios lo recompensa mientras aun vive, pero al final hereda el Infierno; mientras que entre los Hijos de Israel, cada hombre recibe su castigo mientras aun vive, pero luego gana un lugar en el Paraiso, a menos que haga pecar a Israel, como lo hizo el Rey Manases."

'La Cuarta Casa esta construida de oro, sus vigas son de madera de olivo, y alberga a los justos cuyas vidas eran amargas como las aceitunas verdes.

'La Quinta Casa, a traves de la cual fluye Gihon, esta construida de plata, cristal, oro puro y vidrio. Sus vigas son de oro y plata, y la fragancia del Libano impregna cada salon. Aqui vi lechos de plata y oro, especias aromaticas, con telas rojas y purpuras tejidas por Eva; tambien hilo escarlata, y pelo de cabra trenzado por angeles; y aqui habitan el Mesias hijo de David, y Elias. Cuando el Mesias me pregunto: "?Como pasan los Hijos de Israel su tiempo en el mundo de donde ?vienes?", respondi: "En preparacion horaria para tu venida". En esto lloro.

'La Sexta Casa alberga a aquellos que han muerto mientras cumplan con su deber hacia Dios.

'La Septima Casa alberga a aquellos que han muerto de dolor por los pecados de Israel.' [126](#)

( *h* ) Algunos dicen que los habitantes del Paraiso se paran sobre sus cabezas y caminan sobre sus manos; como todos los muertos. Si un hechicero convoca a un espiritu muerto por conjuro, siempre aparece boca abajo; a menos que sea convocado por orden de un rey, como la bruja de En-Dor convoco a Samuel a pedido de Saul, despues de lo cual se pone de pie para mostrar respeto por la realeza. [127](#)

( *i* ) Cuando Adan fue expulsado del Eden, Dios le permitio quitar ciertas especias aromaticas, a saber, azafran, nardo, calamo dulce y

canela; tambien algunas semillas de Paradisal y esquejes de arboles frutales, para su propio uso. [128](#)

Moises construyo el Tabernaculo con madera traída por Adan del Paraiso. [129](#)

\*\*\*

1 . Para conocer el origen del concepto de Paraiso comun a Europa, Oriente, America Central y del Norte y Polinesia, consulte el Capitulo 12.

2. El Paraiso terrestre de Adan, el Jardin del Eden, se ubico especulativamente primero en la 'Montana de Dios', el Monte Safon en Siria; luego en Hebron, una vez el valle mas fertil del sur de Palestina y famoso por su santuario oracular; luego en Jerusalem, despues de que el rey David trasladara alli su capital desde Hebron; y durante el cautiverio de Babilonia, en el cabeza del Golfo Persico, un delta regado por cuatro corrientes principales: Tigris, Eufrates, Choaspes y el Canal Pallakopas. La redaccion de *Genesis* II. 8, 'Dios planto un jardin al este *en Eden*', y 10, 'un rio salia de Eden para regar el jardin', creaba confusion geografica. Algunos entendieron 'Eden' como la parte central del jardin; otros, como la region que encierra el jardin. La confusion adicional persuadio a algunos judios babilonicos a identificar a Eden con Beth Eden ( *Amos* I. 5; *Ezekiel* XXVII. 23), el Bit Adini de las inscripciones asirias, que florecieron en los siglos X y IX a . solo del Tigris y el Eufrates, sino del Nilo--Alejandro Magno sostenia esta opinion--y del Orontes (?Pishon?), que es el rio principal de Havilah (?Norte de Siria?), como el Nilo lo es de Egipto (?Cus) . Josefo y la Septuaginta ( *Jeremias* II. 18) equiparan el Gihor con el Nilo. Algunos leen Havilah como Arabia Central, aunque carece de rios; ya que Havilah aparece en *Genesis* X. 7 como hijo de Cus, y descendiente de Sem a traves de Yoqtan.

3 . Homero hace la misma asociacion del Paraiso con recompensas y castigos en la *Odisea* (iv. 561), describiendo los Campos Eliseos y 'el borde del mundo donde gobierna el rubio Radamanto, y la vida es mas facil para el hombre; alli no cae nieve, ni tormentas violentas, ni lluvia en ningun momento, pero Oceanus siempre envia la rafaga clara y estridente del Viento del Oeste para refrescar a la humanidad.

Rhadamanthus fue uno de los Jueces Infernales. Según Josefo, los esenios de la costa del Mar Muerto también creían que después de la muerte, los justos iban a una región occidental donde no les molestaba la lluvia, las heladas o el calor, pero disfrutaban de la brisa marina fresca continua. Los malvados, sin embargo, fueron confinados a un Infierno oscuro y frío, y allí sufrieron un castigo interminable, como en el Tartaro griego.

Para la ausencia de todos los descendientes de Esau del Paraíso, ver 38.5 y 40.3 .

4 . 'Monte Lebiah' significa 'Montaña de la Leona'. Se desconoce su ubicación. Los dos querubines que custodiaban el Edén con sus espadas giratorias probablemente eran esvásticas (ruedas de fuego) pintadas en la puerta como advertencia a la humanidad de que el jardín estaba bajo tabú.

5 . Jehoshua ben Levi fue el director de la Escuela Rabinica Lydda a principios del siglo III <sup>dc</sup> y héroe de muchas anécdotas edificantes.

6 \_ La apariencia invertida de los muertos probablemente se deduce de la idea de que los fantasmas adoptan una postura prenatal con la esperanza de renacer (ver 36.a , final).

7 . Una referencia a lo que parece una versión más antigua del mito de *Genesis* Paraíso ocurre en *Job* XV. 7-8:

*?Eres tu el primer hombre que nació?*

*?Fuiste sacado delante de las colinas?*

*?Escuchas el consejo de Eloah?*

*?Y has robado la sabiduría para ti mismo?*

Según este pasaje, Adán nació antes de que se formaran las colinas, asistió a la Asamblea Divina y, con la ambición de una gloria aún mayor, robó la sabiduría, haciendo así por su propia voluntad lo que, en la versión del *Genesis*, Eva y la serpiente sutil lo persuadieron a *hacer* . hacer. Su robo recuerda el mito griego del titán Prometeo que robó el fuego del cielo como regalo para la humanidad, a la que el mismo había creado, y sufrió un terrible castigo a manos del Todopoderoso Zeus.

**LA CAIDA DEL HOMBRE**

( a ) Dios permitio que Adan y Eva, su esposa, comieran frutos de todos los arboles del Eden excepto del arbol del conocimiento del bien y del mal, cuyo sabor o incluso tocar seria la muerte. La Serpiente que estaba alli le pregunto sutilmente a Eva: '?No te ha prohibido Dios comer cualquier fruto?' Ella respondio: 'No, pero el nos advirtio bajo pena de muerte que nos abstuvieramos de cierto arbol en medio de este jardin'. La serpiente grito: '!Entonces Dios te ha engañado! Su fruto no causa la muerte, sino que solo confiere sabiduria: os esta manteniendo en la ignorancia.' Asi convencieron a Eva de que probara el fruto, e hizo que Adan hiciera lo mismo. [130](#)

( b ) Cuando hubieron comido, Adan y Eva se miraron y, al darse cuenta de repente de que estaban desnudos, arrancaron hojas de higuera y las cosieron para hacer delantales. Oyeron a Dios caminar por el jardin al anochecer y se escondieron entre los arboles. Dios llamo: '!Adan!', y de nuevo: 'Adan, ¿donde estas?' Adan miro desde su escondite y dijo: 'Escuche que te acercabas, Senor, y escondi mi desnudez por verguenza'. Dios pregunto: '?Quien os hablo de la desnudez? ¿Has comido, pues, del fruto del arbol prohibido?' Adan respondio: 'Eva me dio fruta del arbol, y yo comi.' Dios se volvio hacia Eva: 'Ay, mujer, ¿que has hecho?' Ella suspiro, diciendo: 'La Serpiente me engano'. Dios maldijo a la serpiente: '!Perderas tus piernas y te retorceras sobre tu vientre para siempre, comiendo polvo! Estableci una enemistad duradera entre tu y la mujer. Sus hijos pisotearan la cabeza de vuestros hijos hasta que les magullen los talones. [131](#)

Luego maldijo a Eva: 'Multiplicare tu trabajo y tu dolor; daras a luz hijos con dolor; !Desearas a tu marido y seras gobernada por el!'

( c ) Su siguiente maldicion cayo sobre Adan: 'Por haber escuchado a Eva en vez de a Mi, maldigo la tierra que ahora debes labrar todos los dias de tu vida, comiendo pan con el sudor de tu frente, luchando por desarraigar espinas y cardos. !Y por fin la muerte devolvera tu cuerpo al polvo del que lo forme! [132](#)

( d ) Dado que los delantales de hojas de higuera eran demasiado fragiles para un trabajo tan duro, Dios misericordiosamente hizo a Adan y Eva prendas de piel. Pero El se dijo a si mismo: '!Este hombre se ha vuelto como un dios en su conocimiento del bien y del mal! ? Que pasaria si arrancara el fruto que cuelga del Arbol de la Vida y viviera eternamente?' Con eso, expulso a Adan del Eden, colocando en la Puerta Este a ciertos querubines llamados 'la Llama de las Espadas Giratorias', para cerrarle el camino. [133](#)

( e ) La Serpiente habia empujado rudamente a Eva contra el Arbol del Conocimiento, diciendo: 'No has muerto despues de tocar este arbol; !ni morireis despues de comer su fruto! Tambien dijo: 'Todos los seres anteriores son gobernados por los ultimos seres. Tu y Adan, creados los ultimos de todos, gobiernan el mundo; !Comed, pues, y sed sabios, no sea que Dios envíe nuevos seres para usurpar vuestro dominio! Cuando los hombros de Eve tocaron el arbol, vio que la Muerte se acercaba. 'Ahora debo morir', gimio, '!y Dios le dara a Adan una nueva esposa! Dejame persuadirlo para que coma como yo lo hago, de modo que si ambos debemos morir, moriremos juntos; pero si no, viviremos juntos. Ella arranco una fruta y comio, luego, entre lagrimas, le suplico a Adam hasta que accedio a compartirla. [134](#)

( f ) Eva convencio mas tarde a todas las bestias y pajaros para que probaran el fruto, o a todos excepto al prudente fenix, que ha permanecido inmortal desde entonces. [135](#)

( g ) Adan se maravillo de la desnudez de Eva: porque su gloriosa piel exterior, una sabana de luz suave como una una, se habia caido. [136](#) Sin embargo, aunque la belleza de su cuerpo interior, que brillaba como una perla blanca, lo embelesaba, lucho durante tres horas contra la tentacion de comer y volverse como ella; sosteniendo la fruta en su mano mientras tanto. Finalmente dijo: 'Eva, preferiria morir antes que sobrevivirte. !Si la Muerte reclamara tu espiritu, Dios nunca podria consolarme con otra mujer igual a tu belleza! Diciendo esto, probo el fruto, y la piel exterior de luz se le cayo tambien. [137](#)

( h ) Algunos sostienen que Adan, al comer el fruto, gano el don de profecia; [138](#) pero que, cuando trato de arrancar hojas para un delantal, los arboles lo ahuyentaron, gritando: '!Fuera, ladron, que desobedecio a su Creador! !No tendras nada de nosotros! Sin embargo, el Arbol del Conocimiento le permitio tomar lo que deseaba --eran hojas de

higuera-- aprobando su preferencia por la sabiduria a la inmortalidad. [139](#)

( i ) Otros hacen del Arbol del Conocimiento un inmenso tallo de trigo, mas alto que un cedro; o una cepa; o un arbol de cidra, cuyo fruto se usa en la celebracion de los Tabernaculos. Pero Enoch informa que era una palmera datilera. [140](#)

( j ) Segun algunos, las vestiduras que Dios les dio a Adan y Eva se parecian a finos linos egipcios de Beth Shean, que se moldean a si mismos. Al cuerpo; [141](#) segun otros, eran de piel de cabra, de piel de conejo, de lana circasiana, de pelo de camello o de piel de serpiente. [142](#) Otros dicen tambien que la vestidura de Adan era una tunica de Sumo Sacerdote, legada por el a Seth; quien lo lego a Matusalen; cuyo heredero fue el padre Noe. Aunque su hijo primogenito, Jafet, deberia haber heredado esta tunica, Noe previo que los Hijos de Israel brotarian de Sem, a quien por lo tanto se la confio. Sem le dio el manto a Abraham quien, como siervo amado de Dios, podia reclamar el derecho del primogenito; Abraham a Isaac; Isaac a Jacob. Luego paso a Ruben, el hijo primogenito de Jacob; y asi continuo el legado, generacion tras generacion, hasta que Moises quito el privilegio de ofrecer sacrificios al primogenito de la casa de Ruben, y se lo dio a Aaron el levita. [143](#)

( k ) Adan y Eva fueron expulsados del Eden el primer viernes, el dia en que ambos fueron creados y pecaron. En el primer sabado, Adan descanso y oro a Dios por misericordia. A su termino fue al Alto Gihon, el mas fuerte de los rios, y alli hizo penitencia de siete semanas, de pie en medio de la corriente con el agua hasta la barbilla, hasta que su cuerpo se volvio blando como una esponja. [144](#)

( l ) Despues, un angel vino al consuelo de Adan y le enseno el uso de tenazas de fuego y un martillo de herrero; tambien como manejar los bueyes, para que no se atrase en el arado. [145](#)

\*\*\*

1. Algunos elementos del mito de la Caída del Hombre en *Genesis* son de gran antigüedad; pero la composición es tardía, e incluso en algunos lugares sugiere influencia griega. La *epopeya de Gilgamesh*, cuya versión más antigua puede fecharse alrededor del año 2000 a. c.

, describe como la diosa sumeria del amor, Aruru, creo a partir de arcilla un noble salvaje llamado Enkidu, que pastaba entre gacelas, saciaba su sed junto al ganado salvaje y jugaba con delfines, hasta que una sacerdotisa enviada por Gilgamesh lo inicio en los misterios del amor. Aunque sabio como un dios, ahora las criaturas salvajes lo evitaban; y la sacerdotisa, por lo tanto, cubrio su desnudez, usando parte de su propia ropa, y lo llevo a la ciudad de Uruk, donde se convirtio en hermano de sangre del heroe Gilgamesh. Mas tarde, Gilgamesh fue en busca de la hierba de la inmortalidad. Entro en un sombrío tunel de doce leguas de largo y emergio en un paraiso de arboles adornados con joyas propiedad de Siduri, Diosa de la Sabiduria. Rechazando la invitacion del dios Sol para quedarse, Gilgamesh siguio adelante, hasta que supo de Utnapishtim (el Noe sumerio) que la hierba deseada, una planta parecida al espino amarillo, crecia en las profundidades del mar. Gilgamesh ato piedras a sus pies, se zambullo, encontro la hierba y la trajo a salvo; pero una serpiente se lo robo cuando visito un manantial de agua dulce. Tristemente se resigno a la muerte.

2 . Adan llama a Eva 'la Madre de Todos los Vivos', ( *Genesis* III. 20) un titulo de esta misma diosa del Amor Aruru, o Ishtar; y ella le confiere sabiduria, tal como la sacerdotisa de Aruru hizo con Enkidu. Sin embargo, dado que la leyenda babilonica de Marduk como Creador habia sucedido, siglos antes, a la leyenda sumeria de Aruru como Creadora, se hace que el Creador hebreo castigue a Eva por iluminar al inocente Adan.

3. Otra fuente del *Genesis* Caida del hombre es el mito acadio de Adapa, que se encuentra en una tablilla en Tell Amarna, la capital del faraon Akenaton. Adapa, hijo de Ea, el dios babilonico de la Sabiduria, fue atacado en el Golfo Persico por un pajaro de tormenta mientras pescaba para los sacerdotes de su padre y le rompio el ala. El pajaro resulto ser el Viento del Sur. Ea convoco a Adapa para explicarle su violencia y le advirtio que, habiendo disgustado a Anu, Rey de los Cielos; los dioses le ofrecerian la comida y la bebida de la muerte, que debe rechazar. Sin embargo, Anu, al enterarse de esta revelacion indiscreta, frustró a Ea ofreciendole a Adapa el pan de vida y el agua de vida y, cuando los rechazo por orden de su padre, lo envio de



regreso a la tierra como un mortal perverso. Este mito suple el tema de la advertencia de la Serpiente a Eva: que Dios la había engañado acerca de las propiedades del fruto prohibido.

4 . Otra posible fuente de la caída del hombre *en Genesis* es un antiguo mito persa: Meshia y Meshiane al principio viven solo de frutas, pero luego el demonio Ahriman los persuade para que nieguen a Dios. Pierden su pureza, talan árboles, matan animales y cometen más maldad.

5 . Según un mito cretense citado por Apolodoro e Higino, y un mito lidio citado por Plinio, las serpientes poseían una hierba de inmortalidad.

6 \_ El relato *del Genesis* , en el que el trabajo agrícola se representa como una maldición impuesta al hombre a causa de la curiosidad y la desobediencia de Eva, expresa míticamente el punto de vista milenarista mediterráneo sobre el trabajo físico (simbolizado y ejemplificado por la labranza de la tierra). como una dificultad absoluta e inevitable. Esta opinión sigue siendo compartida en Oriente Medio, no solo por los nómadas que consideran a los fellahin como "esclavos de la tierra", sino también por la mayoría de la población agrícola misma. Fue sostenida, incluso antes de que la historia de la Creación recibiera su forma final, por un granjero griego amargado, Hesíodo, quien fue el primer escritor en considerar la agricultura como un mal impuesto a la humanidad por dioses despiadados. El mito griego de Triptolemo expresa un punto de vista completamente diferente: a quien Demeter recompensa por el bien de su padre al iniciarlo en los misterios de la agricultura, que cabalga por el mundo para enseñar, montado en un carro tirado por serpientes.

7 . El Edén como un retiro rural pacífico, donde el hombre vive a gusto entre animales salvajes, aparece no solo en la historia de Enkidu, sino también en las leyendas griegas y latinas de la Edad de Oro, y debe distinguirse del paraíso enjoyado que visitaron Gilgamesh y la Helel de Isaías. (ver 8. a ). El paraíso terrestre representa la nostalgia de un habitante hastiado de la ciudad por las alegrías sencillas del campo, o la de un trabajador desanimado por la inocencia frugívora de la infancia; el paraíso celestial se disfruta en un

trance esquizofrenico, inducido ya sea por ascetismo, por perturbaciones glandulares o por el uso de drogas alucinogenas.

8 \_ No siempre es posible juzgar cual de estas causas produjo las visiones misticas de, digamos, Ezequiel, 'Enoch', Jacob Boehme, Thomas Traherne y William Blake. Sin embargo, los jardines enjoyados del deleite estan comunmente relacionados en el mito con el consumo de una ambrosia prohibida a los mortales; y esto apunta a una droga alucinogena reservada para un pequeno circulo de adeptos, que les da sensaciones de gloria y sabiduria divinas. Sin embargo, la referencia de Gilgamesh al espinu cerval debe ser ciega: los antiguos misticos comian el espinu cerval no como un iluminador sino como un purgante preliminar. Se dice que Soma, la ambrosia india, todavia se usa en secreto entre los brahmanes.

9 \_ Todos los jardines del deleite estan originalmente gobernados por diosas; en el paso del matriarcado al patriarcado, los dioses masculinos las usurpan. Una serpiente casi siempre esta presente. Asi, en la mitologia griega, el Jardin de las Hesperides, cuyos manzanos daban frutos dorados, estaba custodiado por la serpiente Ladon, y habia sido propiedad de Hera antes de que se casara con Zeus, aunque su enemigo Heracles finalmente destruyo Ladon con la aprobacion de Zeus. El enjoyado paraiso sumerio al que fue Gilgamesh era propiedad de Siduri, Diosa de la Sabiduria, que habia hecho del dios Sol Shamash su guardian; en versiones posteriores de la epopeya, Shamash ha degradado a Siduri a una mera 'esposa de cerveza' que sirve en una taberna cercana. Indra, el principal dios ario, parece haber tomado prestada una nueva forma de soma de la diosa-madre india, de diversos nombres.

10. Un paraiso cuyos secretos han sido revelados ultimamente es el Tlalocan mexicano, imagen que Heim y Wasson reproducen del fresco de Tepantitla en *Les Champignons Hallucinogenes du Mexique* . Muestra un espiritu, rama en mano, llorando de alegria al entrar en un huerto de fantasticamente arboles frutales y flores brillantes, regados por un rio, lleno de peces, brotando de la boca de un sapo divino. Este es el dios Tlaloc, que se corresponde estrechamente con el griego Dioniso, ya quien su hermana Chalcioluthlicue ha hecho co-regente de su paraiso. En primer plano se encuentran los canales de riego sobre

los que se unen cuatro hongos para formar una cruz que denota los puntos cardinales de la brujula. Detras del espiritu se eleva una serpiente manchada: Tlaloc en otro aspecto; un dragon florido y enormes mariposas de colores revolotean en lo alto. La droga alucinogena que inducia esta vision era un hongo toxico, que todavia se come ritualmente en varias provincias de Mexico. *La psilocibina*, el agente activo, esta clasificada ahora por los psiquiatras junto con el acido lisergico y la mescalina entre los principales psicodeloticos, "reveladores del yo interior del hombre".

11 \_ Los hongos alucinogenos son comunes en toda Europa y Asia. Algunas variedades, que no pierden sus cualidades toxicas cuando se cocinan, parecen haber sido introducidas en los pasteles sagrados que se comen en los misterios griegos; y tambien en Arabian Mysteries, ya que la raiz arabe *ftt* aparece en palabras que significan 'seta venenosa', 'pan de sacrificio' y 'extasis divino'. Perseo fue al enjoyado Jardin de las Hesperides con la ayuda de Atenea, diosa de la Sabiduria y, segun Pausanias, mas tarde construyo y llamo Micenas en honor a un hongo que crecia en el lugar, del que fluia un estanque de agua. El hecho de que el paraiso indio se parezca mucho a estos otros sugiere que el soma es un hongo sagrado disfrazado en comida o bebida, no, como sostienen la mayoria de las autoridades, una variedad de algodoncillo; y la antigua reverencia china por un 'hongo de la sabiduria' puede tener su origen en un culto similar.

12 \_ El ferviente amor entre Enkidu y la sacerdotisa, aunque omitido en la historia del *Genesis*, ha sido preservado por un escoliasta talmudico que hace que Adan desee la muerte antes que separarse de Eva. Sin embargo, el mito de la Caida autoriza al hombre a culpar a la mujer de todos sus males, hacerla trabajar para el, excluirla de oficios religiosos y rechazar su consejo sobre problemas morales.

13. Los comedores de ambrosia a menudo disfrutaban de una sensacion de sabiduria perfecta, como resultado de una estrecha coordinacion de sus poderes mentales. Dado que 'conocimiento del bien y del mal', en hebreo, significa 'conocimiento de todas las cosas, tanto buenas como malas', y no se refiere al don de la eleccion moral, el 'Arbol de la Vida' pudo haber sido una vez el arbol anfitrión de un hongo alucinogeno en particular. Por ejemplo, el abedul alberga la

*amanita muscaria* que comen sacramentalmente ciertas tribus paleo-siberianas y mongolas.

14 \_ Una adición a la historia de la penitencia de Adán ocurre en el irlandés del siglo X *Saltair na Rann* , basado en una vida siria anterior de Adán y Eva evidentemente extraída de fuentes hebreas: ayuna en el Jordán, no en Gihón, con agua hasta la barbilla y, como recompensa, Dios permite que Rafael le entregue ciertos secretos místicos. Según este texto, Dios creó a Adán en Hebrón; que puede ser una versión anterior al exilio del mito. Algunos escritores bizantinos hacen que Adán se arrepienta solo en su año seiscientos.

15. La serpiente es ampliamente considerada como enemiga del hombre y de la mujer (ver 13 y 14).

## LA REBELION DE SAMAEAL

( a ) Algunos dicen que la Serpiente del Eden era Satanás disfrazado: a saber, el Arcángel Samael. Se rebeló en el Sexto Día, impulsado por un celo abrumador de Adán, a quien Dios había ordenado que adoraran todas las huestes del Cielo. El Arcángel Miguel cumplió sin demora, pero Samael dijo: '¡No adorare a ningún ser menor! Cuando Adán fue creado, yo ya había sido perfeccionado. ¡Que me adore más bien! Los ángeles de Samael estuvieron de acuerdo, y Miguel les advirtió: '¡Cuidado con la ira de Dios!' Samael respondió: 'Si muestra ira, pondré un trono sobre las estrellas y me proclamaré el Altísimo'. Entonces Miguel arrojó a Samael del cielo a la tierra, donde, sin embargo, continuó tramando contra la voluntad de Dios. [146](#)

( b ) Otros dicen que cuando todos los ángeles hubieron caído obedientemente a los pies de Adán, Samael se dirigió a Dios: 'Señor del Universo, Tú nos creaste del esplendor de Tu Gloria. ¿Adoraremos entonces a un ser formado de polvo? Dios respondió: 'Sin embargo, esta criatura, aunque hecha de polvo, te supera en sabiduría y entendimiento.' Samael lo retó: '¡Pruebanos!' Dios dijo: 'Yo he creado las bestias, las aves y los reptiles. Desciende y ponlos a todos en fila; y si puedes nombrarlos como yo quiero que se llamen, Adán reverenciara tu sabiduría. Pero si fallas y él tiene éxito, debes reverenciarlo.

En Eden, Adán rindió homenaje a Samael, a quien confundió con Dios. Dios, sin embargo, lo levantó y le preguntó a Samael: '¿Serás tú el primero en nombrar a estas bestias, o será Adán?' Él respondió: 'Lo hare, siendo a la vez mayor y más sabio'. Entonces Dios puso bueyes delante de él, preguntando: '¿Como se llaman estos?' Cuando Samael se quedó en silencio, Dios quitó los bueyes. Fue a buscar un camello, y luego un asno, pero Samael no pudo nombrar ninguno de los dos.

Entonces Dios plantó el entendimiento en el corazón de Adán y habló de tal manera que la primera letra de cada pregunta apuntaba al

nombre de la bestia. Así tomo bueyes, diciendo: '¡Abre tus labios, Adan, y dime su nombre!' Adan respondió: 'Bueyes'. Luego Dios le mostro un camello, diciendo: '¡Ven, dime el nombre de esto!' Adan respondió: 'Camello.' Por último Dios le mostro un asno: '¿Y puedes nombrar esto también?' Adan respondió: 'Es un asno'.

Cuando Samael vio que Dios había iluminado a Adan, grito indignado. '¿Gritas?' preguntó Dios. '¿Como no habría de hacerlo', respondió Samael, 'cuando me has creado de tu gloria, y después has dado entendimiento a una criatura hecha de polvo?'

Dios dijo: 'Oh malvado Samael, ¿te asombras de la sabiduría de Adan? ¡Sin embargo, ahora prevera el nacimiento de sus descendientes y dará a cada uno su propio nombre, hasta los Últimos Días! [147](#) Con eso, El arrojó a Samael ya sus ángeles asistentes del Cielo. Samael se aferró a las alas de Michael, y lo habría arrastrado hacia abajo también, si Dios no hubiera intervenido. [148](#)

( c ) Algunos alegan que Satanás no era Samael, sino el Príncipe de las Tinieblas, semejante a un buey, que se había opuesto a la voluntad creadora de Dios incluso antes de que El ordenara '¡Hágase la luz!' Cuando Dios dijo: '¡Fuera! ¡Crea mi mundo en luz!', preguntó el Príncipe: '¿Por qué no de la oscuridad?' Dios respondió: '¡Cuidado, no sea que te doblegue con un grito!' El Príncipe, reacio a reconocerse inferior a Dios, fingió sordera. Entonces el grito de Dios lo sometió, como había amenazado. [149](#) Samael y sus ángeles fueron desterrados a un oscuro calabozo, donde todavía languidecen, sus rostros demacrados, sus labios sellados; y ahora son conocidos como los Vigilantes. [150](#) En los Últimos Días, el Príncipe de las Tinieblas se declaró igual a Dios y afirmó haber tomado parte en la Creación, alardeando: '¡Aunque Dios hizo el Cielo y la Luz, yo hice la Oscuridad y el Abismo!' Sus ángeles lo sostendrán; pero el fuego del Infierno apagará su arrogancia. [151](#)

\*\*\*

1 . 'Samael', aunque se dice que significa 'Veneno de Dios', es más probable que sea un cacofemismo para 'Shemal', una deidad siria. En el mito hebreo, Samael ocupa una posición ambigua, siendo a la vez 'jefe de todos los satanes' y 'el más grande príncipe en el cielo' que

gobierna angeles y poderes planetarios. El titulo 'Satanas' ('enemigo') lo identificaba tanto con Helel, 'Lucifer, hijo de Dawn', otro angel caido; y con la Serpiente que en el Jardin del Eden planeo la caida de Adan. Algunos judios (Ginzberg, LJ, V. 85) tambien sostienen que habia planeo crear otro mundo, lo que lo identifica con el gnostico 'Cosmocrator' o 'Demiurgo'. El cosmocrator griego orfico Ophion, u Ophioneus, tambien era una serpiente (ver 1. 10).

2 . El nombre de Adan de las bestias es un cuento derivado quizas de un mito de como se invento el alfabeto: la primera y la tercera letras hebreas son *aleph* y *gimmel* , a saber, 'buey' y 'camello'.

3 . Todos los pueblos del Medio Oriente y del Mediterraneo creian que la oscuridad ( *hoshekh* ) *habia existido mucho antes de la Creacion no como una mera ausencia de luz, sino como una entidad positiva*. Los griegos hablaban de su 'Madre Noche'; los hebreos de su 'Principe de las Tinieblas', relacionandolo con Tohu (ver 2.3 ) , y colocandolo en el norte. El grito con el que Dios vencio a este Principe recuerda al de Pan cuando, segun Apolodoro, sometio a Tifon: un monstruo cuyas alas oscurecian el sol, y que tambien habitaba en el norte, en el monte Safon (ver 8.3 ) .

4 . 'Vigilantes' ( *egregorikoi* en griego), el nombre dado a los angeles de Satanas en el *Segundo Libro de Enoc* , parece ser una traduccion de dos palabras arameas: *irin* , aplicada a los angeles en *Daniel* IV. 10, 14, 20; y *qaddishin* , 'santos'. Una traduccion mas cercana seria 'angeles de la guarda', que concuerda tanto con sus funciones como con el significado de sus nombres. Segun *Midrash Tehillim* sobre el *Salmo* I, *ir* se refiere a la deidad *Eloah* .

## LOS NACIMIENTOS DE CAIN Y ABEL

( a ) Algunos dicen que Samael se disfrazo como la Serpiente y, despues de persuadir vengativamente al hombre para que comiera del Arbol del Conocimiento, engendro a Cain con Eva; profanando asi a toda la descendencia de su posterior union con Adan. Solo cuando los Hijos de Israel se pararon bajo el Monte Sinai y recibieron la Ley de manos de Moises, esta maldicion finalmente se levanto. Todavia contamina a las otras naciones. [152](#)

( b ) Segun algunos relatos, Samael nunca se acosto con Eva antes de que Adan lo hiciera. Al principio, Dios tenia la intencion de que Samael gobernara el mundo, pero la vision de Adan y Eva copulando, desnudos y sin verguenza, lo puso celoso. Juro: 'Destruire a Adan, me casare con Eva y gobernare de verdad'. Habiendo esperado hasta que Adan se acosto con Eva y se durmio, tomo el lugar de Adan. Eva se rindio a el y concibio a Cain. [153](#)

Pronto, sin embargo, se arrepintio de su falta de fe y lloro entre lagrimas: '!Ay, Adan, he pecado! Destierrame de la luz de tu vida. Ire hacia el oeste, alli para esperar la muerte. Tres meses mas tarde, habiendo llegado al Oceano, Eva recogio ramas y construyo una choza. Cuando los dolores del parto la vencieron, le rogo a Dios que la liberara, pero fue en vano, y solo pudo rogar al Sol y a la Luna que le contaran a Adan sobre su dificil situacion en su proximo viaje hacia el este. Esto lo hicieron. Adan se apresuro al lado de Eva y, al encontrarla todavia de parto, unio sus oraciones a las de ella. Dios envio doce angeles y dos Virtudes, encabezados por Miguel, que estaba a la derecha de Eva, acariciando su rostro y su pecho, hasta que dio a luz. [154](#)

( c ) Como el rostro del infante Cain resplandecia angelicamente, Eva supo que Adan no habia sido su padre y, en su inocencia, exclamo: '!He adquirido *un* hijo varon de Yahve!' [155](#)

( d ) Otros explican el nombre de Cain diciendo que se levanto tan pronto como nacio, salio corriendo y trajo una paja de trigo, que le dio a Eva; quien entonces lo llamo Cain, que significa 'tallo'. [156](#)



( e ) Despues, Eva dio a luz un segundo hijo, a quien llamo Abel, que significa 'aliento' o, algunos dicen, 'vanidad' o 'tristeza', previendo su muerte temprana. [157](#) Este conocimiento le vino a ella en un sueno: vio a Cain bebiendo la sangre de Abel y rehusando su triste suplica de ser dejado unas gotas Cuando Eva le conto a Adan su sueno, el dijo: 'Debemos separar a nuestros hijos'. Crecio, pues, Cain como labrador, y Abel como pastor; cada uno viviendo en su propia choza. [158](#)

( f ) Algunos, sin embargo, creen que Cain era el gemelo de Abel, engendrado en Eva por Adan; siendo su concepcion uno de los acontecimientos milagrosos que ocurrieron en el Sexto Dia. En la primera hora, Dios recogio el polvo de Adan; en el segundo, Adan se convirtio en un terron inerte; en el tercero, sus miembros estaban estirados; en el cuarto, Dios insufló un espiritu en el; en el quinto, se paro sobre sus pies; en el sexto, nombro a las bestias; en el septimo, Dios le dio a Eva; en el octavo, 'dos se acostaron y cuatro salieron', ya que Cain y Abel eran mellizos, inmediatamente concebidos; en el noveno, a Adan se le prohibio comer del fruto del Arbol del Conocimiento; en el decimo, peco; en el undecimo, fue castigado; y en el duodécimo, expulsado del Eden. [159](#)

( g ) Otros nuevamente sostienen que el primer acto de amor entre Adan y Eva produjo al menos cuatro hijos: Cain con su hermana gemela, Abel con la suya; o incluso con dos hermanas gemelas. [160](#)

\*\*\*

1 . Un supuesto deseo de las serpientes divinas de fecundar a las mujeres mortales aparece en muchas mitologias. Las serpientes sagradas guardadas en los templos egipcios actuaban como agentes procreadores del dios. El segundo *Papiro de Tanis* contiene una lista de titulos sagrados otorgados a serpientes tan beneficas alojadas en los templos mas grandes. Tambien entre los griegos, las mujeres esteriles yacian toda la noche en el suelo del templo de Asclepio, con la esperanza de que el dios apareciera en forma de serpiente y las embarazara durante el sueno. En los misterios frigios de Sabazius, las mujeres se casaban ritualmente con el dios dejando que serpientes vivas, o replicas de oro, se deslizaran entre sus senos hasta los muslos.

2 . Tales ritos pueden haberse originado en una identificación de serpientes, emergiendo de agujeros subterráneos, con los espíritus de los héroes muertos. Estos fueron retratados con frecuencia como serpientes, o semi-serpientes, entre ellos Cecrope, Erictonio y Cadmo, y recibieron honores divinos, como sucedió con Asclepio y Sabacio. Alejandro Magno creía que había sido engendrado en Olimpia por Zeus Amón disfrazado de serpiente; y el suyo no fue un caso aislado. Las mujeres estériles también se bañaban en los ríos, con la esperanza de ser impregnadas por el serpentina dios del río. Las novias troyanas se bañaban en el Scamander, gritando: '!Scamander, toma mi virginidad!' El Ea babilónico, como dios del Eufrates, se representaba en forma de serpiente, o cabalgando sobre una serpiente.

3 . La mayoría de las personas primitivas consideran ambivalentemente que la menstruación es sagrada e impura: sagrada, porque marca la preparación de una niña para la maternidad; impuro, porque los hombres deben evitar el contacto con las mujeres menstruantes. Algunas tribus creen que la menstruación resulta de la mordedura de una serpiente; aunque el veneno de serpiente es un coagulante. El mito de la profanación de Eva por la serpiente se contó por primera vez, quizás, para explicar el origen de la menstruación: causada por la serpiente lasciva cuya mordedura la hizo nubil. Según un pasaje talmúdico, los dolores menstruales se encuentran entre las maldiciones que Dios puso sobre Eva.

4 . El *Cuarto Libro de los Macabeos* contiene evidencia de la creencia popular de que las serpientes desean tener relaciones sexuales con mujeres. Una madre de siete hijos les dice con orgullo que, hasta el matrimonio, ella era una virgen modesta a quien Satanás no podía profanar en el desierto ni en el campo, ni la Serpiente de lengua suave robarle su virginidad. Esta creencia se mantuvo con tanta fuerza que en el Talmud se registra una discusión sobre el mejor método para salvaguardar a una mujer así amenazada: Si al ver una serpiente no está segura de si él la desea o no, debe quitarse la ropa y arrojarla delante de él. Si se enrolla en ellos, entonces la desea; de otra forma no. Y si él la codicia tanto, ella debe tener un encuentro con su marido en presencia de la serpiente. Pero, dado que otros

sostienen que la vista puede simplemente aumentar su deseo, tal vez ella debería tomar algunas unas cortadas y recortes de cabello para arrojarlos, con las palabras: '!Soy impuro!' Si una serpiente ya la ha penetrado, debe sentarse sobre dos barriles, con los muslos separados. Luego, echese carne gorda sobre carbones encendidos, y una cesta de berros humedecidos con vino de olor dulce se ponga junto a la carne; y que se tengan preparadas un par de tenazas. Cuando la serpiente huela la buena comida la dejara; después de lo cual debe ser apresado y quemado en el fuego, para que no regrese. Esto recuerda a la serpiente Samael que, celosa de ver a Adán y Eva emparejarse, la sedujo.

5 . Michael dirigió las huestes del Cielo contra el falso Cosmocrator (un poder planetario del Cuarto Día, como Nabu en Babilonia y Thoth en Egipto) porque había sido nombrado Arcángel de ese día. Entre los griegos, Hermes ('Mercurio') tenía el mismo poder planetario y, con la ayuda de Pan, rescató a Zeus del rebelde Tifón en la lucha mortal en el Monte Sáfón.

6 \_ Según *Genesis* IV. 1, Eva llamó a su primer hijo Cain ( *qayin* ) porque, como ella dijo: 'He adquirido ( *qaniti* ) un varón de Yahweh.' Un relato posterior deriva su nombre de *qaneh* , una cana o tallo. El nombre de Abel, *Hebel* , permanece sin explicación quizás porque la palabra *hebel* era bien conocida por significar 'aliento', 'nada', 'fugacidad', en referencia a la vida humana ( *Salmo* CXLIV. 4; *Job* VII. 16). Sin embargo, en la traducción de la Septuaginta, *hebel* se escribió 'Abel' que, transcrito al hebreo, se convierte en *abhel* o *ebhel*: 'duelo' o 'tristeza'.

7 . Las hermanas gemelas habrán sido inventadas en respuesta a la pregunta: '¿Dónde encontraron esposas Cain y Abel?'

8 \_ La paternidad de Cain por parte de Samael pretende explicar el origen del mal. En las primeras generaciones, los malvados cainitas y los piadosos setitas formaban ramas separadas de la familia humana. Sin embargo, cuando las hijas de Cain lograron seducir a los hijos de Set (ver 18, *n - p* ), tanto el bien como el mal se convirtieron en parte de la herencia del hombre. Se consideraba que las dos cepas luchaban continuamente por la supremacía en cada corazón humano:

solo el conocimiento y la obediencia a la ley podian mantener a raya la sangre de Cain.

**15**  
**EL ACTO DE AMOR**

( a ) Expulsados del Eden, Adan y Eva descansaron en la orilla de un rio y, aunque contentos de haber escapado de la muerte inmediata, meditaron sobre su perdida de la inmortalidad, preguntandose como podrian asegurar la continuidad de la humanidad. Samael, consciente de la preocupacion de Adam por este problema, planeo vengarse aun mas. El y diez de sus angeles escaparon de su mazmorra subterranea y, asumiendo la forma de mujeres incomparablemente hermosas, llegaron a la orilla del rio. Allí saludaron a Adan y Eva, y Adan exclamo incredulo: '¿Realmente ha engendrado la tierra criaturas tan incomparables como estas?' Luego pregunto: 'Amigos, ¿como se multiplican?' Samael respondió con voz seductora de mujer: 'Los hombres yacen a nuestro lado enamorados. Nuestros vientres se hinchan, damos a luz niños, maduran y hacen lo que hemos hecho. ¡Si no me crees, te lo demostrare!

Ante esto, otros angeles caidos disfrazados nadaron desde el lecho del rio. Samael dijo: 'Estos son nuestros esposos e hijos; y como desea saber como se engendran los niños, permitanos mostrarselo. Entonces las mujeres se acostaron en su desnudez, cada una con su supuesto esposo, y todas hicieron cosas feas ante los ojos de Adan. Despues dijo Samael: 'Haz asi y asi con Eva, porque solo asi podras multiplicar tu raza'.

El fuego del pecado comenzo a arder en las venas de Adan, pero se abstuvo de realizar un acto de verguenza publicamente a la luz del dia e imploro la guia de Dios. Entonces Dios envio un angel, que caso a Adan con Eva, y les ordeno orar cuarenta dias y cuarenta noches antes de unirse como marido y mujer. [161](#)

( b ) Algunos dicen que Adan y Eva fueron las primeras criaturas vivientes en realizar el acto de amor. [162](#)

\*\*\*

1 . El caracter esenio de este mito es inconfundible: los abrazos maritales se denominan aqui 'cosas feas'; y el deseo marital, 'el fuego del pecado'. Sin embargo, ciertos Esenios Libres, reconociendo los peligros fisicos y mentales del celibato enclaustrado --como los suenos sexuales y la tentacion homosexual-- comprometidos al permitir matrimonios en los que el acto de amor se realizaba en obediencia al mandato de Dios "!Creced y multiplicaos!", pero sin placer sensual .

2 . Un mito hitita, *Appu de Shudul* , tambien contiene la idea de que el coito no es un instinto humano innato, sino que debe enseñarse.

## 16 EL FRATRICIDIO

( a ) Cain ofrecio a Dios un sacrificio de primicias, mientras que su hermano Abel ofrecio un cordero primogenito. Cuando Dios acepto el regalo de Abel pero rechazo el otro, el rostro de Cain se puso negro de ira. Dios pregunto: '¿Por que tomar este mal? ¡Domina tu celoso orgullo! [163](#)

( b ) Dios acepto el regalo de Abel y rechazo el de Cain por una buena razon: mientras que Abel habia elegido el mejor cordero de su rebaño, Cain habia puesto solo unas pocas semillas de lino sobre el altar. [164](#) Además, respondió a la reprensión de Dios con un grito que aun resuena en los blasfemos: "¡No hay ley ni juez!"

Al encontrarse con Abel en un campo poco despues, le dijo: 'No hay mundo por venir, no hay recompensa para los justos, no hay castigo para los malhechores. Este mundo no fue creado en misericordia; tampoco se rige por la compasion. ¿Por que otra razon ha sido aceptada tu oferta y rechazada la mia? Abel respondió simplemente: 'La mia fue aceptada porque amo a Dios; el tuyo fue rechazado porque lo odias.' Cain luego golpeo y mato a Abel. [165](#)

( c ) Algunos dicen que la disputa surgio en la division de la Tierra entre los hermanos, en la cual toda la tierra paso a Cain, pero todas las aves, bestias y cosas que se arrastran a Abel. Estuvieron de acuerdo en que ninguno deberia tener ningun derecho sobre las posesiones del otro. Tan pronto como se concluyo este pacto, Cain, que estaba labrando un campo, le dijo a Abel que alejara sus rebaños. Cuando Abel respondió que no danarian la labranza, Cain tomo un arma y corrio en persecucion vengativa a traves de la montana y el valle, hasta que lo alcanzo y lo mato. Otros informan que Cain dijo irracionalmente: 'La tierra en la que estas parado es mia. ¡Elevate en el aire! y que Abel replico: 'Tus vestidos son tomados de mis rebaños; ¡desnudalos!

O que Cain le propuso a Abel: 'Dividamos la Tierra en tres partes. yo, el primogenito, tomare dos; y tu el restante. Como Abel no aceptaria menos de la mitad de la parte, Cain dijo: 'De acuerdo, pero

la colina en la que sacrificaste debe estar en mi mitad'. Porque este era el Monte Santo en Jerusalem donde, a su debido tiempo, Abraham haria su pacto con Dios, y Salomon le levantaria un templo, Abel juzgo a Cain indigno de poseer tal sitio.

( d ) Aun otros sostienen que los hermanos pelearon por amor a la Primera Eva, a quien Dios habia formado para ser la ayuda idonea de Adan, pero que habia sido rechazada. [166](#) O que, cuando los hermanos estaban listos para el matrimonio, Adan le dijo a Eva: 'Que Cain tome a Qelimath, la hermana gemela de Abel; y que Abel tome a Lebhudha, la hermana gemela de Cain.' Pero Cain deseaba casarse con su propia gemela, que era mas hermosa, aunque Adan le advirtio que esto seria incesto e hizo que cada uno de los hermanos se sacrificara a Dios antes de tomar a la novia asignada. Cuando la ofrenda de Cain fue rechazada, Satanás lo persuadio de que matara a Abel por el bien de Lebhudha. [167](#)

( e ) Algunos dicen que Cain atrajo a su hermano a la intemperie, y alli lo golpeo repetidamente con un garrote hasta que Abel, tendido en el suelo indefenso, grito: 'No me golpees hasta la muerte, hermano; pero si debo morir, !aplástadme con una roca de un solo golpe! Cain lo hizo. O que Cain, como si fuera una vibora, mordio a Abel hasta matarlo.

( f ) Segun otros, Abel, el mas fuerte de los dos, tenia a Cain a su merced. Dios animo a Abel a despacharlo, diciendo: '!No perdones a este malhechor!' Sin embargo, cuando Cain lloro y clamo: '!Hermano, perdoname! Solo somos dos en el mundo, ¿y que diran nuestros padres si me matan?', Abel solto misericordiosamente su agarre. Entonces Dios dijo: '!Habiendolo perdonado, debes morir tu mismo!' Entonces Cain se levanto, agarro una cana afilada y, sin saber donde estaban los organos vitales, hirio a Abel por todas partes, comenzando por las manos y los pies. Otros dicen, sin embargo, que Cain habia visto a Adan sacrificar un toro y, por lo tanto, corto el cuello de Abel con una espada. [168](#)

( g ) El espiritu de Abel se escapo de su cuerpo, pero no pudo encontrar refugio en el Cielo, donde ninguna otra alma habia ascendido todavia; ni en el Pozo, donde ninguna otra alma habia descendido todavia; y por lo tanto volo cerca. Su sangre yacia,



burbujeante y hirviendo, donde fue derramada. Todo el vecindario todavia no tiene cesped ni arboles. [169](#)

( *h* ) Despues Dios le pregunto a Cain: '?Donde esta tu hermano Abel?' Cain respondio: '?Soy yo el guardian de mi hermano? ?Por que debe preguntarme esto Aquel que vela por todas las criaturas, a menos que El mismo haya planeado el asesinato? Si no hubiera sido por Tu preferencia por su ofrenda a la mia, no deberia haberlo envidiado. Nunca habia visto ni oido hablar de un cadaver. ?Me advertiste siquiera que, si lo golpeaba, moriria? Mi dolor es una carga demasiado pesada para llevar. Entonces Dios lo maldijo, diciendo: '? Que has hecho? !La sangre de tu hermano clama a Mi desde la tierra!' Sin embargo, Dios no habia dado ninguna senal para que los hermanos abandonaran su lucha, pero permitio que Cain le diera a Abel un golpe mortal; de ahi que las ultimas palabras de Abel fueran: '!Rey mio, exijo justicia!'

( *i* ) Dios, habiendo detectado algo parecido al arrepentimiento en el corazon de Cain, lo dejo vivir, aunque fuera de la ley. Dondequiera que fuera, la tierra temblaria bajo sus pies y las fieras temblarian. Al principio trataron de devorarlo, pero el lloro y rogo misericordia, momento en el que comenzo un sabado y se vieron obligados a desistir. Algunos dicen que entonces Dios hizo brotar un cuerno de la frente de Cain, que lo protegio contra su venganza. otros, que Dios lo afligio con lepra; o que El inscribio una marca en su brazo: una advertencia contra cualquier intento de vengar a Abel.

( *j* ) Adan, al encontrarse con Cain en ese momento, se asombro de encontrarlo vivo. '?No mataste a tu hermano Abel?' pregunto. Cain respondio: 'Me arrepenti, Padre, y fui perdonado'. Golpeandose la cara, Adan exclamo: 'Tal es el poder del arrepentimiento; sin embargo, !nunca lo supe! [170](#)

( *k* ) Dios infligio siete castigos a Cain, peores que la muerte misma: a saber, un cuerno vergonzoso brotando de su frente; el grito '!Fratricidio!', con el que resonaron montanas y valles; una paralisis que lo sacudio como una hoja de alamo; un hambre voraz, nunca saciada; desilusion en cada deseo; una perpetua falta de sueno; y un edicto que ningun hombre debe hacerse amigo de el o matarlo. [171](#)

( l ) Segun un relato Cain, sin saber que Dios ve y sabe todo, cavo una tumba y alli escondio el cadaver de Abel. Segun otro, dudo que hacer hasta que Dios envio dos pajaros, uno de los cuales mato a su companero y luego lo enterro. Cain siguio este ejemplo. Otros vuelven a decir que huyo, dejando a Abel donde habia caido; y, cuando Adan y Eva encontraron el cadaver, se sentaron en duelo y desconcertados, mientras el perro pastor de Abel hacia guardia contra las aves carroneras y las bestias. Por fin observaron a un cuervo enterrar a su pareja muerta, una senal por la cual Adan aprendio lo que Dios requeria de el. [172](#)

( m ) Aun otros sostienen que la Tierra, aunque bebio la sangre de Abel, se nego a aceptar su carne, temblando tan violentamente que Cain tambien casi fue tragado. Dondequiera que trato de enterrar el cadaver, la tierra lo vomito de nuevo y grito al fin: '!No recibire otro cuerpo hasta que la arcilla que fue moldeada en Adan me sea devuelta!' Ante esto, Cain huyo, y Miguel, Gabriel, Uriel y Rafael colocaron el cadaver sobre una roca, donde permanecio muchos anos sin corromperse. Cuando Adan murio, estos mismos arcangeles enterraron ambos cuerpos en Hebron, uno al lado del otro, en el mismo campo del que Dios habia tomado el polvo de Adan. Sin embargo, el espiritu de Abel aun no encontraba descanso: sus fuertes quejas podrian ser oido en el cielo y en la tierra durante siglos, hasta que Cain, sus mujeres y sus hijos murieron. [173](#)

( n ) Despues del nacimiento de un hijo mayor, Enoc, Dios permitio que Cain descansara del vagar y construyera una ciudad, llamada 'Enoc' en honor a la ocasion. Luego fundo seis ciudades mas: Mauli, Leeth, Teze, Iesca, Celet y Tebbath; y su mujer Themec le dio a luz tres hijos mas: Olad, Lizaph y Fosal; asi como dos hijas: Citha y Maac.

( o ) Sin embargo, Cain no habia cambiado. Todavia complacia sus lujurias corporales, amasaba riquezas mediante la rapina, ensenaba malas practicas y vivia lujosamente. Su invencion de pesos y medidas termino con la simplicidad de la humanidad. Cain fue tambien el primer hombre que coloco mojones alrededor de los campos; y que edifico ciudades amuralladas, en las cuales obligo a su pueblo a establecerse. [174](#)

1 . Los eruditos que interpretan este mito como un registro de los antiguos conflictos palestinos, entre pastores nomadas y agricultores, no logran explicar por que, si es asi, Cain no era un pastor nomada y, por lo tanto, propenso a robar y asesinar al agricultor pacifico, sino un agricultor el mismo; mientras que Abel era el pastor.

En *Genesis* se sugiere que Cain se puso celoso porque la ofrenda de Abel habia sido preferida a la suya. Pero dado que el ritual del templo requeria ofrendas de grano ademas de sacrificios de carne, los primeros comentaristas sintieron que debia encontrarse alguna explicacion de la preferencia de Dios por el regalo de Abel, o bien algun motivo para el asesinato que no fueran los celos. Estaban reacios a admitir que Dios podria haber actuado arbitrariamente: negando a un primogenito la precedencia debida por ley y favoreciendo a un hijo menor, como un jefe patriarcal podria favorecer al hijo de su esposa mas hermosa. La preferencia de Jacob por Jose, un hijo menor, fue un buen ejemplo; sus hermanos conspiraron para matarlo (ver 53. a - e ).

2 . Los acontecimientos historicos que subyacen a este mito se pueden reconstruir de la siguiente manera. Los pastores hambrientos irrumpen en un area de cultivo establecida durante una sequia y son aceptados como invitados que pagan tributo. Mas tarde, exigen una parte del gobierno. Luego, ambas partes ofrecen sacrificios simultaneos a la deidad del estado. Se prefiere la ofrenda del jefe de los pastores; despues de lo cual el granjero principal, ayudado por sus parientes maternos, lo asesina. Como resultado, los granjeros son expulsados y finalmente encuentran una ciudad-estado en otro lugar. Esta situacion politica ha sido un lugar comun en el este de Africa durante siglos: los pastores intrusos, que primero aparecen como suplicantes hambrientos, ganan ascendencia politica, despues de haber despertado un amargo antagonismo al dejar que sus animales pisotearan los cultivos.

3. Sin embargo, este mito se ha visto complicado por el incidente de la marca, dado para explicar el origen de los beduinos nomadas, pastores de camellos, que entraron en Palestina mas tarde que los seminomadas duenos de cabras y ovejas, y que todavia usan tatuajes tribales. . Los hebreos pretendieron ver en estos, y en la aficion de los

beduinos a las incursiones, el castigo de Dios sobre Cain y sus descendientes por el crimen de asesinato.

4 . El tema del fratricidio anade una complicacion mas. Lo que la mujer sabia de Tecoa le dijo a David era un lugar comun del mito (2 *Samuel* XIV. 6): 'Tus siervas tuvieron dos hijos, y se pelearon juntas en el campo, y no hubo quien las separara, pero una hirio a la otra. y lo mato. Zera y Perez lucharon incluso en el vientre de su madre ( *Genesis* XXXVIII. 27-30); como tambien lo hicieron Jacob y Esau (ver 38. a. 2 ). La mujer en disputa parece haber sido siempre una princesa reinante de un estado matrilineal, cuyo matrimonio confirio la realeza al vencedor. A veces los rivales son tio y sobrino, como en el caso de Set y Osiris.

5 . Un antiguo mito palestino comparable al de Cain y Abel, y el de Esau y Jacob, se ha conservado en la traduccion griega de Philo de la *Historia fenicia de Sanchuniathon*. Usous e Hypsouranius, heroes engendrados en rameras sagradas por Pyr y Phlox, hijos de Phos ('Fuego y Llama, hijos de la Luz'), estaban perpetuamente en desacuerdo. Usous, el primer cazador, descubrio como hacer prendas de piel. Por lo tanto, se parece tanto a Cain como a Esau. Se dice que Samemroumus, cuyo nombre Philo se traduce como 'Hypsouranius', que corresponde al hebreo *shme marom* ('Alto Cielo'), invento las tiendas de cana. Asi se asemeja a Jabal ( *Genesis* IV. 20), 'el padre de los que habitan en tiendas y tienen ganado'; y Abel, que era pastor ( *Genesis* IV. 2); y Jacob, 'un hombre sencillo que vive en tiendas' ( *Genesis* XXV. 27).

Sin embargo, 'Cain' y 'Abel' pueden ser versiones de los heroes miticos Agenor y Belus: Agenor es la forma griega de 'Canaan' y Belus de 'Baal'. Estos hijos gemelos de Poseidon y Lamia supuestamente nacieron en Egipto, de donde Agenor fue expulsado por Belus. Belus entonces engendro otro par de gemelos: Danaus y Aegyptus, cuya pelea se prolongo cuando las hijas de Danaus asesinaron a los hijos de Aegyptus.

6 \_ Es probable que haya una conexion historica entre Cain el fratricida y la tribu de los cainitas ( *Qeni* ), tambien denominada colectivamente 'Cain' ( *Numeros* XXIV. 22; *Jueces* IV. 11): un pueblo del desierto que vive al sur de Israel. Los cainitas, o quenitas,

aparecen por primera vez como una de las diez naciones que habitaban Palestina en los días de Abraham ( *Genesis* XV. 19). Balaam, el profeta moabita, conto a los ceneos entre los enemigos de Israel que vivian al sur y al este ( *Numeros* XXIV. 17-22), a saber, Moab, Set, Edom, Seir y Amalec. Los describio como habitantes de fortalezas en las montañas. Otro grupo vivia en la península del Sinai y estaba gobernado por Hobab, el suegro de Moises ( *Jueces* IV. 11; *1 Samuel* XV. 5). En una fecha posterior, los ceneos hijos de Hamat abandonaron Arad, diecisiete millas al sureste de Hebron, y sus descendientes se convirtieron en recabitas ( *Jueces* I. 16; *1 Cronicas* II. 55). Aun mas tarde, otra familia se establecio en Galilea. Su jefe Heber, cuya esposa Jael mato a Sisara <sup>175</sup>--se alio con Jabin, rey de Hazor, enemigo y opresor de Israel ( *Jueces* IV. 17). Los ceneos de Arad siguieron siendo enemigos de Israel durante varias generaciones y se unieron a los amalecitas en su guerra contra el rey Saul. Solo cuando Saul se impuso y prometio no vengarse de los ceneos, estos se retiraron de la batalla ( *1 Samuel* XV. 6). Bajo el rey David, tenian sus propias ciudades en el Negeb ( *1 Samuel* XXVII. 10; XXX. 29): Kinah ( *Qinah* ) y Kain ( *Qayin* ) en el sur de Judea pueden haber sido dos de ellas.

Dado que los ceneos eran conocidos por los israelitas como nomadas y habitantes de la ciudad, y generalmente hostiles, su antepasado legendario Cain podria figurar en el mito como el primer asesino, el primer nomada y el primer constructor de ciudades. Su invencion de pesos y medidas sugiere que la comunidad agricola de la que se hicieron cargo los pastores de Abel, quizas durante la conquista de los hicsos, tenia afiliaciones cretenses y egipcias. En la mitologia griega, esta invencion se atribuye a Palamedes, que representa la cultura cretense implantada en el Peloponeso; oa Hermes, que representa al Thoth egipcio.

7 . Un midrash temprano describe la marca de Cain como una letra tatuada en su brazo; su identificacion en los textos medievales con el hebreo *teth* esta motivada, quizas, por *Ezequiel* IX. 4-6, donde Dios pone una marca ( *tav* ) en la frente de los pocos justos de Jerusalem que han de ser salvos. Cain no fue juzgado digno de este emblema. Pero el caracter de *tav* , la ultima letra de los alfabetos hebreo y

fenicio, era una cruz; y de ahí deriva el griego carácter *tau* que, según Lucian's *Court of Vowels* , inspiró la idea de la crucifixión. Dado que *tav* se reservó así para una identificación de los justos, el midrash ha sustituido como marca de Cain la letra más cercana a *tav* tanto en sonido como en carácter escrito; a saber , *teth* , cuya antigua forma hebrea y fenicia era una cruz dentro de un círculo.

## EL NACIMIENTO DE SETH

( a ) Adan, temiendo que otro hijo nacido de Eva y el pudiera compartir el destino de Abel, se abstuvo de tener relaciones sexuales con ella por no menos de ciento treinta anos. Durante este tiempo, los sucubos a menudo le daban demonios a Adan mientras dormia, causandole suenos de pecado y emisiones involuntarias de semillas. Ademas, los incubos corrompieron a la durmiente Eva, engendrandole demonios. [176](#)

( b ) Como los sucubos, estos incubos, o Meri'im, eran los espíritus sombríos creados por Dios en el Sexto Día hacia el anochecer. Antes de que pudiera completar sus cuerpos se puso el Sol, comenzó el Primer Sábado y lo obligo a desistir. [177](#)

( c ) Puesto que Dios eligió poblar la Tierra con hombres, no con demonios, inculco en el corazón de Adan un deseo ardiente por Eva. Hasta ahora, Adan podía abstenerse simplemente por ausencia; ahora, incluso a una gran distancia de Eva, el deseo creció en él con tanta fuerza que, recordando el mandato de Dios '!Sed fecundos y multiplicaos!', la busco de nuevo, se acostaron juntos y ella le dio a luz a Set. [178](#)

( d ) Algunos dicen que el ángel de Dios le ordeno a Adan que se acostara con Eva, pero que se contuvo hasta que le prometió un hijo llamado Set, que significa 'consuelo', que aliviaría su dolor por Abel. Otros, que Eva dijo: 'Dios me ha designado ( *asignara* ) otro hijo en lugar de Abel'. [179](#)

( e ) Cuando, después del nacimiento de Seth, Adan volvió a la abstinencia, Samael, nuevamente disfrazado de una mujer hermosa, vino fingiendo ser la hermana de Eva y le exigió matrimonio. Adan oro por guía, y Dios inmediatamente revelo la forma malvada de Samael. Siete años más tarde, Dios le dijo una vez más a Adan que se acostara con Eva, comprometiéndose a quitarles la tentación de la lujuria salvaje e indecente. Esta promesa El cumplió. [180](#)

( f ) Antes de que Eva muriera, ella le había dado a Adan treinta pares de mellizos, un hijo y una hija cada vez, como resultado de ritos

matrimoniales llevados a cabo con la mayor santidad y decoro. [181](#)  
Adan vivio ochocientos anos despues del nacimiento de Set. [182](#)

\*\*\*

1 . Este mito, como el de la iniciacion de Samael de Adan en la lujuria (ver 15.a ) , refleja la opinion de los Esenios Libres de que abstenerse de toda actividad sexual podria tener consecuencias peligrosas. Josefo registra su abstencion de tener relaciones sexuales en las primeras etapas del embarazo de una mujer y sus matrimonios de prueba de tres anos para asegurar la fertilidad.

2 . 'Set' aparece en *Numeros XXIV. 17* como un pueblo que vive junto a Moab, probablemente el 'Sutu' nomada de las inscripciones asirias y babilonicas.

3. Josefo describe a Set como un hombre virtuoso cuyos descendientes vivieron en paz armoniosa y que perfecciono la astronomia, registrando sus descubrimientos en dos pilares, uno de los cuales sobrevivio hasta sus dias. El siglo I d.C. *La ascension de Isaias* coloca a Seth en el cielo; y una tradicion judia tardia lo convierte en el Mesias. Seth se convirtio en un heroe de los 'setianos' gnosticos; tambien de los maniqueos del siglo III dC , cuyos mitos eran en parte persas y en parte judios gnosticos. Mani, el fundador del maniqueismo, consideraba tanto a Cain como a Abel como hijos de Satanás por parte de Eva; pero Set como su verdadero linaje, lleno de luz. En *el Genesis* , sin embargo, no se le atribuye ninguna virtud particular.



## LOS HIJOS DE DIOS Y LAS HIJAS DE LOS HOMBRES

( a ) Para la decima generacion, la raza de Adan habia aumentado enormemente. Al carecer de compania femenina, los angeles conocidos como 'Hijos de Dios' encontraron esposas entre las hermosas Hijas de los Hombres. Los hijos de estas uniones habrian heredado la vida eterna de sus padres, pero eso Dios lo hubiera decretado: '!Que mi espiritu no permanezca en la carne para siempre! De ahora en adelante los anos del hombre estan limitados a ciento veinte.'

( b ) Estas nuevas criaturas eran gigantes, conocidos como 'los Caidos', cuyos malos caminos decidieron Dios borrar de la faz de la tierra a todos los hombres y mujeres, con sus gigantescos corruptores.

[183](#)

( c ) Los Hijos de Dios fueron enviados para enseñar a la humanidad la verdad y la justicia; y durante trescientos años en verdad le enseñó al hijo de Cain, Enoc, todos los secretos del Cielo y la Tierra. Mas tarde, sin embargo, codiciaron a las mujeres mortales y se contaminaron con las relaciones sexuales. Enoch ha registrado no solo sus instrucciones divinas, sino también su posterior caída en desgracia; antes del final gozaban indistintamente de vírgenes, matronas, hombres y bestias. [184](#)

( d ) Algunos dicen que Shemhazai y Azael, dos ángeles en la confianza de Dios, preguntaron: 'Señor del Universo, ¿no te advertimos en el Día de la Creación que el hombre resultaría indigno de Tu mundo?' Dios respondió: 'Pero si destruyo al hombre, ¿qué será de Mi mundo?' Ellos respondieron: 'La habitaremos'. Dios preguntó: 'Sin embargo, al descender a la tierra, ¿no pecareis aun peor que el hombre?' Suplicaron: '!Vamos a vivir allí un tiempo, y santificaremos tu nombre!'

Dios les permitió descender, pero de inmediato fueron vencidos por la lujuria por las hijas de Eva, Shemhazai engendro de ellos dos hijos monstruosos llamados Hiwa y Hiya, cada uno de los cuales comía diariamente mil camellos, mil caballos y mil bueyes. Azael también

invento los adornos y los cosmeticos empleados por las mujeres para descarriar a los hombres. Por lo tanto, Dios les advirtio que El soltaria las Aguas Superiores, y asi destruiria a todos los hombres y bestias. Shemhazai lloro amargamente, temiendo por sus hijos quienes, aunque lo suficientemente altos como para escapar de ahogarse, moririan de hambre. [185](#)

( e ) Esa noche, Hiwa sono con una enorme roca sobre la tierra, como un tablero de mesa, y que tenia inscrita una leyenda que un angel raspo con un cuchillo, quedando solo cuatro letras. Hiya tambien sono: con un huerto fructifero, y con otros angeles derribandolo hasta que solo quedo un solo arbol de tres ramas. Le contaron sus suenos a Shemhazai, quien respondio: 'Tu sueno, Hiya, significa que el Diluvio de Dios destrui a toda la humanidad, excepto a Noe y sus tres hijos. Sin embargo, consuelate, porque el sueno de Hiwa significa que tu fama, al menos, nunca puede morir: cada vez que los descendientes de Noe cortan piedras, extraen rocas o arrastran botes, gritaran "!Hiwa, Hiya!" en tu honor. [186](#)

( f ) Luego, Semhazai se arrepintio y se coloco en el cielo del sur, entre el cielo y la tierra, con la cabeza hacia abajo, los pies hacia arriba, y cuelga alli hasta el dia de hoy: la constelacion llamada Orion por los griegos.

( g ) Azael, sin embargo, lejos de arrepentirse, todavia ofrece a las mujeres adornos y tunicas multicolores para desviar a los hombres. Por esta razon, en el Dia de la Expiacion, los pecados de Israel se amontonan sobre el chivo expiatorio anual; luego se arroja por un acantilado a Azazel, como algunos llaman a Azael. [187](#)

( h ) Otros dicen que ciertos angeles pidieron permiso a Dios para recoger pruebas seguras de la iniquidad del hombre, y asi asegurar su castigo. Cuando Dios estuvo de acuerdo, se convirtieron en piedras preciosas, perlas, tinte purpura, oro y otros tesoros, que fueron robados de inmediato por hombres codiciosos. Luego tomaron forma humana, con la esperanza de enseñar justicia a la humanidad. Pero esta asuncion de la carne las sometio a las lujurias humanas: siendo seducidas por las Hijas de los Hombres, se encontraron encadenadas a la Tierra, incapaces de retomar sus formas espirituales. [188](#)

( i ) Los Caidos tenian tan grandes apetitos que Dios hizo llover sobre ellos mana, de muchos sabores diferentes, para que no se

sintieran tentados a comer carne, una dieta prohibida, y disculparan la falta alegando escasez de maiz y hierbas aromaticas. Sin embargo, los Caidos rechazaron el mana de Dios, sacrificaron animales para comer e incluso comieron carne humana, contaminando asi el aire con vapores enfermizos. Fue entonces cuando Dios decidio limpiar la Tierra. [189](#)

( *j* ) Otros dicen que Shemhazai y Azael fueron seducidos por los demonios Naamah, Agrat, hija de Mahlat, y Lilith, que una vez fue la esposa de Adan. [190](#)

( *k* ) En aquellos dias solo una virgen, de nombre Istahar, permanecio casta. Cuando los Hijos de Dios le hicieron demandas lujuriosas, ella grito: '!Primero prestame tus alas!' Ellos asintieron y ella, volando hacia el Cielo, se refugio en el Trono de Dios, quien la transformo en la constelacion de Virgo, o, algunos dicen, las Pleyades. El los angeles caidos, habiendo perdido sus alas, quedaron varados en la tierra hasta que, muchas generaciones despues, subieron a la escalera de Jacob y asi regresaron a casa. [191](#)

( *l* ) El sabio y virtuoso Enoch tambien ascendio al Cielo, donde se convirtio en el principal consejero de Dios, en lo sucesivo conocido como 'Metatron'. Dios puso Su propia corona sobre la cabeza de Enoc, y le dio setenta y dos alas asi como multitud de ojos. Su carne se transformo en llama, sus tendones en fuego, sus huesos en ascuas, sus ojos en antorchas, sus cabellos en rayos de luz, y lo rodearon tormentas, torbellinos, truenos y relampagos. [192](#)

( *m* ) Algunos dicen que los Hijos de Dios ganaron ese nombre porque la luz divina de la cual Dios habia creado a su antepasado Samael, el padre de Cain, brillaba en sus rostros. Las Hijas de los Hombres, dicen, fueron hijas de Set, cuyo padre fue Adan, no un angel; y sus caras por lo tanto se parecian a las nuestras. [193](#)

( *n* ) Otros, sin embargo, hacen de los Hijos de Dios descendientes piadosos de Set, y de las Hijas de los Hombres, descendientes pecadores de Cain, explicando que cuando Abel murio sin hijos, la humanidad pronto se dividio en dos tribus: a saber, los Cainitas que, ademas de Enoc, eran enteramente malos, y los setitas, que eran enteramente justos. Estos setitas habitaban una montana sagrada en el extremo norte, cerca de la Cueva del Tesoro; algunos la toman por el monte Hermon. Los cainitas vivian separados en un valle hacia el

oeste. Adan, en su lecho de muerte, ordeno a Seth que separara su tribu de los Cainitas; y cada patriarca setita repitio publicamente esta orden, generacion tras generacion. Los setitas eran extraordinariamente altos, como su antepasado; y, por vivir tan cerca de la Puerta del Paraiso, ganaron el nombre de 'Hijos de Dios'. [194](#)

( o ) Muchos setitas hicieron votos de celibato, siguiendo el ejemplo de Enoc, y llevaron vidas de anacoretas. Por el contrario, los Cainitas practicaban el libertinaje desenfrenado, cada uno teniendo al menos dos esposas: la primera para tener hijos, la segunda para satisfacer su lujuria. La que daba a luz vivia en la pobreza y el abandono, como si fuera una viuda; la otra fue obligada a beber una pocion que la dejo esteril, despues de lo cual, ataviada como una ramera, agasajo a su marido con lujos. [195](#)

( p ) Fue el castigo de los Cainitas tener cien hijas por cada hijo; y esto condujo a tal hambre de marido que sus mujeres comenzaron a asaltar casas y llevarse hombres. Un dia les placio seducir a los setitas, despues de pintarse el rostro con colorete y polvo, los ojos con antimonio y las plantas de los pies con escarlata, tenirse el cabello, ponerse zarcillos de oro, ajorcas de oro, collares enjoados, pulseras y prendas multicolores. En su ascenso a la montana sagrada, tocaron arpas, tocaron trompetas, tocaron tambores, cantaron, bailaron, aplaudieron; luego, habiendose dirigido a los quinientos veinte anacoretas con voces alegres, cada uno agarro a su victima y lo sedujo. Estos setitas, despues de sucumbir una vez a los halagos de las mujeres cainitas, se volvieron mas inmundos que los perros y se olvidaron por completo de las leyes de Dios. [196](#)

( q ) Incluso los 'Hijos de los Jueces' ahora corrompian a las hijas de los pobres. Cada vez que una novia se embellecia para el novio, uno de ellos entraba en la camara nupcial y la disfrutaba primero. [197](#)

( r ) Guenun el cananeo, hijo de Lamec el Ciego, que vivia en la Tierra de los Pozos de Lodo, fue gobernado por Azael desde su mas tierna juventud e invento toda clase de instrumentos musicales. Cuando los tocaba, Azael tambien entraba en ellos, de modo que emitian melodias seductoras que cautivaban los corazones de todos los oyentes. Genun reunia companias de musicos, que se inflamaban unos a otros con la musica hasta que su lujuria brillaba como el fuego, y se acostaban juntos promiscuamente. Tambien elaboraba cerveza,

reunia grandes multitudes en las tabernas, les daba de beber y les enseñaba a forjar espadas de hierro y puntas de lanza, con las que asesinar al azar cuando estaban borrachos. [198](#)

( s ) Miguel, Gabriel, Rafael y Uriel le dijeron a Dios que tal maldad nunca antes había florecido en la tierra. Entonces Dios envió a Rafael para atar a Azael de pies y manos, amontonando rocas irregulares sobre él en la oscura Cueva de Dudael, donde ahora mora hasta los Últimos Días. Gabriel destruyó a los Caídos incitándolos a la guerra civil. Michael encadenó a Shemhazai y sus compañeros en otras cuevas oscuras durante setenta generaciones. Uriel se convirtió en el mensajero de salvación que visitó a Noé. [199](#)

\*\*\*

1 . La explicación de este mito, que ha sido una piedra de tropiezo para los teólogos, puede ser la llegada a Palestina de pastores hebreos altos y bárbaros a principios del segundo milenio antes de Cristo, y su exposición, por matrimonio, a la civilización asiática. 'Hijos de El' en este sentido significaría los 'dueños de ganado adoradores del dios toro semita El'; 'Hijas de Adan' significaría 'mujeres de la tierra' ( *adama* ), es decir, las agricultoras cananeas adoradoras de la Diosa, famosas por sus orgías y prostitución prematrimonial. Si es así, este evento histórico se ha enredado con el mito ugarítico de cómo El sedujo a dos mujeres mortales y engendró hijos divinos con ellas, a saber, *Shahar* ('Amanecer') y *Shalem* ('Perfecto'). *Shahar* aparece como una deidad alada en *el Salmo CXXXIX. 9*; y su hijo, según *Isaías XIV. 12*, era el ángel caído Helel. Las uniones entre dioses y mortales, es decir, entre reyes o reinas y plebeyos, son frecuentes en la mitología mediterránea y de Oriente Medio. Dado que el judaísmo posterior rechazó todas las deidades excepto su propio Dios trascendental, y dado que El nunca se casó ni se asoció con ninguna mujer, el rabino Shimon ben Yohai en *Genesis Rabba* se sintió obligado a maldecir a todos los que leyeron 'Hijos de Dios' en el sentido ugarítico. Claramente, tal interpretación todavía estaba vigente en el siglo II d. c. , y caducó solo cuando los *Bene Elohim* fueron reinterpretados como 'hijos de jueces'. *Elohim* significaba tanto 'Dios' como 'juez', siendo la teoría que cuando un magistrado debidamente

designado juzgaba un caso, el Espíritu de El lo poseía: 'He dicho, dioses sois'. ( *Salmo LXXXII. 6*).

2. Este mito se cita constantemente en los apócrifos, el Nuevo Testamento, los Padres de la Iglesia y los midrashim. Josefo lo interpreto de la siguiente manera:

*Muchos angeles de Dios ahora se juntaban con mujeres y engendraban hijos en ellas que eran arrogantes y desdenosos de toda virtud; tanta confianza tenian en su fuerza. De hecho, las hazanas que nuestra tradicion les atribuye recuerdan las audaces hazanas narradas por los griegos de los gigantes. Pero Noe... los insto a adoptar un mejor estado de animo y enmendar sus caminos.*

Estos gigantes griegos eran veinticuatro hijos violentos y lujuriosos de la Madre Tierra, nacidos en Phlegra en Thrace, y los dos Aloeids, todos los cuales se rebelaron contra el Todopoderoso Zeus.

3 . La opinion de Josefo de que los Hijos de Dios eran angeles sobrevivio durante varios siglos a pesar de la maldicion de Shimon ben Yohai. Todavia en el siglo VIII <sup>dc</sup> , el rabino Eliezer registra en un midrash: 'Los angeles que cayeron del cielo vieron a las hijas de Cain deambulando y mostrando sus partes secretas, sus ojos pintados con antimonio a la manera de las ramerias; y, siendo seducido, tomo esposas de entre ellos.' El rabino Joshua ben Qorha, un literalista, estaba preocupado por un detalle tecnico: '?Es posible que los angeles, que son llamas de fuego, pudieran haber realizado el acto sexual sin quemar a sus novias internamente?' Decidio que 'cuando estos angeles cayeron del cielo, su fuerza y estatura se redujeron a las de los mortales, y su fuego se transformo en carne'.

4. *Hiwa* y *Hiya* , los nombres dados a los gigantes engendrados por Shemhazai y Azael en mujeres mortales, eran simplemente los gritos de equipos de trabajo comprometidos en tareas que exigian un esfuerzo concertado. En un pasaje talmudico, se hace gritar a los marineros babilonicos mientras arrastran los barcos de carga a tierra: '*Hilni, hiya, hola, w'hilok holya!*' La voracidad de comer carne de los gigantes era, sin embargo, un habito de los pastores hebreos de El, no de las Hijas agricolas de Adamah; y esta anecdotica sugiere que el mito se origino en una comunidad esenia cuya dieta estaba severamente

restringida, como la de Daniel y sus tres santos compañeros, a legumbres. ( *Daniel* I. 12).

5 . Los nombres de varios angeles caidos sobreviven solo en transcripciones griegas descuidadas de originales hebreos o arameos, lo que hace que su significado sea dudoso. Pero 'Azael' parece representar 'Azazel' ('Dios fortalece'). 'Dudael' a veces se traduce como 'caldero de Dios', pero es mas probable que sea una modificacion fantastica de *Beth Hadudo* ( *M. Yoma* VI. 8), ahora Haradan, tres millas al sureste de Jerusalem, el acantilado del desierto de Judea. de donde 'el chivo expiatorio de Azazel' caia anualmente a su muerte en el Dia de la Expiacion ( *Levitico* XVI. 8-10). Se creia que esta cabra quitaba los pecados de Israel y los transferia a su instigador, el angel caido Azazel, que yacia preso bajo un monton de rocas al pie del acantilado. El sacrificio, por lo tanto, no se clasifico como uno ofrecido a los demonios, como los que *Levitico* XVII. 7 prohíbe.

6 \_ El Monte de Dios, donde ciertos setitas piadosos vivian cerca de la 'Cueva del Tesoro', en la Puerta del Paraiso, habra sido el Monte Safon sagrado de El, no Hermon.

7 . La historia de Istahar esta tomada en parte del escritor griego Aratus (principios del siglo III a. c. ). Cuenta como Justice, una hija de Dawn, gobierno virtuosamente a la humanidad en la Edad de Oro; pero cuando las Edades de Plata y Bronce trajeron codicia y matanza entre ellos, exclamaron: '!Ay de esta malvada raza!' y subio al cielo, donde se convirtio en la constelacion de Virgo. El resto de esta historia esta tomado del relato de Apolodoro sobre el atentado de Orion contra las siete virgenes Pleyades, hijas de Atlas y Pleione, que escaparon de sus abrazos transformadas en estrellas. 'Istahar', sin embargo, es la diosa babilonica Ishtar, a veces identificada con Virgo. La creencia popular egipcia identificaba a Orion, la constelacion que se convirtio en Shemhazai, con el alma de Osiris.

8 \_ El derecho que reclaman ciertos 'hijos de jueces' de tomar la virginidad de las esposas de los pobres es, al parecer, el antiguo y conocido *jus primae noctis* que, como el *droit de cuissage* , todavia era supuestamente ejercido por los senores feudales en Europa durante la Edad Media (ver 36.4 ) . Sin embargo, en una epoca en que

los Hijos de Dios eran considerados seres divinos, esta historia puede haberse referido a una costumbre prevaleciente en el Mediterraneo oriental: la virginidad de una nina se rompia ritualmente mediante la "equitacion" de una estatua priapica. Una practica similar se mantuvo entre los artistas bizantinos del hipodromo hasta el reinado de Justiniano, y se insinua en los registros del culto de brujas ingles medieval.

9 \_ Muchos detalles de la historia de Genun, tomados del *Libro de Adan* etiope del siglo v d. c. , tienen un paralelo en los escritos midrashicos. Aunque el nombre de Genun sugiere 'Kenan', quien aparece en *Genesis* v. 9 como el hijo de Enoc, el es un personaje kenita compuesto: la invencion de los instrumentos musicales se atribuye en *Genesis* a Jubal, y de laton afilado y hojas de hierro a su hermano. Tubal Cain. Se decia que Genun ocupaba 'la Tierra de los Pozos de Lodo', es decir, las costas del sur del Mar Muerto ( *Genesis* XIV. 10), sin duda porque la malvada ciudad de Sodoma estaba alli (ver 32. 6 ).

10 \_ Enoc ('Instructor') gano su inmensa reputacion del apocaliptico y una vez canonico *Libro de Enoc* , compilado en el siglo I a. c. Es una elaboracion extatica de *Genesis* V. 22: 'Y Enoc camino con Dios trescientos anos despues de engendrar a Matusalen. .' El mito hebreo posterior lo convierte en el angel registrador y consejero de Dios, tambien en el patron de todos los ninos que estudian la Tora. *Metatron* es una corrupcion hebrea del griego *metadromos* , 'el que persigue con venganza', o de *meta ton thronon* , 'el mas cercano al Trono Divino'.

11 \_ Los Anakim pueden haber sido colonos griegos micenicos, pertenecientes a la confederacion de 'Pueblos del Mar' que causo tantos problemas en Egipto en el siglo XIV a. c. Los mitografos griegos hablaron de un Gigante Anax ('rey'), hijo del Cielo y la Madre Tierra, que gobierno Anactoria (Mileto) en Asia Menor. Segun Apolodoro, el esqueleto desenterrado de Asterio ('estrellado'), el sucesor de Anax, media diez codos. *Anakes* , el plural de *Anax* , era un epiteto de los dioses griegos en general. Los comentaristas talmudicos caracteristicamente hacen que los Anakim tengan una altura de tres mil codos.



12 \_ Los monumentos megalíticos, encontrados por los hebreos a su llegada a Canaan, habrán alentado leyendas sobre gigantes; como en Grecia, donde los narradores ignorantes de rampas, palancas y otros dispositivos de ingeniería micénicos decían que los monstruosos ciclopes devoradores de hombres habían levantado con una sola mano los enormes bloques de piedra que forman las murallas de Tirinto, Micenas y otras ciudades antiguas. ciudades 13 \_ Los *Nefilim* ('Caidos') tenían muchos otros nombres tribales, como *Emim* ('Terroros'), *Repha'im* ('Debilitadores'), *Gibborim* ('Héroes Gigantes'), *Zamzummim* ('Triunfadores'), *Anakim* (' De cuello largo' o 'Portadores de collares'), *Awwim* ('Devastadores' o 'Serpientes'). Se dice que uno de los Nefilim llamado Arba construyó la ciudad de Hebron, llamada 'Kiriath-Arba'. después de él, y se convirtió en el padre de Anak, cuyos tres hijos, Shesai, Ahiman y Talmi, fueron expulsados más tarde por Caleb, el camarada de Josué. Sin embargo, dado que *arba* significa 'cuatro' en hebreo, Kiriath-Arba originalmente pudo haber significado 'Ciudad de los Cuatro', una referencia a sus cuatro barrios conectados míticamente con los clanes anakitas: el propio Anak y sus 'hijos' Shesai, Ahiman y Talmi. .

**EL NACIMIENTO DE NOE**

( a ) Cain murio varias generaciones despues a manos de su tataranieto Lamec. Este Lamec era un poderoso cazador y, como todos los demas descendientes de Cain, se caso con dos esposas. Aunque envejecio y quedo ciego, continuo cazando, guiado por su hijo Tubal Cain. Cada vez que Tubal Cain avistaba una bestia, dirigia la punteria de Lamec. Un dia le dijo a Lamech: 'Veo una cabeza que se asoma por encima de la cresta'. Lamec tenso su arco; Tubal Cain apunto una flecha que atraveso la cabeza. Pero, al ir a recuperar la cantera, grito: '!Padre, le disparo a un hombre con un cuerno que le crecia en la frente!' Lamech respondio: '!Ay, debe ser mi antepasado Cain!', y se golpeo las manos con dolor, matando asi sin darse cuenta a Tubal Cain tambien.

Lamec se lamento todo el dia junto a los cadaveres, pues la ceguera le impedia encontrar el camino a casa. Al anochecer, Adah y Zillah, sus esposas, lo encontraron. Lamech grito: 'Escuchadme: he matado a un hombre por mi herida, y a un joven por mi herida. !Si Cain sera vengado siete veces, en verdad Lamec sera vengado setenta veces siete! En ese momento, la Tierra se abrio y se trago a todos los parientes mas cercanos de Cain, excepto a Enoc: a saber, Irad, Mehujael, Matusalen y sus familias.

( b ) Lamec les dijo a sus esposas: '!Entra en mi cama, y alli esperame!' Zillah respondio: 'Has matado a nuestro antepasado Cain ya mi hijo Tubal Cain; por tanto, ninguno de nosotros se acostara contigo.' Lamec respondio: 'Esta es la voluntad de Dios. Ya han transcurrido siete generaciones, el lapso asignado a Cain. !Obedeceme!' Pero ellos dijeron: 'No, porque cualquier hijo nacido de esta union estaria condenado'. Lamech, Adah y Zillah luego buscaron a Adan, que aun vivia, y le pidieron que juzgara entre ellos. Zillah hablo primero: 'Lamec ha matado a tu hijo Cain, y tambien a mi hijo Tubal Cain.' Lamech declaro: 'Ambas muertes fueron causadas por

inadvertencia, ya que soy ciego'. Adam le dijo a Adah y Zillah: '!Debes obedecer a tu esposo!'

( c ) Zillah entonces le dio a Lamec un hijo ya circuncidado: una señal de la gracia especial de Dios. Lamec le puso por nombre Noe, encontrando en el gran *consuelo* .<sup>200</sup> Las mejillas de Noah eran mas blancas que la nieve y mas rojas que una rosa; sus ojos como rayos del sol de la mañana; su pelo largo y rizado; su rostro resplandeciente de luz. Lamech, por lo tanto, sospecho que era un bastardo engendrado en Zillah por uno de los Vigilantes, o Caidos; pero Zillah juro que habia sido fiel. Consultaron a su antepasado Enoc, quien recientemente habia sido arrebatado al cielo. Su profecia, '!Durante la vida de Noe, Dios hara algo nuevo en la tierra!', le dio a Lamec la seguridad que necesitaba.

( d ) En el nacimiento de Noe, que coincidio con la muerte de Adan, el mundo mejoro mucho. Hasta entonces, cuando se sembraba el trigo, la mitad de la cosecha eran espinos y cardos. Dios ahora levanto esta maldicion. Y mientras que hasta entonces todo el trabajo se habia hecho con las manos desnudas, Noe enseno a los hombres a hacer arados, hoces, hachas y otras herramientas.<sup>201</sup> Pero algunos atribuyen la invencion de la herreria a Tubal Cain, su hermano muerto.<sup>202</sup>

\*\*\*

1 . Esta historia recuerda dos mitos griegos: el asesinato accidental de su abuelo Acrisio por parte de Perseo y el hecho de que Atamante confundiera a Learchus con un ciervo blanco, y se dice que explica el grito de Lamec en Genesis IV . 23: '!He matado a un hombre por mi herida, ya un joven por mi herida!', cuyo contexto original se ha desvanecido. Aunque la tautologia, el emparejamiento de dos frases, redactadas de manera diferente pero del mismo sentido, es un adorno comun en la poesia hebrea, aqui se le atribuye absurdamente a Lamec el haber matado no a un guerrero, sino a un anciano y un joven; como cuando se dice que Jesus cumplio la profecia de Zacarias ( *Zacarias* IX. 9) al 'montar sobre un asno y sobre un pollino hijo de asna' ( *Mateo* XXI. 1-3), en lugar de sobre un solo culo joven. La ley que requeria que los parientes mas cercanos vengaran el asesinato, o incluso el homicidio involuntario, da cuenta de las

Ciudades de Refugio instituidas por Moises ( *Numeros XXXV. 13; Josue XX. 1-9*), donde un hombre estaba a salvo hasta que su caso llegara ante un tribunal. juez. Asi, Adan actua como juez y admite la alegacion de homicidio involuntario de Lamec, cuando senala que si se vengara de el, su pariente mas cercano se vengaria aun mas despiadadamente de los vengadores. Pero la Tierra ya ha apoyado la suplica de Lamec al tragarse a todos los parientes de Cain. Aunque la etimologia de 'Lamech' es incierta, el midrash sobre este doble homicidio evidentemente lo conecta con tres raices arabes relacionadas , *lamah* , lamakh y *lamaq* , que significan 'golpear con la mano plana' y 'mirar sigilosamente o de lado'.

2. Tubal Cain, en *Genesis IV*, es un herrero cuyos hermanos son Jabal, pastor, y Jubal, musico. Estos nombres registran evidentemente las ocupaciones de ciertas familias ceneas. 'Tubal' significa *Tabali* (en griego: *Tibareni* ), miembros de una tribu de Anatolia descritos por Herodoto como vecinos de los Chalybes que trabajan con hierro. En *Ezequiel XXVII. 13*, 'Tubal' abastece a Tiro con vasijas de bronce y esclavos; 'Tubal Cain' probablemente signifique 'el ceneo que trabaja el metal'. Jubal era un dios cananeo de la musica.

3 . Los dos relatos biblicos de la familia de Lamec son inconsistentes. Segun *Genesis IV. 19-22*, tuvo a Jabal y Jubal de su esposa Adah; por su esposa Zillah, Tubal Cain y una hija Naamah. Segun *Genesis V. 28-31*, Noe fue el primogenito de Lamec; otros hijos e hijas se mencionan pero no se nombran.

## 20 EL DILUVIO

( a ) Noe estaba tan reacio a perder su inocencia que, aunque a menudo lo instaban a casarse, espero hasta que Dios lo encontro a Naamah, la hija de Enoc, la unica mujer desde Istahar que permanecio casta en esa generacion corrupta. Sus hijos fueron Sem, Cam y Jafet; y cuando crecieron, Noe los caso con las hijas de Eliaquim, hijo de Matusalen. [203](#)

( b ) Advertido por Dios del Diluvio venidero, Noe difundio la noticia entre la humanidad, predicando el arrepentimiento dondequiera que iba. Aunque sus palabras ardian como antorchas, la gente se burlaba de el con: '?Que es este diluvio? Si es un diluvio de llamas, tenemos *alitha* (?asbesto?), que es a prueba de fuego; y si es un diluvio de agua, tenemos laminas de hierro para contener cualquier inundacion que pueda brotar de la tierra. Contra el agua del cielo, podemos usar un *aqeb* (?toldo?).' Noe les advirtio: '!Sin embargo, Dios enviara las aguas burbujeantes bajo vuestros talones!' Se jactaban: 'Por grande que sea este diluvio, somos tan altos que no puede llegar a nuestros cuellos; y si abre las compuertas de Tehom, las taparemos con las plantas de los pies. [204](#)

( c ) Entonces Dios le ordeno a Noe que construyera, y calafateara con brea, un arca de madera de ardilla lo suficientemente grande para el, su familia y ejemplos escogidos de todas las demas criaturas que viven en la tierra. Debe tomar siete animales y aves de cada especie limpia, dos de cada especie inmunda y dos reptiles de cada especie. Tambien debe proporcionarles comida. Noe paso cincuenta y dos anos en esta tarea de carpintero; trabajo lentamente con la esperanza de retrasar la venganza de Dios. [205](#)

( d ) Dios mismo diseno el arca; que tenia tres cubiertas y media trescientos codos de proa a popa, cincuenta de regala a regala, y treinta de escotillas a quilla. Cada cubierta estaba dividida en cientos de camarotes, el mas bajo hecho para albergar a todas las bestias, tanto salvajes como domesticadas; la cubierta intermedia, todas las

aves; la cubierta superior, todas las cosas que se arrastran y además la familia de Noah. [206](#)

( e ) Ciertos espíritus errantes también entraron en el arca y se salvaron. Sin embargo, sobrevivieron un par de monstruos demasiado grandes para cualquier cabina: el Reem, que nadaba detrás, apoyando la nariz en la popa; y el Og gigante. Este era el hijo de Hiya con la mujer que desde entonces se había casado con Cam y que le rogó a Noah que mantuviera la cabeza de Og fuera del agua dejándolo aferrado a una escalera de cuerda. En agradecimiento, Og juró que sería el esclavo de Noah; pero aunque Noé lo alimentó compasivamente a través de un ojo de buey, luego reanudó sus malos caminos. [207](#)

( f ) Cuando Noé se dispuso a reunir a las criaturas, quedó horrorizado por su tarea y exclamó: 'Señor del Universo, ¿cómo voy a lograr esta gran cosa?' Acto seguido, el ángel guardián de cada especie descendió del cielo y, llevando canastas llenas de forraje, los condujo al arca; de modo que cada uno parecía haber venido por su propia inteligencia nativa. Llegaron el mismo día en que murió Matusalén, a la edad de novecientos sesenta y nueve años, una semana antes de que comenzara el Diluvio; y Dios designó este tiempo de luto como un tiempo de gracia, durante el cual la humanidad aún podría arrepentirse. Luego le ordenó a Noé que se sentara junto a la puerta del arca y observara a cada criatura que venía hacia él. Los que se agacharan en su presencia serían admitidos; como los que quedaron en pie deben ser excluidos. Algunas autoridades dicen que según las órdenes de Dios, si el macho se enseñoreaba de la hembra de su propia especie, ambos eran admitidos, pero no de otra manera. Y que dio estas órdenes porque ya no eran solo los hombres los que cometían la bestialidad. Las propias bestias rechazaron a sus propios compañeros: el semental montó la burra; el burro, la yegua; el perro, la loba; la serpiente, la tortuga; y así sucesivamente; además, las hembras con frecuencia se enseñoreaban de los machos. Dios había decidido destruir a todas las criaturas, excepto a las que obedecían su voluntad. [208](#)

( g ) La tierra tembló, sus cimientos temblaron, el sol se oscureció, brilló un relámpago, retumbó un trueno y una voz ensordecedora como nunca antes se había escuchado, rodó por la montaña y la llanura. Así

Dios procuro aterrorizar a los malhechores para que se arrepintieran; pero sin provecho. Eligió el agua en lugar del fuego como castigo adecuado por sus indecibles vicios, y abrió las compuertas del Cielo mediante la eliminación de dos Pleyades; permitiendo así que las Aguas Superior e Inferior, los elementos masculino y femenino de Tehom, que El había separado en los días de la Creación, se reunieran y destruyeran el mundo en un abrazo cósmico.

El Diluvio comenzó el día diecisiete del segundo mes, cuando Noé tenía seiscientos años. El y su familia entraron debidamente en el arca, y Dios mismo cerró la puerta detrás de ellos. Pero ni siquiera Noé podía creer que Dios acabara con una obra tan magnífica y, por lo tanto, se contuvo hasta que las olas le azotaron los tobillos. [209](#)

( *h* ) Las inundaciones se extendieron rápidamente sobre toda la tierra. Setecientos mil malhechores se reunieron alrededor del arca, gritando: '¡Abre la puerta, Noé, y dejarnos entrar!' Noé gritó desde adentro: '¿No te inste a que te arrepintiera durante estos ciento veinte años, y no quisiste escuchar?' 'Ahora nos arrepentimos', respondieron. "Es demasiado tarde", dijo. Intentaron derribar la puerta y habrían volcado el arca, pero una manada de lobos, leones y osos rechazados que también estaban tratando de entrar, despedazaron a cientos de ellos y dispersaron al resto. Cuando crecieron las aguas bajas de Tehom, los malhechores arrojaron primero a los niños a los manantiales, con la esperanza de ahogar su flujo, y luego treparon a los árboles o a las colinas. La lluvia caía en cascada, y pronto una corriente creciente levantó el arca, hasta que finalmente floto quince codos por encima de los picos más altos, pero tan azotada por las olas que todo lo que había dentro fue arrojado de un lado a otro como frijoles en una olla hirviendo. Algunos dicen que Dios calentó el Diluvio en las llamas del Pozo, y castigó las lujurias ardientes con agua hirviendo; o hizo llover fuego sobre los malhechores; o dejar que las aves carroneras se arranquen los ojos mientras nadan. [210](#)

( *i* ) Una perla que colgaba del techo del arca brilló tranquilamente sobre Noé y su familia. Cuando su luz palideció, supo que habían llegado las horas del día; cuando brillaba, sabía que la noche estaba cerca, y por lo tanto nunca perdió la cuenta de los sábados. Algunos dicen, sin embargo, que esta luz provenía de un libro sagrado que el Arcángel Rafael le dio a Noé, encuadernado en zafiros, y que contenía

todo el conocimiento de las estrellas, el arte de curar y el dominio de los demonios. Noe lego esto a Sem, de quien paso a traves de Abraham a Jacob, Levi, Moises, Josue y Salomon. [211](#)

( j ) A lo largo de los siguientes doce meses ni Noe ni sus hijos durmieron, estando continuamente ocupados con sus cargos. Algunas criaturas estaban acostumbradas a comer a primera hora del dia o de la noche; otros a la segunda, tercera o cuarta hora, o incluso mas tarde; y cada uno esperaba su propio forraje: el camello necesitaba paja; el asno, centeno; el elefante, sarmientos; el avestruz, vidrios rotos. Sin embargo, segun un relato, todas las bestias, aves, reptiles y el hombre mismo subsistian con un solo alimento: pan de higo. [212](#)

( k ) Noe oro: '!Senor del Universo, liberame de esta prision! Mi alma esta cansada por el hedor de leones, osos y panteras.' En cuanto al camaleon, nadie sabia como alimentarlo; pero un dia Noe abrio una granada, y cayo un gusano que devoro la criatura hambrienta. Acto seguido, amaso brotes de espinos de camello en un pastel y alimento al camaleon con los gusanos que criaba. Una fiebre mantuvo a ambos leones enfermos todo este tiempo; no se aprovecharon de otras bestias, pero comia hierba como los bueyes. Al ver al fenix acurrucado en un rincon, Noah pregunto: '?Por que no has pedido comida?' 'Senor', respondio, 'su casa esta bastante ocupada; No deseo causarles problemas. Luego bendijo al fenix, diciendo: '!Sea la voluntad de Dios que nunca mueras!' [213](#)

( l ) Noe habia separado a sus hijos de sus esposas y les habia prohibido los ritos matrimoniales: mientras el mundo estaba siendo destruido, no debian preocuparse por su restauracion. Puso la misma prohibicion sobre todas las bestias, pajaros y cosas que se arrastran. Solo Cam, el perro y el cuervo desobedecieron. Cam peco para salvar a su esposa de la desgracia: si el mismo no se hubiera acostado con ella, Sem y Jafet habrian sabido que ella ya estaba dando a luz al angel caido Semhazai. Sin embargo, Dios castigo a Cam ennegreciendo su piel. Tambien castigo al perro, atandolo vergonzosamente a la perra despues de la copula; y el cuervo, haciendole inseminar a la gallina a traves de su pico. [214](#)

( m ) Cuando habian pasado ciento cincuenta, aunque algunos dicen que cuarenta dias, Dios cerro las compuertas del Cielo con dos estrellas prestadas de la Osa Mayor. Este todavia persigue a las



Pleyades todas las noches, grunendo: '!Devuelvanme mis estrellas!' Luego envio un viento que hizo que las aguas de Tehom se derrumbaran sobre el borde de la Tierra, hasta que el Diluvio se calmo lentamente. El septimo dia del septimo mes, el arca de Noe se puso sobre el monte Ararat. El primer dia del mes decimo, se divisaron cumbres de otras montanas. Despues de esperar otros cuarenta dias, Noah abrio una claraboya y le dijo al cuervo que volara y trajera noticias del mundo exterior. Respondio con insolencia: 'Dios, tu amo, me odia; !y tu tambien! ¿No fueron Sus ordenes: "Toma siete de todas las criaturas limpias, y dos de todas las inmundas"? ¿Por que elegirme para esta peligrosa mision, cuando mi companero y yo somos solo dos? ¿Por que perdonar a las palomas, que son siete? Si muriera de calor o de frio, el mundo se quedaria sin cuervos. ¿O deseas a mi companero?' Noah grito: '!Ay, Maligno! Incluso mi esposa me lo tiene prohibido mientras estemos a flote. ¿Cuanto mas tu pareja, una criatura que no es de mi especie? Entonces el cuervo se escondio. Noe inspecciono el arca con cuidado y, al encontrar al vagabundo escondido bajo el ala del aguila, dijo: '!Maligno! ¿No te ordene que vieras si las inundaciones han amainado? !Fuera de inmediato! El cuervo respondio con desfachatez: 'Es como pensaba: !codicias a mi pareja!' Noe, enfurecido, grito: '!Que Dios maldiga el pico que pronuncio esta calumnia!' Y todas las criaturas, escuchando, dijeron '!Amen!' Noah abrio la claraboya y el cuervo, que mientras tanto habia fecundado a la aguila y a otras aves carroneras, depravando asi su naturaleza, salio volando, pero pronto volvio. enviado de nuevo fuera, de nuevo volvio. La tercera vez se mantuvo alejado, atiborrando de cadaveres. [215](#)

( n ) Noe ahora dio ordenes similares a una paloma, que tambien regreso pronto, sin encontrar ningun arbol donde posarse. Siete dias despues, libero a la paloma por segunda vez, y esta volvio hacia el anochecer, llevando en el pico una hoja de olivo recién arrancada. Lo intento una vez mas, despues de que habian pasado otros siete dias, y esta vez no volvio. El primer dia del primer mes, Noe subio por la claraboya y miro a su alrededor. Solo vio un vasto mar de lodo que se extendia hasta las montanas distantes. Incluso la tumba de Adan habia desaparecido de la vista. No fue sino hasta el dia veintisiete del

segundo mes que el viento y el sol secaron este pantano lo suficiente como para permitir que Noe desembarcara. [216](#)

( o ) Tan pronto como su pie toco tierra, tomo piedras y levanto un altar. Dios olio el olor dulce de las ofrendas quemadas y dijo: 'A pesar de la mala disposicion del hombre, nunca mas usare el agua para destruirlo. De ahora en adelante, mientras dure la Tierra, que la siembra siga a la cosecha; y la cosecha, la siembra, como el verano sigue al invierno; y el día, la noche. Dios bendijo a Noe ya su familia con: '!Sed fecundos, multiplicaos, dominad todas las bestias, aves y reptiles!' Tambien les permitio comer carne, con la condicion de que primero sangraran el cadaver, explicando: 'El alma de una bestia yace en su sangre'; e instituyo la pena de muerte para cualquier hombre o bestia que cometiera asesinato. Luego puso el Arco Iris en el cielo, diciendo: '!Cada vez que traiga nubes de lluvia sobre la tierra, este arco brillante recordara Mi promesa!' [217](#)

\*\*\*

1 . Dos mitos antiguos son paralelos al Diluvio *del Genesis* : uno griego y otro acadio. El acadio, que se encuentra en la *epopeya de Gilgamesh* , era corriente tambien entre los sumerios, los hurritas y los hititas. En el, el heroe Utnapishtim es advertido por Ea, dios de la Sabiduria, que los otros dioses liderados por Enlil, el Creador, han planeado un diluvio universal, y que debe construir un arca. La razon de Enlil para acabar con la humanidad parece haber sido su omision de sus sacrificios de Año Nuevo. Utnapishtim construye un arca de seis pisos en forma de cubo exacto, con lados de ciento veinte codos, y usa betun para calafatearla. El arca se completa en siete dias, mientras Utnapishtim les da a sus trabajadores "vino para beber, como lluvia, para que puedan festejar al estilo del dia de Año Nuevo". Cuando comienza a caer una lluvia devastadora, el, su familia, los artesanos y los asistentes que llevan sus tesoros, ademas de numerosas bestias y pajaros, entran en el arca. El barquero de Utnapishtim luego cierra las escotillas.

2 . Durante todo un dia, el viento del sur ruge, sumergiendo montanas y arrasando con la humanidad. Los propios dioses vuelan

aterrorizados al cielo, donde se encogen como perros. El diluvio continua durante seis días, pero cesa el séptimo. Acto seguido, Utnapishtim abre una escotilla y mira a su alrededor. Ve una inundación, nivelada como un techo plano, delimitada por catorce cimas de montañas distantes. Toda la humanidad ha sido ahogada y devuelta al barro. El arca se dirige al monte Nisir, donde Utnapishtim espera siete días más. Luego envía una paloma que, al no encontrar lugar para descansar, regresa. Después de otros siete días, envía una golondrina, que también regresa. Luego un cuervo que, encontrando carrón para comer, no vuelve, porque ya han disminuido las inundaciones.

3. Utnapishtim libera a toda su gente y animales, vierte siete libaciones de vino en la cima de la montaña y quema maderas aromáticas: cana, cedro y mirto. Los dioses huelen este dulce olor y se amontonan alrededor del sacrificio. Ishtar elogia a Utnapishtim y vilipendia a Enlil por causar un desastre sin sentido. Enlil grita enojado: '¡Ningún hombre debería haber sobrevivido a mi diluvio! ¿Siguen vivos? Ea confiesa que Utnapishtim fue advertido del diluvio en un sueño. Enlil, apaciguado, aborda el arca y, bendiciendo a Utnapishtim y a su esposa, los hace 'como dioses' y los coloca en el Paraíso donde, más tarde, son recibidos por Gilgamesh.

4 . En una versión sumeria fragmentaria, el héroe del Diluvio es el piadoso rey Ziusudra (llamado Xisuthros en el siglo III a. C. de Berossus). *Historia de Babilonia* ). Xisuthros desentierro ciertos libros sagrados que previamente había enterrado en la ciudad de Sippar.

5 . El mito de *Genesis* se compone, al parecer, de al menos tres elementos distintos. Primero, la memoria histórica de un aguacero en las montañas armenias que, según *Ur of the Chaldees de Woolley* , inundó el Tigris y el Eufrates alrededor del 3200 a. C. , cubriendo las aldeas sumerias en un área de 40,000 millas cuadradas con dos metros y medio de arcilla y escombros. Solo unas pocas ciudades encaramadas en lo alto de sus montículos y protegidos por paredes de ladrillo, escaparon de la destrucción.

Un segundo elemento es la fiesta otoñal del Año Nuevo de Babilonia, Siria y Palestina, donde el arca era un barco lunar en forma de media luna que contenía animales de sacrificio. Esta fiesta se

celebraba en la Luna Nueva mas cercana al equinoccio de otono con libaciones de vino nuevo para alentar las lluvias de invierno.

Los restos del arca en Ararat --'Monte Judi cerca del lago Van'-- son mencionados por Josefo, quien cita a Berossus y otros historiadores; Berossus habia escrito que los kurdos locales todavia extraian pedazos de betun para usarlos como amuletos. Una expedicion estadounidense reciente afirma haber encontrado alli maderas medio fosilizadas que datan de aproximadamente 1500 a. c. Un historiador armenio, Moises de Chorene, llama a este lugar sagrado Nachidsheuan ('el primer lugar de descenso'). 'Ararat' aparece en una inscripcion de Salmanasar I de Asiria (1272-1243 a. c.) como *Uruatri* o *Uratri*. Mas tarde se convierte en *Urartu*, y se refiere a un reino independiente que rodea el lago Van, conocido por los hebreos de los tiempos biblicos como la Tierra de Ararat (2 Reyes XIX. 37; *Isaias* XXXVII. 38).

6 \_ El mito griego dice asi: <<<Disgustado por el canibalismo de los impios pelagos, el todopoderoso Zeus desato un gran diluvio sobre la tierra, con la intencion de acabar con toda la raza humana; pero Deucalion, rey de Ftia, advertido por su padre Prometeo, el titan a quien habia visitado en el Caucasos, construyo un arca, la abastecio y subio a bordo con su esposa Pirra, una hija de Epimeteo. Entonces soplo el viento del sur, cayo la lluvia y los rios rugieron hasta el mar que, creciendo con asombrosa velocidad, arraso con todas las ciudades de la costa y la llanura; hasta que el mundo entero se inundo, excepto algunas cimas de montanas, y todas las criaturas mortales parecian haberse perdido, excepto Deucalion y Pyrrha. El arca floto durante nueve dias hasta que, por fin, las aguas se calmaron y se detuvo en el monte Parnaso o, segun cuentan algunos, en el monte Aetna; o el Monte Athos; o el monte Orthrys en Tesalia. Se dice que Deucalion fue tranquilizado por una paloma que habia enviado en un vuelo de exploracion.

7. 'Desembarcando a salvo, ofrecieron un sacrificio al Padre Zeus, el preservador de los fugitivos, y bajaron a rezar al santuario de la Diosa Temis junto al rio Cefiso: su techo ahora cubierto de algas y su altar frio. Suplicaron humildemente que la humanidad se renovara, y Zeus, al oir sus voces desde lejos, envio a Hermes para asegurarles que

cualquier peticion que hicieran les seria concedida de inmediato. Themis aparecio en persona, diciendo: "!Cubranse la cabeza y arrojen los huesos de su madre detras de ustedes!" Como Deucalion y Pyrrha tenian madres diferentes, ambas ya muertas, decidieron que la diosa se referia a la Madre Tierra, cuyos huesos eran rocas que yacian en la orilla del rio. Por tanto, agachandose con la cabeza cubierta, recogian piedras y se las echaban sobre los hombros; estos se convertian en hombres o mujeres, segun los tratara Deucalion o Pirra. Asi se renovo la humanidad, y desde entonces "un pueblo" ( *laos* ) y "una piedra" ( *laas* ) ha sido practicamente la misma palabra en muchos idiomas. Sin embargo, el diluvio resulto de poca utilidad; porque algunos pelasgos que se habian refugiado en el monte Parnaso revivieron las abominaciones canibales que habian provocado la venganza de Zeus.

8 \_ En esta version, aparentemente importada a Grecia desde Palestina, la Diosa Themis ('Orden') renueva al hombre; y probablemente Ishtar the Creatrix tambien lo hizo en una version anterior de *Gilgamesh Epic*. Helen, el hijo de Deucalion, era el supuesto antepasado de todos los griegos, y 'Deucalion' significa 'navegador de vino nuevo' ( *deuco-halieus* ); que hace una conexion con Noe, inventor del vino (ver 21. a ). Helena era hermana de Ariadna de Creta, quien se caso con Dionisio, el dios del vino. Dionisio tambien viajo en un barco de luna nueva lleno de animales, incluidos un leon y una serpiente. La esposa de Deucalion fue Pyrrha cuyo nombre significa 'rojo brillante', como el vino.

9 \_ Las dimensiones biblicas del Arca contravienen los principios de la construccion naval: un barco de tres cubiertas totalmente de madera de 450 pies de largo se habria roto incluso con una ligera marejada. La madera utilizada por Noah no era necesariamente cedro, como sostienen la mayoria de los eruditos, ya que la 'madera de tuza' es desconocida en otros lugares. Pudo haber sido acacia, la madera del barco funerario de Osiris.

10 \_ Aunque esta ausente de los mitos del diluvio griego o mesopotamico, el arcoiris como garantia contra las inundaciones aparece en el folclore europeo y asiatico. Las estrellas se imaginan aqui como tachuelas brillantes clavadas en el firmamento, sobre las cuales se encuentran las Aguas Superiores.

11 \_ La agresión sexual se considera una prerrogativa masculina en el Medio Oriente; completa pasividad que se espera de las mujeres. La fantasía midrashica transfiere esta visión de los hombres a los animales. El cuidado incansable de Noé por sus cargos refleja *Proverbios* XII. 10: 'El justo mira la vida de su bestia'. La creencia de que los vidrios rotos son el único alimento del avestruz, en lugar de usarse como la arena que tragan las aves de corral como un medio para lidiar con el contenido de su buche, aparece dos o tres veces en la literatura midrashica.

12 \_ Los cuervos eran venerados y rechazados por los hebreos. En *Job* XXVIII. 41 y *Salmo* CXLVII. 9, Dios los cuida especialmente. En *Deuteronomio* XIV. 14, se clasifican con las aves impuras; y en *Proverbios* XXX. 17, arrancan y se comen los ojos de los impíos. Sin embargo, en 1 *Reyes* XVII. 4-6, a pesar de sus malditos picos, alimentan a Elías; y en *Canticos* V. 11, se alaba la cabellera de Salomón por ser negra como el ala de un cuervo. Es posible que en una versión anterior el cuervo, y no Cam, fuera ennegrecido como castigo; porque los descendientes de Cam eran los cananeos no negroides, y en la mitología griega el cuervo fue convertido de blanco a negro por Atenea (Anath-Ishtar) por traer malas noticias sobre la muerte de sus sacerdotisas, o por Apolo (Ea), por no sacando los ojos de su rival Ischys.

13 \_ La 'perla' es un símbolo gnostico del Alma del Hombre: como en el apócrifo 'Himno de la Perla' ( *Actos de Santo Tomás* ); y en el maniqueo *Kephalaia*. Un texto mandeo dice: '?Quién se ha llevado la perla que iluminaba nuestra casa percedera?' Según Jonas, a veces también significa 'Palabra de Dios', que parece ser el significado aquí. El Libro de la Sabiduría que Rafael le dio a Noé se ha omitido del *Genesis* , aunque el libro sagrado de Sippar mencionado por Berossus muestra que formó parte del mito babilónico primitivo del Diluvio. Esto fortalece la opinión de que Enoc, quien, como Utnapishtim, fue recompensado por sus virtudes residiendo en el Paraíso, ya quien los ángeles ayudaron a escribir un libro de sabiduría, es en realidad Noé. 'Raphael' parece un error de 'Raziel' (ver 6. b. 12 ).

14 \_ Las Pleyades se asociaron con la lluvia porque su salida y puesta marcaban los límites de la temporada de navegación en el Mediterráneo. Uno de ellos (no dos) parece haberse extinguido en el mito griego a finales del segundo milenio antes de Cristo.

**LA BORRACHA DE NOE**

( a ) Noe, el primer hombre que planto una vina, hizo vino de sus uvas, se emborracho y descubrio sus partes secretas... Cam, el padre de Canaan, entro en la tienda donde yacia Noe, observo su desnudez y se lo dijo a Sem y Jafet. lo que habia visto. Se pusieron un manto sobre los hombros, entraron de espaldas en la tienda y cubrieron la desnudez de su padre, sin mirarlo. Cuando Noe desperto de su sueno ebrio, vio lo que su hijito [ *sic* ] le habia hecho, y exclamo: '!La maldicion de Dios sobre Canaan! !Que sus hermanos lo hagan esclavo de esclavos! Pero bendito sea el Dios de Sem, a quien Canaan servira. Engrandezca tambien a Jafet, para que habite en las tiendas de Sem; y Canaan les servira a ambos.'

Noe vivio otros trescientos cincuenta anos. [218](#)

( b ) Algunos bordan esta historia, diciendo que Noe trajo semilla de uva en el arca, o una vid del Eden, que planto en el Monte Lubar, uno de los picos de Ararat. Sus vides dieron fruto ese mismo dia y, antes del anochecer, cosecho uvas, las presiono, hizo vino y bebio abundantemente. [219](#)

( c ) Ahora Samael, el angel caido, habia venido a Noe esa manana y le pregunto: '?Que estas haciendo?' El respondio: 'Estoy plantando vides'.

'?Y que son?'

'La fruta es dulce, ya sea que se coma fresca o seca, y produce vino para alegrar el corazon del hombre.'

Samael grito: 'Venid, compartamos esta vina; pero no traspaseis mi mitad, no sea que os haga dano.'

Cuando Noe estuvo de acuerdo, Samael mato un cordero y lo enterro debajo de una vid; luego hizo lo mismo con un leon, un cerdo y un mono, para que sus vides bebieran la sangre de las cuatro bestias. Por lo tanto, aunque un hombre sea menos valiente que un cordero antes de probar el vino, sin embargo, despues de beber un poco, se jactara de si mismo fuerte como un leon; y, bebiendo en exceso, se volviera como un cerdo y manchara sus vestidos; y, bebiendo aun mas, se



volvera como un mono, se tambaleara tontamente, perdera el juicio y blasfemara contra Dios. Asi fue con Noe. [220](#)

( d ) Algunos dicen que en el colmo de su embriaguez se desnudo, por lo que Canaan, el hijo pequeno de Cam, entro en la tienda, traviesamente ato una gruesa cuerda alrededor de los genitales de su abuelo, la tenso y lo solto. Ham entonces tambien entro. Cuando vio lo que habia sucedido, se lo conto a Sem y a Jafet, sonriendo como si fuera una broma para los holgazanes del mercado; pero se gano sus maldiciones. [221](#)

( e ) Otros dicen que Cam mismo despojo a Noe, quien, despertando de su sueno ebrio y comprendiendo lo que le habian hecho, exclamo: '!Ahora no puedo engendrar el cuarto hijo cuyos hijos habria ordenado servirte a ti y a tus hermanos! Por lo tanto, debe ser Canaan, tu primogenito, a quien esclavizan. !Y como me has impedido hacer cosas feas en la oscuridad de la noche, los hijos de Canaan naceran feos y negros! Ademias, por cuanto giraste la cabeza para ver mi desnudez, el cabello de tus nietos se torcera en rizos, y sus ojos se enrojeceran; otra vez, porque tus labios bromearon con mi desgracia, los suyos se hincharan; y por cuanto menospreciaste mi desnudez, andaran desnudos, y sus miembros masculinos se alargaran vergonzosamente.' Los hombres de esta raza se llaman negros; su antepasado Canaan les ordeno amar el robo y la fornicacion, unirse en odio a sus amos y nunca decir la verdad. [222](#)

( f ) Otros, sin embargo, absuelven a Cam de cualquiera de esos delitos. Dicen que cuando Noe desembarcaba en Ararat, el leon enfermo mostro una vil ingratitud al asestarle un golpe con la pata a sus genitales, para que nunca mas pudiera realizar el acto marital. Por esta razon, Sem ofrecio el sacrificio en lugar de Noe: los hombres que han sido heridos de esta manera tienen prohibido servir en el altar de Dios. [223](#)

\*\*\*

1 . La version de *Genesis* de este mito ha sido editada descuidadamente. Cam no podia ser culpado, en justicia, por notar la desnudez de su padre; y Noe nunca podria haber lanzado una maldicion tan grave sobre el inocente hijo de Cam, Canaan, incluso si

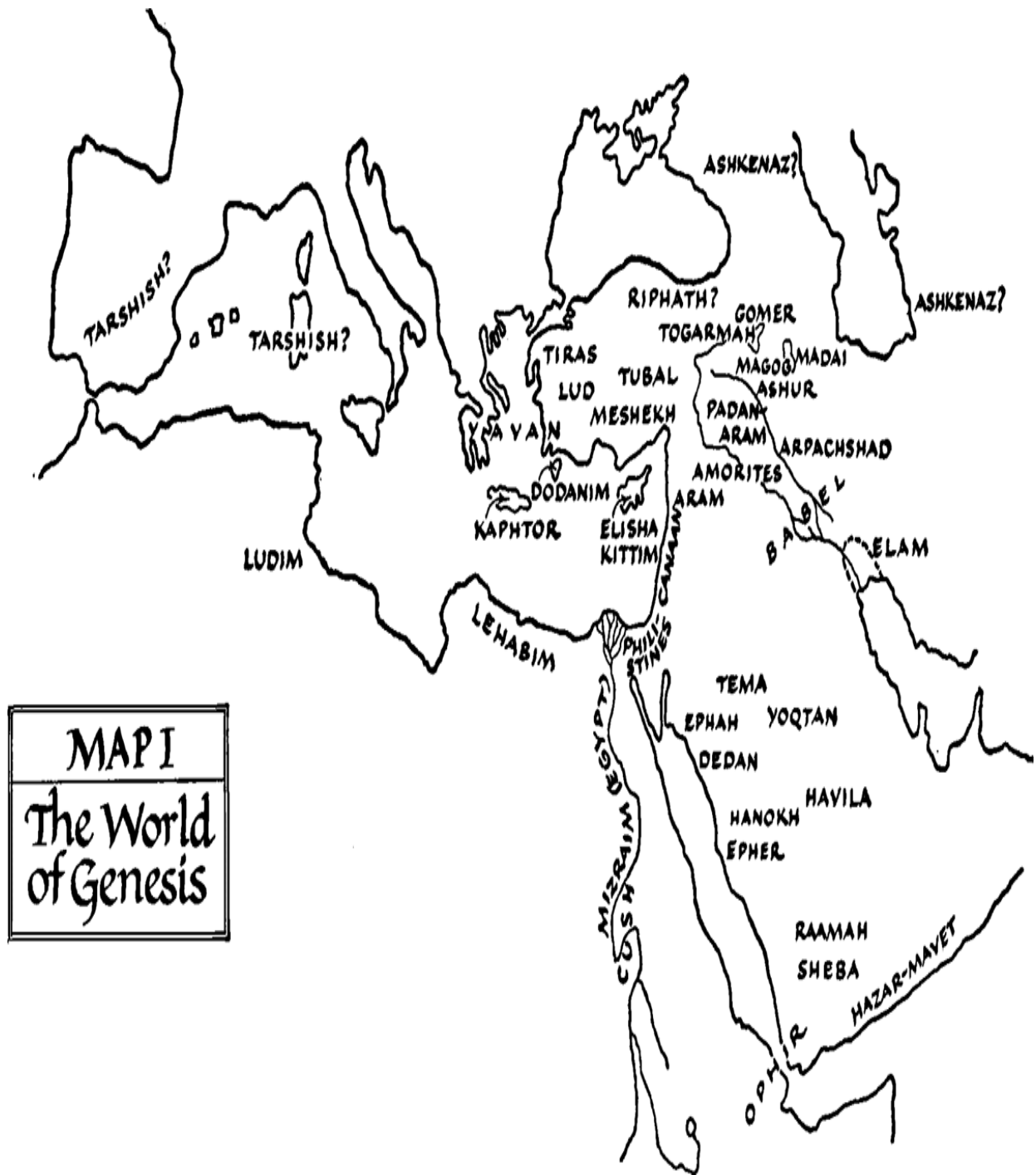
este acto involuntario hubiera sido la única culpa de Cam. El texto: "Y despertó Noé de su embriaguez, y supo lo que había hecho su hijo a él", apunta a un vacío en la narración, plausiblemente llenado por el relato midráshico de su castración. La maldición de Noé muestra que el pecador fue el pequeño Canaan, no Cam. 'Ham, father of' es claramente una inserción editorial.

2 . Se dice que el mito justifica la esclavitud hebrea de los cananeos: Canaan era *Chnas* para los fenicios y *Agenor* para los griegos. En un pasaje midráshico, se ha agregado la sodomía a los crímenes de Ham. Una larga lista de ofensas sexuales cananeas está contenida en *Levitico XVIII*; y los súbditos del rey Roboam son reprochados en *1 Reyes XIV. 24* por practicar 'todas las abominaciones de las naciones que el Señor expulsó de delante de los hijos de Israel'. La modestia sexual de los hebreos de Sem se enfatiza en este midrásh y la bendición de Dios se extiende a todos los hijos de Jafet que ahora se han unido a ellos.

3 . 'Japheth' representa al griego Iapetus, padre de Asia de Prometeo y, por lo tanto, antepasado de la raza humana antediluviana. Iapetus fue adorado en Cilicia, antiguo hogar de los Pueblos del Mar (ver *30.3*) , quienes invadieron Canaan, adoptaron el idioma hebreo y, como aprendemos de la historia de Sansón y Dalila, se casaron con hebreos. Los descendientes de Sem y Jafet hicieron causa común contra los cananeos, los hijos de Cam, a quienes esclavizaron: una situación histórica a la que la maldición de Noé da validez mítica. Jamon, identificado por un juego de palabras en *Salmos CV. 23* y *CVI. 22* con *Kemi* , 'negro', nombre dado a Egipto, fue según *Genesis X. 6*, el padre no solo de Mizraim (Egipto) sino de Put (Punt), los negros de la costa somali; y de Cus, los negros de Etiopía, importados a Palestina como esclavos. Que los negros estén condenados a servir a hombres de color más claro fue una opinión que los cristianos de la Edad Media tomaron prestada con gratitud: una grave escasez de mano de obra barata, causada por la peste, hizo que la reinstauración de la esclavitud fuera atractiva.

4 . El mito de Sem, Cam y Jafet está relacionado con el mito griego de como cinco hermanos, Coeus, Crius, Hyperion, Iapetus y Cronus conspiraron con éxito contra su padre Urano. Cronos no solo castró y

suplanto a Urano sino que, según el mitógrafo bizantino Tzetzes, Zeus siguió su ejemplo en ambos aspectos, con la ayuda de Poseidón y Hades. En el mito hitita, basado en un original humano, los genitales del dios supremo Anu fueron mordidos por su hijo rebelde y copero Kumarbi, quien luego se regocijó y rió (como se dice que hizo Ham) hasta que Anu lo maldijo. El mismo Dios El, según la cita de Sanchuniathon de Filón de Biblos, castró a su padre Urano. La idea de que cualquier hijo pudiera comportarse de esta manera poco filial horrorizó tanto a los editores del *Genesis* que suprimieron por completo la castración de Noé por Cam, como los griegos suprimieron el mito de la castración de Cronos hasta la época cristiana; Platón en su *Republica* y *Eutifron* repudiaron incluso la castración de Urano. Sin embargo, los judíos conservaron el mito de la castración de Noé y su consiguiente sustitución como sacerdote de Dios a causa de su herida. El uso de un cordón por parte de Canaan para la operación no parece cierto; es probable que el cuchillo de podar de la vina de Noé haya sido el instrumento original.



5 . Aunque a los eunucos se les prohibia ser miembros de la congregacion de Dios ( *Deuteronomio* XXIII. 1), era una antigua costumbre de batalla israelita castrar a los enemigos no circuncidados, como lo fue en las guerras egipcias de los siglos XIV al XIII a. C. contra los Pueblos del Mar. Segun 1 *Samuel* XVIII. 25-27, David paga al rey Saul doscientos prepucios filisteos como precio de la novia por la

princesa Mical. La misma costumbre, originalmente tal vez un medio magico de protegerse de la venganza fantasmal de un muerto, sobrevive hoy entre los arabes.

6 \_ Los hijos de Jafet se enumeran en *Genesis* X. 2 como Gomer, Magog, Madai, Javan, Mesec y Tiras. Gomer ahora se identifica generalmente con los cimerios de Anatolia; Magog, con el reino armenio de Gog ( *Ezequiel* XXXVIII. 1 ss.) mencionado en las cartas del siglo XIV <sup>aC</sup> de Tell Amarna; Madai, con Media; Javan, con Jonia: sus hijos, registrados en *Genesis* X. 5, son Eliseo, el Alashya de Chipre; Kittim, otro pueblo chipriota; Tarsis, los tartesios del sur de Espana; y Dodanim, un error para Rodanim, los rodios. Tubal representa a los Tibareni de Anatolia (ver 19.2 ) ; Mesec, sus vecinos, los mosquianos; Tiras, un pueblo mencionado en un documento egipcio del siglo XIII <sup>a.C.</sup> , como Tursha, miembros de una confederacion maritima, quizas los piratas tirsenios, algunos de los cuales ocuparon las islas del Egeo Lemnos e Imbros hasta el siglo VI a. C. , mientras que otros emigro a Italia y se convirtio en los etruscos.

## LA TORRE DE BABEL

( a ) Los descendientes de Noe viajaron juntos de un pais a otro, moviendose lentamente hacia el este. Llegaron a una llanura en Shinear y dijeron: 'Venid, cocemos ladrillos; nos edificaremos una ciudad y una torre que llegue al cielo, y seremos una sola nacion, para que no seamos esparcidos por la tierra.' Inmediatamente comenzaron a trabajar, utilizando betun como mortero para sellar las hileras de ladrillos. Dios los miro y penso: 'Mientras permanezcan como un solo pueblo, hablando una sola lengua, todo lo que tienen en mente se cumplira... Confundamos ahora su lengua y provoquemos malentendidos entre ellos'. Asi lo hizo, y pronto ceso el trabajo en la torre, y los constructores se dispersaron en todas direcciones. Sus ruinas fueron llamadas Babel, porque Dios *confundio* las lenguas de la humanidad, y dividio una sola nacion en setenta. [224](#)

( b ) Otros dicen que Nimrod, un famoso cazador al servicio de Dios, levanto la Torre de Babel; pero que no fue su primera fundacion. Habiendo ganado el dominio sobre todos los descendientes de Noe, ya habia construido una fortaleza sobre una roca redonda, colocando sobre ella un gran trono de madera de cedro para sostener un segundo gran trono, hecho de hierro; este, a su vez, sostenia un gran trono de cobre, con un trono de plata sobre el cobre y un trono de oro sobre la plata. En la cima de esta piramide, Nimrod coloco una gema gigantesca de la cual, sentado en estado divino, exigio homenaje universal. [225](#)

( c ) El padre de Nimrod fue Cus, el hijo de Cam con la esposa de su vejez. Cam adoraba a Cus, y en secreto le dio las prendas de piel que Dios habia hecho para Adan y Eva, y que Sem deberia haber heredado de Noe, pero que Cam las robo. Cush mantuvo las prendas bien escondidas y las lego a Nimrod. Cuando, a la edad de veinte anos, Nimrod uso por primera vez estas sagradas reliquias, se volvio sumamente fuerte; y Dios le concedio valor y destreza en la caza. Despues de matar a su presa, nunca dejo de levantar un altar y ofrecer sacrificios a Dios.

( d ) Pasaron veinte años y estalló una guerra entre los Hijos de Cam y los Hijos de Jafet, sus principales enemigos. A pesar de una derrota temprana, Nimrod reunió a cuatrocientos sesenta Hijos de Cam y ochenta mercenarios escogidos de los Hijos de Sem. Con este ejército derrotó a los Hijos de Jafet y volvió victorioso. Entonces los hijos de Cam lo coronaron rey, y él nombro gobernadores y jueces sobre todo su reino, eligiendo a Tare, hijo de Nacor, para comandar el ejército. Los consejeros de Nimrod le aconsejaron que construyera una capital en la llanura oriental. Así lo hizo, llamando a la ciudad Shinar porque, dijo, 'Dios ha *destrozado* a mis enemigos'. En la actualidad también venció a los Hijos de Sem. Le trajeron tributo, le rindieron homenaje y vinieron a vivir a Shinar, al lado de los Hijos de Cam y Jafet, todos continuando hablando la lengua hebrea.

( e ) En su orgullo, Nimrod hizo más mal que cualquier otro hombre desde el Diluvio, levantando ídolos de piedra y madera, que todo el mundo debe adorar; su hijo Mardón resultó ser aún peor, de ahí el proverbio 'Malos padres, hijo malvado'. Nimrod y su pueblo levantaron la Torre de Babel en rebelión contra Dios; porque dijo: 'Me vengare de El por haber ahogado a mis antepasados. Si envía otra inundación, mi torre se elevará incluso por encima de Ararat y me mantendrá a salvo. Ellos planearon asaltar el Cielo por medio de la Torre, destruir a Dios y levantar ídolos en Su lugar. [226](#)

( f ) Pronto la Torre se elevó setenta millas de altura, con siete escaleras en su lado este, por las cuales los portadores de carga subieron a la cima; y siete en el oeste, por el cual descendieron. Abram, el hijo de Tare, vio esta obra y maldijo a los constructores en el nombre de Dios: porque si un ladrillo caía de la mano de un hombre y se rompía, todos lamentaban su pérdida; pero si un hombre mismo cae y muere, sus vecinos ni siquiera vuelven la cabeza. Cuando los hombres de Nimrod dispararon flechas al cielo, los ángeles de Dios atraparon a todos y, para enganarlos, los arrojaron hacia atrás chorreando sangre. Los arqueros gritaron: '¡Ahora hemos matado a todos los habitantes del Cielo!' [227](#)

( g ) Dios entonces habló a los setenta ángeles más cercanos a Su trono, diciendo: '¡Bajemos de nuevo y confundamos su lenguaje, haciendo setenta lenguas de una!' Y así lo hizo, porque

inmediatamente los constructores se vieron envueltos en malentendidos. Si un albanil le decia a un portador de hod '!Dame mortero!', El portador le daria un ladrillo en su lugar, con el que el albanil mataria enojado al portador de hod. Muchos fueron los asesinatos cometidos en la Torre; y en el suelo tambien, a causa de esta confusion; hasta que por fin el trabajo se detuvo.

En cuanto a la Torre: la Tierra se trago una tercera parte; fuego del Cielo destruyo otra tercera parte; el resto sigue en pie hasta el dia de hoy, tan alto que desde su cumbre parecen las arboledas distantes de Jerico. como un enjambre de langostas; y el aire enrarecido roba a los hombres su ingenio. Sin embargo, la Torre parece menos alta de lo que es debido a su base excesivamente ancha. [228](#)

( h ) Cada familia hablaba ahora su propio idioma, elegia su propio pais, fundaba sus propias ciudades, se convertia en una nacion y no reconocia un gobernante universal. Dios designo setenta angeles para proteger a estas naciones separadas; pero tambien dijo: 'Sobre los Hijos de Abram Yo Mismo velare, y se mantendran fieles a la lengua hebrea'. [229](#)

( i ) Sin embargo, Nimrod continuo gobernando desde Shinear y construyo mas ciudades; a saber, Erec, Akkad y Calne, que lleno de habitantes, reinando sobre ellos con majestad, y tomando el titulo de 'Amraphel'. [230](#)

( j ) Finalmente, el hijo de Jacob, Esau, se encontro por casualidad con Nimrod mientras ambos estaban cazando, lo mato y lo despojo de las vestiduras sagradas. Esau entonces tambien se fortalecio grandemente, hasta que Jacob los robo de su tienda; diciendo: '!Mi hermano no merece tal bendicion!', cavo un hoyo y los enterro. [231](#)

\*\*\*

1 . Esta version judia del siglo XII del antiguo mito de la Torre de Babel se parece mucho a la dada por el escritor cristiano del siglo V Orosio de Tarragona en sus *Siete libros contra los paganos* . Orosio, que parece haberse inspirado --aunque de segunda o tercera mano-- en fuentes tanaiticas judias, describe la Torre como cinco millas y media de altura, diez millas de circunferencia, con cien puertas de bronce y cuatrocientos ochenta pisos. El informa que el nieto de



Nimrod, Ninus, construyo la ciudad de Ninive, un honor que *Genesis* X. 11 le da a Asshur.

2 . Haupt identifica a Nimrod, hijo de Cush, tambien llamado Nebrod, o Nebron, con Nazimarattas, uno de los reyes casitas de Babilonia no semiticos (pero tampoco indoeuropeos). Bajando de Cush (Kashshu) ahora Kurdistan, la region montanosa que separaba Asiria de Media, habian abrumado a la dinastia amorrea de Babilonia y gobernaron desde el siglo XVI a. C. hasta el siglo XII . Su dios nacional se llamaba Kashshu y, por lo tanto, sus reyes podrian describirse como 'Hijos de Cush'. Otro dios casita era Murudash, identificado con Ninurta, nombre del que Nimrod puede haber evolucionado. Como todos sus predecesores y sucesores, Nimrod habra sido "un poderoso cazador" en la medida en que fue representado en monumentos matando leones, toros y serpientes, un acto simbolico que sugiere un ritual de coronacion. Este mito puede preservar la tradicion de la gloria temprana de Nazimarattas, antes de que Adadnirari I, un rey de Asiria del siglo XIV, lo humillara. Sin embargo, se confunde con la existencia de un segundo Cush, a saber, el reino etiope centrado en Meroe, al que se hace referencia en *Isaias* XVIII. 1, que tenia conexiones etnicas con el sur de Arabia. El Cus mencionado en *Genesis* X. 8, que hace de Nimrod un 'hijo de Cus', es Casita; el mencionado en el versiculo anterior engendro varios pueblos del sur de Arabia y, por lo tanto, debe ser el segundo Cus.

3 . El nombre hebraizado de Nimrod (del verbo *marod* , 'rebelarse') confirma su mala reputacion. Segun el siglo VII d.C. *Chronicon Paschale* , los persas llamaron a la constelacion de Orion 'Nimrod'; vinculandolo asi con el angel rebelde Shemhazai (ver 18. f ), y con el heroe griego Orion, tambien 'un poderoso cazador' que ofendio a su dios.

4 . Sin embargo, la tradicion de Nimrod se ha apegado al mito de la rebelion de Samael contra El (ver 13. a. C. ), y al mito hitita del imponente gigante de piedra Ullikummi de Kumarbi, desde cuya cabeza pretendia lanzar un ataque contra los setenta dioses del cielo ( ver 8. 3 ). Un mito griego, extraido evidentemente de la misma fuente, cuenta como los gigantescos alooides amontonaron el monte Pelion sobre el monte Ossa como medio para atacar el cielo olimpico de Zeus.

5 . En *Genesis* XIV. 19 Amrafel es llamado el Rey de Shinear; en el Targum, Rey de Babilonia; y en *las Antigüedades de Josefo* , 'Amara Psides, rey de Shinar'. Se le ha identificado con confianza con Hammurabi, rey de Babilonia (1728-1686 a. c. ), creador de códigos y constructor de ciudades, aunque ahora se cree que Shinar es el acadio Shankhar, un país que se encuentra al noroeste de Babilonia.

6 \_ Estas antiguas tradiciones hebreas se reforzaron y ampliaron cuando el rey Nabucodonosor II (604-562 a. c. ), otro gran administrador que poblo por la fuerza las ciudades que construyo, se llevo a un gran número de judios al exilio en Babilonia. El rey Sargon II de Asiria (721-705 a. c. ) ya habia deportado a todos menos a unos pocos israelitas del norte; y Nabucodonosor necesitaba que los judios lo ayudaran a reparar el vergonzoso dano hecho en Babilonia por Senaquerib en el 689 a. c. , cuando saqueo e incendio las enormes terrazas-templo conocidas como *zigurats* .

7 . Durante mucho tiempo se creyo que la elevada torre de *Birs Nimrud* era la Torre de Babel. Sin embargo, con el desciframiento de las inscripciones cuneiformes, se ha establecido que *Birs Nimrud* era la torre de la ciudad de Borsippa; y estuvo de acuerdo en que la Torre de Babel debe haber estado ubicada dentro de la ciudad de Babel (o Babilonia) misma. Esta enorme torre, llamada en sumerio *Etemenenanki* ('Casa de la Fundacion del Cielo y Tierra') estaba en el complejo del templo central llamado *Esagila* o 'Casa que levanta la cabeza'.

La ubicacion de Babilonia se conocia antes de que la Sociedad Oriental Alemana la excavara en 1899-1918, porque los arabes llamaban *Babil al monticulo que marcaba su sitio cerca de la moderna Hillah*. Este nombre conservo la antigua forma acadia del nombre de la ciudad, *Bab-ili* o 'Puerta de Dios'. La interpretacion biblica de Babel, derivada del hebreo *balal* , 'confundir', es un ejemplo temprano y clasico de etimologia popular.

8 \_ La creencia literal en el mito de la 'confusion de lenguas' ha sido alentada por el descubrimiento en Borsippa de otra inscripcion de Nabucodonosor II. Registra que el zigurat local, en mal estado desde hace mucho tiempo, nunca habia sido completado por su arquitecto original; el Dios Marduk, por lo tanto, persuadio a su siervo el Rey para

que lo perfeccionara. 'Mardon', el nombre del hijo de Nimrod, también significa 'rebelde', pero bien puede ser un cacofemismo para 'Marduk'.

Aunque los judíos transportados a Babilonia por Nabucodonosor se habrán quedado asombrados por la cantidad de dialectos diferentes hablados por sus compañeros deportados, la confusión de lenguas de Dios parece ser una tradición mucho más antigua: Moisés de Chorene lo registra en su *Historia armenia*, al discutir Xisuthros y el arca (ver 20. 5).

9 \_ San Jerónimo, como Orosio, identifica la Torre de Babel con la propia Babilonia, cuyos muros exteriores, según Herodoto, medían más de cincuenta y cinco millas. La circunferencia de la Ciudad Real encerrada por ella era, sin embargo, de unas siete millas (no mucho menos que la de la Torre), y sus muros interiores superaban los cien metros de altura.

10. Las corveas de Nabucodonosor, cruelmente aplicadas, pueden explicar la descripción gráfica de cómo los trabajadores subían y bajaban las escaleras de la Torre, y de lo que sucedía cuando se dejaba caer un ladrillo. Sus palacios reales, también, estaban 'adornados con oro, plata y piedras preciosas, después de haber sido erigidos tan alto como las colinas', lo que puede explicar el extravagante trono-pirámide de Nimrod. Cuarenta años después, el rey Darío el Persa (522-485 a. c. ) comenzó la obra de destrucción profetizada con tanta frecuencia por Isaías y Jeremías; su hijo Jerjes la continuó. Según Arriano, Alejandro Magno (366-323 a. c. ) pensó seriamente en restaurar la gloria de Babilonia, pero calculó que se necesitarían diez mil hombres más de dos meses incluso para retirar los escombros. Mientras tanto, la población había emigrado a Seleucia en el Tigris y, en la época de Josefo (finales del siglo I dC), todos los zigurats habían caído en completo abandono.

11 \_ La tradición bíblica ( *Genesis* X. 10) que clasifica a Babilonia con las ciudades primitivas de Erec, Akkad y Calne, aun no ha sido refutada.

**LOS ANCESTROS DE ABRAHAM**

( a ) Esta es la genealogia de Abram, a quien Dios despues renombro Abraham, y que descendia en la linea mayor del hijo de Noe, Sem:

Sem engendro a Arpaxad dos anos despues del Diluvio.

Arpaxad engendro a Sela a la edad de treinta y cinco anos.

Sela engendro a Eber a la edad de treinta anos.

Eber engendro a Peleg a la edad de treinta y cuatro anos.

Peleg engendro a Reu a la edad de treinta anos.

Reu engendro a Serug a la edad de treinta y dos anos.

Serug engendro a Nahor el Primero a la edad de treinta anos.

Nacor engendro a Tare a la edad de veintinueve anos.

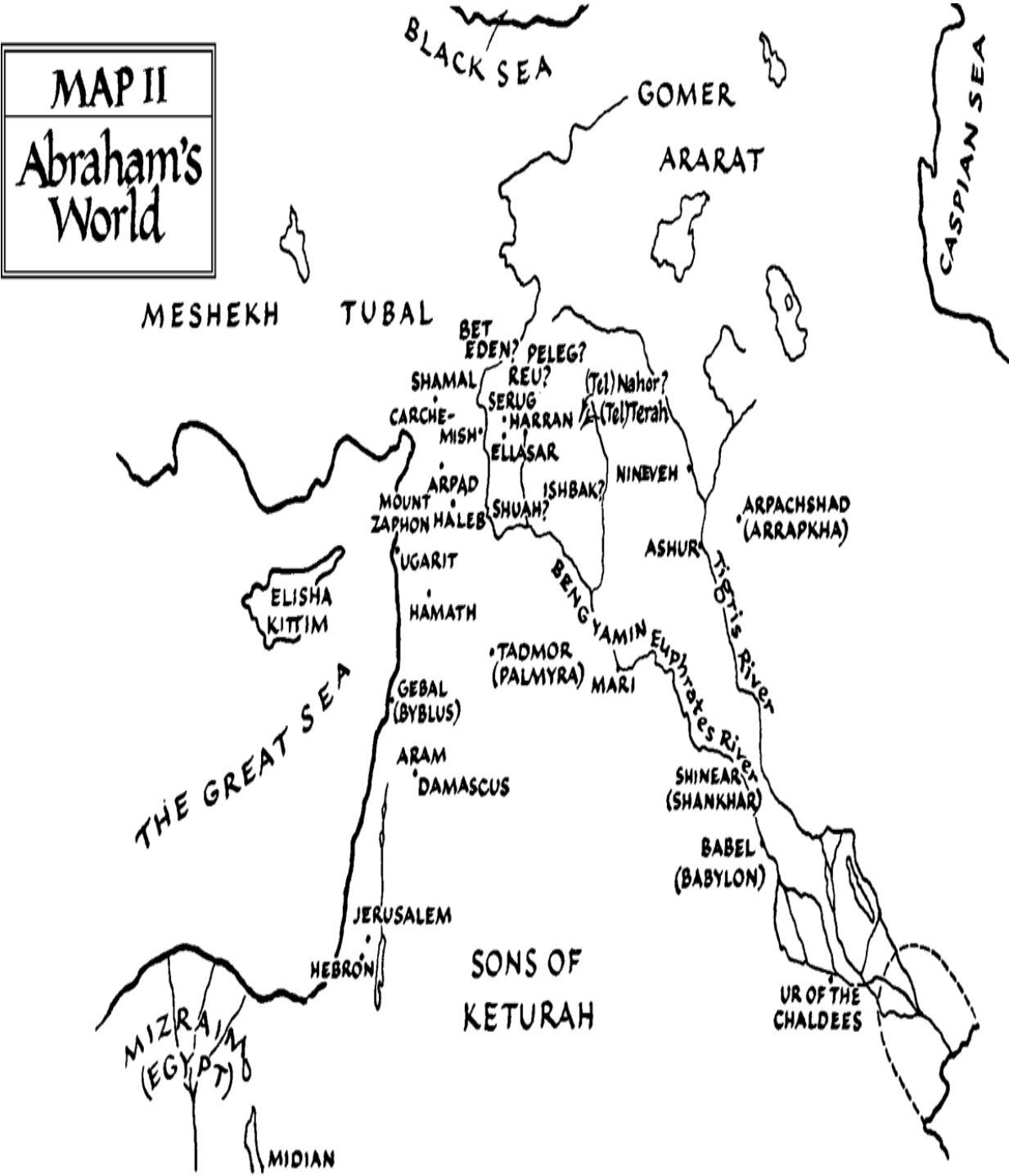
Tare engendro a Abram, Nacor segundo y Haran a la edad de setenta anos. [232](#)

( b ) la esposa de Abram era Sarai, su media hermana por una madre diferente; porque Tare se habia casado con Amitlai, hija de Barnabo, y con Edna, hija de un pariente mayor tambien llamado Abram. Nacor II se caso con su sobrina Milca, hija de Haran. El nombre de la esposa de Haran se olvida, pero el tuvo a Lot con ella y otra hija, Isca. Algunos dicen que Haran tambien fue el padre de Sarai. [233](#)

( c ) Cuando Haran murio joven, Tare dejo Ur, la ciudad donde nacio, acompanado por Abram, Sarai y Lot, para establecerse en la Tierra de Haran; pero Nacor segundo se quedo en Ur con sus antepasados, que aun vivian. Sem finalmente alcanzo la edad de seiscientos anos; Arpachshad, de cuatrocientos treinta y ocho; Sela, de cuatrocientos treinta y tres; Eber, de cuatrocientos sesenta y cuatro; Peleg, de doscientos treinta y nueve; Reu, de doscientos treinta y nueve; Serug, de doscientos treinta; Nacor el Primero, de ciento cuarenta y ocho; y Tare, de doscientos cinco. [234](#)

( d ) Ur caldeo fue llamado asi por su fundador, Ur hijo de Kesed, descendiente de Noe, un gobernante malvado y violento que hizo que sus subditos adoraran idolos. El antepasado de Abram, Reu, se caso con la hija de Ur, Ora, y llamo a su hijo Serug, apesadumbrado de que se desviara *hacia* la maldad. Serug enseno a su hijo, Nacor el Primero,

toda la sabiduria astrológica de los Kasdim (caldeos); y Nahor llamo a su hijo Tare por el *sufrimiento* que sufrio cuando inmensas bandadas de cuervos asolaron las cosechas en Ur. Tare llamo al hijo que le dio a luz Jessica la caldea, Abram, en honor al padre de Edna. [235](#)



( e ) Algunos hacen de Abram el menor de los hijos de Tare; otros, el mayor. [236](#)

\*\*\*

1 . Los nombres de los Patriarcas han sido identificados con los de lugares o etnias conocidas a partir de documentos historicos, lo que hace plausible que sean el residuo mitico de antiguas tradiciones sobre andanzas ancestrales. Arpachshad, a quien Josefo llama 'ancestro de los caldeos', puede referirse a la tierra de Arrapkha, con la adiccion del acadio 'shad', que significa montana. Estas 'montanas de Arrapkha' estaban rodeadas por el Kirkuk moderno con el que se identifica a Arrapkha. Sela parece ser el nombre de una deidad, a juzgar por el nombre compuesto Matusalen ( *Genesis* V. 21ss) que significa 'Hombre de Sela', como Isbaal significa 'Hombre de Baal'. Eber, el antepasado eponimo de los ibrim o hebreos, puede estar conectado con cualquiera de las varias areas que las fuentes hebreas y asirias describen como la tierra 'mas alla del rio' (eber hannahar, en 1 *Reyes* V. 4). Peleg es el nombre de una ciudad ubicada en la region del Medio Eufrates y mencionada en las cartas de Mari. Reu aparece como un nombre personal en los mismos documentos, y posiblemente tambien podria identificarse con la ciudad de Rakhilu en el mismo barrio. Serug era una ciudad llamada Sarugi, entre Jaran y Carquemis. Nahor es la ciudad llamada Nakhuru, o Til Nakhiri, en las cartas de Mari y en las inscripciones asirias de los siglos XVIII al XII <sup>aC</sup> , situada cerca de Harran. La ciudad de Terah, que aparece como Til Turahi en las inscripciones asirias del siglo IX <sup>a. C.</sup> , tambien se encontraba cerca de Harran.

2 . Las edades de los patriarcas: se dice que Adan vivio 930 anos, Set 912, Enos 905, Kenan 910, Mahalaleel 895, Jared 962, Enoc 365, Matusalen 969, Lamec 777, Noe 950, Sem 600, Arpaxad 438, Sela 133. , Eber 464, Peleg 239, Reu 239, Serug 230, Nahor 148 y Tare 205--son los modestos equivalentes hebreos de la esperanza de vida mucho mas larga atribuida por los babilonios a sus reyes antediluvianos. Los primeros cinco nombres seran suficientes como ejemplos: Alulim reino 28.800 anos, Alamar 36.000, Enmenluanna 43.200, Enmenluanna 28.800, Dumuzi el Pastor 36.000, *etc.* Estas listas babilonicas, una version de las cuales tambien esta registrada

por Berossus, tienen una característica en común con la lista bíblica de patriarcas: que ambos atribuyen vidas extremadamente largas a las figuras más antiguas, luego vidas más cortas, pero todavía poco realistas, a las posteriores, hasta que se alcanza el período histórico cuando tanto los reyes como los patriarcas se cortan al tamaño humano. En el antiguo Cercano Oriente, donde la longevidad se consideraba la mayor bendición del hombre, el carácter casi divino de los primeros reyes y patriarcas míticos se indica mediante una multiplicación por diez, cien o mil veces de sus reinados o edades.

3 . Harran (asirio *Kharran* , 'camino') era una importante ciudad mercantil, en la carretera de Nínive a Carquemis, en su cruce con la carretera principal a Damasco. Todavía existe en el río Balikh, sesenta millas al oeste de Tell Halaf.

4 . Dado que el cuervo es un ave solitaria, los 'cuervos' que danaron las cosechas mesopotámicas pueden haber sido estorninos, que vuelan en grandes bandadas. O pueden haber sido miembros de una tribu con un totem de cuervo; quizás nomadas madianitas del desierto de Siria: Oreb ('cuervo') mencionado en *Jueces* VII. 25, era un príncipe madianita.

5 . La genealogía de Abram está destinada a mostrar que los antepasados de Israel fueron todos primogénitos, sabios y virtuosos; y los detalles finales están evidentemente editados en ese sentido. El nacimiento de Haran debería referirse a una estancia en Harran, aunque, de hecho, los nombres no son etimológicamente idénticos; pero se dice que murió previamente en Ur. La repetición de 'Nahor' sugiere que a pesar de *Genesis* XI. 26-27, que enumera a los tres hijos de Tare como Abram, Nacor el segundo y Haran, Nahor se habrá considerado el primogénito de Tare, porque llevó el nombre de su abuelo paterno. Esta costumbre todavía prevalece en el Medio Oriente. Además, Tare se casó con su prima Edna, hija de Abram; por lo tanto, su segundo hijo debería haber sido un Abram también. Por lo tanto, la tradición midráshica de que Abram era más joven que Nacor tiene sentido, aunque habría sido llamado así solo si fuera el segundo hijo, no el tercero.

6 \_ Comentaristas midráshicos sobre el matrimonio de Abram, que defienden las leyes contra el incesto que se encuentran en *Levítico* XX.

17, están obligados a ignorar la clara evidencia de *Genesis XX. 12* que Sarai era su hermana por una madre diferente. En cambio, la convierten en la hija del hermano de Abram, una unión permitida por la ley mosaica. Sin embargo, el matrimonio con una media hermana nacida de una madre diferente era común en Egipto (Abram está conectado en el mito bíblico con Egipto) y era legal en Israel hasta los días del rey David.



## NACIMIENTO DE ABRAHAM

( a ) El principe Tare estaba al mando de los ejercitos reales, y una noche todos los cortesanos, consejeros y astrologos del rey Nimrod se reunieron en su casa para divertirse con el. Esa misma noche, Abram, el hijo de Tare, nacio y, mientras la compania regresaba a sus hogares y miraba hacia el cielo, un enorme cometa recorrio el horizonte desde el este y se trago cuatro estrellas, cada una fijada en una parte diferente del cielo. Los astrologos se quedaron asombrados, sabiendo lo que presagiaba esta vista, y susurraron unos a otros: 'El hijo recién nacido de Tare sera un emperador poderoso. Sus descendientes se multiplicaran y heredaran la tierra por toda la eternidad, destronando reyes y poseyendo sus tierras.'

Cuando llego la mañana, se reunieron de nuevo y dijeron: 'Ese cometa estaba oculto a nuestro señor Nimrod. Si ahora se enterara, nos preguntaria: "¿Por que me habeis ocultado tan grande prodigio?", y luego nos mataria. Preferimos absolvernos de la culpa revelandola libremente.

Asi lo hicieron, diciendole a Nimrod: 'Paga a Tare su precio y mata al niño, antes de que pueda engendrar hijos para destruir la posteridad del Rey y la nuestra'.

Nimrod mando llamar a Tare y le ordeno: '!Vendeme a tu hijo!' Tare respondio: 'Todo lo que el Rey ordene a su siervo, se hara. Sin embargo, ruego humildemente el consejo de mi señor en cierto asunto. Anoche tu consejero Aayun comio en mi mesa. El dijo: "Vendeme ese semental alto y veloz que nuestro amo te regalo recientemente, y llenare tu casa de oro, plata y excelente forraje". ¿ Como, mi señor, podria haber evitado la ofensa al responderle?

Nimrod grito enojado: '¿Fuiste tan tonto como para siquiera considerar tal venta? ¿A tu casa le falta plata y oro? ¿O de que habria servido su forraje si vendieras mi regalo, el mejor semental vivo?

Tare respondio suavemente: '¿No me ordeno el Rey que vendiera a mi hijo? ¿Y no es su proposito destruirlo? ¿Y que uso tendre para la

plata y el oro despues de la muerte de mi heredero? ?No deben todos mis tesoros regresar al Rey si muero sin hijos?'

Ante esto, Nimrod se enojo aun mas; pero Terah dijo pacificamente: '!Todo lo que es mio esta en manos del Rey! Que haga con su sirviente lo que quiera, tomando a mi hijo sin pago.'

Nimrod dijo: '!No, pero seguramente te pagare bien por el nino!'

Tare respondio: '?Puede mi senor pedirle un pequeno favor?' Y, dado el permiso, dijo: 'Deme solo tres dias para comulgar con mi alma y con mis parientes, para que podamos hacer con gusto lo que nuestro senor exige con ira.'

Nimrod concedio este favor y, al tercer dia, sus mensajeros fueron a buscar al nino. Tare, sabiendo que el y sus parientes serian pasados a espada si no obedecia, tomo al hijo de una esclava, nacido la misma noche que Abram, se lo dio al rey y acepto un precio en plata y oro.

Nimrod saco el cerebro del infante y luego se olvido del asunto. Tare escondio a Abram en una cueva con una madre adoptiva elegida, y les traia comida mes tras mes. Dios cuida de Abram durante los siguientes diez anos; aunque algunos dicen que pasaron trece anos antes de que Tare finalmente le diera permiso a Abram para salir de la cueva, donde no habia visto la luz del sol ni de la luna; y que, al salir, hablo la lengua sagrada del hebreo, desprecio los bosques sagrados, aborrecio los idolos y confio en la fuerza de su Creador. [237](#)

Abram busco a sus antepasados Noe y Sem, en cuya casa estudio la Ley durante treinta y nueve anos; pero ninguno conocia su ascendencia. [238](#)

( *b* ) Segun otro relato, el propio rey Nimrod era versado en astrologia y aprendio de las estrellas que un nino que pronto naceria derrocaria a los dioses a quienes temia. Nimrod mando llamar a sus principales principes y consejeros, preguntandoles: '?Que puedo hacer contra este hijo del destino?' Le aconsejaron que levantara un gran edificio y emitiera una orden para que todas las mujeres embarazadas fueran dadas a luz alli; tambien debe apostar centinelas en las puertas, y poner parteras para vigilar a las mujeres y sacrificar a todos los ninos varones tan pronto como nazcan. 'Sin embargo,' anadieron, 'perdonen a toda nina, vistan a su madre de purpura real, y

llenarla de regalos, diciendo: "¡Así se hará con las madres de las hijas!".

Nimrod siguió su consejo, y los ángeles que presenciaron esta matanza reprocharon a Dios, gritando: '¿No has visto como Nimrod, el blasfemo, asesina a inocentes?' Dios respondió: 'Yo nunca duermo, ni aparto Mis ojos, sino que observo todo lo que sucede en la tierra, ya sea abiertamente o en secreto. Pronto lo castigare.'

Cuando Terah vio que el vientre de Amitlai se hincho y su rostro palideció, él preguntó: '¿Que te pasa, esposa?' Ella respondió: 'Esta dolencia, el *qolsani*, me viene todos los años.' Él le dijo: 'Descubrete, para que pueda ver si estás encinta; porque, si es así, debemos obedecer la orden del rey. Pero el niño por nacer se levantó en su pecho; así Tare, palpando a tientas el vientre de Amitlai, no encontró nada y dijo: 'Ciertamente es el *qolsani*.'

Amitlai, sabiendo que su hora estaba cerca, cruzó el desierto hasta una cueva junto al río Eufrates. Allí le sobrevinieron los dolores del parto, y dio a luz a Abram, el resplandor de cuyo rostro iluminó la cueva de un extremo a otro. Amitlai gritó: '¡Ay, que te he dado a luz en este mal momento! El rey Nimrod ha destruido setenta mil niños varones, y mucho temo por vosotros. Ella tomó parte de su manto y envolvió a Abram en él, diciendo: '¡Dios sea contigo y no te abandone!' Entonces ella partió.

Abram, acostado solo en la cueva sin comida, comenzó a llorar; pero Dios envió al arcángel Gabriel para que le diera leche, la cual manaba del dedo menique de su mano derecha, y así el niño fue amamantado.

Al atardecer del décimo día, Abram se levantó y caminó hasta la orilla del río. Vio salir las estrellas y pensó: '¿Sin duda, estos son como dioses?' Cuando llegó el alba y las estrellas se desvanecieron, dijo: 'Sin embargo, no les rendiré culto, porque los dioses no se desvanecen'. Entonces salió el sol en su esplendor, y preguntó: '¿Es este mi dios, a quien debo alabar?' Pero cuando se puso de nuevo al anochecer, gritó: '¡No era un dios! El Sol, la Luna y las estrellas seguramente son movidos por Uno más grande que ellos.' Gabriel apareció, diciendo: '¡La paz sea contigo!' Abram respondió: '¡Y contigo sea la paz! ¿Cómo te llamas?' Él dijo: 'Yo soy Gabriel, el

Mensajero de Dios', despues de lo cual Abram se lavo la cara, las manos y los pies en un manantial, y se postro.

Algunos dias despues, la afligida Amitlai, palida por la falta de sueno, regreso a la cueva donde habia dejado a su hijo, pero no encontro rastro de el; y sus lagrimas brotaron de nuevo al pensar que el habia sido devorado por las fieras. En la orilla del rio vio a un nino adulto y le dijo: '!La paz sea contigo!', tras lo cual tuvo lugar el siguiente coloquio: *Abram*: '!Y contigo sea la paz! ¿Cual es tu negocio?

*Amitlai*: He venido a buscar a mi hijo pequeno.

*Abram*: ¿Y quien lo trajo aqui?

*Amitlai*: Estaba embarazada y temerosa de que nuestro Rey destruyera a mi hijo, como ha destruido a otros setenta mil. Por lo tanto, vine aqui, lo di a luz en esa cueva, me fui solo a casa y ahora no se lo ve por ninguna parte.

*Abram*: ¿Cuando nacio tu hijo?

*Amitlai*: Hace veinte dias.

*Abram*: ¿Puede una mujer abandonar a su hijo en una cueva del desierto y esperar encontrarlo con vida despues de veinte dias?

*Amitlai*: Solo si Dios muestra misericordia.

*Abram*: !Madre, soy tu hijo!

*Amitlai*: !Eso no puede ser! ¿Como has crecido tanto y has aprendido a caminar y hablar en veinte dias?

*Abram*: !Dios ha hecho estas cosas por mi, para mostrarte cuan grande, terrible y eterno es El!

*Amitlai*: Hijo mio, ¿puede haber uno mas grande que el rey Nimrod?

*Abram*: Aun asi, Madre: !Dios ve, pero no puede ser visto! !El vive en el cielo, pero su gloria llena la tierra! !Ve a Nimrod y repitele mis palabras!

Amitlai regreso, y cuando Terah escucho su historia, se inclino ante el rey y pidio permiso para dirigirse a el. Nimrod dijo: '!Levanta la cabeza y di lo que quieres que escuche!' Tare le conto todo, repitiendo el mensaje de Abram; y Nimrod palidecio. Pregunto a sus principales principes y consejeros: '¿Que se hara?' Ellos gritaron: 'Divino Rey, ¿tienes miedo de un nino pequeno? ¿No tiene vuestro reino principes

por millares, además de innumerables nobles menores y capataces? Envía al menor de tus nobles para asegurar al niño y encerrarlo en tu prisión real. Pero Nimrod preguntó: '¿Que infante llegó a la niñez en veinte días, o me envió un mensaje de su madre de que hay un Dios en el Cielo que ve pero no puede ser visto, y cuya gloria llena el mundo?'

Entonces Satanás, vestido con seda negra como el cuervo, se postro ante el Rey y, dándose permiso para levantar la cabeza, dijo: '¿Por que ser confundido por el balbuceo de un niño? ¡Déjame ofrecerte un buen consejo! Nimrod preguntó: '¿Que consejo es ese?' Satanás respondió: 'Abrid vuestros arsenales y repartid armas a todo príncipe, noble y guerrero de vuestra tierra, para que aseguren al niño y lo traigan aquí para servirlos'.

Esto hizo Nimrod; pero cuando Abram vio el ejército que se acercaba, oro por liberación, y Dios interpuso una nube de oscuridad entre él y sus enemigos. Corrieron aterrorizados hacia el Rey, gritando: '¡Sería mejor que partieramos de Ur!' Nimrod les dio permiso para ausentarse, pago su viaje y huyó a la Tierra de Babel. [239](#)

\*\*\*

1 . El nacimiento de Abraham se registra laconicamente en *Genesis* XI. 27: 'Tare engendro a Abram, Nacor y Haran.' Los mitos del nacimiento milagroso de Abraham y su escape del rey Nimrod han sobrevivido entre los judíos del Cercano Oriente. Ambas versiones son midrashicas y se basan en un acervo común de la mitología indoeuropea. El segundo fue cantado hasta hace poco como una balada ladino (es decir, español sefardi) en las celebraciones de nacimiento en Salónica.

2 . Lord Raglan, en *The Hero* , examina los mitos de muchos héroes diversos: griegos, latinos, persas, celtas y germanicos, enumerando sus características comunes. La madre del héroe es siempre una princesa, su supuesto padre un rey y su pariente cercano; las circunstancias de su concepción son inusuales, y también se le considera hijo de un dios; en su nacimiento, se hace un intento, generalmente por parte de su padre o abuelo, para matarlo. El héroe

es llevado lejos por su madre, criado en un país lejano por humildes padres adoptivos; nada se sabe de su infancia, pero al llegar a la edad adulta, regresa a casa, vence al rey, a veces también un dragón, un gigante o una bestia salvaje, se casa con una princesa, a menudo hija de su predecesor, y se convierte el mismo en rey.

3 . A veces, el niño es dejado a la deriva en un bote por su madre, como lo hicieron Moisés y Romulo; a veces, expuesto en la ladera de una montaña, como lo fueron Ciro, Paris y Edipo, aunque también se dice que Edipo quedó a la deriva. Las etapas posteriores del progreso del héroe, su ascensión al poder, las guerras exitosas y la eventual muerte trágica, son igualmente constantes. El mito representa un ritual dramático en honor al Niño Divino, el Espíritu fértil del Año Nuevo. Su 'adviento', que dio nombre a los ritos de Eleusis, cerca de Atenas, se celebró en una cueva sagrada, donde pastores y ganaderos lo llevaron a la luz de las antorchas. El Espíritu del Año Nuevo, de hecho, derrotó al Espíritu del Año Viejo, se casa con la princesa de la Tierra, se convierte en Rey y es reemplazado al final de su reinado.

4 . Abraham, sin embargo, como todos los patriarcas posteriores que obedecieron a Dios, se salvó del vergonzoso final de Romulo (despedazado por sus compañeros pastores); de Ciro (empalado por una reina escita); de Paris (muerto en la caída de Troya); de Edipo, Jason y Teseo (todos destronados y exiliados). Moisés, aunque se le prohibió entrar a la Tierra Prometida por su pecado de herir la roca en Mara, murió noblemente, se ganó un espléndido funeral y un entierro por parte de Dios mismo.

5 . El único israelita del que se ha reclamado casi toda la secuencia mítica fue Jesús de Nazaret; sin embargo, su propio pueblo repudió el linaje divino que le otorgaron los cristianos de habla griega. Los Evangelios hacen que Jesús provenga de la realeza, siendo su padre putativo un pariente cercano de su madre; los pastores lo adoraron en la cueva, yacía acunado en el acostumbrado cesto de aventar, los astrologos vieron su estrella en Oriente, el rey Herodes asesino a los niños de Belén. Luego, Jesús fue llevado a través del desierto, y regreso de incognito a Israel años después. Los evangelios apócrifos también celebran su precocidad de niño.

6 \_ Ciertos elementos en los dos mitos de la natividad de Abraham pueden tomarse de fuentes cristianas, aunque el de Ciro contado por Herodoto se acerca bastante a la primera version: rey malvado, astrologos y victima sustituta. Ademas, Ciro habia sido elogiado en *Isaias* XL-XLVIII como el siervo de Dios elegido para la destruccion de Babilonia y la liberacion de los cautivos de Nabucodonosor en Judea; y siguio siendo un heroe nacional en Israel incluso despues de que no cumpliera todas las profecias de Isaias.

7 . En la segunda version, el dedo lacteo de Gabriel recuerda a las bestias --lobas, osas, yeguas, cabras, perras-- divinamente enviadas para amamantar a heroes como Edipo, Romulo, Hipotomo, Pelias, Paris y Egisto; la orilla del rio, y el asesinato de inocentes, recuerdan la historia de Moises.

8 \_ Un nino que camina, habla y crece poco despues del nacimiento aparece en los mitos griegos de Hermes y Aquiles, y en *Hanes Taliesin* , un mito gales del Nino Divino.

9 \_ Los judios del Cercano Oriente entienden que Amitlai envolvió a Abraham en su propia ropa como la costumbre aun prevaleciente de vestir a los ninos pequenos como hijas, para evitar la mala suerte. En la historia original, sin embargo, es mas probable que esta prenda haya sido una senal por la cual ella reconocio despues a Abraham. Su dolencia *qolsani* puede representar *calcinaccio* , una fiebre que arde como un horno de cal.

10 \_ La mencion del hermano de Abram, Haran, parece ser una glosa del texto que lo identifica con Nacor, rey de Haran (ver 23. 1 y 36. 5).

**ABRAHAM Y LOS IDOLOS**

( a ) Algunos dicen que Gabriel levanto al nino Abram sobre sus hombros y, en un abrir y cerrar de ojos, volo por los aires de Ur a Babel. En la plaza del mercado, Abram se encontro con su padre Tare, que habia huido alli con Nimrod. Tare inmediatamente advirtio al rey que su hijo hacedor de milagros los habia perseguido hasta la ciudad; y Nimrod, aunque muy asustado, envio por el. Abram entro en el palacio, testifico en voz alta sobre el Dios vivo ante toda la corte y, sacudiendo el trono de Nimrod, lo llamo blasfemo. Ante esto, los idolos reales alineados por todas partes cayeron de bruces, al igual que el Rey mismo. Despues de dos horas y media, se atrevio a levantar la cabeza y preguntar debilmente: '?Era esa la voz de tu Dios eterno?' Abram respondio: 'No, Abram hablo, la mas pequena de Sus criaturas.' Nimrod luego reconocio el poder de Dios y dejo que Tare partiera en paz. En consecuencia, Tare fue a Harran, acompanada por Abram, Sarai y Lot. [240](#)

( b ) Otros dicen que Abram volvio a Babel lleno de sabiduria despues de estudiar con Noe. Encontro a su padre Tare todavia al mando de los ejercitos del rey Nimrod, y todavia inclinandose ante idolos de madera y piedra, doce grandes y muchos menores. Entonces Abram le pidio a su madre Amitlai que matara y vestira un cordero. Habiendo puesto el plato delante de estos idolos, miraba si alguno de ellos comia. Como nunca movieron un dedo, se burlo y le dijo a Amitlai: '?Sera que el plato es demasiado pequeno o el cordero sin sabor? !Por favor, mate otros tres corderos y sazanelos con mas delicadeza! Ella asi lo hizo, y el ofrecio este plato tambien a los idolos; pero de nuevo nunca se movieron.

El Espiritu de Dios vino sobre Abram. Tomo un hacha y los corto en pedazos, dejando intactos solo los mas grandes; luego puso el hacha en su mano y se fue. Tare habia oido el ruido y, corriendo hacia el salon, vio la destruccion que habia hecho su hijo. Envio por Abram y grito enojado: '?Que es esto?'



Abram respondió: 'Ofreci comida a tus idolos; sin duda se han peleado por ello. ¿No ha descuartizado el mayor de ellos a los menores?'

Terah dijo: '!No me enganes! Estas son imagenes de madera y piedra, hechas por la mano del hombre.'

Abram pregunto: 'Si es asi, ¿como pueden comer la comida que les ofreces diariamente? ¿O como pueden responder a tus oraciones? Luego predico al Dios vivo, recordandole a Tare el Diluvio, el castigo de Dios por la maldad. Mientras Tare dudaba que respuesta dar, Abram tomo el hacha y corto en pedazos al idolo sobreviviente.

Entonces Tare denunció a Abram ante el rey Nimrod, quien de inmediato lo encarcelo. Posteriormente, cuando los astrologos reconocieron a Abram como el emperador destinado, Nimrod ordeno que el y Haran, su hermano, fueran arrojados atados a un horno de fuego. Las llamas pronto consumieron a los doce hombres elegidos para esta tarea, y tambien a Haran, que no era creyente; pero Abram permanecio ileso con sus vestidos sin quemarse, aunque el fuego habia quemado las cuerdas que lo ataban. Nimrod grito a sus guardias restantes: '!Echen a este criminal al horno, o todos ustedes moriran!' Pero ellos se lamentaban, gritando: '?Nos condenaria el Rey a ser quemados, como lo fueron nuestros camaradas?'

Entonces Satanás se postro ante Nimrod y dijo: '!Dame madera, cuerdas y herramientas! Construire a mi señor una catapulta de asedio para arrojar a Abram al horno de fuego desde una distancia conveniente.' Nimrod estuvo de acuerdo y Satanás se puso a trabajar. Primero probó la catapulta, usando enormes rocas; luego tomo a Abram y lo ato. Aunque Amitlai le imploro que se inclinara y adorara al Rey, Abram dijo: 'No, Madre; porque el agua puede apagar el fuego del hombre, !pero no el fuego de Dios!' Luego oro, y al instante las llamas se extinguieron; además, Dios hizo que los lenos echaran brotes, florecieran y dieran fruto, hasta que el horno se convirtió en un jardín de placer real en el que Abram camino libremente entre los angeles.

( c ) Todos los astrologos, consejeros y cortesanos alabaron entonces al Dios Vivo; y Nimrod, avergonzado, le dio a Abram sus dos principales esclavos, llamados Oni y Eliezer, además de ricos tesoros

de plata, oro y cristal. Trescientos de los hombres de Nimrod tambien se unieron a Abram, cuando se fue a Harran. [241](#)

\*\*\*

1 . Estas leyendas no tienen autoridad biblica. *El Genesis* solo dice que Abraham se caso con su media hermana Sarai, y que Tare los llevo a ellos y a su sobrino Lot de Ur de los caldeos a Harran, donde murio, y donde Dios mas tarde mando a Abraham: 'Ve de aqui a la tierra que te dare. !mostrarte!' ( *Genesis* XII. 1). Pero segun una tradicion citada por Esteban, un judio egipcio de habla griega ( *Hechos* VII. 2-4), Dios le dio a Abraham esta orden mientras aun vivia en Ur.

2 . Es posible que se haya contado la historia del horno de fuego para fortalecer la explicacion midrashica de 'Ur Kasdim' en el sentido de 'horno de los caldeos'. Se extrae en parte de *Daniel* III, segun el cual Daniel y sus tres companeros fueron arrojados a un horno de fuego por el rey Nabucodonosor por negarse a adorar idolos, pero escaparon ilesos; en parte de *Bel y el dragon* , una adicion apocrifia a *Daniel* , segun la cual Daniel expuso la impotencia de los idolos del rey Ciro, probo que sus sacerdotes habian comido las ofrendas puestas ante la imagen de oro de Bel, y Ciro le permitio derribar su templo Gabriel ayudo a Daniel ( *Daniel* VIII. 16 y IX. 21), como aqui ayuda a Abraham.

3 . Ambas leyendas se basan en una profecia de *Jeremias* :

'... Todo orfebre se averguenza de la imagen tallada, porque su imagen de fundicion es mentira, y no hay aliento en ellos. Son vanidad, obra de engano; en el tiempo de su visitacion pereceran. La porcion de Jacob no es como estas, porque El es el artifice de todas las cosas... El Senor de los Ejercitos es Su nombre... Y castigare a Bel en Babilonia, y expulsare de su boca lo que se ha tragado... Juzgare sus imagenes esculpidas...' ( *Jeremias* LI. 17-19, 44, 52).

**ABRAHAM EN EGIPTO**

( a ) Cuando Tare murio en Harran, Dios le ordeno a Abram que visitara Canaan, la tierra de su herencia, y maldijo a todos los que se le oponian. Abram partio a la edad de setenta y cinco anos, con Sarai, Lot, sus criados, ganado y tesoros; se despidio de Nacor y partio hacia el sur. En Siquem, Dios se aparecio de nuevo a Abram, diciendo: '!Esta es la tierra que poseeran tus hijos!' Habiendo edificado alli un altar para El, Abram planto luego su tienda entre Betel y Hai; pero el hambre lo empujo mas lejos, hasta que llego a la frontera de Egipto, donde advirtio a Sarai: 'Si los egipcios saben que eres mi esposa, temo que se pondran celosos y me mataran. Diles solamente: "Soy la hermana de Abram."'

( b ) Los egipcios en verdad estaban asombrados por la belleza de Sarai; y cuando el rey Faraon se entero, resolvio hacerla su concubina, pagando a Abram un precio enorme en bueyes, vacas, ovejas y esclavos. Dios, sin embargo, afligio el palacio con tantas plagas que al fin Faraon, al descubrir la causa, mando llamar a Abram y le reprocho que ocultase toda la verdad. '?Y si hubiera llevado a tu esposa a mi cama?' pregunto enojado; y expulso a Abram de Egipto, devolviendole Sarai, y ni siquiera recupero los dones ganados por su engaño. [242](#)

( c ) Algunos dicen que cuando Abram llego al Torrente de Egipto que separa a Egipto de Canaan, Sarai bajo a lavarse la cara. Abram, que por su austeridad nunca habia hecho el acto de amor con Sarai, ni siquiera habia levantado su velo, vio un rostro tan hermoso reflejado en el agua que, sabiendo que los egipcios eran fornicarios desvergonzados, la llevo al otro lado de la frontera. encerrada en un arcon y vestida con todas sus galas. El oficial de aduanas, descontento con las respuestas evasivas de Abram, le hizo abrir el cofre. Cuando vio a Sarai acostada en su interior, dijo: '!Esta mujer es demasiado hermosa para que nadie la disfrute, excepto Faraon!' Un principe de la casa de Faraon, llamado Hyrcanus, se apresuro a

informar a su amo; quien lo recompensó ricamente y envió una escolta armada a Sarai. [243](#)

( d ) Esta es la canción que Hyrcanus cantó en alabanza de Sarai:

*Que hermosa es Sarai:*

*Su cabello largo, fino y brillante,*

*Sus ojos brillantes, su nariz encantadora,*

*!El resplandor de su rostro!*

*!Que llenos sus pechos, que blanca su piel,*

*sus manos--*

*Sus palmas suaves y sus dedos largos y delgados--*

*!Que tersas sus piernas, que rollizos sus muslos!*

*De todas las vírgenes y novias*

*Que bajo el dosel camina*

*Ninguno puede compararse con Sarai:*

*La mujer más bella bajo el cielo,*

*Excelente en su belleza ;*

*Sin embargo, con todo esto ella es sabia y prudente,*

*Y mueve sus manos con gracia. [244](#)*

( e ) Asegurado por Sarai de que ella era la hermana de Abram, Faraón le envió valiosos regalos y la condujo a la cámara real. Abram lloró toda la noche, y también Lot, orando para que Sarai mantuviera su virginidad. Por tanto, Dios envió un ángel; y Faraón, cuando trató de abrazar a Sarai, recibió un golpe de una mano invisible. Cuando trató de quitarle las sandalias, cayó otro golpe; cuando trató de tocar sus vestiduras, el ángel lo abofeteó con más fuerza. Sarai, sin embargo, vio al ángel y astutamente movió sus labios para formar palabras de instrucción: '!Espera!' o '!Golpea ahora!', según sea el caso. Así pasó toda la noche y Faraón no logró nada. Al amanecer, vio señales de lepra en las paredes, vigas y columnas de su dormitorio, y en los rostros de sus eunucos. Sarai entonces confesó: 'Abram no solo es mi hermano, sino mi esposo', y Faraón no hizo más intentos de disfrutarla. Aplacó a Abram con regalos aún más ricos que antes; y dio a Sarai una esclava llamada Agar, hija suya de una concubina. Entonces la lepra se desvaneció. [245](#)

( f ) Otros dicen que un viento pestilente invadió el palacio; y que Faraón le prometió a Sarai la Tierra de Gosen; y toda la plata y el oro

que deseaba, en pago de la noche que el pasaria con ella. [246](#)

( g ) Pero antes de salir de Egipto, Abram enseno matematicas y astronomia a la corte de Faraon, las cuales habia aprendido de los caldeos. [247](#)

\*\*\*

1 . El hecho historico que subyace en *Genesis* XII parece ser el movimiento de las tribus de habla hebrea hacia el sur a traves de Palestina hacia Egipto, entre una horda mixta de hititas, mitanianos de Harran, sirios y palestinos. Sus lideres, los reyes hicsos, gobernaron Egipto desde 1730(?) hasta 1570 aC y su imperio se extendio por gran parte de Siria. Se sabe muy poco acerca de estos Reyes Pastores porque, cuando sus virreyes en el Alto Egipto se rebelaron contra el faraon Apopy II (1603-1570 aC) y lo destronaron despues de una larga guerra, los escribas egipcios, para quienes la oveja era un animal inmundo ( *Genesis* XLVIII, 34), suprimio los registros dinasticos.

2 . La corta estancia de Abram en Canaan 'debido a la hambruna' esta en consonancia con la marcha destructiva de los hicsos por Palestina. Se detuvo solo para levantar un altar en Siquem, que se convertiria en un importante santuario israelita. Su regreso un tanto precipitado sugiere que ciertas tribus hebreas, al encontrar en Egipto un pais inadecuado para los nomadas, regresaron a Palestina donde, algunas generaciones mas tarde, se les unieron sus compatriotas bajo el mando de Josue.

3 . El mito de Abram, Sarai y el Rey que la deseo, aparece dos veces mas: en la historia de Abram, Sarai y Abimelec de Gerar (ver 30); y en el de Isaac, Rebeca y el mismo Abimelec (ver 37). Se ha tomado prestado del *Cuento egipcio de los dos hermanos* , que tambien proporciona el de la esposa de Jose y Potifar. El hecho de que Abram encerrara a Sarai en un cofre es paralelo al relato inicial de *Las mil y una noches*. Su desconfianza hacia los egipcios como fornicadores se basa en la mala reputacion de los descendientes de Cam: pues Mizraim (Egipto) figura en *Genesis* X. 6 como un hijo de Cam.

4 . El obsequio de Faraon de Gosen y toda la plata y el oro que Sarai deseaba era una carta midrashica retrospectiva que permitia a los israelitas ocupar Gosen en los días de Jose y saquear a los egipcios durante el Exodo (Exodo XI. 2 y XII. 35-36 ) . El regalo adicional de Faraon de Agar tiene la intencion de dar cuenta de su nacionalidad egipcia. El poema en alabanza de la belleza de Sarai proviene del *Genesis Apocrifo* descubierto en 1947 entre los Rollos del Mar Muerto.

5 . La lepra, para los israelitas, significaba enfermedades de la piel como la tina, la escaldadura y el vitiligo ( *Levitico* XII. 29-46); no la lepra propiamente dicha. El termino ( 'sara'at' ) se aplico ademas al moho en los edificios ( *Levitico* XIV. 33-57), o en las prendas de vestir ( *Levitico* XIII. 47-59). El sacerdote egipcio Maneton (siglo IV a. c. ) informa que los propios israelitas sufrían de 'lepra' y alega que esta fue la causa de que ochenta mil israelitas sarnosos fueran puestos en cuarentena en una ciudad separada, y luego ahogados o conducidos al desierto. bajo Moises.

6 \_ La vision de Jacob de la escalera ocurrio en Betel (ver 43.c ) . Haai ('ruina'), o Hai, ciudad real cananea saqueada por Josue ( *Josue* VII y VIII), volvia a estar en pie en tiempos de Isaias ( *Isaias* X. 28). Se ha identificado con la moderna el-Tell, una milla al sureste de Bethel.

**EL RESCATE DE LOT POR ABRAHAM**

( a ) Desde Egipto, Abram condujo sus ovejas y vacas de regreso al lugar donde habia levantado su tienda entre Beth-el y Hai; y luego de nuevo a Siquem, donde habia construido el altar de Dios. Su sobrino Lot lo acompaño, pero sus pastores discutieron tan acaloradamente por los pastos que los dos parientes pensaron que era mejor dividir la tierra entre ellos. Lot eligió el lado oriental, haciendo su hogar en Sodoma, una ciudad de la Llanura; Abram tomó el lado occidental, haciendo su hogar en Hebron.

( b ) Mientras tanto, el rey Quedorlaomer de Elam persuadió a tres reyes, a saber, Amrafel de Sinear, Arioc de Elasar y Tidal de Goyim, para que marcharan contra otros cinco reyes: Bera de Sodoma, Birsá de Gomorra, Sinab de Adma, Semeber de Zeboyim y Bela. de Zoar, que se habian rebelado juntos despues de doce años de vasallaje. En su marcha desde Elam, Quedorlaomer y sus aliados derrotaron a tres tribus de gigantes: los Refaim en Astarot-Karnaim, los Zuzim en Ham y los Emim en Save-Kiriathaim; tambien expulsaron a los horeos del monte Seir a El-Paran. Dandose la vuelta, asaltaron En-Mishpat, un bastion amalecita que ahora se conoce como Cades, y la ciudad de Hazon-Tamar. Luego se encontraron con el rey de Sodoma y sus aliados en el valle de Siddim, que estaba lleno de pozos de lodo, y obtuvieron una nueva victoria. El Valle de Siddim es ahora el Mar Muerto.

( c ) Abram, mientras acampaba en Hebron en el bosque de encinas de Mamre el amorreo, escucho de un fugitivo que Lot y su familia habian sido capturados en Sodoma. Inmediatamente condujo a trescientos dieciocho criados al rescate y siguió al ejercito de Quedorlaomer hacia el norte. Abram subió con el enemigo en Dan, y los atacó de noche por ambos flancos, mato a algunos, persiguió al resto hasta Hoba, cerca de Damasco, y recuperó todo el botin; al mismo tiempo liberando a Lot, su familia y muchos otros prisioneros de guerra.

( d ) Tras el regreso triunfal de Abram, el rey de Sodoma le dio la bienvenida en el valle real de Saveh, en Salem; donde Melquisedec, Rey de Salem y sacerdote del Dios Altísimo, le dio pan, vino y esta bendición: *Abram, bendito seas del Dios Altísimo,*

*!Hacedor del Cielo y de la Tierra!*

*Y bendito sea el mismo Dios Altísimo,*

*!Quien te ha entregado a tus enemigos!*

En reconocimiento a la bondad de Melquisedec, Abram le entregó la décima parte de su botín. Entonces el Rey de Sodoma dijo: 'Ora, mi señor Abram, devuélveme a mis subditos, pero guarda sus rebaños, vacas y tesoros'. El respondió: "He jurado al Dios Altísimo, Creador del cielo y de la tierra, que no tomare de ti ni un hilo ni una correa de zapato, para que no corra la voz: "Abram fue enriquecido por el Rey de !Sodoma!" Devuélveme solamente lo que mis siervos, mi aliado Mamre y sus hijos Aner y Escol, me han costado en comida y bebida.'

[248](#)

( e ) Algunos dicen que Chedorlaomer se había rebelado previamente contra el rey Nimrod y lo hizo su vasallo. Y que, cuando Abram reunió a sus criados contra Quedorlaomer, dijo: 'Estamos a punto de pelear. !Ningun hombre que haya cometido un pecado y sufra de culpa debe venir conmigo!' Pero cuando llegaron a Dan, que ahora se llama Paneas, las fuerzas de Abram se agotaron repentinamente: una voz profética le había dicho que aquí, muchas generaciones después, el rey idolatra Jeroboam levantaría un becerro de oro para que Israel lo adorara. Sin embargo, el siervo de Abram, Eliezer, luchó valientemente ese día y causó tanta pérdida al enemigo como todos sus trescientos diecisiete camaradas. [249](#)

( f ) Otros vuelven a decir que el planeta Zedek (Jupiter) derramó una luz misteriosa alrededor de Abram mientras luchaba, de modo que vio claramente a sus enemigos a pesar de la oscuridad; Layla, el Ángel de la Noche, también lo ayudó. Además, todas las espadas de sus enemigos se convirtieron en polvo, y sus flechas en paja; por el contrario, Abram solo necesitó arrojar polvo y se convirtió en jabalinas; un punado de paja, y se convirtió en una andanada de flechas. [250](#)

( g ) Otros nuevamente dicen que Melquisedec (también conocido como Adoni-Zedek), era el antepasado de Abram, Sem, y que ahora le enseñó a Abram los deberes del sacerdocio, particularmente las



reglas que rigen el pan de la proposición, las libaciones de vino y las ofrendas quemadas. También le dio a Abram las vestiduras de piel hechas por Dios para Adán y Eva, robadas por Cam, pero ahora restituidas a él. Todo esto lo hizo Sem porque Dios había designado a Abram como su sucesor. Porque cuando Sem dijo: 'Abram, seas bendito por el Dios Altísimo, Creador del Cielo y de la Tierra; y bendito sea el mismo Dios Altísimo, que te ha entregado a tus enemigos!', Abram exclamó de inmediato: '¿Es decoroso bendecir al siervo antes que el? el Maestro?'--una reprensión que convenció a Dios de que Abram era el más apto para ser Su sacerdote. [251](#)

\*\*\*

1 . Shinear, sobre la que reino el rey Amrafel, se ha identificado con el acadio Shankhar (vease 22.5 ) ; y Tidal con Tudkhalya, el nombre de varios reyes hititas. Goyim, el reino de Tidal, puede ser un nombre propio o simplemente significar 'pueblos'. Ellasar parece ser Ilansra, mencionada en las inscripciones de Mari del siglo XVIII a. C. y en documentos hititas posteriores, como una ciudad real entre Carchemish y Harran. El nombre Arioch parece significar 'Honrado' ( *Ariaka* ) en iraní antiguo. Elam era un antiguo y poderoso reino a la cabeza del Golfo Persico. Chedorlaomer pudo haber sido uno de varios reyes elamitas cuyos nombres, existentes en inscripciones cuneiformes, se parecen al suyo.

2 . Durante mucho tiempo se dudó de que *Genesis* XIV contuviera algún núcleo histórico. Sin embargo, algunos eruditos ahora lo consideran como una antigua tradición histórica, registrada por primera vez, probablemente en el idioma acadio o cananeo, poco después de que ocurriera la guerra descrita en él, y mucho más tarde traducida al hebreo. La fecha de esta guerra se sitúa de diversas formas desde el siglo XX hasta el siglo XVII a. c. Sin embargo, en su forma actual, el capítulo sirve como una carta para la posesión de Canaan. Canaan fue conquistada desde Cades y El-Paran (o Elat) en el golfo del Mar Rojo en el sur, hasta Dan en el norte, por cuatro invasores; pero inmediatamente después, Abram los derrotó, recuperó todo el botín que habían tomado y, por derecho de sucesión, también adquirió toda la tierra invadida por ellos. Así, los hijos de Abram,

cuando salieron de Egipto y conquistaron Canaan, estaban tomando posesion de un pais cuyo titulo les pertenecia por herencia.

3 . Los nombres de cinco Ciudades de la Llanura y sus reyes aun presentan numerosos problemas. Lo que significa el nombre de Bera, Rey de Sodoma, es incierto. Algunos ven en el una forma abreviada de un nombre teoforico, como BeraBaal, que se encuentra en las inscripciones de Lihiyanite (Arabe del Norte), que puede significar 'Esplendor de Baal'. Birsha, el nombre del rey de Gomorra, no se ha explicado satisfactoriamente, aunque algunos lo relacionan con una antigua palabra semitica que significa 'pulga' que, en acadio, tiene la forma de Burshu'u, y se usa hasta el dia de hoy en *arabe* . como nombre personal.

*Admah* se ha identificado con *Adamah* (Salmo LXXXIII. 11) y *Adam* ( *Josue* III. 16), hoy Tell Adamiya, en la orilla oriental del Jordan, cerca de la desembocadura del rio Jaboc. Si es asi, Admah era la mas septentrional puesto fronterizo de esta confederacion de cinco ciudades. Su rey, Shinab, llevaba un nombre real que se repitio siglos mas tarde como el de un rey amonita, Sanibu, mencionado en la epoca de Tiglat Pileser III (745-727 a. C. ). La ciudad de Semeber, Zeboyim, se ha ubicado tentativamente en la peninsula de Lisan del Mar Muerto, donde hay un Wadi Sebaiye. Otros, sin embargo, sostienen que estas cuatro ciudades estaban en un area ahora cubierta por la parte sur del Mar Muerto. Bela aparece como el nombre de un rey edomita cuya ciudad era Dinhabah ( *Genesis* XXXVI. 32-33). Este nombre tambien era corriente entre los hebreos ( *Genesis* XLVI. 21; 1 *Cronicas* V. 8) y los arabes del sur, donde significaba 'gourmand'. La ciudad real de Bela, Zoar (que significa 'pequena'), parece ser identica a Zukhr, mencionada en las cartas de Tell Amarna y llamada 'Zoara' por Josefo y 'Segor' por Eusebio y los cruzados. Se encontraba al noreste del Mar Muerto, probablemente en la moderna Tell el-Zara. Zoar ocupa un lugar destacado en el mito de Lot como el unico lugar, uno "pequeno" ( *miz'ar* ), que escapo de la destruccion de las Ciudades de la Llanura por parte de Dios ( *Genesis* XIX. 20-23; ver 32. a ).

4 . Hasta donde se extendia la Tierra Prometida, a quien se prometio y bajo que condiciones, se puede ver en los siguientes pasajes biblicos:

*Genesis XII. 7*--A Abraham, que viene del sur de Harran en el Eufrates medio, se le promete la tierra habitada por los cananeos para su simiente en general, sin condicion.

*Genesis XIII. 11-18*: Abrahan cede amistosamente la llanura del Jordan a Lot, antepasado de los moabitas y amonitas, pero Dios repite Su promesa a Abrahan de que todo lo que pueda ver al norte y al sur, al este y al oeste, pertenecera a su descendencia.

*Genesis XV. 18-19*: A Abraham se le promete para su simiente en general todo el territorio entre el Torrente de Egipto (cerca de Gaza) y el Eufrates, incluida toda la Tierra de Canaan definida en *Genesis X. 19* que se extiende desde Sidon hasta Gaza y el Mar Rojo. .

*Genesis XVII. 8-14*: A Abraham se le promete para su descendencia en general, para siempre, toda la Tierra de Canaan; a condicion de que adoren solo a Dios y practiquen la circuncision. La circuncision constituira sus titulos de propiedad sobre la tierra.

*Genesis XXVI. 3-4*: Esta promesa se renueva a Isaac, el segundo hijo de Abraham.

*Genesis XXVIII. 13-15*: Dios repite la misma promesa a Jacob, el hijo menor de Isaac, justo antes de que abandone Canaan para ir a Mesopotamia.

*Genesis XXXV. 11-12*: Tras el regreso de Jacob a Canaan, Dios vuelve a repetir Su promesa en Betel.

*Exodo XXIII. 31-33*: A los israelitas descendientes de Isaac a traves de Jacob se les promete el mismo territorio extenso; con la condicion de que eventualmente expulsen a sus habitantes originales y no hagan ningun tratado con ellos.

*Numeros XXXIII. 50-56; XXXIV. 1-15*: Se ordena a los israelitas que ocupen Canaan, incluso Filistea y parte de Transjordania.

*Deuteronomio I. 7-8*: Se afirma que los limites de la Tierra Prometida se extienden desde el desierto hasta el Libano y desde el mar Mediterraneo hasta el rio Eufrates. En *Deuteronomio XI. 22* se anade una condicion adicional a la promesa: que Israel debe guardar la Ley Mosaica.

Dan, el punto mas septentrional de Palestina ocupado por las tribus hebreas, se llamaba originalmente Lais ('Leon', *Jueces XVIII. 7, 29*, etc.), y mas tarde Paneas. No solo fue el lugar donde Jeroboam crio

un becerro de oro (1 *Reyes* XII. 28-29), sino también famoso por una gruta consagrada a Pan y las Ninfas, de donde nace el río Jordán; y para un templo levantado en honor de Augusto por Herodes el Malvado (Josefo: *Antigüedades* XV. 10). Luego se convirtió en Cesarea de Filipo, una ciudad pagana cuidadosamente evitada por Jesús ( *Mateo* XVI. 13; *Marcos* VIII. 27). El montículo sobre la gruta se llama hasta el día de hoy Tell el-Qadi ('Montículo del juez'), siendo Qadi la traducción árabe de Dan, 'juez'.

5 . El mito de Melquisedec proporciona una carta de la peculiar santidad de Jerusalén y la institución de un diezmo sacerdotal; pero, según *Exodo* XXV. 30; XXIX. 40, etc., las reglas que rigen el pan de la proposición, las libaciones de vino y los sacrificios fueron reveladas por primera vez por Dios a Moisés en el desierto. Las leyes del diezmo también eran mosaicas ( *Levítico* XXVII. 30 ss.; *Números* XXVIII. 26 ss., etc.).

6 \_ Aunque *Melquisedec* , un nombre parecido a Adoni-Zedek, rey de Jerusalén ( *Josue* X. 1 ss.), significa 'El Dios Zedek es mi Rey', más tarde se entendió como 'Señor de Justicia'. Zedek habrá sido el dios de la ciudad de Salem, no el Dios de los hebreos, y no adorado monoteístamente. Los amonitas lo llamaron 'Zaduk'. *Zedek* , además, era el nombre hebreo del planeta Júpiter, lo que permitió al Midrash desarrollar a partir de este encuentro entre Melquisedec y Abram un mito de que el planeta ayudó a Abram contra sus enemigos. Un 'valle real' aparece en la historia de Absalón (2 *Samuel* XVIII. 18) y, según Josefo, se encuentra a un cuarto de milla de Jerusalén; esto puede ser 'el valle real de Saveh' más tarde maldecido como el Valle de Hinnom ('Gehenna' o 'Tophet'), la escena de los sacrificios humanos del rey Acáz (2 *Cronicas* XXVIII. 3). Una tradición citada en *Hebreos* VII. 3, que Melquisedec no tuvo 'ni padre ni madre' puede basarse en una frase similar encontrada repetidamente en cartas enviadas por el rey jebusita Abdu-Heba (esclavo de [la diosa] Heba), al faraón Amenhotep III en el siglo catorce a . lo que significaba que su posición no dependía del nacimiento sino de la gracia de Faraón.

7 . Lotán ocurre en *Genesis* XXXVI. 21-22 y 1 *Cronicas* I. 38-39 como el hijo mayor de Seir el horeo; y en los registros egipcios como un área geográfica del sur de Palestina, que incluía el monte Seir.

Dado que los horeos, o hurritas, habian vivido en el monte Seir antes de que llegaran las hordas hicsos, el sobrino de Abraham, Lot of Harran, bien podria ser otro personaje ficticio. Pero quizas los hebreos de Abraham, despues de desalojar a los hurritas de sus pastos de Lotan, los ayudaron contra los invasores orientales desde la direccion de Elam.

8 \_ Los gigantes cananeos conquistados por Quedorlaomer eran conocidos como Emim ('Terrores') por los moabitas, Zamzummim o Zuzim ('Ocupados') por los amonitas, y Refaim ('Debilitadores') por los galaaditas. El *Libro de los Jubileos* los hace de diez a quince pies de altura. Aparecen en la mitologia ugaritica como espectros. Otros nombres fueron Anakim ('Gigantes'), Awwim ('Devastadores'), Gibborim ('Heroes'), Nefilim ('Caidos')--(ver 18. i. 11-13). Un texto de execracion egipcio de principios del segundo milenio antes de Cristo menciona a varios gobernantes de Jy'aneq ('?Tierra de los Anakim?'), uno de los cuales se llama Abi-imamu, quizas 'Padre de los Emim'.

9. El midrash los hace altos como cedros y explica que todos los hebreos de esa generacion eran igualmente gigantescos. Abraham mismo era setenta veces mas alto que un hombre ordinario, y cada uno de sus pasos media tres o cuatro millas; asi fue su siervo Eliezer, el unico que paso la prueba de santidad que Abraham puso a sus trescientos dieciocho criados, y que tuvo tanta fuerza como todos ellos juntos. Debe observarse que los equivalentes numericos de las letras en *Eliezer* suman 318. Se dice que Jacob, su hijo Simeon y su nieto Manases eran gigantes. Tambien lo fueron Abner, el general de Sanson y Saul, quien dijo: '!Si tan solo pudiera apoderarme de la tierra con mis pies puestos en otra parte, seria capaz de sacudirla!'; tambien Absalon, hijo de David, cuyo cabello cuando fue rapado pesaba doscientos siclos.

10 \_ Algunos eruditos creen que Aner, Eshcol y Mamre, los aliados de Abraham, representan tres distritos residenciales de la ciudad de Hebron. Mamre se declara en *Genesis* XXXV. 27 haber sido una seccion de la ciudad de 'Quiriat-Arba, lo mismo es Hebron, donde habitaron Abraham e Isaac', y en *Genesis* XXIII. 18 se identifica con Hebron. Eshcol era el nombre de un valle o wadi cerca de Hebron (

*Numeros XIII. 22-24*); mientras que Aner parece haber sobrevivido en *Ne'ir* , el nombre de una colina vecina.

11 \_ Para el Valle de Siddim ver 32. 2 .

**LAS CANALES SEPARADAS**

( a ) Mientras Abram dormia en su tienda, Dios se le aparecio y le dijo: '!No temas, porque yo soy tu escudo, y tu recompensa sera grande!' El pregunto: 'Oh Senor, ¿que recompensa me puede consolar si muero sin hijos, y mi esclavo Eliezer hereda todo lo que es mio?' Dios respondio: 'No el, sino tu propio hijo heredara. !Levantate, sal a la noche! Abram obedecio y lo escucho decir: 'Yo soy tu Dios, que te traje de Ur de los caldeos para hacer tuya esta herencia. Mira las estrellas del Cielo y trata de contarlas; porque vuestra posteridad no sera menos numerosa. Abram suplico: 'Oh Senor, ¿como puedo estar seguro de esta bendicion?' Dios respondio: 'Ofreceme una novilla de tres anos, una cabra de tres anos y un carnero de tres anos; tambien una tortola y una paloma salvaje.

( b ) Cuando llego la manana, Abram partio en dos una becerra, una cabra y un carnero con su espada; colocando una mitad de cada bestia en el lado izquierdo de un camino angosto, y la otra mitad enfrente de el a la derecha. Luego mato una tortola y un palomo; colocando uno en el lado izquierdo del carril, y el otro opuesto a este en el lado derecho. Mientras Abram trabajaba, los buitres descendieron para darse un festin con los cadaveres; pero los ahuyento.

( c ) Esa noche, cuando el sol se puso, Abram cayo en trance, y el temor de la oscuridad se apodero de el. Nuevamente, escucho la voz de Dios: 'Cuando hayas muerto en una edad madura, tus hijos seran extranjeros en tierra ajena y esclavos de sus gobernantes. Despues de cuatrocientos anos castigare esa tierra y sacare a tu pueblo muy enriquecido. !Sin embargo, no sera hasta la cuarta generacion de sus andanzas, cuando los amorreos hayan merecido por fin Mi castigo, que tu pueblo volviera a poseer lo que es suyo! La espesa oscuridad fue entonces disipada por una llama humeante, como la de una antorcha, que paso a lo largo del camino entre los cadaveres cortados. Dios declaro: 'He dado esta tierra a tu posteridad: desde el Torrente

de Egipto hasta el Eufrates. los ceneos, los cenezeos, los cadmonitas, los heteos, los ferezeos y los refaitas; tambien el amorreo, el cananeo, el gergeseo y el jebuseo seran sus subditos.' [252](#)

( d ) Algunos dicen que Dios levanto a Abram por encima de la cupula del cielo, y dijo: 'Mira las estrellas, y trata de contarlas', anadiendo: 'Quien se para debajo de una estrella, la teme; pero tu, viendo uno brillar debajo de ti, !puedes ahora levantar la cabeza y considerarte el mayor!' [253](#)

( e ) Otros sostienen que los cadaveres cortados de Abram presagiaron los imperios destinados a oprimir a Israel: la novilla, Babilonia con sus tres reyes Nabucodonosor, Malvado Merodac y Belsasar; la cabra, Media con sus tres reyes Ciro, Dario y Asuero; el carnero, Grecia con sus tres reyes Alejandro, Caligula y Antonino. Ademas, la tortola representaba a los ismaelitas; y la paloma, Israel. Si Abram no hubiera cortado a las bestias con su espada, estos imperios se habrian vuelto demasiado poderosos; pero asi se debilitaron. [254](#)

( f ) Azazel, el angel caido que seduce a la humanidad, vino disfrazado de buitre para darse un festin con los cadaveres. Se dirigio a Abram: '?Que haces aqui, en estas alturas santas, donde ningun mortal puede comer ni beber? !Vuela, no sea que los poderes celestiales te quemen! Pero el angel guardian de Abram reprendio a Azazel: 'Su suerte esta en las alturas, como la tuya esta en las profundidades. !Vete, porque nunca podras desviarlo!' [255](#)

( g ) Dios le mostro entonces a Abram una vision del Infierno, los Imperios opresores, la Tora y el Santuario, diciendo: 'Mientras tus hijos honren a estos dos ultimos, escaparan de los dos primeros. !Elige ahora si van a ser castigados con la condenacion o con la servidumbre! Durante todo el dia, Abram peso con tristeza un mal contra el otro. Por fin, habiendosele concedido otra vision de un Cuarto Imperio opresor, a saber, Edom, aunque caeria, como los tres anteriores estaban destinados a caer y no volver a levantarse nunca mas, dejo que Dios tomara la decision. Dios escogio la servidumbre.

[256](#)

\*\*\*



1 . La deidad salvaje aqui descrita tiene mas en comun con el que ataco a Jacob ( *Genesis* XXXII. 25-33) y trato de matar a Moises ( *Exodo* IV. 24), que con los invitados amistosos entretenidos por Abraham y Sara bajo un sol brillante ( *Genesis* XVIII, 1-15). Su presencia fue luego atestiguada por una columna de fuego en el desierto ( *Exodo* XIII. 21, etc.), y por el fuego que consumio los sacrificios de Elias en el Monte Carmelo (1 *Reyes* XVIII. 38).

2 . Este mito de un pacto entre cadaveres cortados autoriza un rito hebreo solemne que todavia se realizaba en Jerusalem en el siglo VI a. c. Durante el asedio de Nabucodonosor, el rey Sedequias y sus cortesanos juraron que liberarian a sus siervos hebreos de acuerdo con la Ley; pero no lo hizo cuando se levanto temporalmente el sitio. Jeremias les recuerdo entonces el juramento de sus antepasados: liberar a todo esclavo hebreo despues de seis anos de servicio ( *Exodo* XXI. 2). Este pacto, descuidado durante generaciones, habia sido renovado recientemente en el Templo por sacerdotes, lideres y hombres libres de Juda que pasaban entre los cuartos cortados de un becerro. Por lo tanto, Jeremias profetizo que su ultima falta de fe, que profanaba el nombre de Dios, seria castigada en algunos con la esclavitud, en otros con aves carroneras y bestias enviadas para destrozarse sus cadaveres (Jeremias XXXIV. 1-22 ).

3 . En el hebreo biblico, los pactos no se 'hacian', sino que se 'cortaban' ( *karath b'rith* -- *Genesis* XV. 18; XXV. 27, etc.); o 'atraveso' ( *'abhar bibh'rith* -- *Deuteronomio* XXIX. 11); o 'entrar en' ( *Ezequiel* XVI. 8); o 'intervino' (2 *Reyes* XXVIII. 3). Esto prueba la antiguedad del rito, que aun practican las tribus Male y Baka del sudoeste de Etiopia: el hombre que 'corta' el pacto se unta con la sangre de los cadaveres cortados. En la practica hebrea tardia, a los que tomaban juramento se les rociaba con sangre de animales sacrificados en el altar, la 'sangre del pacto' ( *Exodo* XXIV. 5-8).

4 . Dado que las aves carroneras mencionadas tanto en *Genesis* como en *Jeremias* significan el castigo divino de los transgresores, el rito equivale a una declaracion: 'Si no ando fielmente a lo largo de un camino angosto de la verdad, que mi cuerpo sea cortado en dos como estos cadaveres; ¡y que las aves carroneras y las bestias lo destrocen! Asi, el rey Saul corto en pedazos una yunta de bueyes, que

envio a través de Israel con el mensaje: '!O vengan a pelear detrás de Saul y Samuel, o sean tratados como estos bueyes!' (1 *Samuel* XI. 7). En la mitología griega, el pacto que juraron los pretendientes de Helena para la acción común contra quien agraviara al hombre con el que ella eligió casarse, se tomó, según Pausanias, en los pedazos cortados de un caballo, el animal sagrado de Poseidón. Los animales elegidos aquí por Abraham eran sagrados, se observaba, para tres deidades además del dios-Toro El: la novilla, para la diosa-luna cananea; cabra a la diosa filistea, madre de Zeus cretense, a quien los griegos conocían como Amaltea; carnero al dios del cielo sumerio, o al Amon de Egipto con cabeza de carnero.

5 . En la lista midrashica de imperios, 'Medios' significa Persia; y Grecia y Roma se han combinado con la inclusión de Alejandro, Cayo Calígula (si la enmienda de GSQLGS a 'Cayo Calígula' es correcta) y Antonino Pio como reyes griegos. Si hubieran estado disponibles dos animales más, Alejandro y los dos principales opresores seléucidas de Israel, Antioco Eufanes y Antioco Sidetes, habrían representado a los griegos; Pompeyo, Calígula y Antonino Pio (138-161 d. c. ), los romanos. Roma se llama 'Edom' porque el rey Herodes 'el Malvado', cuya toma del trono judío había sido confirmada por el emperador Augusto, era edomita; este uso evitaba la ofensa directa a las autoridades romanas.

6 \_ En la época de Abraham, según el *Genesis* , la Tierra Prometida contenía no solo pueblos primitivos como los amorreos, cananeos, ceneos y los refaitas, sino los kadmonitas ( *bene Kedem* , o 'Hombres de Oriente'), invasores del desierto de Siria; los quenizitas, un clan edomita ( *Genesis* XXXVI. 11); los ferezitas ('Pheresites' en 1 *Esdras* VIII. 69), cuya identidad es todavía un enigma; los hititas; los gergeseos (quizás los QRQShA, aliados de los hititas en su guerra contra Ramsés II); y los jebuseos, cuyo origen se desconoce, pero cuyo rey Abdu-Khipa ('Esclavo de [la Diosa] Khipa'--ver 10. 10 ) reconoció la soberanía egipcia en el siglo XIV a. c. (ver 27. 6 ) 7 . El emblema de Israel, una paloma ( *Oseas* VII. 11; XI. 11), era la *columba livia* no migratoria , que frecuentaba rocas y cuevas ( *Jeremías* XLVIII. 28 y *Canticos* II. 14), mientras que la tortola migratoria ( *turtur communis* ) representaba a los ismaelitas nómadas y a sus parientes los edomitas.

## 29 ISMAEL

( a ) Despues de diez anos de matrimonio, Sarai, la esposa de Abram, creyendose esteril, le ofrecio a Agar, su esclava egipcia, como su concubina. Abram, que ahora tenia ochenta y cinco anos, acepto el regalo. Cuando Agar concibio, y Sarai se quejo con Abram de que ella la despreciaba, el respondio: 'Haz lo que quieras con Agar; ¿No es ella tu esclava? Sarai le tomo la palabra y atormento a Agar tan cruelmente que ella se escapo. Dios, disfrazado de angel, la encontro en un manantial del desierto entre Kadesh y Bered, en el camino de Shur, y le pregunto por que habia venido alli. Cuando Agar respondio: "Me he escapado de mi cruel ama", Dios le dijo que regresara y sufriera en silencio, prometiendole que engendraria una raza de guerreros. Continuo: 'Tu hijo se llamara Ismael, porque *Dios ha escuchado* tu clamor de sufrimiento. Ismael habitara en el desierto, como un asno salvaje, y se mantendra a si mismo por la fuerza de las armas.'

Agar grito: '*¡El Viviente me ha visto!*' , y nombro al pozo Lahai-Roi. Luego volvio a su senora y dio a luz a Abram un hijo, debidamente llamado Ismael. [257](#)

( b ) Muchos anos despues, cuando Sarai habia dado a luz a Isaac, el hijo de su vejez, vio a Ismael que lo acariciaba juguetonamente, y le dijo a Abram: 'Echa fuera a esta esclava ya su hijo; ¡Isaac es tu heredero, no Ismael! Abram se afligio por estas palabras, pero Dios lo consolo: '¡No te aflijas ni por Agar, ni por Ismael! Haz lo que dice Sarai; porque los hijos de Isaac seran mi pueblo escogido. Sin embargo, ya que Ismael tambien es tu hijo, sus hijos llegaran a ser una gran nacion.'

( c ) Abram se levanto temprano y, dandole a Agar una hogaza de pan y un odre de agua, la envio con Ismael en sus brazos al desierto de Beerseba. Cuando la piel estuvo seca, puso a Ismael debajo de un arbusto y se sento a un tiro de flecha de el, diciendo: '¡No dejes que mi hijo muera!' Mientras lloraba, un angel escucho a Ismael invocar el

nombre de Dios y dijo: '!No llores mas, Agar! *Dios ha oido* la voz de tu hijo. Tomalo de nuevo y mantenlo firme, porque Ismael llegara a ser una gran nacion.' Entonces se abrieron los ojos de Agar y, al ver un manantial de agua, volvio a llenar el odre y dio de beber al nino. Dios guardo a Ismael, quien Vivio despues en el desierto de Paran. Agar lo caso con una mujer egipcia llamada Meriba, porque era dada a *las peleas*; aunque otros la llaman Isa, una moabita. [258](#)

( *d* ) Algunos dicen que molestada por la presuncion de Agar, Sarai la echo de la cama de Abram, le arrojó zapatos en la cara y le echo el mal de ojo, de modo que la primogenita de Agar, una nina, murio al nacer. Tambien hizo que Agar la siguiera detras, con baldes y toallas, hasta la casa de banos. Sarai luego echo el mal de ojo a Ismael, quien se volvio tan debil y marchito que ya no podia caminar. Por lo tanto, cuando Abram despidio a Agar, ella tuvo que cargar a Ismael en su espalda, aunque ya tenia diecisiete anos, o incluso veinticinco anos de edad; y padeciendo una sed tan ardiente que el odre de agua pronto se seco. [259](#)

( *e* ) Algunos absuelven a Sarai de la culpa, diciendo que Ismael, cuando era nino, le disparo una flecha a Isaac pero fallo; y mas tarde levanto un altar a un dios falso, adoro idolos, atrapo langostas, se acosto con rameras, forzo virgenes. Ismael tambien se burlo de los que le dijeron que Isaac recibiria la doble porcion del primogenito despues de la muerte de Abram, preguntando: '?No soy yo el primogenito?' [260](#)

( *f* ) Otros dicen que cuando Dios permitio que el manantial fluyera en el desierto para salvar la vida de Ismael, sus angeles ministradores protestaron: 'Senor del Universo, ¿por que perdonas a alguien que dejara morir de sed a tus propios hijos escogidos?' Dios pregunto: '? Me honra ahora?' Ellos respondieron: 'Todavia vive en justicia'. Dios dijo: '!Yo juzgo a cada hombre como es ahora, no como sera!' [261](#)

( *g* ) Otros, nuevamente, niegan la idolatria y la mala vida de Ismael. Dicen que Abram, muchos anos despues de la expulsion de Agar, le dijo a Sarai: 'Tengo muchas ganas de visitar a mi hijo Ismael'. Sarai grito: '!Quedate, mi senor, te lo suplico!' Sin embargo, viendo que Abram estaba decidido a emprender el viaje, ella le hizo jurar que no se apearia de su camello cuando llegara a la tienda de Ismael, para que su corazon no se volviera contra Isaac.

Abram cabalga hacia el desierto de Paran y, alrededor del mediodía, encontro la tienda de Ismael, pero ni el ni Agar estaban en casa; solamente Meriba, su mujer y algunos hijos pequenos. Abram pregunto: '¿Donde esta Ismael?' Meribah respondió: 'Se ha ido de caza'. Abram, cumpliendo su promesa a Sarai, no se apeo. "Dame un refrigerio, hija", dijo, "porque el viaje me ha hecho desmayar". Meriba le dijo: 'No tenemos ni agua ni pan.' Ella no salia de la tienda, ni miraba a Abram, ni preguntaba su nombre, sino que golpeaba a sus hijos e injuriaba al ausente Ismael. Abram, muy disgustado, ordeno a Meriba que se acercara a el; y luego, todavia montado en su camello, dijo: 'Cuando tu marido regrese, dile: "Un anciano de tal o cual apariencia venido aqui de la tierra de los filisteos, en busca de vosotros. No le pregunte su nombre, pero informe de su ausencia. Entonces el dijo: '!Aconseja a tu esposo que tire esta estaca y se corte otra!'" Entonces Abram se fue cabalgando. Al regreso de Ismael, Meriba le entrego el mensaje, del cual entendio que ella le habia negado la hospitalidad a su padre. Obedecio a Abram al divorciarse de Meriba y casarse con otra esposa, Patuma, pariente de su madre.

Tres años despues, Abram volvio a visitar la tienda de Ismael. Patuma salio corriendo a saludarlo, diciendo: 'Lamento que mi señor Ismael se haya ido de caceria. Entra, toma un refrigerio y espera su regreso; porque debes estar cansado de viajar.' Abram respondió: 'No puedo desmontar; !pero por favor dame agua para saciar mi sed!' Patuma fue a buscar agua y tambien lo presiono para que comiera pan; lo cual hizo de buena gana, bendiciendo a Ismael, y tambien a Dios. Abram le dijo a Patuma: 'Cuando Ismael regrese, di: "Un anciano de tal o cual apariencia vino de la tierra de los filisteos, en busca de ti. El dijo: 'Asegurele a su esposo que la nueva estaca es excelente; !Que no lo deseche!'" Al recibir este mensaje, Ismael entendio que Patuma le habia dado el debido respeto a su suegro; y luego la llevo a ella, a sus hijos, ovejas, vacas y camellos, a visitar a Abram en la Tierra de los filisteos, donde pasaron muchos días; y su casa prospero. [262](#)

( h ) Ismael se encontro con Isaac solo una vez mas: cuando juntos enterraron a Abram en la cueva de Macpela en Hebron. [263](#)

( i ) Antes de que Ismael muriera, a la edad de ciento treinta y siete años, tuvo doce hijos. Eran Nebaiot, Cedar, Adbeel, Mibsam, Mishma,

Duma, Massa, Hadad, Tema, Jetur, Naphish y Kedma. Cada uno se convirtió en príncipe, y cada uno tenía una aldea desde la cual su gente partía en sus peregrinaciones. [264](#)

\*\*\*

1 . Este mito respalda las afirmaciones israelitas de una ascendencia más noble, aunque posterior, que los parientes del sur que habían sido obligados a ir al desierto por su madrastra Sarai. *Hagar* en arabe del sur significa 'pueblo', lo que explica por que se dice que sus nietos vivieron en sus propios pueblos.

*Lahai-Roi* es más probable que signifique 'Pozo de la quijada de Reem', en el analogía de otros con nombres de animales, como *En-Gedi* , 'Pozo del Cabrito', ( *Josue* XV. 62) y *En-Eglaim* , 'Pozo de los Dos Becerros' ( *Ezequiel* XLVII. 10). En *Jueces* XV. 17-19 Sanson, como Ismael, recibe agua de Dios cuando tiene sed, en un pozo llamado Lehi ('quijada').

Bered es identificado por el *Targum Yer.* con Khalasa, una ciudad importante en el camino de Beerseba a Egipto. Kadesh, al este de Bered, poseía un manantial oracular, En-Mishpat ( *Genesis* XIV. 7).

2 . Un paralelo cercano a la difícil relación entre Abram, Sarai y Agar se encuentra en las Leyes de Hammurabi: 'Si un hombre se casa con una sacerdotisa, *naditum* (una hierodule, o sirvienta del templo, a la que se le prohíbe tener hijos), y si ella le da a su esposo una esclava para darle hijos, y si después esta esclava exige el mismo honor que su ama por los hijos que ha dado a luz, la sacerdotisa no debe venderla, pero puede ser devuelta a la servidumbre entre sus compañeros esclavos.' Arrojar un zapato sobre una propiedad era un acto ritual de afirmación de posesión ( *Rut* IV. 7; *Salmo* LX. 10). Sarai echó zapatos en el rostro de Agar como recordatorio de su servidumbre.

3 . Abram circuncido a Ismael a la edad de trece años ( *Genesis* XVII. 25) --siendo originalmente la circuncisión un rito prematrimonial-- e Isaac nació aproximadamente un año después ( *Genesis* XVIII. 1-15; XXI. 1 ff); lo que hace a Ismael el mayor por catorce años. Dado que Ismael aquí aparece como un bebé en brazos que Agar pone

debajo de un arbusto, un mitografo posterior ha reparado esta inconsistencia al explicar que Sarai le habia echado el mal de ojo, de modo que se marchitaba. Su captura de langostas probablemente signifique que Sarai sospechaba que Agar planeaba suplantarla en el afecto de Abram: segun el etiope *Kebrā Nagast* , la hija del faraon uso langostas y un hilo escarlata para seducir al rey Salomon.

4 . El desierto de Paran, ocupado por Ismael, se encuentra en el norte del Sinai. La mayoría de las doce tribus ismaelitas aqui nombradas aparecen en otros registros; pero su confederacion no parece haber sido firmemente establecida. En *Jueces* XIII. 24 los madianitas son contados como ismaelitas, aunque *Genesis* XXV. 1 ff clasifica a Madian como medio hermano de Ismael. Nebaioth y Kedar, los dos primeros hijos de Ismael, son mencionados por *Isaias* XLII. 11; LX. 7; *Jeremias* XLIX. 28; *Ezequiel* XVII. 21. El territorio de Nebaiot estaba al este del Mar Muerto; Cedar al norte de Nebaiot, en el desierto de Siria. Nebaioth ha sido inverosimilmente identificado con los nabateos. Se desconoce el territorio de Hadad; pero *Hadad* era un dios de la tormenta cananeo. *Kedmah* significa 'gente del este', probablemente el desierto de Siria.

5 . Adbeel, Massa y Tema aparecen en los registros del rey asirio Tiglat-Pileser III (siglo VIII ac ) como los *idiba'illitas*, *Mas'a* y *Tema* , todas tribus arabes. Los registros de Asurbanipal (siglo VII ac ) contienen los nombres *Su-mu'-il* , o *Ismael*, cuyo rey era Uate o laute, y Kedar: cuyo rey era Ammuladi. Tiglat-Pileser asigno a Idibi'lu de Arabia la tarea de proteger la frontera egipcia y, despues de conquistar a los filisteos, le entrego veinticinco de sus ciudades. Tema es el oasis en el norte Arabia todavia se llamaba Tayma. Dumah parece ser Adumatu, un oasis y fuerte en el desierto sirio conquistado por Senaquerib. Mibsam y Mishma se clasifican en 1 *Cronicas* IV. 25 entre los hijos de Simeon, lo que sugiere que la tribu israelita de Simeon, cuyo territorio se extendia hacia el sur desde Judea, asimilo al menos a una parte de ellos.

6 \_ Jetur y Naphish se mencionan en 1 *Cronicas* v. 19, junto con Nodab y los agarenos, como tribus contra las cuales los israelitas transjordanos --Ruben, Gad y la media tribu de Manases-- hicieron guerra. El mismo pasaje (V. 21) indica que los agarenos eran

criadores de camellos y pastores. Josefo, San Lucas y los Padres de la Iglesia mencionan a los Jeturitas o Itureos ( *Itouraioi* ). Su territorio limitaba con Edom (Idumea) y, en el 104 a. c. , el rey Aristobulo el hasmoneo anexo parte de el, al mismo tiempo que convirtio por la fuerza a los itureos al judaismo. Dos generaciones mas tarde, se trasladaron hacia el norte y ocuparon partes de la cordillera del Hermon y Siria donde, en tiempos del Evangelio, los gobierno Felipe el tetrarca, hijo de Herodes. Sus arqueros sirvieron como auxiliares romanos, y Virgilio y Ciceron los mencionan, quien los llama "la raza mas salvaje de la tierra".

7 . Despues de que David fundo su reino y fortalecio a los nomadas arameos, los ismaelitas parecen haber sido forzados hacia el sur, donde se fusionaron con tribus arabes mejor establecidas. Posteriormente, los arabes aceptaron la opinion, que todavia tenian, de que todas las tribus arabes del norte, o Adnani, descendian de Ismael. El nombre de Agar ha sido preservado por los hagrinas ( *Hagrim* o *Hagri'im* ), una tribu mencionada con Jetur y Naphish en 1 *Cronicas* V. 19, y con los ismaelitas en *el Salmo* LXXXIII. 7. Eratostenes, citado por Estrabon, los situa al este de Petra.



## 30 ABRAHAM EN GERAR

( a ) En Gerar, entre Kadesh y Shur, Abram nuevamente hizo pasar a Sarai como su hermana. Cuando el rey Abimelec de Gerar la hubiera disfrutado, Dios lo amenazo de muerte. Como Faraon, Abimelec protesto por su inocencia; pero Dios respondió: '!Sin embargo, haz las paces enviando a Sarai de vuelta y rogandole a Abram que interceda por ti!' Esto hizo Abimelec, aunque reprochando a Abram, quien dijo imperturbable: 'Cuando los dioses me hicieron vagar por el extranjero, le ordene a mi esposa: "!Di a todos los que encuentres que soy tu hermano!", que es la verdad.'

El rey Abimelec le dio a Abram bueyes, ovejas, siervas y mil piezas de plata, y lo invito a quedarse en Gerar. Entonces Abram hizo su intercesion y Dios, que habia cerrado los vientres de todas las mujeres de Gerar, les devolvio la fertilidad. [265](#)

( b ) Algunos dicen que Miguel amenazo a Abimelec con una espada, y rechazo sus excusas, argumentando: 'Cuando los extranos entran en una ciudad, es apropiado ofrecerles comida; pero es impropio preguntar por sus mujeres. Ya que preguntaste por Sarai, Abram temio que tus hombres lo mataran si la reconocia como su esposa. !Por lo tanto, la culpa debe ser tuya!

Explican que Dios no solo hizo esteriles a las mujeres de Gerar: les cerro los otros orificios secretos, y tambien los de los hombres, de modo que al amanecer se reunia el pueblo muy turbado, quejandose: 'Por el cielo, una noche mas como la ultima , y estaremos muertos!' [266](#)

\*\*\*

1 . Gerar era el nombre tanto de un reino como de su ciudad capital. La Tierra de Gerar se encontraba en la frontera suroeste de Canaan, separandola de Egipto, entre Gaza y Beerseba. La ciudad de Gerar estaba ubicada en o cerca del Valle de Gerar, que algunos eruditos identifican con el moderno Wadi Shari'ah, al noroeste de Beersheba, por otros con moderno Wadi Ghaza, al oeste de Beersheba. Pero el

nombre del país sobrevivió hasta la época bizantina, cuando el obispo Eusebio de Cesarea lo llamó Gerarítica.

2 . La designación de Abimelec como rey filisteo ( *Genesis XXI. 33-34; XXVI. 1, 8, 18*) se ha considerado un anacronismo, ya que se suele suponer que la llegada de los filisteos a Canaan tuvo lugar alrededor del 1200 a. c. mientras que Abraham vivió en la segunda mitad del siglo XV a. c. Sin embargo, un número creciente de eruditos se inclinan por la opinión de que la invasión filistea de 1200 a. c. no fue la primera (así como la de Josue fue solo la fase final de un proceso prolongado de inmigración hebrea). a Canaan) y que algunos filisteos bien pueden haberse establecido en Gerar en 1500 a.

3 . El hogar original de los filisteos fue Caftor, que no necesariamente se refiere solo a la isla de Creta ( *Keftiu* en egipcio), sino más bien a la esfera minoica en general, incluido el suroeste de Asia Menor. La cultura minoica o caftoriana se remonta al tercer milenio antes de Cristo , y un ejemplo de su impacto temprano en la costa este del Mediterráneo es la ubicación en Caftor del taller de Kothar wa-Khasis. Fue el artesano divino conocido por los griegos del siglo XIV a. c. como Dedalo. En 1196 a. c. , los Pueblos del Mar fueron derrotados por Ramses III, cuyos monumentos en Medinet Habu los representan con sus cascos característicos: la palabra bíblica para casco, ' *koba* ', se toma prestada del filisteo, una lengua no semita. Los monumentos egipcios mencionan varios 'Pueblos del Mar', entre los cuales los Pulasati, o Purasati, han sido definitivamente identificados con los filisteos.

4 . Un monumento anterior del faraón Merneptah (finales del siglo XIII a. c. ) menciona a los Aqaiwasha o Ekweh como uno de los Pueblos del Mar. Estos han sido equiparados por Eduard Meyer y otros con los Achiyawa cuyo reino floreció en los siglos XIV y XIII a. c. en Panfilia (sur de Asia Menor), aunque algunos historiadores consideran la isla de Rodas como su base principal. Se sabe que también penetraron en Chipre, se les considera aqueos ( *Achivi* en latín) y se les ha identificado con los hevi, o heveos, a los que se hace referencia con frecuencia en la Biblia como uno de los pueblos preisraelitas que se encuentran en Canaan.

## EL NACIMIENTO DE ISAAC

( a ) Cuando Abram tenia noventa y nueve anos, Dios cambio su nombre a *Abraham* , que significa 'Padre de muchas naciones'; anunciando una vez mas que sus descendientes gobernarían toda la Tierra de Canaan, pero ahora condicionando este legado a la circuncision de todo niño varón a la edad de ocho días. Entonces Abraham se circuncido a si mismo y a toda su casa. Dios tambien cambio el nombre de Sarai a *Sara* , que significa 'Princesa', prometiendole que se convertiría en madre de naciones.

Abraham cayo sobre su rostro ante Dios, pero en secreto se rio de si mismo, pensando: '¿Como puede una mujer de noventa anos dar a luz un hijo a un marido de cien anos?' Sin embargo, necesitando seguridad de que al menos Ismael prosperaría, dijo: '!Oh, que mi hijo Ismael pueda guardar Tus caminos!' Dios respondió: '¿No te he dicho que Sara te dara a luz un hijo? Y como te reiste de mi promesa, le pondras por nombre *Isaac*. Ismael ya es bendecido como el padre destinado de doce principes y antepasado de una gran nacion; mas yo hare mi pacto perpetuo con Isaac, el que Sara te dara a luz el ano proximo.

Diciendo esto, Dios se desvanecio. [267](#)

( b ) No mucho despues, mientras Abraham estaba sentado a la puerta de su tienda en el bosque de arboles de Mamre, se acercaron tres extranos. Los invito a lavarse los pies y a tomar un refrigerio. Mientras Sara horneaba una gran cantidad de tortas de brasa, Abraham corrio a matar un ternero para la cena y ofrecio a los extranos cuajada y suero ademas. Se sentaron a la sombra de un arbol y luego preguntaron donde estaba Sarah. Abraham respondió: 'Aquella tienda'. Le dijeron: 'Dentro de un ano, ella te dara a luz un hijo'.

Sarah se rio para sus adentros cuando escucho esta profecia, ya que sus cursos mensuales habian cesado hacia mucho tiempo.

Preguntaron: '¿Por que se rie Sarah? ¿Hay algo que Dios no pueda lograr?'

!Nunca me rei! grito Sarah, enrojeciendo.

!Te reiste! repitieron.

Entonces los visitantes de Abraham se levantaron para irse, y el recorrió parte del camino con ellos. Estaban destinados a Sodoma. [268](#)

( c ) Al año siguiente Sara dio a luz un hijo, a quien Abraham llamo Isaac y circuncido a los ocho días. Sarah dijo: 'Todo el mundo se reira cuando escuchen que estoy amamantando al hijo de Abraham'. Pero dio un gran banquete el día del destete de Isaac. [269](#)

( d ) Algunos dicen que los astrologos habían hecho el horoscopo de Abraham, y le dijeron: '!Nunca engendraras un hijo!'; pero Dios lo tranquilizo: 'Este horoscopo fue hecho para Abram; por eso he cambiado tu nombre, y como Abraham engendraras un hijo. También he cambiado el nombre de Sarai por su horoscopo.' [270](#)

( e ) Otros dicen que el nacimiento de Isaac fue anunciado tres días después de la circuncision de Abraham de toda su casa, y que Dios mando a Miguel, Gabriel y Rafael que consolaran a Abraham, que sufría mucho dolor, como siempre ocurre al tercer día. Los arcangeles protestaron: '¿Nos enviarías a un lugar inmundo, lleno de sangre?' Dios respondió: '!Por vuestras vidas, el olor del sacrificio de Abraham me agrada más que la mirra y el incienso! ¿Debo ir yo mismo? Luego lo acompañaron disfrazados de caminantes árabes. Michael iba a anunciar el nacimiento de Isaac; Rafael, para curar a Abraham; y Gabriel, para destruir la malvada ciudad de Sodoma. [271](#)

\*\*\*

1 . La narración alterna con frecuencia entre formas verbales singulares y plurales cuando se refiere a la deidad aquí llamada Elohim. Aunque Gunkel y otros han intentado resolver esta aparente inconsistencia al sugerir que el capítulo se basa en varias fuentes diferentes, la alternancia parece elegida deliberadamente para enfatizar el poder de Dios de aparecer en trinidad. El carácter divino de los extraños (o 'Desconocido') se transmite por su conocimiento de que la esposa de Abraham ahora se llama Sara, y que la falta de hijos ha sido su mayor dolor. También saben que Sarah se ha reído de sí

misma, aunque permanece invisible. Los comentaristas midrashicos hacen de los tres extranos arcangeles.

2 . La larga esterilidad de Sara tiene su paralelo en los mitos de Rebeca ( *Genesis XXV.--ver 38. a* ), Raquel ( *Genesis XXIX.--ver 45. a* ), la madre anonima de Sanson ( *Jueces XIII*), la madre de Samuel, Ana (1 *Samuel I*), y la esposa del heroe babilonico Etana.

3 . El cambio de Dios del nombre de Abram a 'Abraham', a primera vista, no parece merecer la importancia que aqui se le da, ya que ambos son variantes del mismo titulo real Abamrama, o Abiramu, que aparece en tablillas cuneiformes de los siglos *XIX* y *XVII* . antes de Cristo ; tambien lo es 'Abiram', el nombre de un destacado conspirador contra Moises ( *Numeros XVI. 1*). *Abiramu* significa 'El Dios Ram es [Mi] Padre', o puede leerse como 'El Padre es Exaltado'. 'Padre de muchas naciones', el significado dado a 'Abraham' en *Genesis* es, sin embargo, confirmado por el arabe *raham* , que significa 'multitud'. El nombre divino *Ram* aparece tambien en Adoniram, Joram, Malchiram; y su plural ( *Job XXI. 22*) se usa para describir seres celestiales. Un rey de Edom en la epoca de Senaquerib se llamaba Malik-ramu: 'Ram es rey'.

Los cambios de nombres en la ceremonia de coronacion o la asuncion de un cargo importante eran comunes en Israel; asi Oseas se convirtio en Jehoshua ( *Numeros XIII. 16*), Gedeon se convirtio en Jerobaal ( *Jueces VI. 32*), Jedidias se convirtio en Salomon (2 *Samuel XII. 25*), Eliaquim se convirtio en Joacim (2 *Reyes XXIII. 34*), Matanias se convirtio en Sedequias (2 *Reyes XXIV . 17*). La adopcion por parte de Jacob del titulo 'Israel' ( *Genesis XXXII. 29--ver 47.b* ) puede ser otro ejemplo.

4 . 'Sarai' tambien es simplemente otra forma mas antigua de 'Sarah', ambas derivadas de un antiguo sustantivo semitico que significa 'reina' o 'princesa'. Una diosa llamada Sharit o Sharayat (el equivalente fonetico de Sarai) fue adorada en Bozrah en Hauran. Esto sugiere que el relato del matrimonio de Abraham y Sara registra la union de una tribu patriarcal aramea encabezada por un jefe sacerdotal, con una tribu matriarcal protoarabe dirigida por una sacerdotisa-princesa.

5 . La cuajada y el suero ofrecidos a los invitados de Abraham se traducen como 'mantequilla' en la Version Autorizada. La leche, vertida en un odre y agitada, adquirio el agradable sabor agrio del suero de leche.

6 \_ A Abraham no se le muestra una reverencia particular en la Biblia hasta la epoca de Ezequiel (principios del siglo VI a.c. -- *Ezequiel* XXXIII. 24); tampoco Sara, hasta la de Esdras, cuando *Isaias* LI. 2 fue escrito.

7 . El embarazo de Sarah a la edad de noventa anos es un curioso ejemplo de como los piadosos editores convirtieron hechos insolitos en milagros. Aqui han tomado literalmente la exageracion burlona de Abraham sobre su propia edad y la de Sara, al enterarse de que ella le dara a luz un hijo despues de quizas unos treinta anos de matrimonio. Que habia pasado la menopausia es un comentario editorial, no una declaracion de Abraham. La ampliacion midrashica sobre el milagro (Pesiqta Rabbati 177 a-b; Tanhuma Buber Gen. 107-08; Gen. Rab. 561, 564; B. Baba Metzia 87a) ha sido abundante: por lo tanto, las mujeres de la casa de Abraham pensaron que Isaac era un nino falso. , y probaron la maternidad de Sara invitandola a amamantar a sus propios bebes. Cuando ella se nego timidamente, sospecharon aun mas, hasta que Abraham le dijo: "!Descubre tus pechos y da leche a toda esta cria!", lo cual hizo.

**LOTE EN SODOMA**

( a ) Dios vacilo antes de confiarle a Abraham Su propuesta destruccion de Sodoma; pero lo hizo despues de haber sido recibido hospitalariamente en Mamre. El le dijo: 'La mala fama de Sodoma y Gomorra ha llegado a Mis oidos. Ahora bajare y vere si se ha exagerado. Abraham se acerco y dijo: '?Acaso mi Senor barrera a los buenos con los malos? !Puede haber cincuenta hombres justos en Sodoma! Dios respondio: 'Por el bien de cincuenta hombres justos lo perdonare'. Abraham entonces negocio con Dios, preguntando: '?Que pasa si solo hay cuarenta y cinco de esos hombres? ?O treinta? ?O incluso tan pocos como veinte? Cada vez que Dios respondio: 'Por ellos perdonare a la ciudad'. Por fin accedio a sostener Su mano por el bien de solo diez hombres justos, y se alejo a toda prisa.

Dos de los tres angeles cuya forma Dios habia tomado llegaron a Sodoma esa tarde. Lot los vio acercarse a la puerta de la ciudad, se postro humildemente y dijo: '!Por favor, senores, lavense los pies y pasen la noche en mi casa!' Ellos respondieron: 'No te molestes. Podemos dormir en la calle. Lot, sin embargo, los convencio de que visitaran su casa, donde horneaba panes sin levadura, y festejaron bien en su compania.

Mientras tanto, una multitud de sodomitas rodeo la casa de Lot, gritando: '?Donde estan los jovenes extranjeros que trajiste aqui? !Envialos para nuestro placer! Lot salio a la calle y cerro la puerta detras de el, suplicando: '!Por favor, vecinos, abstenganse de tal maldad! Estos son mis invitados, de quienes no puedo permitir que abuses. Preferiria que desflorases a mis dos hijas virgenes; y los traere de inmediato, si eso satisface tus deseos.' Gritaron: '!Atras! Un recien llegado a Sodoma, ?y te atreves a reprendernos? !Cuidado, no sea que te tratemos peor que a estos extranos!

Empujando a Lot a un lado, trataron de forzar una entrada; pero los angeles los cegaron, abrieron la puerta desde adentro, rescataron a

Lot y la cerraron de nuevo. Los sodomitas, despues de andar a tientas inutilmente, se retiraron maldiciendo.

Los angeles le preguntaron a Lot: '?Tienes aqui parientes, hijos, hijas? o yernos? Si es asi, reunanlos rapidamente y huyan, porque se nos ha ordenado destruir esta ciudad.' Lot salio, encontro a sus yernos y los insto a escapar con el; pero se rieron de esta profecia de destruccion inmediata. Justo antes del amanecer, los angeles dijeron: '!Vamos, toma a tu esposa ya estas dos hijas y huye sin demora, para que no perezcas!'

Como Lot era lento para moverse, lo agarraron de las manos y lo arrastraron, con la advertencia: 'No mires detras de ti, ni te detengas en ninguna parte de la Llanura; !Huid a las colinas! Lot respondio: '!No es asi, mis senores! Nos has mostrado una gran bondad; pero si huimos a los montes, moriremos de hambre y de sed. Conozco una pequena ciudad cercana. !Danos permiso para buscar refugio alli! Ellos respondieron: 'Hazlo asi, y por tu bien no lo destruiremos. !Pero date prisa, porque la venganza de Dios sobre Sodoma y Gomorra esta madura!

Cuando salio el sol, Lot y su familia entraron en esta *pequena* ciudad, que luego se llamo 'Zoar', en memoria de su suplica. Entonces Dios hizo llover azufre y fuego sobre Sodoma y Gomorra, que destruyo todas las Ciudades de la Llanura, excepto Zoar, junto con su gente, bestias y cosechas. Pero la mujer de Lot, rezagada, miro hacia atras y se convirtio en estatua de sal. Mientras tanto, Abraham vio que el humo de Sodoma y Gomorra subia como el de un horno. [272](#)

( *b* ) Los sodomitas estaban entre las naciones mas ricas; porque si un hombre necesitaba hierbas para marihuana, le decia a un esclavo: '!Ve, traeme algunas!' El esclavo visitaria un campo y descubriria oro debajo de sus raices; asimismo, cuando se cosecho el maiz, se descubrio que bajo su rastrojo se habia reproducido plata, perlas y piedras preciosas. Sin embargo, las grandes riquezas desvian a los hombres. Un sodomita nunca dio ni una miga de pan a ningun extrano; e incluso desmocharia sus higueras, para que ningun pajaro comiera los frutos que colgaban fuera de su alcance.

Sodoma estaba segura contra ataques; sin embargo, para desalentar a los visitantes, sus ciudadanos aprobaron una ley segun la



cual quien ofreciera comida a un extraño debería ser quemado vivo. En cambio, el extraño debe ser despojado de todo lo que tenía y expulsado de la ciudad completamente desnudo. [273](#)

( c ) Una vez al año celebraban una fiesta y bailaban sobre la hierba junto a los manantiales de agua al son de los tambores. Cuando habían bebido bien, cada hombre se apoderaba de la mujer de su prójimo, o de su hija virgen, y la disfrutaba. A ningún hombre le importaba si su propia esposa o hija se divertía con su vecino; pero todos se regocijaron juntos desde el amanecer hasta el anochecer, durante esos cuatro días de fiesta, y regresaron a casa sin avergonzarse. [274](#)

( d ) Se colocaron camas en las calles de Sodoma para medir a los Extranjeros. Si un hombre resultaba ser más bajo que la cama en la que había sido puesto, tres sodomitas le agarraban las piernas, tres más la cabeza y los brazos, y lo estiraban hasta que le quedaba bien. Pero si resultaba ser más largo que la cama, le forzaban la cabeza hacia abajo y las piernas hacia arriba. Cuando el pobre infeliz grito en una agonía de muerte, los sodomitas dijeron: '¡Paz! esta es una antigua costumbre aquí. [275](#)

( e ) En la ciudad de Admah, cerca de Sodoma, vivía la hija de un hombre rico. Un día un caminante se sentó a la puerta de su casa y ella le trajo pan y agua. Los jueces de la ciudad, al enterarse de este acto criminal, la desnudaron, la untaron con miel y la colocaron junto a un nido de abejas silvestres; las abejas entonces vinieron y la picaron hasta matarla. Fueron sus gritos los que provocaron la destrucción de Dios de Sodoma, Gomorra, Admah y Zeboyim; también las pronunciadas por la hija mayor de Lot, Paltit, quien le había dado agua a un anciano necesitado, y fue arrastrado a la hoguera por su obstinación. [276](#)

( f ) Se dice que Idith, la esposa de Lot, angustiada por la suerte de sus otras hijas, miró hacia atrás para ver si las seguían. Su cuerpo, una alta columna de sal, todavía se encuentra en Sodoma. Aunque todos los días el ganado lame la sal hasta que no queda nada más que los pies, por la noche el pilar siempre se restaura milagrosamente. [277](#)

1 . Strabo registra una leyenda que cerca de Massada, una enorme fortaleza en la costa suroeste del Mar Muerto, trece ciudades florecientes fueron una vez destruidas por un terremoto, erupciones de betun y azufre, y un repentino avance del mar que arrasó con los que huían. habitantes. Josefo escribe: 'El lago Asphaltitis [el Mar Muerto] limita con el territorio de Sodoma, una vez prospera pero ahora un desierto arido, Dios destruyó sus ciudades con rayos. Allí se pueden ver las "sombras" de cinco ciudades.'

2 . Después de la actividad del terremoto, se han encontrado masas de betun flotando en el Mar Muerto. Diodorus Siculus, escribiendo en el 45 a. c. , menciona este fenómeno, que volvió a ocurrir en 1834. *Siddim* ('pozos de limo') parecen haber sido pantanos de sal en la costa sur, de los cuales se podían extraer terrones de betun. El Mar Muerto en su conjunto nunca ha sido tierra seca: se registraron sondeos de 188 brazas, y cuando recientemente los israelíes perforaron en busca de petróleo cerca de Sodoma (Jebel Usdum), todavía se encontró sal a una profundidad de 18.000 pies. Sin embargo, la cuenca sur menos profunda, más allá de la península de Lisan, pudo haber sido alguna vez una llanura, invadida por las aguas saladas después de fuertes terremotos alrededor del año 1900 a. C. Pero el suelo es ácido y no hay ruinas cercanas anteriores a un embarcadero romano. Dado que el valle se encuentra a unos 1300 pies bajo el nivel del mar, el intenso calor lo hace demasiado caluroso para residir en verano: un verdadero fuego del cielo. Es difícil creer en las trece ciudades florecientes mencionadas por Estrabón, o las cinco mencionadas por Josefo.

3 . Las ciudades divinamente destruidas como castigo por el comportamiento poco generoso hacia los extranjeros son un lugar común del mito. Los árabes locales dicen que Birket Ram, cerca de Banias en el norte de Galilea, un cráter de volcán extinguido, cubre con sus aguas una ciudad cuyos habitantes tenían este defecto. Pherecydes registra que Gortyna en Creta fue destruida por Apolo por su anarquía. Ovidio, en sus *Metamorfosis* , cuenta como una pareja de ancianos fríos, Filemon y Baucis, acogieron hospitalariamente a Zeus, quien les ahorra la catástrofe que infligió a sus hoscos vecinos.

4 . Parte del mito se entiende facilmente cuando uno desciende del camino Beerseba-Elat a Sodoma y mira a la izquierda. El ojo es engañado por los techos y minaretes de una ciudad fantasma, que resultan ser formaciones de sal de roca del Jebel Usdum; y pronto, cerca de las orillas del Mar Muerto, aparece la propia esposa de Lot, una enorme estatua de sal, que se parece mucho a una mujer con un delantal gris, con el rostro vuelto hacia esta ciudad fantasma. El relato de como miro hacia atras y, por lo tanto, perdio su oportunidad de salvacion tiene un paralelo en la conocida historia de Platon sobre la esposa de Orfeo, Euridice. Un pequeno asentamiento arabe en la otra orilla se identifica con Zoar (vease 27.3).

5 . La historia de Lot y los sodomitas parece iconotropica; es decir, a partir de una mala lectura de un cuadro o relieve antiguo. En el templo de Hierapolis, cuyo diseno y mobiliario se correspondian con los de Salomon, se celebraba un holocausto y una orgia anuales: cuando tenia lugar la pederastia entre los adoradores masculinos y los 'sacerdotes-perros' vestidos con ropas femeninas, y las muchachas solteras actuaban como prostitutas en el templo. . Las reformas del rey Josias (o Hilcias, o Safan), conmemoradas en *Deuteronomio XXII y XXIII* , sugieren que estas tambien eran practicas del templo en Jerusalem : prohibiciones contra el uso de ropa de mujer por parte de los hombres, y el pago a los fondos del templo de 'la el pago de una ramera, o el precio de un Perro'--es decir, un Perro-sacerdote. Que se habian asignado alojamientos especiales a los sacerdotes caninos, o sodomitas en el templo, se afirma en 2 *Reyes XXIII. 7*. Por lo tanto, un fresco que muestra estas orgias sexuales legitimadas sobre un fondo de templo de remolinos de humo, con una imagen aniconica blanca de la Diosa Anath en un lado y un sacerdote de pie en la puerta del Templo en el otro, podria leerse mas tarde como una advertencia. historia de los excesos sodomitas, la justicia de Lot, la metamorfosis de su esposa y la destruccion de su ciudad.

6 \_ La tradicion de la promiscuidad sexual en Sodoma tiene su paralelo en el relato de orgias de Yaqut del siglo XIV en Mirbat, en el sur de Arabia: costumbres hay las de los antiguos arabes. Aunque buena gente, tienen costumbres asperas y repulsivas, lo que explica su ausencia de celos. Por la noche, sus mujeres salen del pueblo y

entretienen a los hombres que no les están prohibidos [por las leyes del incesto], jugando con ellos la mayor parte de la noche: un hombre no hace caso cuando ve a su esposa, hermana, la hermana de la madre o del padre en brazos de un vecino; pero el mismo busca otra compañera y es agasajado por ella como si fuera su esposa. Pero los editores españoles de *Sepher Hayashar* pueden haber observado festividades tuareg similares en el Sahara.

7 . Es discutible si los lechos de tortura de los sodomitas se han tomado prestados del relato de Plutarco sobre Procasto el posadero o de una fuente oriental común. Procrustes, a quien Teseo mató por tratar a sus invitados de esta manera, vivía cerca de Corinto, donde el palestino Melkarth ('Señor de la Ciudad') era adorado como Melicertes. Varios mitos corintios tienen contrapartes palestinas.

### 33

## LOTE EN ZOAR

( a ) Lot y sus hijas se refugiaron en una cueva cerca de Zoar. Como ambas niñas pensaban que Dios había destruido a toda la humanidad excepto a ellas mismas, la mayor le dijo a la menor: 'Nuestro padre es viejo y no quedan otros hombres con vida. Por lo tanto, emborrachemoslo rápidamente y seamos, por así decirlo, sus esposas: para preservar a la humanidad de la extinción.' Aquella noche dieron a beber mucho vino a Lot, y la mayor durmío con él; sin embargo, no recordaba nada al día siguiente. De nuevo lo emborracharon; y esa noche, la hija menor hizo lo que había hecho su hermana. Ambos concebidos. La mayor llamo a su hijo Moab, diciendo 'el viene *de mi padre* '; y la menor la llamo Ben-Ammi, diciendo 'el es *hijo de mi pariente* '. Moab se convirtió en el antepasado de los moabitas; y Ben-Ammi, de los amonitas. [278](#)

( b ) Algunos ven la mano de Dios en esto, porque cuando la familia huyó de Sodoma no trajeron vino. Excepto por la abundante provisión de bebida de Dios en la cueva, las hijas de Lot nunca podrían haber persuadido a un hombre tan justo para que se acostara con ellas. [279](#)

( c ) Los hijos de Moab fueron 'Ar, Ma'yun, Tarsion y Qanvil, a quienes los moabitas honran hasta el día de hoy. Los hijos de Ben-Ammi fueron Gerim, 'Ishon, Rabbot, Sillon, 'Aynon y Mayum, cada uno de los cuales construyó una ciudad llamada con su propio nombre. [280](#)

\*\*\*

1 . Aunque este mito sirve para vilipendiar a los belicosos vecinos del sudeste de Israel, los moabitas y los amonitas, por haber nacido en el incesto, recuerda el mito griego jónico de Adonis, o Tammuz, cuya madre Esmirna había convertido a su padre en el rey Teias de Asiria. borracho y se acostó con él durante doce noches. También se lee como si se basara iconotópicamente en una escena egipcia familiar: el itifalico Osiris yaciendo muerto en un parral y llorado por las diosas Isis y Nephthys, cada una con un hijo agazapado a sus pies.

Ademas, la famosa Piedra Moabita (finales del siglo IX a. c. ), que registra la exitosa revuelta de Mesa, rey de Moab, contra el rey Acab, y su subsiguiente derrota del hijo de Acab, Joram (2 Reyes I. 1 y III. 4 y sigs.), esta escrito en un lenguaje tan cercano al hebreo biblico que los israelitas pueden, al mismo tiempo, tiempo, he leído los nombres 'De mi Padre' e 'Hijo de mi Pariente' como implicando la hermandad Moabita y el parentesco Amonita con ellos mismos.

2 . No se reprocha aqui a las hijas de Lot su incumplimiento del tabu del incesto, ya que actuaron inocentemente; un midrash incluso sugiere que Dios los ayudo. Casi la misma situacion ocurre en un mito del sur de Arabia contado por Bertram Thomas: de un tal Bu Zaid, jefe de Beni Hillal, que siempre practicaba el onanismo cuando se acostaba con su esposa. Como los ancianos de la tribu deseaban que Bu Zaid engendrara un heredero, su hermana lo visito una noche a pedido de ellos, disfrazada de su esposa, y lo pincho con un punzon en el momento critico de la relacion sexual. Esto sorprendio tanto a Bu Zaid que quedo embarazada de el, y su hijo Aziz ben Khala, 'Aziz, hijo de su tio', alcanzo una gran fama en la batalla.

3 . Los nombres de los cuatro hijos de Moab y los seis de Ben-Ammi se deducen de los de las ciudades moabitas y amonitas conocidas por el autor espanol del siglo XII del *Sepher Hayashar* o por sus fuentes. Los cuatro 'hijos' de Moab pueden identificarse sin mucha dificultad. 'Ar es la ciudad capital de Moab, tambien llamada 'Ar Moab o 'Ir Moab ( *Numeros XXI. 15, 28; Isaias XV. 1*) ubicada en la orilla del rio Arnon, despues de lo cual tambien el distrito al sur del Arnon fue nombrado ( *Deuteronomio II. 9*). Ma'yun parece ser un error ortografico para Ma'on--nombre completo: Ba'al Ma'on ( *Numeros XXXII. 38*), o Beth Ma'on ( *Jeremias XLVIII. 23*), o Beth Ba'al Ma'on ( *Josue XIII, 17*): una ciudad en la frontera entre Moab e Israel, mencionada tambien en la Piedra Moabita, hoy Ma'in, una gran aldea arabe cristiana a cuatro millas al suroeste de Madeba. Tarsion podria ser una forma abreviada y distorsionada (quizas bajo la influencia del nombre de la ciudad y distrito espanol Tarseion--Polibio III. 24. 2) del biblico Atroth-Shophan ( *Numeros XXXII. 35*), un pueblo en Moab, cerca de el rio Arnon. Qanvil podria ser una distorsion de la biblica Beth Gamul ( *Jeremiah*

XLVIII. 23), una ciudad en Moab; hoy Khirbet Jumayl, al norte del Arnon.

4 . De los seis 'hijos de Ben-Ammi', Rabbot se deriva del nombre de la capital de Amon, Rabbah ( *Josue* XIII. 25), o en forma completa Rabbat bnei Ammon ('Rabbah de los Hijos de Amon'-- *Deuteronomio* III 11) situado cerca de las fuentes del rio Jaboc. 'Aynon parece ser Hai ( *Jeremias* XLIX. 3). 'Ison es posiblemente una forma corrupta de Hesbon ( *Jeremias* , *ibid.*), otra ciudad amonita; y Mayum de Malcam, el dios de Amon ( *Jeremias* XLIX. I, 3). No se puede hacer ninguna conjetura sobre el origen de Gerim y Sillon.

## 34 EL SACRIFICIO DE ISAAC

( a ) Dios se aparecio a Abraham en Beerseba y le dijo: '!Toma a tu hijo y juntos suban una montana que te mostrare en la Tierra de Moriah!'

Abraham respondio: 'Senor, tengo dos hijos. ¿Cual de ellos vendra conmigo?'

!Tu unico hijo!

'Senor, cada uno es hijo unico de su madre.'

!Toma al hijo que amas!

'Senor, amo a ambos.'

!Toma al hijo que mas amas!

'Senor, ¿que debo hacer en la Tierra de Moriah?'

'!Pon una ofrenda quemada sobre mi altar!'

Abraham pregunto: '¿Soy entonces sacerdote, para ofrecer sacrificios?'

Dios dijo: 'Te consagrare Mi Sumo Sacerdote; y tu hijo Isaac sera el sacrificio!' [281](#)

Abraham se levanto temprano, ensillo un asno y, despues de cortar haces de lena para el holocausto, se los ato a la espalda. Luego partio hacia el norte, acompanado por Isaac y dos sirvientes. Al tercer dia vio de lejos el monte Moriah, y dijo a sus sirvientes: 'Quedense aqui, con el asno; El muchacho y yo iremos alla, adoraremos a Dios y regresaremos pronto. Cargo los haces de lena sobre los hombros de Isaac, y el mismo llevo el cuchillo del sacrificio, tambien brasas de carbon en una olla de barro.

Isaac dijo: 'Padre, tenemos un cuchillo y haces de lena; ¿Donde esta el cordero para el sacrificio?' Abraham respondio: '!Dios lo proveera, hijo mio!' En la cima de la montana, Abraham edifico un altar de piedra, amontono la lena alrededor, ato a Isaac y lo puso sobre el; pero cuando alcanzo el cuchillo, una voz del cielo grito '!Abraham!' El respondio: '!Aqui estoy, Senor!' La voz volvio a gritar: '!Baja tu cuchillo



y no le hagas dano al muchacho! Como no me has escatimado tan gran sacrificio, se que tu corazon es perfecto.

Abraham se volvio y vio un carnero con los cuernos enredados en un matorral; este lo sacrifico en lugar de Isaac, y llamo al lugar Yahweh Yireh, diciendo '*! Dios me guarde!*'

Dios juro por Su Nombre multiplicar la posteridad de Abraham como las estrellas en el Cielo o la arena a la orilla del mar, porque el habia obedecido sin vacilar. Entonces Abraham e Isaac se reunieron con los sirvientes y todos juntos se dirigieron a Beerseba. [282](#)

( b ) Algunos dicen que estos siervos eran Ismael, hijo de Agar, y Eliezer de Damasco; y que Ismael le dijo a Eliezer, cuando estaban solos: 'A mi padre se le ha ordenado sacrificar a Isaac; !ahora sere su heredero! Eliezer respondio: '?No expulsos tu padre a Agar por la suplica de Sara, y asi te desheredo? ?Ciertamente me legara todos sus bienes a mi, que le he servido fielmente dia y noche, desde que me converti en su siervo?' [283](#)

( c ) Mientras Abraham ascendia al Monte Moriah, el angel caido Samael se acerco sigilosamente, en la forma de una humilde barba gris, y dijo: '?Puede una orden de matar al hijo de tu vejez proceder de un Dios de misericordia y justicia? !Te han enganado! Abraham, viendo a traves del disfraz de Samael, lo ahuyento; pero reaparecio en la forma de un hermoso joven, que susurro a Isaac: '!Miserable hijo de una miserable madre! ?Fue por eso que ella espero tanto tiempo y pacientemente tu nacimiento? ?Por que tu padre enamorado deberia matarte sin razon? !Huye, mientras aun hay tiempo! Isaac repitio estas palabras a Abraham, quien maldijo a Samael y lo envio a ocuparse de sus asuntos. [284](#)

( d ) En la cima del monte Moriah, Isaac consintio voluntariamente en morir, diciendo: '!Bendito sea el Dios vivo, que me ha elegido como ofrenda quemada delante de El hoy!' Tambien le dio a Abraham piedras para reconstruir el altar roto que estaba alli; habia sido criado por Adan y usado a su vez por Abel, Noe y Sem. [285](#) Entonces el dijo: '!Atame bien, padre mio, para que no me asuste el cuchillo y haga que tu ofrenda sea inaceptable para Dios! Luego toma las cenizas y dile a mi madre Sara: "!Estos dan testimonio del dulce sabor de la carne del sacrificio de Isaac!"' [286](#)

Habiendo ofrecido el carnero, Abraham oro: 'Cuando exigiste la vida de mi amado hijo, oh Señor, podría haber gritado con ira: "Solo ayer me prometiste una gran posteridad por medio de él; ¿Debo ahora quemar su cuerpo exangüe sobre Tu altar?" Sin embargo, me quede como sordo y mudo. Por tanto, ruego que, si alguna vez mis descendientes hacen lo malo, vosotros también os abstengáis de la ira; y que cada año, cuando se hayan arrepentido de sus pecados, y suene el cuerno de carnero en el Primer Día del Séptimo Mes, Te acordaras de como ate a mi hijo y, levantandote del Trono del Juicio, Te sentaras en el Trono de la Misericordia!' [287](#)

( e ) Isaac paso los siguientes tres años en el Paraíso; o, dicen algunos, en la casa de Sem y Eber, donde estudio la Ley de Dios. Pero primero asistió al entierro de su madre Sara quien, yendo a Hebrón por noticias de él, se entero de su rescate y expiro de pura alegría, habiendole asegurado Samael que ya había sido sacrificado.

Sara murio a la edad de ciento veintisiete años. Abraham compro la cueva y el campo de Macpela de Efron el heteo, pagandole cuatrocientos siclos de plata, enterro a Sara allí y la lloro siete días. [288](#)

\*\*\*

1 . El sacrificio de los hijos primogenitos era comun en la antigua Palestina y no solo lo practicaba el rey moabita Mesa, que quemo a su hijo mayor al dios Quemus (2 Reyes III. 26-27 ) ; por los amonitas, que ofrecieron sus hijos a Moloc ( *Levitico* XVIII. 21 y XX. 2 ss.); por los arameos de Sefarvaim, cuyos dioses eran Adram-melech y Anamelech; pero tambien por los reyes hebreos Acáz (2 Reyes XVI. 3) y Manases (2 Reyes XXI. 6). Se insinua el intento del rey Saul de sacrificar a su hijo guerrero Jonatan despues de un reves en la guerra de los filisteos (1 *Samuel* XIV. 43-46), aunque el ejercito eligio salvarlo.

2 . Exodo XXII. 28-29 dice: '!Me daras el primogenito de tus hijos, y de tus bueyes y de tus ovejas, en el octavo dia!', que Ezequiel (XX. 24-26) describio mas tarde como uno de los ' estatutos que no eran buenos' y que contaminaron a Israel como castigo por la idolatria. Pero esta ley se referia al sacrificio de infantes mas que al de jovenes

o de hombres adultos, y podía evadirse mediante un sacrificio simbólico del prepucio del primogenito en la circuncisión. El sacrificio de Isaac era del tipo al que se recurría en emergencias nacionales -- como lo hicieron Mesa, Acaz y Manases-- o en las ceremonias de fundación, como lo hizo Hiel en Jerico (1 Reyes XVI. 34).

3 . Salomón había introducido en Jerusalén el culto de Moloc y Quemos (1 Reyes XI. 7), a quienes se quemaban niños en el valle de Tofet, *alias* Gehenna (2 Reyes XXIII. 10). Algunas de estas víctimas parecen haber sido ofrecidas como sustitutos del Rey, el dios Sol encarnado, en una caída anual de la corona. Miqueas (VI. 7), Jeremías (VII. 31; XIX. 5-6; XXXII. 35) y Ezequiel (XVI. 20; XX. 26) denunciaron esta práctica; que era también legislado en contra en *Deuteronomio* XII. 31 y en *Levítico* XVIII. 21 y XX. 2 ss. *Exodo* XXXIV. 20, una enmienda a XXII. 28-29, equipara el primogenito del hombre con el del asno: ambos eran redimibles con un cordero o dos pichones ( *Exodo* XXXIV. 20; *Levítico* XII. 6-8). El sacrificio interrumpido de Isaac por parte de Abraham muestra su absoluta obediencia a Dios y su misericordia al renunciar al 'estatuto que no era bueno', como reconocimiento de obediencia. Isaac, sin embargo, ya no era un infante sino un 'muchacho' capaz de llevar una pesada carga de haces de lena, y Abraham lo redimio con un carnero, no con un cordero. Un midrash que considera la muerte de Sara como una consecuencia indirecta de la atadura de Isaac, deduce noventa años - -la edad que tenía cuando dio a luz a Isaac, de 127, la edad que tenía cuando murió-- y lo convierte en treinta y siete.

4 . El carnero "atrapado en un matorral" parece tomado de Ur de los caldeos, donde una tumba real de finales del cuarto milenio a . cadenas de plata a un arbusto dorado, alto y florido. Este tema es común en el arte sumerio.

5 . El intento de sacrificio de Isaac por parte de Abraham tiene un paralelo en el mito griego: la historia cadmea de Atamante y Frixo. Estos cadmeos ('orientales' en hebreo) rastrearon su descendencia desde Agenor ('Canaan'). En el siglo XI a. c., algunos de ellos parecen haber vagado desde Palestina hasta Cadmeia en Caria, luego cruzaron el Egeo y fundaron Beocia Tebas. Los cadmeos también figuran como 'Hijos de Kedmah' en la genealogía de Ismael (ver 29. 5).

Este paralelo resuelve tres problemas importantes planteados por *Genesis*: primero, dado que Abraham no estaba fundando una ciudad, ¿que emergencia lo impulso a sacrificar a su hijo adulto? A continuacion: ¿por que no se eligio a su primogenito Ismael en lugar de Isaac? Por ultimo: la disputa por la precedencia entre Sara y Agar, tan importante en los capitulos introductorios, ¿tenia alguna relacion con el sacrificio?

6 \_ Aqui esta la historia de Cadmean. El rey Athamas el beocio, habiendose casado con la reina Nephele de Pelion, quien le dio un hijo llamado Phrixus, luego engendro un hijo, Melicertes ( *Melkarth* , 'gobernante de la ciudad') en el rival de Nephele, Ino el Cadmeo. Cuando Nephele se entero de esto, maldijo a Athamas y Melicertes; despues de lo cual, Ino provoco una hambruna secando en secreto la semilla de maiz y soborno a la sacerdotisa de Apolo para que anunciara que la tierra recuperaria su fertilidad solo si Athamas sacrificaba al hijo de Nephele, Phrixus, su heredero, en el monte Laphystium. Athamas ya habia empunado el cuchillo del sacrificio cuando Heracles le ordeno desistir, gritando: '!Mi Padre, Zeus, Rey del Cielo, detesta los sacrificios humanos!' Entonces aparecio un carnero de vellocino de oro, enviado por Zeus; y Phrixus escapo sobre su espalda a la Tierra de Colchis, donde prospero. Ino huyo con Melicertes de la ira de Athamas y salto al mar, pero ambos fueron rescatados y deificados por Zeus: Ino como la Diosa Blanca, Melicertes como el Ano Nuevo Dios de Corinto.

7 . Esto sugiere que, en el mito original, Agar se vengo de Sara atribuyendo una hambruna a alguna accion de Abraham; por una hambruna aparece en el relato *del Genesis* cuando ya esta casado con Sara (ver 26. a ), y otro en el relato de Isaac en Gerar, que parece haber sido narrado originalmente sobre Abraham (ver 37. a ). Tambien sugiere que el sacrificio fue ordenado por un falso profeta, a quien Agar soborno para que lo hiciera en venganza por la desheredacion de Ismael. Incluso puede haber un recuerdo de esto en el intento de Samael de interrumpir el sacrificio. Sin embargo, la causa de la pelea de Sara con Agar, que se discute en el antiguo codigo de Hammurabi (ver 29.2 ) , se lee de manera mas convincente que la causa de la pelea de Nephele con Ino y senala a Sumeria como la

fuelle original de la historia. La version de Cadmea sugiere, sin embargo, que la segunda huida de Agar de Abraham (ver 29.c ) tuvo lugar despues del intento de sacrificio de Isaac, no antes. 'Athamas' puede derivarse del hebreo *Ethan* , un mitico sabio y poeta temprano cuyo nombre, que significa 'duradero' o 'fuerte', se transcribe en la Septuaginta como *Aitham*. La extrana frase 'el temor de Isaac' ( *Genesis* XXXI. 42, 53) recuerda el nombre Phrixus ('Horror'). El hambre en una sociedad nomada significa sequia, y el simulacro de sacrificio de un hombre vestido con un vellon negro de carnero, todavia celebrado en el monte Lafistium por los pastores beocios en el equinoccio de primavera, es un rito que hace llover.

8 \_ Otros dos mitos van al grano aqui. El anterior se refiere al voto de Jefe de dar a Dios el primer ser viviente que le salio al encuentro despues de su victoria sobre los amonitas ( *Jueces* XI. 29 ss.); el ultimo se refiere al voto similar de Idomeneo el cretense a Poseidon cuando se enfrento al naufragio. Jefe, sin embargo, no sufrio ningun dano despues de sacrificar a su hija, siendo esto 'una costumbre en Israel'; mientras que los hombres de Idomeneo fueron golpeados por la peste y fue desterrado de Creta. Los griegos, que habian adquirido horror por los sacrificios humanos aproximadamente en la misma epoca que los hebreos, preferian, por ejemplo, creer que Ifigenia, la hija de Agamenon, fue redimida con una cierva cuando estaba a punto de ser enviada a Aulide, y luego llevada a la isla. Quersoneso Taurico. Plutarco registra un caso que combina el tema del voto con el de un hijo primogenito sacrificado en tiempo de emergencia: Maeander prometio recompensar a la Reina del Cielo con la primera persona que lo felicitara por la tormenta de Pessinus; resultado ser su hijo Arquelao, a quien mato debidamente, pero luego se ahogo con remordimiento en el rio que ahora lleva su nombre. La practica de quemar ninos a Hercules Melkarth continuo entre los fenicios mucho despues de que los hebreos la abandonaran; y la opinion de Miqueas (VI. 6-8) de que a Dios no solo le disgustan los sacrificios humanos, sino tambien los sacrificios de animales, prefiriendo la justicia, la misericordia y un corazon humilde, fue sorprendentemente radical en esa epoca.

9 \_ El ritual del Ano Nuevo judio conmemora la atadura de Isaac. Cuando se le pide que explique el sonido de un cuerno de carnero (

*shofar* ) en *Levitico XXIII. 23-25*, el rabino Abbahu dijo: 'Se hace porque Dios ordeno a nuestros padres: "Sopladme un cuerno de carnero, para que me acuerde del aprisionamiento de Isaac por parte de Abraham; ¡y considerenlo como si se hubieran atado ante Mi!"' (B. Rosh Hashana 16a). La misma explicacion ocurre en el *mussaf de Ano Nuevo*. oracion; y un dicho tipicamente tannaitico atribuido a Jesus en el *Evangelio de Santo Tomas*: '!Levanta la piedra y me encontraras, corta la madera y estare alli!' claramente se refiere a la atadura de Isaac, que fue considerada como la mayor prueba de fe en toda la Escritura.

10 \_ El comentario midrashico sobre el carnero es expansivo y fantasioso. Dios habia hecho esta bestia en particular en el Primer Dia de la Creacion; sus cenizas se convirtieron en los cimientos del Santuario del Templo; El rey David uso sus tendones para encordar su arpa; Elias cino sus lomos con su piel; su cuerno izquierdo fue tocado por Dios en el Monte Sinai, y el cuerno derecho se tocara en los Dias del Mesias para llamar del exilio a las ovejas perdidas de Israel. Cuando Abraham encontro el carnero, repetidamente se libero de un matorral, solo para enredarse en otro; lo que significaba que Israel estaria igualmente enredado en el pecado y la desgracia, hasta que finalmente redimido por un toque en el cuerno de la mano derecha.

11 \_ El cronista *del Genesis* varia deliberadamente entre 'Dios' y 'un angel' cuando escribe sobre el interlocutor de Abraham: como lo ha hecho en su relato de la visita divina a Abraham en Mamre (ver 31.1 ). Conectar la Montana del Sacrificio con el Monte Sion es inepto, porque ya se ha registrado (ver 27.c ) que Melquisedec reino alli como Rey de Salem y sacerdote del Dios Altisimo--un midrash enfatiza este punto al hacer que Abraham le pida a Dios por que no se le habia encomendado a Sem el deber de sacrificar a Isaac, refiriendose a Melquisedec (vease 27. d ). Esto es para contradecir la confiable tradicion samaritana de que el monte Moriah era el monte Gerizim de 2300 pies ( *Deuteronomio XI. 29 ff*), que domina los 'terebintos de Moreh' donde Abraham habia ofrecido su primer sacrificio ( *Genesis XII. 6*). La Version Autorizada traduce erroneamente esto como 'la llanura de Moreh', basandose en un texto arameo destinado a disfrazar la aceptacion de Abraham de la adoracion del arbol cananeo.

Moreh, luego Siquem, y ahora Naplusa, era el santuario mas sagrado de Israel, visitado por Abraham, bendecido por Moises y famoso tanto por la lapida conmemorativa de Josue como por la tumba de Jose (Josue XXIV. 25 y sigs. ). Sin embargo, perdio su santidad cuando una profecia ( Oseas VI. 9) del castigo de Dios por la adoracion de idolos inaugurada alli por el rey Jeroboam (1 Reyes XII. 25 ss.) tuvo efecto, y todos los sacerdotes y lideres del Reino del Norte fueron llevado por Senaquerib. Jerusalem se convirtio entonces en el unico centro legitimo de culto, y se transfirieron al monte Sion tantos mitos primitivos como fue posible, incluidos los de Adan, Abel, Noe y Abraham.

12 \_ La cueva de Macpela habia sido comprada por Abraham a Efron el heteo (ver 11. d). El difunto mitografo pretende que la muerte gozosa de Sara explique su ausencia de Beerseba, el hogar de Abraham, y su viaje a Hebron. Athamas tambien estaba relacionado con los hititas, por ser hermano de 'Sisifo', el dios hitita Teshub (ver 39.1 ). La cueva de 'Efron el hitita' puede haber sido un santuario sagrado para Foroneo, a quien se le llama padre de Agenor ('Canaan') y se dice que no solo descubrio como usar el fuego, sino que inicio el culto griego a Hera ('Anath ').

## 35 ABRAHAM Y CETURA

( a ) Aunque ahora tenia ciento treinta y siete anos, Abraham continuaba joven y sano. Oro para que Dios pudiera distinguirlo de Isaac, con quien los extranos a menudo lo confundian. En consecuencia, Dios coronó a Abraham con cabellos blancos como la lana, como los suyos: el primer signo externo de la vejez otorgado a la humanidad y tratado como una señal de respeto. [289](#)

Despues de la muerte de Sara, Abraham se caso con Cetura. Algunos dicen que este era un apodo de Agar, quien habia estado *ligada* al servicio de Sara; que *ataron* una guirnalda de virtudes de olor dulce; y que permanecio *unida* a Abraham por un voto de castidad, incluso cuando ella habia sido expulsada. Otros dicen que Abraham escogio a Cetura, descendiente de Jafet, para tener descendencia en la linea femenina de cada uno de los hijos de Noe: Agar descendia de Cam y Sara de Sem. [290](#)

( b ) Los hijos de Abraham con Keturah fueron Zimran, Jokshan (padre de Dedan y Sheba), Medan, Midian, Isbak y Shuah. Los envio a todos hacia el este, cargados de regalos, para que se valieran por si mismos, y pronuncio esta advertencia: '!Cuidado con el fuego de Isaac!' Tomaron posesion de muchas tierras, incluidas Trogloditis y las costas del Mar Rojo de Arabia Felix. Naciones distantes ahora afirman descender de Abraham a traves de ellos, incluso los espartanos de Grecia. Ninguno de los hijos de Cetura guardo la Ley de Dios, lo que explica la advertencia de Abraham. Entre los hijos de Dedan estaban los asirios, que fundaron Asiria; los letusitas; y los leummitas. Los hijos de Madian fueron Efa y Efer, Hanoc, Abida y Eldaa. [291](#)

( c ) Algunos dicen que Abraham confio a los hijos de Keturah los nombres secretos de los demonios, a quienes asi podian doblegar para que hicieran su voluntad al hacer magia; y que toda la sabiduria de Oriente, ahora tan admirada, era de Abraham. [292](#)

( d ) Otros dicen que Cetura le dio a Abraham doce hijos. [293](#)



\*\*\*

1 . Este mito es historicamente importante, ya que sugiere que los hebreos de Abraham controlaban las rutas del desierto hacia Egipto y actuaban como agentes comerciales con varias tribus orientales. 'Medan' recuerda al dios yemenita *Madan*. La tribu de Arabia del Norte de Madian ocupó el Golfo de Aqaba y la península del Sinaí. 'Ishbak' parece ser *Iashbuqi*, un pequeño reino del norte de Siria mencionado en una inscripción asiria del siglo VIII a.C.; y 'Shuah' ( *Soge* o *Soe* en la Septuaginta) su vecino reino de Shukhu. 'Keturah' habrá significado la *union* de tribus por el interés común del comercio bajo la guía benevola de Abraham.

2 . 'Jokshan' parece ser idéntico a Yoqtan, padre de Sheba ( *Genesis* X. 27-28), a quien se llama Qahtan en árabe y los genealogistas árabes lo consideran el antepasado de todas las tribus árabes del sur. Saba engendró a los sabeos mercantiles. el hijo de Jokshan, Dedan, quien también figura como hijo de Ramah el cusita en *Genesis* X. 7 y I *Cronicas* I. 9; y en *las Antigüedades de Josefo* como hijo de Sua, era una tribu del desierto del norte de Arabia de Tema y Buz ( *Jeremias* XXV. 23). Según *Ezequiel* XXVII. 15-20, suministraron a Tiro mantas para sillas de montar hasta que 'Esau' o 'Edom' acosaron sus caravanas ( *Isaias* XXI. 13-15; *Jeremias* XLIX. 8; *Ezequiel* XXV. 13) y los obligaron a retirarse hacia el sur.

3 . 'Asur', aquí llamado hijo de Dedan, era el dios de quien la ciudad de Asur, más tarde la capital de Asiria, tomó su nombre. Los nombres Ashuru y Latashu (es decir, Asshur y Letush) aparecen en las inscripciones nabateas como nombres personales. 'Leummites' es probablemente un error de 'y otras naciones', de *le'om*, 'una nación' (como en *Genesis* XXV. 23).

4 . Los hijos de Madian también se mudaron al sur de Arabia. 'Ephah' (Gephar en la Septuaginta), mencionado con Madian ( *Isaias* LX. 6) como una tribu propietaria de camellos que traía oro e incienso de Saba, es Khayapa en las inscripciones de Sargon de Asiria; hoy Ghwafa, al este del Golfo de Aqaba. 'Epher' ( *Opher* o *Gapher* en la Septuaginta, *Eperu* o *Apuriu* en las inscripciones egipcias), ha sido identificado con los Banu Ghifar del Hiyaz. 'Hanoah' puede representar

el moderno Hanakiya, un asentamiento al norte de Medina, visitado por Doughty y Burckhardt. Abida podría ser Ibadidi, mencionada en inscripciones de Sargon II. Tanto Abida como Eldaah aparecen como nombres propios en las inscripciones de Sabaeen y Minaean.

5 . La genealogía tribal de Josefo se basa en una tradición alternativa; también lo es el *Sepher Hayashar* , que da diferentes nombres a los hijos de Dedan. El propio *Genesis* encarna tradiciones rivales de parentesco, producidas por constantes cambios políticos entre las tribus nómadas, desde la época de los hicsos en adelante.

6 \_ Josefo afirma que el rey Areo de Esparta, en una carta escrita sobre 183 a. c. a Onias III, Sumo Sacerdote de Jerusalén, reclamó a Abraham como su antepasado; esta afirmación fue reconocida unos doce años después por el Sumo Sacerdote Jonathan ( *Macabeos XII*) quien admitió su conformidad con los libros sagrados judíos, pero no los citó. En todo caso, Menelao el Espartano había pasado diez años en aguas egipcio-palestinas, según varios pasajes de la *Odisea*; y los primeros griegos aqueos habían fundado colonias en Palestina (véase 30.3). Xanthus the Lydian registra que Ascalon fue construido por Ascalus, un antepasado de los espartanos.

7 . Los mitógrafos hebreos tienden a atribuir doce hijos a los antepasados tribales. Así, aunque *el Genesis* le permite a Abraham solo seis, el midrash lo eleva por encima de su hermano Nahor que tenía doce, al darle doce además de Ismael e Isaac. Ismael engendró doce hijos (ver 29.1 ) ; y también Jacob (ver 45); así, según el *Sepher Hayashar* , Aram, sobrino de Abraham, hijo de Zoba, el hijo menor de Tare, fundó Aram-Zoba (2 *Samuel X*. 6-8), una ciudad al norte de Damasco.

## EL MATRIMONIO DE ISAAC

( a ) La noticia llego a Abraham desde Harran de que su hermano Nacor ahora habia sido bendecido con doce hijos, de los cuales ocho habian sido dados a luz por su esposa Milca; a saber, Uz, Buz, Kemuel, Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph y Bethuel. Los otros cuatro eran hijos de una concubina, Reumah; a saber, Tebah, Gaham, Tahash y Maacah. Nahor tuvo un nieto Aram, de Kemuel; tambien un nieto y una nieta de Betuel, a saber, Laban y Rebeca. [294](#)

Abraham llamo a su mayordomo Eliezer y le dijo: "¡Pon tu mano debajo de mi muslo, y jura por el Dios vivo que me obedeceras! Ya que no puedo permitir que Isaac se case entre los cananeos, se le debe encontrar una novia en Haran. Soy demasiado viejo para resolver este asunto en persona; por tanto, ve, haz tu eleccion por mi, y trae a la mujer de regreso a Hebron.'

Eliezer pregunto: '¿Que pasa si ella duda en acompanarme? ¿ Entonces Isaac debe casarse con ella en Harran?'

Abraham respondio: '¡Isaac nunca dejara la tierra que Dios nos ha dado! Si ella se niega, estas libre de este juramento. Sin embargo, no temas: el angel de Dios preparara tu camino.'

Eliezer hizo el juramento, escogio diez hermosos camellos de las manadas de Abraham, lleno sus alforjas con ricos regalos y se fue a la cabeza de un gran sequito. Muchos dias despues, al anochecer, hizo arrodillar a sus camellos junto al pozo fuera de Padan-Aram en Harran, y vio a las mujeres de la ciudad que subian en tropel a sacar agua, como era su costumbre. El oro: 'Dios de mi amo Abraham, prosperame hoy y concedeme una senal: que cuando le diga a una de estas mujeres: "¡Baja tu cantaro, y dame de beber!", y ella responda: "Bebe, y yo tambien da de beber a tus camellos", esa misma mujer sera la novia designada de Isaac.'

La primera mujer en llegar al pozo era joven, majestuosa y vestida de virgen. Bajo los escalones y pronto reaparecio con un cantaro rebosante en el hombro. Eliezer pidio permiso para saciar su sed con

el. La mujer respondió: 'Bebe, mi señor', y le entregó el cantaró. Eliezer bebió, luego esperó sus siguientes palabras. Cuando ella dijo: 'También dare de beber a tus camellos', y vació el cantaró en un abrevadero, él sabía que ella era la elección de Dios. Eliezer fue a buscar los regalos nupciales: un arete de oro en la nariz que pesaba medio siclo y dos brazaletes de oro que pesaban diez siclos; luego, después de colocarle el anillo en las fosas nasales y los brazaletes en sus muñecas, preguntó: '¿De quién eres hija? ¿?' Ella respondió: 'Bethuel es mi padre: hijo de Najor de su mujer Milcah. Me llamo Rebeca.'

Eliezer volvió a preguntar: '¿Habrá alojamiento para nosotros en la casa de tu padre?'

Ella dijo: 'Sí, tenemos suficiente alojamiento, también paja y forraje verde para sus camellos.'

Eliezer inmediatamente se prosternó y dio gracias a Dios por haber sido conducido a los parientes de Abraham.

Rebekah se apresuró a su casa para anunciar la llegada de Eliezer; y cuando su hermano Laban vio los adornos de oro que ella usaba, corrió al pozo y gritó: '¡Ven, forastero, con la bendición de Dios! He preparado una habitación para tu alojamiento y un establo para tus bestias. Llevo a Eliezer y a sus consiervos a la casa de Betuel, donde descineron y alimentaron a los cansados camellos. Se trajo agua para lavar los pies de los viajeros y se colocaron platos de comida delante de ellos. Pero Eliezer dijo: '¡Primero dejame revelarte mi misión!' Luego les contó a Betuel y a Laban sobre su misión, las riquezas de Abraham y su propio encuentro providencial con Rebeca, y terminó: 'Por favor, decidan de inmediato, mis señores, si complacerán el deseo de mi amo o no.'

Betuel y Laban respondieron: 'Puesto que la mano de Dios se manifiesta en este asunto, ¿cómo nos atrevemos a oponernos a Él? Toma a Rebeca y vete; ella será la mujer de Isaac, como Dios quiere.'

Eliezer se inclinó profundamente en acción de gracias, luego sacó ropa nupcial y más joyas de las alforjas; presentando ricos presentes también a la madre de Rebeca y a Laban. Entonces todos festejaron alegremente. Al día siguiente, Eliezer estaba por irse a casa, pero Laban y su madre desearon que Rebeca se quedara diez días más.

Eliezer dijo: '¡No demores a un siervo de Dios! Debo volver con mi amo. Le preguntaron a Rebekah: '¿Acompañaras a este hombre honesto de inmediato?' Cuando ella respondió: 'Lo hare', la dejaron ir con su bendición. Laban dijo: 'Que te conviertas en madre de innumerables miles, hermana; ¡y que mantengan las puertas de la ciudad de todos los que los odian!'

Rebeca, acompañada por su nodriza Debora y otras esclavas, siguió a Eliezer a Canaan. Algunos días después, al atardecer, llegaron al pozo de Lahai-Roi, donde Dios había consolado una vez a Agar. Rebeca se apeó de su camello y preguntó: '¿Quién puede ser este que cruza el campo para saludarnos?' Cuando Eliezer respondió: 'Es el hijo de mi amo', rápidamente se cubrió el rostro con un velo.

Después de escuchar la historia de Eliezer, Isaac llevó a Rebeca a la tienda que había sido de Sara. Aquella noche se acostaron juntos, y cesó el duelo por su madre. [295](#)

( b ) Algunos dicen que Abraham anteriormente planeó escoger a la esposa de Isaac de entre las hijas de sus amigos Aner, Eshcol y Mamre que eran hombres piadosos, aunque cananeos. Pero Dios, cuando lo bendijo en el monte Moriah, reveló a la futura novia como la nieta recién nacida de su hermano Nacor, los primos paternos de Isaac tenían el primer derecho sobre él como esposo. [296](#)

Sin embargo, como no se puede dar en matrimonio a una niña hasta que tenga al menos tres años y un día, Abraham se abstuvo de enviar a Eliezer en su misión hasta que hubiera transcurrido este tiempo; otros incluso dicen que esperó catorce años, hasta que Rebekah fuera nubil.

Cuando Abraham le prohibió elegir a Isaac una esposa cananea, Eliezer le ofreció su propia hija. Abraham, sin embargo, respondió: 'Tu, Eliezer, eres un esclavo, Isaac nació libre: ¡el maldito no puede unirse con el bienaventurado!' [297](#)

( c ) Algunos dicen que entre los arameos un padre desfloraría a su hija virgen antes de su boda; y que Bethuel, al aceptar el matrimonio de Rebekah, la habría deshonrado de esta manera, si él no hubiera muerto repentinamente. Según otros, Betuel, como rey de Harran, reclamó el derecho exclusivo de desflorar a las novias y, cuando Rebekah se convirtió en nubil, los príncipes de la tierra se reunieron

alrededor, diciendo: 'A menos que Bethuel trate ahora a su propia hija como ha tratado a la nuestra, nosotros !Los matare a ambos! [298](#)

( d ) Segun otros, Laban, al ver los ricos presentes que Rebeca traia del pozo, habia planeado una emboscada para Eliezer, pero el asombro de su gigantesca estatura y numerosos sirvientes armados lo hicieron desistir. En cambio, fingio una gran amistad y coloco un plato de comida envenenada delante de Eliezer. El arcangel Gabriel, entrando sin ser visto, intercambio este plato con el de Bethuel, quien murio instantaneamente. Aunque Laban y su madre deseaban que Rebeca se quedara hasta que hubieran llorado a Betuel durante una semana completa, Eliezer desconfio de Laban y exigió que Rebeca se fuera de casa de inmediato. Ahora que era huérfana, podía tomar sus propias decisiones y le dijo a Laban: '!Ire, aunque sea en contra de tu voluntad!' Obligado así a estar de acuerdo, la bendijo con tal burla que ella fue estéril durante muchos años.

( e ) Cuando los viajeros se acercaban a Hebron, Rebeca vio a Isaac en su camino de regreso del Paraíso, caminando sobre sus manos, como lo hacen los muertos. Ella se asusto, se cayo de su camello y se lastimo con el tocon de un arbusto. Abraham la saludo mientras estaba parado en la puerta de la tienda, pero le dijo a Isaac: 'Los esclavos son capaces de cualquier engaño. !Llévate a esta mujer a tu tienda y tócala para ver si todavía es virgen después de este largo viaje en compañía de Eliezer!' Isaac obedeció y, al encontrar rota la virginidad de Rebekah, preguntó severamente como había sucedido esto. Ella respondió: 'Mi señor, me asuste por su apariencia, y caí al suelo, donde el tocon de un arbusto atravesó mis muslos.' '!No, pero Eliezer te ha contaminado!' exclamó Isaac. Rebeca, jurando por el Dios vivo que ningún hombre la había tocado, le mostro el munon todavía húmedo con su sangre virginal; y creyó al fin.

En cuanto al fiel Eliezer, que había estado al borde de la muerte a causa de un presunto delito, Dios lo llevo vivo al Paraíso. [299](#)

\*\*\*

1 . Abraham se nego a permitir que Isaac se casara con una mujer cananea ( *Genesis* 11. 24) por la antigua ley matrilocal que insiste en

que el marido debe dejar el hogar y vivir con los parientes de su mujer. En cambio, eligió una esposa entre sus primos patrilocales en Harran. (Sin duda hubiera preferido una hija de su aliado y sobrino Lot, pero ambos se habían hecho inelegibles por sus precipitados actos de incesto). Mas tarde, Isaac y Rebeca se negaron de manera similar a permitir que su hijo Jacob se casara con una doncella cananea o hitita (Genesis XXVII ) . . 46; XXVIII. 1--ver 45). El matrimonio matrilocal también era la regla en la Grecia micénica, y la primera mujer que se dice que hizo un matrimonio patrilocal, a pesar de la oposición de los padres, fue la esposa de Odiseo, Penélope; quien veló su rostro, cuando se dirigía a Itaca, de una manera que recuerda a Rebeca.

2 . Los bordados midrashicos en el mito de Rebeca incorporan varias tradiciones antiguas. Los patriarcas hebreos exigían la virginidad de las novias, y en varios países del Cercano y Medio Oriente todavía se prueba la virginidad de la novia en su noche de bodas con el dedo del novio. Las mujeres cananeas, sin embargo, eran promiscuas antes del matrimonio, como era costumbre entre todas las sociedades matrilineales del Mediterráneo oriental.

Una leyenda de que Isaac se encontró con Rebeca caminando cabeza abajo, después de una estadía en el Paraíso (ver 11.6), es un ejemplo de humor rabínico, que explica su pregunta sorprendida: "? Quien es esta que viene caminando?"

3 . Que la esposa y el hijo de Bethuel se quedan para arreglar el contrato de matrimonio con Eliezer en su nombre; y que Laban, y no Betuel, bendiga a Rebeca, es lo suficientemente inusual como para pedir una explicación: esto lo proporciona el midrash al suponer su muerte repentina. Quizás el cronista enfatiza el papel de Laban a expensas de Betuel porque las hijas de Laban, Lea y Raquel, posteriormente se casaron con el hijo de Isaac, Jacob (ver 44).

4 . El *jus primae noctis* de muchas tribus primitivas (ver 18.8 ) es ejercido a veces por el padre de una niña, a veces por un cacique. Herodoto lo reporta entre los Adyrmachidae, un pueblo libio asentado entre la desembocadura canópica del Nilo y Apis, de cuyas costumbres pudo haber oído hablar el comentarista midrashico. El uso que hace Laban de la palabra *asor* sugiere que el relato del *Genesis*

se basa en una fuente egipcio-hebraica: 'asor' es una semana egipcia de diez dias.

5 . Los doce hijos de Nahor muestran que el gobierno una confederacion de doce tribus, como las de Israel, Ismael, Etruria y la Liga Anfictionica de Grecia, doce en honor del Zodiaco. Su capital parece haber sido Padan-Aram, o Harran (ver 23. 1 y 24. 10). Algunos de los ocho hijos de Nahor con Milcah ('Reina') emigraron mas tarde del desierto vecino al norte de Arabia. Tres de los cuatro hijos de Reumah estan registrados por nombres de lugares en el sur de Siria y el norte de Transjordania, lo que prueba que existio una federacion tribal semitica occidental de Nacor antes de la conquista aramea.

6 \_ El personaje principal en *Genesis XXIV*, descrito por primera vez como el 'mayordomo principal' de Abraham, luego se denomina 'el sirviente', 'el sirviente de Abraham' o 'el hombre'. Incluso oculta su propio nombre cuando se presenta a Betuel y Laban. Sin embargo, todos los comentaristas biblicos asumen que el fue Eliezer de Damasco, a quien Abraham, cuando todavia no tenia hijos, menciona con pesar como su posible heredero ( *Genesis XV*, vease 28. a ). El cronista claramente deseaba enfatizar que Eliezer no habia sido mas que el esclavo de Abraham y el instrumento de Dios.

7 . Cuando Abraham le ordena a Eliezer '!Pon tu mano debajo de mi muslo!', esto era un eufemismo para 'toca mi organo sexual', una forma de juramento muy solemne, que le servia para recordar el rito de la circuncision que ataba a Abraham y a toda su casa en servicio de Dios. Jacob uso el mismo juramento cuando hizo jurar a Jose que lo enterraria en la cueva de Macpela ( *Genesis XLVII*. 29--ver 60. a ). Los beduinos Rwala del desierto de Siria aun conservan esta costumbre. A. Musil ha escrito ultimamente: *Cuando un jefe desea sacar la verdad de un miembro de la tribu, salta hacia adelante, coloca su mano derecha sobre el vientre del hombre debajo del cinturon, como para tocar su organo sexual, y exclama: 'Conjuro por tu cinturon, por esto que toco, y por todos los que se acuestan a dormir delante de ti por la noche, para darme una respuesta que agrade a Dios!'*

El cinturon que se deja a un lado para el coito, significa la esposa de un hombre; el organo sexual, los ninos; y 'todos los que se acuestan a



dormir', sus rebanos.

## 37 ISAAC EN GERAR

( a ) Isaac se preparo para visitar Egipto debido a una hambruna en su propia tierra; pero como Dios se lo prohibio, mientras renovaba la bendicion concedida a Abraham, fue a Gerar como huesped de Abimelec, rey de los filisteos. Alli, guiado por el ejemplo de Abraham, hizo pasar a la hermosa Rebeca por su hermana. Un dia, el rey miro por la ventana de un palacio y vio a Isaac y Rebekah haciendo el amor marital. Reprendio a Isaac, diciendo: '¿Por que me has enganado? Algun cortesano mio podria haber disfrutado en secreto de tu esposa y no haber pensado en ello. Isaac dijo: '!Prefiero ser deshonorado asi, que asesinado por un hombre celoso!'

A Isaac se le dio tierra en Gerar, y por cada grano sembrado cosecho el ciento por uno. Los filisteos envidiaban tanto sus rebanos, manadas y riquezas que, poco despues de que terminara la hambruna, Abimelec le pidio que abandonara la ciudad. [300](#)

\*\*\*

1 . Este es el tercer ejemplo del mismo prestamo del *Cuento egipcio de los dos hermanos* (veanse 26 y 30); pero aqui el rey, al no haber intentado seducir a la esposa de su huesped, no necesita compensarlo; e Isaac miente deliberadamente, en lugar de decir una verdad a medias como Abraham. Los comentaristas midrashicos identifican al Abimelec a quien Isaac engano con Benmelec, hijo del anfitrión de Abraham, Abimelec, quien adopto su titulo real (Mid. Leqah Tobh Gen. 126; Sepher Hayashar 84).

2 . Este mito cierra la brecha entre la juventud y la vejez de Isaac; justifica el uso del engano cuando los israelitas estan en peligro en el extranjero; y demuestra el cuidado de Dios por su antepasado. Un midrash amplia la riqueza de Isaac citando un proverbio: '!Mas vale el estiercol de sus mulos que todo el oro y la plata de Abimelec!' Otro registra que tan pronto como Isaac dejo Gerar, la prosperidad que

habia traído se desvaneció con él: los bandidos saquearon la casa del tesoro real, Abimelec se volvió leproso, los pozos se secaron, las cosechas se perdieron (Gen. Rab. 707, 709; Mid. Leqah Tobh Gen. 126; Targ. Yer. ad Gen. XXVI. 20, 28).

**LOS NACIMIENTOS DE ESAU Y JACOB**

( a ) Cuando Isaac oro para que Dios levantara la maldicion de veinte anos de esterilidad de Rebeca, ella inmediatamente concibio mellizos. Pronto comenzaron a luchar entre si en su vientre, tan violentamente que ella anhelaba la muerte; pero Dios tranquilizo a Rebeca, diciendo: '*Dos naciones hay en tu vientre;*

*Dos pueblos se levantaran de alli.*

*Uno sera probado el mas fuerte:*

*!Porque el mayor servira al menor!'*

Esau, el primogenito de Rebeca, estaba cubierto de *pelo rojo y enmaranado*; y como el otro salio *agarrado a su calcanar*, le puso por nombre Jacob. Esau llego a ser un astuto cazador, un hombre del desierto rocoso; mientras que Jacob vivia tranquilamente en casa, cuidando sus rebanos y manadas. [301](#)

( b ) Algunos dicen que el color del cabello de Esau significaba inclinaciones asesinas; y que Jacob fue concebido antes que el, ya que si se colocan dos perlas en una redoma estrecha, la primera que entra sale la ultima. [302](#)

( c ) Siempre que Rebeca pasaba por un santuario cananeo durante su embarazo, Esau luchaba por salir; cada vez que ella pasaba por una casa de oracion justa, Jacob hacia lo mismo. Porque se habia dirigido a Esau en el utero: 'El mundo de la carne, hermano mio, no es el mundo del espiritu. Aqui esta el comer y beber, el matrimonio y la procreacion; alli, ninguno de estos se encuentran. Dividamos los mundos entre nosotros. !Toma el que prefieras! Esau se apresuro a elegir el mundo de la carne. [303](#)

( d ) Otros dicen que Samael ayudo a Esau en esta lucha prenatal; y Michael, Jacob; pero que Dios intervino a favor de Jacob, salvandolo de la muerte. Sin embargo, Esau desgarró tan cruelmente la matriz de Rebeca que ella nunca mas pudo concebir. De lo contrario, Isaac podria haber sido bendecido con tantos hijos como Jacob. [304](#)

( e ) Jacob nacio circuncidado, al igual que otros doce santos, a saber, Adan, Set, Enoc, Noe, Sem, Tare, Jose, Moises, Samuel,

David, Isaias y Jeremias; aunque algunos anaden a Job, Balaam y Zorobabel. Isaac circuncido a Esau a la edad de ocho dias; pero en anos posteriores, se sometio a una operacion dolorosa que lo hizo parecer como si nunca hubiera sido circuncidado. [305](#)

( f ) Al principio, la diferencia entre los gemelos no era mas que la que existe entre un brote de mirto y un brote de espino. Despues, sin embargo, mientras Jacob estudiaba piadosamente la Ley, Esau comenzo a frecuentar los santuarios cananeos ya cometer actos de violencia. Antes de los veinte anos, habia cometido asesinato, violacion, robo y sodomia. Dios, por tanto, cego a Isaac: lo que lo preservó de los reproches silenciosos de los vecinos. [306](#)

\*\*\*

1 . Al igual que Sara, Rebeca dio a luz una sola vez, despues de anos de esterilidad. Lo mismo hizo la madre de Samuel, Ana la levita (1 *Samuel* I). Raquel fue esteril mucho antes de dar a luz a Jose, y espero muchos anos mas hasta que concibio a Benjamin y murio al dar a luz. Ninguna de estas mujeres tuvo hijas, y en cada caso el hijo fue especialmente bendecido por Dios. ?Registra quizas esto una tradicion de falta de hijos exigida a una sacerdotisa *naditum* (ver 29.2) durante un cierto periodo de anos --como de las virgenes vestales en Roma-- y de una santidad peculiar disfrutada por cualquier hijo nacido despues?

2 . Otra lucha prenatal entre gemelos ocurre en el mito de Perez y Zera ( *Genesis* XXXVIII. 27-30), a quien Juda engendro con su nuera Tamar; pero cuyas guerras post-natales no han sido registradas. Estos dos casos hebreos tienen un paralelo en el mito griego con la lucha entre Proetus y Acrisius en el vientre de la reina Aglaia ('Brillante'), que presagiaba una amarga rivalidad por el trono argivo. Cuando murio su padre, acordaron reinar alternativamente; sin embargo, Proetus, habiendo seducido a la hija de Acrisius, Danae, fue desterrado del reino y huyo al extranjero. Alli se caso con la hija del rey lidio y regreso a Argolida al frente de un gran ejercito. Despues de una batalla sangrienta pero indecisa, los gemelos acordaron dividir el reino y cada uno gobierno a la mitad. Acrisio, que afirmo descender de Belus

(Baal), hermano gemelo de Agenor (Canaan), no solo fue el abuelo de Perseo, cuyas hazanas en Palestina han enriquecido el cielo nocturno con cinco constelaciones: Andromeda, Casiopea, Cefeo, Draco y Perseo. también fue antepasado de los reyes aqueos Menelao y Ascalo (vease 35.6 ). Los aqueos que llegaron a Siria y a los que se hace referencia en la Biblia ya que los heveos (ver 30. 4 ) pueden haber traído consigo un mito de una pelea prenatal entre gemelos, que se aplicó a la división del patrimonio de Abraham entre Israel (Jacob) y Edom (Esau); el mismo motivo puede haber sido usado nuevamente en un mito perdido sobre Perez y Zera para explicar una partición temprana de Juda. Esau probablemente comienza como el peludo dios cazador Usous de Usu (Tiro Viejo), mencionado en *la Historia fenicia de Sanchuniathon* como hermano de Samemroumus (ver 16.5 ). Pero su *vellosidad* presagia la ocupación edomita del monte Seir, que significa 'peludo', es decir, 'cubierto de árboles', y tenía el pelo rojo porque *Edom* se interpretó popularmente en el sentido de *adornar* o *admoni* , 'rojo rojizo'.

3 . Los edomitas, o idumeos --en un tiempo tributarios de Israel, aunque llegaron antes a Palestina-- se apoderaron de parte del sur de Judea después de la captura de Jerusalén por Nabucodonosor (Ezequiel XXXVI. 5 ) , incluida Hebrón. Sin embargo, en el siglo II ac , Juda el Macabeo destruyó Hebrón y los pueblos que la rodeaban (1 *Macabeos* V. 65), y posteriormente los idumeos fueron derrotados y convertidos por la fuerza al judaísmo por Juan Hircano. Dos generaciones más tarde, Herodes el edomita se convirtió en rey de los judíos, asesino al último príncipe macabeo y fue confirmado en el poder por los romanos. Aunque oficialmente respetó la Ley Mosaica y reconstruyó el Templo de Dios en Jerusalén, levantó varios santuarios a deidades paganas. El midrashico Esau es, pues, un retrato combinado de Herodes y sus hijos romanizados Arquelaos, Herodes Antipas y Herodes Felipe. La apariencia no circuncidada de Esau se refiere a estos 'hijos de Edom' y sus asociados, a quienes les practicaron la operación conocida como *epispasmo* , para poder participar sin vergüenza en los deportes helenísticos, que requerían la desnudez total. Sin embargo, la visión de Esau como un malhechor es midrashica, no bíblica.

4 . Se sostenia que la Ley dada a Moises en el Monte Sinai existia antes de la Creacion y que el hijo de Noe, Sem, *alias* Melquisedec, la enseno en estilo farisaico (ver 27.d ) . Tres nombres mas anadidos a los doce santos nacidos circuncidados elevan su numero a quince, probablemente celebrando los quince santos escalones de la Ascension al Templo.

5 . La conversion de Edom por parte de Juan Hircano fue sadducaica: es decir, no incluia la creencia en la resurreccion de los muertos. Asi, el aferramiento de Esau a este mundo, en lugar del mas alla, lo distingue de Jacob el fariseo.

6 \_ La explicacion biblica del nombre Jacob como 'el que toma por el talon' o 'suplanta' ( *Genesis* XXV. 26; XXVII. 36) es una etimologia popular, o quizas un juego de palabras con el nombre, al igual que las palabras de Jeremias (IX. 3). ): 'Todo hermano engana ( *Ya'qobh* )'. Su significado original era teoforico, y la forma completa, *Ya'qob-el* , significaba 'Dios protege'. Se conocen numerosas variantes de este nombre tanto de fuentes judias ( *Ya'qobha*, *'Aqabhya*, *'Aqibha* o *Akiba* , etc.), como de paises vecinos ( *Ya'qob-har*, *'Aqab-elaha* , etc.).

## LA MUERTE DE ABRAHAM

( a ) Abraham murio a la edad de ciento setenta y cinco anos. Sus hijos Isaac e Ismael lo acostaron junto a su esposa Sara, en la cueva de Macpela. [307](#)

( b ) Habia elegido este lugar de sepultura porque, cuando los tres angeles lo visitaron en Mamre, y el corrio a matar un becerro, huyo a los oscuros rincones de la cueva. Siguiendolo de cerca, Abraham se encontro con Adan y Eva acostados uno al lado del otro, como si estuvieran dormidos; encima de ellos ardian velas y una dulce fragancia llenaba el aire. [308](#)

( c ) No mucho antes de la muerte de Abraham, Isaac e Ismael celebraron con el la Fiesta de las Primicias en Hebron, ofreciendo sacrificios en el altar que habia construido alli. Rebeca horneo tortas con maiz recién cosechado, y Jacob se las llevo a Abraham quien, mientras comia, dio gracias a Dios por su feliz suerte. Tambien bendijo a Jacob, con la advertencia de que nunca se casara con una mujer cananea y, al mismo tiempo, le lego la casa cerca de Damasco que todavia se conoce como "la casa de Abraham". Despues se acosto, estrechando a Jacob y estampandole siete besos en la frente; luego uso dos de los dedos de Jacob para cerrar sus propios ojos, se cubrio con un cobertor, se estiro y murio en paz. Jacob durmio en el seno de Abraham hasta que, al despertar algunas horas despues, lo encontro frio como el hielo. Informo de la muerte a Isaac, Rebeca e Ismael, quienes lloraron en voz alta y luego enterraron a Abraham en la cueva, y lo lloraron durante cuarenta dias. Dios habia acertado el lapso de cinco anos de Abraham, para que muriera sin darse cuenta de las malas acciones de Esau. [309](#)

( d ) Algunos, sin embargo, dicen que Abraham lucho contra la muerte no menos vigorosamente que Moises despues; porque cuando Miguel vino a buscar su alma, insistio audazmente en ver primero el mundo entero. Por lo tanto, Dios ordeno a Miguel que dejara a Abraham cabalgar por los cielos en un carro tirado por querubines, y



asi cumplir su deseo; sin embargo, Abraham todavia estaba reacio a morir.

Entonces Dios convoco al Angel de la Muerte, diciendo: '!Ven, Muerte, tu, cruel, esconde tu fiereza, vela tu inmundicia y, disfrazada de juventud y gloria, baja y traeme a Mi amigo Abraham!'

Abraham recibio a la Muerte hospitalariamente pero, dudando que este hermoso joven podria ser la Muerte, le pidio que revelara su verdadero aspecto. Esta Muerte lo hizo. Abraham se desmayo de horror y susurro, cuando recobro el sentido: '!Te ordeno en el nombre de Dios que renueves tu disfraz!' La muerte obedecio, diciendo enganosamente: '!Ven, amigo, toma mi mano y deja que la vida y la fuerza fluyan hacia ti!' Tomo los dedos que le ofrecia Abraham y a traves de ellos saco su alma; que Miguel envolvió en un pañuelo divinamente tejido y lo llevo al Cielo. [310](#)

\*\*\*

1 . El mito de la lucha de Abraham contra la Muerte tambien se cuenta sobre Moises y, de forma diferente, sobre Sisifo rey de Corinto. Sisifo engana dos veces a la Muerte, a quien Zeus ha enviado con ira para tomar su alma. Primero pide que le muestren como funcionan las esposas infernales, y luego rapidamente las bloquea en las muñecas de la Muerte. A continuacion, ordena a su esposa que no lo entierre y, cuando lo transportan a traves del Estigia, convence a Persefone, reina del inframundo, de que su presencia alli es irregular y que debe regresar durante tres dias para organizar un funeral decente, despues de lo cual se ausenta. hasta que Hermes (la contraparte de Michael) lo arrastra hacia atras por la fuerza. Sisifo era un representante del dios de la tormenta hitita Teshub, y el mito tambien puede ser hitita, aunque alterado para adaptarse a la etica del *Genesis* , donde Dios no esta enojado con Abraham; Abraham se opone, pero no engana, a la Muerte; y su alma es llevada al Paraiso, no a los campos de castigo del Tartaro.

2 . El hecho de compartir el lecho de muerte de Abraham enfatiza la piedad fundamental de Jacob, que sus obras a menudo desmienten, y explica la frase aramea 'descansar en el seno de Abraham' utilizada,

entre otros, por Jesus en la parabola de Dives y Lazaro (Lucas XVI. 22 ).

3 . Josefo menciona el 'Hogar de Abraham' como todavia se muestra cerca de Damasco.

**LA PRIMOGENITURA COMERCIADA**

( a ) Un dia, mientras Jacob cocinaba lentejas rojas fuera de su choza, Esau regreso de una caceria en el desierto, completamente desgastado.

"Dame un poco de esa comida roja, hermano", suplico. '!I estoy muriendo de hambre!'

Jacob respondio: 'Come, Rojo; pero con la condicion de que me vendas tu primogenitura.

'Si no vendo, tambien perderia mi primogenitura', gimio Esau, 'porque pronto moriria de hambre.'

Antes de restaurar las fuerzas de Esau con pan y guiso de lentejas, Jacob le hizo confirmar la venta con un juramento; y cuando se habia ido otra vez, se rio, diciendo: '!Mi hermano desprecia su primogenitura!' [311](#)

( b ) Algunos excusan la aparente falta de Jacob no solo de amor fraternal sino incluso de humanidad comun. Sabia, dicen, que Esau acababa de tenderle una emboscada al rey Nimrod, que aun vivia a la edad de doscientos quince anos, y lo habia asesinado; cada uno habiendo estado celoso de la fama del otro como cazador. Fue una larga persecucion de Esau por parte de los vengativos companeros de Nimrod lo que lo redujo a tal aprieto. Jacob, de hecho, compro la primogenitura de Esau con la aprobacion de Dios, porque hasta que la Tienda de la Asamblea se levantara en el desierto siglos mas tarde, solo los primogenitos de cada familia podian ofrecer sacrificios, y Jacob ahora clamaba: '?Sera este malhechor, de pie ante el altar de Dios, ser bendecido por El?' Ademas, Esau accedio de buena gana a vender el derecho de primogenitura, no fuera a ser herido de muerte en el altar por haberse burlado de la Resurreccion de los Muertos.

Otros dicen que Esau tambien exigió una gran suma en oro de Jacob, porque su primogenitura le dio una doble participacion en la herencia de Canaan; y que despues habria repudiado la venta si Jacob no le hubiera hecho jurar por el temor de su padre Isaac, a

quien amaba mucho; y si Michael y Gabriel no hubieran sido testigos de su firma del contrato. [312](#)

( c ) Esau mostro a Isaac un amor ejemplar: trayendo carne de venado todos los dias, y nunca entrando en la tienda excepto con ropa de fiesta. Por lo tanto, fue recompensado cuando Josue entro en Canaan y Dios prohibio el Hijos de Israel para atacar a sus primos edomitas, diciendo: '!Debo reconocer el honor que le rindio a su padre!' Esau, de hecho, disfruto de una gran prosperidad mientras vivo. [313](#)

\*\*\*

1 . El deseo de Esau por las lentejas rojas enfatiza el enrojecimiento de su cabello (ver 38.2 ) . Que el era Edom, 'el Rojo', o al menos el padre de Edom, se afirma repetidamente en *Genesis*. Tambien era Seir, 'el Peludo' (ver 38.2 ) y, en libros posteriores ( *Numeros XXIV. 18*; *2 Cronicas XXV. 11* leído en conjunto con *2 Reyes XIV. 7*) 'Seir' y 'Edom' eran terminos intercambiables (ver 38.2 ) . Sin embargo, los hijos de Seir se identifican en otra parte con los horeos: 'Estos son los hijos de Seir el horeo, los habitantes de la tierra...' ( *Genesis XXXVI. 20*) y: 'Estos son los jefes de los horeos en la tierra de Seir...' ( *Genesis V. 30*). El cronista de *Deuteronomio II. 12*, por lo tanto, explica que los horeos una vez vivieron en Seir, pero que los hijos de Esau los expulsaron y ocuparon su tierra.

2 . Los horeos, o hurritas, cuya lengua no era ni sumeria, ni semitica, ni indoeuropea, aparecieron en la frontera septentrional de Akkad hacia fines del tercer milenio a. C. Sus asentamientos se encontraban en el norte de Siria y el este de Anatolia; y aunque todavia no ha salido a la luz evidencia arqueologica de su establecimiento en Idumea, no se debe dudar del testimonio de *Genesis* , a menos que 'Horeos' signifique 'Hori', o Trogloditas (comparese con *Job XXX. 6*), quienes se clasificaron como los hijos de Cetura (ver 35. b ). Los seiritas, agricultores no semiticos de la Edad del Bronce, habitaron estas zonas desde alrededor del ano 2000 a. c. , y su nombre aparece en un obelisco levantado setecientos anos despues por Ramses II de Egipto. Sin embargo, las tribus de habla semitica ya dominaban el area, y 'Edom' se menciona por primera vez en una lista de papiros hecha

para Seti II alrededor de 1215 a. C. Estos edomitas, que asimilaron en parte tanto a los seiritas como a los horeos, prosperaron hasta su conquista Rey David alrededor del 994 a.C.

3 . La primogenitura canjeada por Esau justifica miticamente la subsiguiente conquista de los edomitas por parte de sus parientes menores, los israelitas ( *Numeros XX. 14*) que hablaban el mismo idioma pero que no se habian atrevido previamente a atacarlos. David tomo la precaucion de guarnecer a Edom (2 *Samuel VIII. 14*; 1 *Reyes XI. 15-16*), lo que reconocia el senorio israelita hasta el reinado del rey de Judea Joram (alrededor del 850 a. c. ). Los edomitas se rebelaron entonces con exito (2 *Reyes VIII. 20 ss.* y 2 *Cronicas XXI. 8 ss.*) y, aparte de una breve reconquista por parte de Amasias (2 *Reyes XIV. 7*) dos siglos despues, mantuvo su independendencia durante los siguientes setecientos anos.

4 . Cuando finalmente Herodes el edomita, por el asesinato de Aristobulo el heredero asmoneo y el matrimonio forzado de la princesa asmonea Mariamne, se convirtio en rey de los judios y Augusto confirmo su titulo, el mito de la primogenitura de Esau exigio expansion con acusaciones de asesinato y violacion. La demanda de Esau de oro ademas de lentejas puede haber sido anadida como un recordatorio de los aplastantes impuestos que Herodes exigia de sus subditos. Se creia que la unica virtud de Esau, la de la piedad filial, habia sido recompensada con la prosperidad en este mundo, aunque todos los edomitas sufririan inevitablemente tormentos en el mundo del mas alla (vease 11.g ). Cuando los asmoneos los convirtieron por la fuerza al judaismo, a los edomitas se les dio la Ley Mosaica, pero no los Profetas; por lo tanto, Esau se burla de la resurreccion de los muertos (ver 38.5). Sin embargo, incluso bajo la nueva tirania de Esau, Israel al menos retuvo el derecho sacerdotal del primogenito de ordenar el culto del Templo en Jerusalem e interpretar la Ley en la Corte Suprema Farisaica.

5 . La identificacion midrashica de Roma con Edom no debe interpretarse como un mito --no, de hecho, como una afirmacion de que Eneas o Romulo eran descendientes de Edom-- sino simplemente como una medida de seguridad para encubrir quejas politicas. Los quietistas fariseos consideraban detestable la tirania herodiana bajo el

patrocinio de Roma, pero predeterminada por un acontecimiento historico que, si Israel deseaba asegurar la providencia de Dios, debia aceptarla como su voluntad. Los herodianos posteriores, que continuaron como titeres romanos hasta la rebelion del ano 68 d.C. , fueron cortejados por el sacerdocio saduceo y halagados por fariseos renegados como Pablo de Tarso ( *Hechos* XXV. 13-XXVI. 32), y Josefo, quien orgullosamente reporta su larga correspondencia intima con Agripa II, y su amistad con los emperadores Vespasiano, Tito y Domiciano.

6 \_ Sin embargo, una implicacion principal del relato *de Genesis* es que la codicia momentanea se apodero de Esau: realmente no habria muerto si le hubieran negado las lentejas. Por lo tanto, Jacob decidio que un cazador nomada que vivia al dia no era digno de heredar la Tierra Prometida. Es cierto que los pueblos que llevan una vida agricola sedentaria, sin agotarse con incursiones salvajes en el desierto, tienen mas tiempo para la meditacion y los deberes religiosos. Pero los comentaristas midrashicos pasan por alto este punto: tal vez porque, en la pelea anterior entre dos hermanos situados de manera similar, Abel, un nomada, es el heroe, y Cain, un granjero asentado, el villano (ver 16.1); y porque Edom practicaba la agricultura mientras Israel todavia vagaba por el desierto.

**LA BENDICION ROBADA**

( a ) Isaac envejecio y quedo ciego. Habiendo llegado a su ano ciento veintitres, sintio que la muerte estaba cerca y llamo a Esau a la tienda. 'Hijo mio', dijo, 'toma tu arco y trae venado del desierto. Preparalo de la manera que mas me agrade; despues te dare mi bendicion y morire.'

Rebeca, que escucho las palabras de Isaac, llamo a Jacob tan pronto como Esau se perdio de vista. 'Tu padre quiere otorgar una bendicion a Esau. !Esto no debe ser, ya que ahora eres su primogenito! Ve al rebano, traeme dos cabritos buenos para un guiso sabroso como el que le gusta a tu padre; lo confundira con venado. Jacob objeto: '!Pero la piel de Esau es peluda, y la mia suave! ?Y si nuestro padre Isaac lo tocara y descubriera el engano? ?No me maldeciria entonces en lugar de bendecirme? Rebekah lo tranquilizo: '!La maldicion sea sobre mi cabeza! !Fuera ahora, trae a los ninos!'

Jacob obedecio. Rebeca preparo un guiso y vistio a Jacob con las ropas de Esau, luego le sujeto las pieles de los cabritos recién desollados en sus manos y cuello. Entro en la tienda de Isaac con el plato de venado; y estas palabras pasaron entre ellos: 'Padre, aqui estoy.'

?Quien eres, hijo mio?

?No reconoces a tu primogenito? !Te ruego que pruebes mi carne de venado, padre, y bendiceme!

'?Como lo encontraste tan rapido, hijo mio?'

'Porque Dios me favorecio.'

'!Acercate! Quiero estar seguro de que tu eres Esau.'

Isaac paso sus dedos sobre el, diciendo: 'No hay duda de que las manos de Esau son, pero tu voz suena como la de Jacob. ?Eres verdaderamente mi hijo Esau?'

'Soy el.'

'Entonces dame la fuente, para que pueda comer y bendecirte de todo corazon.'

Jacob le dio el plato, y con el una copa de vino. Cuando Isaac hubo comido y bebido bien, dijo: "Ven aqui, hijo mio, y besa !a mi!" Cuando Jacob se inclino, Isaac percibio la fragancia de sus vestiduras y profetizo: '*Las vestiduras de mi hijo*

*Huele a campo*

*Que es bendecido por Dios.*

*Que Dios te recompense*

*Con rocío celestial,*

*Con la grosura de la tierra,*

*!Con maiz y con vino!*

*Deja que los pueblos te sirvan*

*Que las naciones te rindan homenaje,*

*!Senor de los hijos de tu madre!*

*Que tus hermanos se inclinen ante ti,*

*Que tu maldidor sea maldito,*

*!Que tu bendito sea bendito!*

Tan pronto como Isaac concluyo su profecia, Esau regreso de una exitosa persecucion. Hizo un guiso sabroso, se lo llevo a su padre y le dijo: '!Por favor, Padre, pruebe mi venado y bendigame!' Isaac pregunto: '?Quien puedes ser?' Esau respondio: '?No conoces a tu hijo primogenito Esau?' Isaac, temblando de consternacion, dijo: 'Alguien ya me ha traído un gran plato de carne de venado que comi, y con alegria lo bendije, y, de hecho, !sera bendecido! !Debe haber sido tu hermano Jacob, quien me engano y robo tu bendicion!'

Esau lloro amargamente: '?No se llama correctamente Jacob? !El me ha suplantado dos veces , robandome primero mi primogenitura y ahora mi bendicion! ?No has guardado nada para tu hijo Esau?'

Isaac respondio: '!Ay, nombre a Jacob senor sobre todos sus hermanos, y le prometi grano y vino ilimitados! ?Que bendicion te queda por otorgarte, hijo mio?'

Esau insistia llorando: '!Bendiceme tambien a mi, Padre, de la manera que convenga!'

Asi que Isaac profetizo de nuevo:

*' Lejos de la grosura de la tierra*

*debe ser tu morada,*

*Lejos del campo*



*!Donde cae un rocío celestial!  
Por tu espada viviras,  
tu hermano serviras  
Hasta que sea hora de sacudir  
!Su yugo de vuestros hombros!*

Sin embargo, Esau odio a Jacob por su doble trato, y se juro a si mismo: '!Tan pronto como muera mi padre y termine el luto, lo matare!'

[314](#)

( b ) Algunos dicen que Dios envio un angel para detener a Esau en el desierto, mientras Rebeca preparaba el guiso e Isaac comia hasta saciarse. Por lo tanto, cada vez que Esau le disparaba a un ciervo, dejaba su cuerpo tirado y perseguia a otro, el angel lo revivia y lo liberaba. Cada vez que Esau le disparaba a un pajaro, le cortaba las alas y continuaba su caza, el angel lo hacia volar; asi, al final, no le trajo a Isaac nada mejor que la carne de un perro. [315](#)

( c ) Otros dicen que, aunque Jacob obedecia a su madre por el quinto mandamiento, odiaba el engaño forzado: lagrimas brotaban de sus ojos, internamente oraba a Dios para que quitara esta verguenza, y dos angeles lo apoyaron. Pero Rebeca, siendo profetisa, sabia que Jacob debia afrontar la prueba, y dijo: '!Animo, hijo mio! Cuando Adan peco, ¿no fue maldita la Tierra, su madre? Si es necesario, le dire a tu padre que he actuado en mi conocimiento de los malos caminos de Esau.' Sin embargo, Jacob no mintio a Isaac, diciendo solamente: 'Yo soy tu hijo primogenito', lo cual era la verdad, ya que el habia comprado la primogenitura de Esau.

Otros vuelven a decir que las prendas de Esau con las que lo vistio Rebeca, es decir, las que Dios hizo para Adan y Eva, ahora se habian convertido legitimamente en las de Jacob, e Isaac reconocio su fragancia paradisiaca. Sin embargo, al descubrir la trampa que le jugaban, Isaac se enojo y habria maldecido a Jacob, pero Dios le advirtio: '?No dijiste: "!Maldito sea tu maldidor! !Que tu bendito sea bendecido!'"? Entonces Isaac le dijo a Esau: 'Mientras que Jacob es digno de ser servido, !tu debes servirle! !Pero cuando deje de obedecer la Ley de Dios, rebelaos y convertidlo en vuestro servidor!' [316](#)

\*\*\*

1. Los gemelos rivales, su madre y su padre moribundo compartían una firme creencia en la eficacia de su última bendición, que establecería, en lugar de simplemente predecir, el futuro de Israel; ni las palabras, una vez pronunciadas, pueden dejar de decirse incluso por sí mismo. Si Esau hubiera traído el estofado de venado a tiempo, su posteridad habría disfrutado de la bendición de Isaac y heredado Canaán. El significado de esta bendición era el de una carta de propiedad. Teniendo una vez que le otorgo a Jacob la riqueza de la tierra --es decir, la fértil Palestina occidental, regada con rocío del cielo--, Isaac no pudo legar a Esau más del reino de Abraham que Idumea, el magro producto de cuyo suelo sus hijos seminómadas tendrían que complementar con la espada: asaltando y extorsionando dinero para protección de las caravanas y las aldeas fronterizas de los pueblos vecinos (ver 35.2) . '¡Tu hermano servirás!' anticipa el período del vasallaje edomita entre los reinados del rey David y el rey Joram (2 Reyes VIII. 20-22). La segunda mitad de la bendición de Esau, que difiere en estilo y ritmo de la primera, se ha añadido para justificar la subsiguiente rebelión de Edom.

2 . Aunque los comentaristas midráshicos admitieron la eficacia de la bendición de Isaac, también sabían que el profeta Oseas (XII. 3-13) había amenazado a 'Jacob' con el castigo por sus malas acciones, recordando como tomó a Esau por el talón al nacer, y por su fuerza se hizo príncipe, después de eso usando equilibrios engañosos, y huyendo a Siria de la venganza de Esau. Una oración que condenaba el robo de la bendición por parte de Jacob evidentemente ha sido suprimida por algún editor anterior, y el vacío se llenó (versículos 4 y 5) con elogios de su hazaña de lucha en Betel. El Segundo Isaías (Isaías XLIII. 27-28) declara más tarde que el pecado de Jacob es finalmente castigado por el Exilio Babilónico: 'Tu primer padre pecó... por tanto... he entregado a Jacob a condenación'.

3 . Este mito --cuyo primer capítulo tiene un paralelo griego de origen cananeo (ver 38.2)-- se fijó en la tradición hebrea en una época en la que ser "un hombre de muchas artimañas", como el cruel y traidor Odiseo, todavía era un rasgo noble. De hecho, Autólico, el maestro ladrón griego, abuelo de Odiseo, puede identificarse con Jacob en el contexto de Laban (vease 46. *ab* y 1) . Sin embargo, las mentiras y los

robos estaban estrictamente prohibidos por la Ley a los judios temerosos de Dios de los dias rabinicos ( *Levitico* XIX. 11 dice: '!No robareis, ni mentireis unos a otros!'), que asi se enfrentaban a un cruel dilema. Sostenian que el destino del Universo dependia de la rectitud de su antepasado Jacob, como heredero legitimo de la Tierra Prometida de Dios. ¿Deberian suprimir el mito de Esau-Jacob y perder asi la bendicion de Isaac? ¿O deberian estar de acuerdo en que la negativa de comida a un hombre hambriento, la conspiracion para robar a un hermano y el engano de un padre ciego son justificables cuando un hombre juega con apuestas lo suficientemente altas? Incapaces de aceptar ninguna alternativa, reformularon la historia: Jacob estaba atado, explicaron, por la obediencia a su madre; odiaba el papel que ella le impuso; se esforzo por evadir las mentiras descaradas. Dado que Esau se caso con mujeres hititas cuya idolatria angustiaba a Rebeca (ver 42.a ) , lo equipararon con el malvado Reino de Roma, cuyos oficiales y agentes estaba permitido enganar, e hicieron de Jacob su ejemplo de como sobrevivir en un mundo hostil. Aunque no estaban dispuestos a excusar su engano sobre la base de que vivo antes de que se promulgara la Ley Mosaica --la Ley, para ellos, precedia a la Creacion--, al menos podian presentarlo como atraido al pecado por Rebeca, una mujer que, por un sentido profetico del futuro de Israel, habia tomado la maldicion sobre su propia cabeza.

4 . El autor judio de finales del siglo I de la *Epistola a los Hebreos* (XII. 16-17) argumenta caracteristicamente que Esau, un fornicario profano que troco su primogenitura por un 'bocado de comida', fue rechazado cuando mas tarde trato de heredar la bendicion del primogenito, porque no podia repudiar esta venta.

**MATRIMONIOS DE ESAU**

( a ) A la edad de cuarenta años, Esau trajo a Hebron dos esposas hititas: Judit, hija de Beerí, aunque algunos la llaman Aholibamah la hevea, y Basemat, o Adah, hija de Elon. Su idolatría molesto a Isaac y Rebeca, para complacer a los cuales se casó con una tercera esposa temerosa de Dios: a saber, Basemat, o Mahalat, hija de su tío Ismael. [317](#)

( b ) Algunos dicen que el amor de Esau por Isaac y Rebeca se convirtió en odio cuando toleraron el robo de Jacob. Penso: 'Me casaré con una hija de Ismael y le haré insistir en que se anule la venta forzosa de mi primogenitura. Cuando Isaac se niega a esto, Ismael lo matará. Como vengador de la sangre de mi padre, entonces mataré a Ismael; y así heredaré la riqueza de ambos.' Sin embargo, a Ismael no le dijo más que: 'Abraham legó todo lo que tenía a tu hermano menor, Isaac, y te envió a morir al desierto. Ahora Isaac planea tratarme de la misma manera. Vengate de tu hermano usurpador, y yo también del mío. Ismael preguntó: '¿Por qué debo matar a tu padre Isaac, cuando eres tú a quien ha agraviado?' Esau respondió: 'Cain asesinó a su hermano Abel; pero ningún hijo ha cometido hasta ahora parricidio. Dios, sin embargo, al leer los malos pensamientos de Esau, dijo: '¡Haré público lo que planeaste en secreto!' [318](#)

( c ) Ismael murió poco después del compromiso de Basemat; y Nebaiot, su hijo mayor, se la dio a Esau. Mientras tanto, Ismael había cambiado el nombre de Basemath a 'Mahalath', como un medio para distinguirla de la esposa hitita de Esau de ese nombre, y con la esperanza de que este matrimonio hiciera que Dios perdonara la maldad de *Esau*. Aquí, de hecho, estaba la oportunidad de Esau de ganar el favor de Dios por fin; pero como no quiso despedir a sus otras esposas, pronto corrompieron a Mahalat. Todos sus hijos se casaron con idolatras horeas y seiritas. [319](#)

( d ) Las tribus edomitas eran Teman, Omar, Zepho, Gatam y Kenaz, nietos de Adah por Elifaz; Nahat, Zera, Sama y Miza fueron los

hijos de Basemat y de Reuel. Amalek, hijo de Timna y Elifaz; Los hijos de Aholibama, mujer de Esau: Jeus, Jalam y Core. [320](#)

\*\*\*

1 . Los cronistas de *Genesis* nombraron a las tres antepasadas de Edom de oidas. Uno de ellos sin duda habia sido Basemath; pero los otros dos fueron recordados como Judith y Mahalath, o Adah y Aholibamah. *Basemath* puede significar 'perfumado'. *Aholibamah* significa 'mi tienda es exaltada'; *Adah* , 'asamblea'. 'Aholibamah el *heveo*' es probablemente una interpretacion erronea de *horeo* .

2. *Genesis* XXXVI. 10-14 enumera a los hijos de Esau por linea materna, como *Genesis* XXXV. 23-26 enumera a los hijos de Jacob. Los hijos de Jacob tuvieron cuatro antepasadas: Lea, Raquel, Bilha y Zilpa (ver 45. a-c ). Tal vez porque los hijos de Esau tuvieron solo tres de ellos, el cronista ha agregado otra--Timna, hermana de Lotan (Lot)-para senalar un paralelo. Las confederaciones anteriores parecen haber correspondido con los doce signos del zodiaco (ver 43.d ) .

3 . El arbol genealogico de Edom coincide estrechamente con el de Israel, como muestran las siguientes tablas:

#### *LOS HIJOS DE ISRAEL*

*Lea*      *Raquel*      *Bilhah*      *Zilpa*

Ruben      (Joseph)      Dan      Dios

Simeon      Efrain      Neftali      Aser

Levi      Manases

Juda      Benjamin

Isacar

Zabulon

#### *LOS HIJOS DE EDOM*

*Ada*      *matematicas basicas*      *Timna*      *Oholibamah*

(Elifaz)	(Reuel)	(Elifaz)	Jeus
Tema	Nahat	amalec	Jalam
Omar	Zera		Core
Zefo	shamma		
gatam	Mizza		
Kenaz			

4. Seis de estos nombres tribales edomitas, a saber, Kenaz, Nahat, Zera, Sama, Jeus y Core, aparecen tambien como nombres propios en las tribus israelitas de Juda, Benjamin y Levi, prueba de las estrechas relaciones entre Edom y Judea. Ademias, *Judith*, 'Alabanza de Dios', es la forma femenina de *Judah*; y 'Aholibamah', en su forma asociada 'Aholibah', es el simbolo nombre dado a Juda por Ezequiel (XXIII) cuando condena las practicas idolatras en Jerusalem. La tribu de Juda se amplio pronto con la adiccion de los edomitas cenezeos ( *Numeros XXXII. 12* y *Jueces I. 13*) y los ceneos ( *Jueces I. 16*), que incluian a los calebitas y vivian en el territorio de Amalek (1 *Samuel XV. 6*).

5 . Los 'hijos de Elifaz', segun *Genesis XXXVI. 10-12*, eran nietos de Esau y su esposa Adah, pero posteriormente se los describe como 'hijos de Adah' (versiculo 16). Los nietos de Basemat tambien se describen como sus hijos en los versiculos 13 y 17, y en el versiculo 19 como 'hijos de Esau'. Del mismo modo, en *Genesis XLVIII. 5-6*, los nietos de Jacob, Efrain y Manases, se convierten en sus 'hijos', eliminando asi la tribu de su padre Jose; pero Efrain parece haber ganado su posicion al absorber a la tribu matriarcal de Dina (ver 49.3 ) . La tribu sacerdotal de Levi, a la que no se le asigno ningun territorio tribal, se correspondia con la ambigua, y por lo tanto sagrada, decimotercera tribu. Estas trece tribus estaban simbolizadas por las varas de almendra almacenadas en el Santuario por orden de Moises, de las cuales solo Aaron echo brotes: designando asi a Levi como la eleccion de Dios para el sacerdocio (*Numeros XVII. 16-24* ) . Las

almendras simbolizaban la sabiduria sagrada, y el Candelero de Siete Brazos, o *Menorah* , estaba tallado con hojas de almendra (Exodo XXV. 31).

6 \_ *Genesis* enfatiza la lucha continua de estos hebreos patriarcales contra sus vecinos matrilineales (ver 36.1 ) . Dado que Esau se comprometio entre los dos sistemas, los comentaristas midrashicos se sintieron en libertad de dar la peor interpretacion posible a su matrimonio con el clan patriarcal de Ismael.

## 43 JACOB EN BETEL

( a ) Rebeca llamo a Jacob y le dijo: 'Esau planea matarte, e Ismael entonces vengara tu muerte. Pero, ¿por que deberia perder dos hijos en un dia? Refugiate con mi hermano Laban en Padan-Aram, y cuando la ira de Esau se haya calmado, te enviare un mensaje.' A Isaac le dijo: '!Estas esposas hititas de Esau me cansan de la vida! Si Jacob tambien se casara con una idolatra, la verguenza me mataria. Entonces Isaac advirtio a Jacob: '!Hijo mio, no tomes esposa cananea! En cambio, ve a Padan-Aram y elige a una de las hijas gemelas de tu tio Laban.' Y profetizo de nuevo: ' *Oh, que Dios te favorezca,*

*Y multiplica tu raza*

*!A un concurso de tribus!*

*Que la bendicion de Abraham*

*Descansa en ti y en tus hijos:*

*Para heredar esta tierra*

*!Ese fue el regalo de Abraham!' [321](#)*

( b ) Jacob y Esau tenian sesenta y tres anos en ese momento. Algunos dicen que Rebeca, mientras se quejaba de las esposas de Esau, no las menciono por su nombre, sino que se sono la nariz con una amarga rabia y arrojó los mocos de sus dedos al suelo. Tambien, que cuando Jacob huyo, Esau envio a su hijo Elifaz con ordenes de matarlo y despojarlo. Elifaz, un famoso arquero, llevo a diez de sus tios maternos en su persecucion y alcanzo a Jacob en Siquem. Jacob suplico: 'Toma todo lo que tengo, solo perdona mi vida, y Dios considerara tu botin como una obra justa'. En consecuencia, Elifaz lo desnudo y llevo el botin a casa; pero esta muestra de misericordia enfurecio a Esau. [322](#)

( c ) Temiendo que Esau mismo lo persiguiera, Jacob se desvio del camino a Siquem y se acerco a Luz al atardecer. Por su desnudez no entro por las puertas de la ciudad; ya falta de una alforja uso una piedra como almohada. Aquella noche sono con una escalera, con el



pie puesto en la tierra, la parte superior tocando el cielo, y angeles subiendo y bajando por la peldanos Una voz dijo: '!Yo, el Dios de tu padre Isaac, y de su padre Abraham, te doy esta tierra a ti y a tus hijos! Numerosos como granos de polvo, se extenderan por los cuatro rincones de la Tierra y otorgaran una bendicion dondequiera que vayan. Te protegere, tanto ahora como en tu viaje de regreso, sin abandonar nunca a Mi hijo elegido.'

Jacob se desperto y grito aterrorizado: '!Ciertamente Dios esta aqui, y yo no lo sabia! !Este lugar de terror debe ser Su casa y la puerta de entrada al Cielo! A la manana siguiente, se levanto temprano, erigio la piedra como un pilar y la ungio con aceite, jurando: 'Si Dios en verdad me protege en mi viaje, dandome pan para comer y ropa para vestir, y me trae sano y salvo a casa, lo hare. no sirvo a ningun otro Dios, y le pago los diezmos de todas mis riquezas! Este pilar sera Su morada.' A partir de entonces, el lugar se llamo Betel, o 'La Casa de Dios'. [323](#)

( d ) Algunos dicen que Luz estaba debajo del hombro del monte Moriah, en la cima de la cual se le concedio a Jacob su vision. Tambien, que su almohada habian sido las doce piedras separadas de un altar levantado por Adan, y reconstruido por Abraham; pero que, como Jacob eligio a uno de ellos, todos juntos gritaron en rivalidad: '!Pon tu justa cabeza sobre mi!', y se unieron milagrosamente. Dios dijo: '!Esta es una senal de que los doce hijos piadosos que te doy formaran una sola nacion! ?No hay doce signos del zodiaco, doce horas en el dia, doce horas en la noche y doce meses en el ano? !Asi que, ciertamente, tambien habra doce tribus en Israel!' [324](#)

( e ) Otros dicen que cuando Dios creo a los angeles por primera vez, gritaron: '!Bendito sea el Senor, el Dios de Israel, de eternidad en eternidad!'; y que, cuando Adan fue creado, preguntaron: 'Senor, ?es este el hombre por quien debemos alabar?' Dios respondio: 'No, este es un ladron; comera del fruto prohibido.' Cuando nacio Noah, volvieron a preguntar: '?Es el?' Dios respondio: 'No, este es un borracho.' Cuando nacio Abraham, preguntaron una vez mas: '?Es este?', pero Dios respondio: 'No, este es un proselito, no circuncidado en la infancia'. Cuando nacio Isaac, le preguntaron: '?Es este?' Dios respondio: 'No, este ama a un hijo mayor que me odia.' Pero cuando nacio Jacob, y una vez mas hicieron la pregunta, Dios clamo: '!Este es

en verdad! !Su nombre sera cambiado de Jacob a Israel, y todos sus hijos lo alabaran!'

Jacob fue elegido como modelo para el angel con rostro de hombre del carro de Dios, que Ezequiel vio en una vision; y su rostro manso y lampino tambien esta impreso en la Luna. [325](#)

( f ) Otros dicen que los angeles del sueno de Jacob eran guardianes principescos de cuatro naciones opresoras. El Principe de Babilonia ascendio setenta peldanos y luego bajo; la de Media subio cincuenta y dos peldanos y luego bajo; la de Grecia subio ciento ochenta peldanos y luego bajo; pero el Principe de Edom subio mas y mas alto, fuera de la vista de Jacob. Grito consternado: '?Este nunca descendera?' Dios lo consolo, diciendo: '!No temas, mi siervo Jacob! Incluso si llegara al peldano mas alto y se sentara a Mi lado, Yo lo derribaria de nuevo. !Ven, Jacob, sube tu mismo a la escalera! Porque al menos a ti nunca se te pedira que desciendas. Jacob, sin embargo, era timido, y asi condeno a Israel a la sujecion de los cuatro reinos de este mundo. [326](#)

( g ) Cuando Jacob ungio su pilar con aceite que habia goteado del cielo, Dios lo hundio tan profundamente en la tierra que ahora se llama la Piedra Fundamental: es decir, el ombligo del mundo, sobre el cual se encuentra el Templo de Salomon. [327](#)

\*\*\*

1 . Betel, que habia sido un santuario cananeo mucho antes de la era patriarcal hebrea, se encuentra a diez millas al norte de Jerusalem y aproximadamente a una milla al este de Luz. Su nombre lo conserva el pueblo arabe de Betin. La evidencia arqueologica muestra un asentamiento casi continuo en esta area desde el siglo XXI a. c. hasta el siglo I d. c. La santidad de Betel fue confirmada por el mito del sacrificio de Abraham, tanto en su camino a Egipto (ver 26 . volver, en un lugar entre Betel y Hai (ver 27. a ). En los dias semihistoricos de los Jueces, alli se guardaba la Tienda de Asamblea de Dios que contenia el Arca ( *Jueces* XX. 18, 26-27; XXI. 2-4). La importancia religiosa de Betel siguio siendo suprema hasta el reinado de Saul (1 *Samuel* X. 3 y XIII. 4) y, aunque disminuyo un poco despues de que Salomon construyo el Templo de Jerusalem, revivio cuando Roboam y

Jeroboam dividieron su imperio entre ellos y el Reino del Norte eligió Betel como su santuario central (1 Reyes XII. 29-33).

2 . El mito de la Escalera, que establece a Betel como la 'Puerta del Cielo' revelada por Dios al fundador de Israel, que autoriza la unción de una famosa *massebah local*, o pilar sagrado, y santifica el pago de los diezmos (ver 27.5 ), data de los días de los Jueces. Pero la versión que identifica a Betel con el monte Moriah, y la piedra-almohada de Jacob con el rocoso cumbre sobre la que Salomón construyó su templo, debe ser posterior a la destrucción o profanación por el rey Josías (628 a. c.) de todos los "lugares altos" sagrados para las diosas cananeas Anat y Asera, y su reforma del culto del templo en Jerusalén. Solo entonces la escena de la visión de Jacob podría ser trasladada arbitrariamente a Jerusalén desde el conocido santuario de Betel.

3 . La bendición de Dios es incondicional, pero Jacob se siente impelido a prometerle ofrendas de acción de gracias: es decir, una residencia honorable en la columna y el diezmo de todas las riquezas ganadas por el favor divino. Su suplica por comida, ropa y un viaje seguro subyace en la historia midráshica de cómo Elifaz le robo.

4 . Los peldaños por los que subieron los ángeles de la guarda representan años del gobierno de sus naciones sobre Israel: a saber, setenta años de exilio en Babilonia, desde la caída del Primer Templo (586 a. C.) hasta la finalización del Segundo (516 a. C. o , mas precisamente , , 515 aC ); los cincuenta y dos (de hecho, cincuenta y ocho) años subsiguientes de dependencia de los medos, que concluyeron con el regreso de Esdras a su grupo de exiliados en el reinado de Ciro (457 a. C. ) ; y ciento ochenta años de dominio helenístico, desde la conquista de Palestina por Alejandro Magno (333 a. c. ) hasta el restablecimiento de un reino judío independiente por parte de los macabeos (153 a. c.). El ascenso ininterrumpido de Edom (ver 40. 4 y 41. 3 ) muestra que este midrásh en particular data del período del control romano sobre Palestina, que comenzó con la captura de Jerusalén por parte de Pompeyo en el 63 a. c. y continuó hasta la invasión persa del 614 al 629 d.

5 . La palabra griega *baetyllos* significaba un pilar en forma de cono, ungido periódicamente con aceite, vino o sangre, en el que residía un dios, y del que se decía a menudo que había caído del cielo, como la

pedra del trueno consagrada al Dios Terminus en Roma. o el Paladio de Troya. Dado que los griegos personificaron a 'Baetylus' como un hijo del dios del cielo Urano y la madre Tierra Gea; y dado que, segun Sanchuniathon, El (identificado por Philo de Byblus con Cronos) tenia la misma natividad, es probable que *baetylos* sea un prestamo del fenicio o hebreo *Beth-El* , que significa 'la Casa del Dios El'. Hesiquio tambien registra que la piedra que sustituyo al nino Zeus, que Urano se trago y luego vomito, se mostro en Delfos y se llamo 'Baetylus'; los sacerdotes lo aceitaban todos los dias y, segun Pausanias, lo cubrian con lana cruda en ocasiones solemnes. Photius, el erudito bizantino del siglo IX, menciona varios 'betilos' en el Monte Libano, sobre los cuales se cuentan historias maravillosas. La palabra tambien podria aplicarse a deidades femeninas: asi, en los relatos del Templo de la colonia judia de finales del siglo V a. c. en Elefantina, una diosa se llama 'Anath-baetyl'.

6 \_ Que los doce patriarcas fueran hombres piadosos contradice rotundamente *al Genesis*. Todos excepto Ruben y el nino Benjamin conspiraron para asesinar a su hermano Jose, luego lo vendieron como esclavo y dieron a conocer que habia sido asesinado por una bestia salvaje. Ruben puso los cuernos a Jacob y se gano su maldicion de muerte ( *Genesis XXXV. 22 y XLIX. 4--ver 50. a* ). Levi y Simeon eran igualmente maldecido por su traicionera masacre en Siquem ( *Genesis XXXIV. 25-31; XLIX. 5-7--ver 49. d* ); ya Benjamin se le prometio una vida exitosa dedicada por completo al pillaje ( *Genesis XLIX. 27--ver 60. e* ). Sin embargo, los *Testamentos apocrifos de los Doce Patriarcas* presentan a cada uno de ellos como una fuente de piedad y sabiduria. Jesus cita el *Testamento de Jose* (XVIII. 2) en *Mateo V. 44*; y el *Testamento de Levi* (XIII. 5) en *Mateo VI. 19*

**MATRIMONIOS DE JACOB**

( a ) Continuando su viaje a Padan-Aram, Jacob vio tres rebanos tirados alrededor de un pozo cerca de la ciudad. Los pastores a quienes pregunto, respondieron que conocian a Laban, hijo de Nacor: '¡Y mira, aqui viene su hija Raquel con las ovejas!'

'¿Por que no abrevais vuestros rebanos?' pregunto.

Estamos esperando a los otros pastores. Nos ayudaran a hacer retroceder esa enorme piedra de la boca del pozo.

Cuando llego Raquel, guiando el rebano de Laban, Jacob removio la piedra sin ayuda y le dio de beber a las ovejas; algunos dicen que las aguas subieron milagrosamente y mantuvieron el mismo nivel durante su estadia. [328](#) Luego se revelo a Raquel como su primo, la beso y lloro. Algunos dicen que lloro porque, muchos anos antes, Eliezer habia traído ricos regalos de Abraham hasta este mismo lugar, al proponerle matrimonio a Rebeca con Isaac; pero el, su hijo, ahora estaba aqui desamparado. Otros dicen que fue porque los pastores susurraron celosos entre ellos cuando le dio a Raquel su beso de prima. [329](#)

( b ) Raquel fue a su casa para anunciar la llegada de Jacob, y pronto Laban corrio hacia el pozo, lo abrazo y lo invito a la casa. Laban esperaba regalos aun mas valiosos que los traídos por Eliezer y, aunque Jacob habia venido a pie sin siquiera un bulto, sospecho que guardaba oro en un cinturon debajo de su ropa. Mientras se abrazaban, Laban busco pero no encontro cinturon; luego lo beso en la boca para ver si contenia perlas. Jacob dijo claramente: 'Tio, no encontraras riqueza escondida en mi: solo traigo saludos, habiendo sido robado en el camino por Elifaz, hijo de mi hermano gemelo Esau.'

[330](#)

( c ) Laban penso: '¡El viene con las manos vacias, esperando comer y beber en nuestra mesa durante un mes completo, o tal vez incluso un ano!' Furioso, fue a consultar a su terafim.

Ahora bien, al hacer un idolo oracular de este tipo, los arameos de Harran matarian a un varon primogenito y preservarian su cabeza en salmuera, aceite y especias. Luego cantaban hechizos, colocaban

debajo de la lengua un disco de oro grabado con un nombre demoniaco, clavaban la cabeza en una pared, encendian lamparas, se postraban y hacian preguntas a las que susurraba respuestas. Tambien tenian otro tipo de terafines: idolos de oro y plata, hechos pieza por pieza en ciertas horas calculadas, y facultados por las estrellas para predecir el futuro; Laban, un famoso astrologo, los tenia en su poder. Entonces se inclino ante ellos y pregunto: 'Este huesped que se aloja en mi casa, comiendo pan gratis, ¿como lo tratare?' Ellos susurraron en respuesta: '!Cuidado con enemistarse con un hombre cuyas estrellas estan en una conjuncion tan maravillosa! Por el, Dios bendecira todo lo que hagais en la casa o en el campo.' Laban reflexiono: '¿Que pasa si le pido a Jacob que entre a mi servicio y el exige salarios altos?' El terafim, leyendo sus pensamientos, susurro de nuevo: 'Que su paga sea una mujer. Exigira solo mujeres. Cada vez que Jacob amenace con volver a casa, ofrecele una mas y se quedara. [331](#)

( d ) Despues de que habia pasado un mes, Laban le pregunto a Jacob: '¿Cual sera tu salario?' Jacob respondio: 'Dejame servir siete anos por tu hija Raquel.' Laban grito: '!Prefiero tenerte a ti como su esposo que a cualquier otro hombre en el mundo!' Asi que se cerro el trato. [332](#)

( e ) Algunos dicen que, al principio, Raquel y su gemela mayor, Lea, eran igualmente hermosas; pero que, cuando Lea escucho a la gente decir 'los hijos gemelos de Rebeca estan obligados a casarse con las hijas gemelas de Laban; el mayor tomando al mayor, y el menor al menor', pregunto: '¿Que se sabe del hijo de Rebeca, Esau?' Ellos respondieron: 'Sus caminos son malos, y su oficio, bandidaje.' '¿Y que se sabe de Jacob?' Ellos respondieron: 'Es justo el que cuida diligentemente los rebanos de su padre.' Lea comenzo a llorar, sollozando: '!Ay! !Que Dios me libre de casarme con ese desgraciado de Esau! El llanto constante deformaba sus ojos; mientras que Raquel, que solo oyo cosas buenas de Jacob, se volvio aun mas hermosa. [333](#)

( f ) Jacob, aunque sabia que las hijas mayores debian casarse antes que sus hermanas, penso: 'Esau ya me odia porque lo engane con la primogenitura y la bendicion; ahora, si la tomo, el puede venir y matarme. Solo me atrevo a demandar por Rachel. [334](#)

( g ) Raquel advirtió a Jacob: '!No confíes en mi padre intrigante!' Jacob se jactó: 'Comparare mi ingenio con el suyo'. Ella preguntó: '? Entonces los justos son libres de engañar?' El respondió: 'Pueden contrarrestar el fraude con fraude. Dime, ¿que planea tu padre? -- Temo --dijo Raquel-- que ordene a Lea que ocupe mi lugar en la oscuridad de la cámara nupcial; que se puede hacer fácilmente aquí en el Este, donde ningún hombre disfruta de su esposa ni a la luz del sol ni a la luz de una lámpara. He oído que es diferente en el Occidente pecaminoso.

'Entonces pongámonos de acuerdo en una señal,' dijo Jacob. 'Aceptaré a la mujer que primero toque el dedo gordo de mi pie derecho; luego, mi pulgar derecho; y finalmente, el lobulillo de mi oreja derecha.

"Recordare esos signos", respondió Rachel. [335](#)

( h ) Jacob le dijo a Laban: 'Se que ustedes, los orientales, son maestros de la evasión. Entiende, pues, que servire siete años por Raquel, tu hija menor; y no por Lea, tu hija mayor la de los ojos deformes; ¡ni por ninguna otra mujer llamada Raquel, a quien puedes traer del mercado!

'Nos entendemos bien, sobrino', respondió Laban. [336](#)

( i ) Jacob sirvió a Laban siete años, y no parecieron más de una semana, tan profundamente amaba a Raquel. El mismo día que terminaron, se dirigió a Laban y le dijo: '!Ven, tío, prepara el banquete de bodas!' Laban invitó a todo Padan-Aram a su casa, pero envió a Lea velada a la cámara nupcial esa noche, ¡y Jacob no descubrió el fraude hasta la mañana! Porque Raquel, aunque amaba mucho a Jacob, amaba también a Lea, y se dijo a sí misma: 'Temo que por ignorar nuestras señales secretas, mi hermana sea avergonzada. Por lo tanto, debo revelarlos. Así, cuando Jacob llamo a Lea 'Raquel', ella respondió: 'Aquí estoy', con la voz de Raquel; y tocó, a su vez, el dedo gordo del pie derecho, el pulgar derecho y el lobulillo de la oreja derecha. [337](#)

( j ) Con las primeras luces del alba, Jacob reprochó a Lea con enojo: '!Engañadora, hija de un engañador!' Lea sonrió y dijo: 'Ningún maestro sin su alumno: habiendo escuchado de tus propios labios como mi tío ciego Isaac te llamo 'Esau', y como respondiste con la voz

de Esau, me acorde de tu leccion.' Mas tarde, Dios le concedio a Raquel, como recompensa por esta bondad fraternal, que Sanson, Josue y el rey Saul fueran sus descendientes.

Jacob tambien reprocho a Laban: 'Servi siete anos por Raquel, ¿por que me has defraudado? Llevate a tu hija Lea y dejame ir. !Ese fue un acto perverso!

Laban respondio suavemente: 'No es nuestra costumbre, y esta prohibido en las Tablas Celestiales, dar a una hija menor antes que a la mayor. No te enfades, sino haz que tu posteridad observe la ley; y agradeceme por enseñarte con el ejemplo. Raquel tambien sera tuya tan pronto como termine este banquete de bodas; debes comprarla sirviendo siete anos mas. [338](#)

( *k* ) Jacob estuvo de acuerdo, y Laban, recordando el consejo de los terafines, le dio dos mujeres ademas de Lea y Raquel: a saber, Zilpa, la hija de Lea. sierva, y Bilha, la sierva de Raquel. Eran las propias hijas de Laban por concubinas; y mas tarde Jacob llevo a ambos a su cama. [339](#)

\*\*\*

1 . Solo la simpatia de Isaac por su primogenito Esau podria haberlo decidido a no darle a Jacob un precio de novia adecuado; pero, para que esta dureza no se interprete como un repudio de la bendicion robada, se nos habla del bandidaje de Elifaz, con el cual Jacob, de manera un tanto inverosimil, excusa su llegada con las manos vacias. Laban se habra dado cuenta de que Isaac, quien, como heredero de Abraham, podia comprarle a Jacob la novia mas cara de Haran, lo habia expulsado de su casa, desatendido y en desgracia. Pero los jovenes aldeanos arabes pobres todavia sirven a menudo a un futuro suegro, en lugar de pagar el precio de la novia; y Jacob les proporciona un precedente honorable.

2 . La respuesta de Laban a la queja de Jacob: 'No es nuestra costumbre dar a la hija menor antes que a la mayor' ( *Genesis XXIX. 26*) implica que la fuerza de la costumbre local anula cualquier compromiso individual que pueda contradecirla. La aceptacion de Jacob de este punto de vista se prueba por su silencio posterior; y el



mito valida así una 'regla excelente' que el *Libro de los Jubileos* deseaba hacer vinculante para todo Israel.

3 . La poligamia sigue siendo legal en Oriente Medio tanto para musulmanes como para judíos, pero rara vez se practica. Matrimonio con dos hermanas, aunque prohibido por *Levítico XVIII. 18*, debe haber sido tolerado hasta el siglo VI a.C., ya que Jeremías (III. 6 ss.) y Ezequiel (XXIII. 1 ss.) hablan simbólicamente del matrimonio de Dios con las hermanas Israel y Judá, o Aholah y Aholibah.

4 . Los 'orientales' que insistieron en la oscuridad en la cámara nupcial incluían a los harranios, persas y medos. Jacob era sospechoso de inmodestia occidental: como Absalón mostro cuando tuvo relaciones sexuales con el harem de su padre bajo un toldo a la vista de todo Israel (2 *Samuel XVI. 22*).

5 . Las señales secretas acordadas entre Jacob y Raquel son, según Abraham Azulai, un comentarista del siglo XVI, el ritual apropiado para que los novios observen en su noche de bodas. Ella debe manejar a su vez el dedo gordo del pie derecho, el pulgar derecho y el lóbulo de la oreja derecha: lo que no solo despertara su deseo de procreación honesta, sino que expulsara a los tres demonios, alojados allí, que incitan a la lujuria carnal. Si tiene suerte, puede lograr así la rara distinción de dar a luz a un hijo ya circuncidado (veanse *19.c. y 38.e*). El sacerdote que unta la sangre de una víctima sacrificial en esos tres lugares, se libera de la contaminación ( *Levítico XIV. 14*, etc.). En el ritual *kapparah* en la víspera del Día de la Expiación, la sangre de un gallo destierra de manera similar a los demonios de la lujuria carnal.

6 \_ Terafines como los de Labán, David (1 *Samuel XIX. 13-16*) y Miqueas ( *Jueces XVII. 5 ss.*), aunque eran de uso común las "imágenes talladas" del tipo condenado por el Segundo Mandamiento. Oseas (III. 4) escribe en el siglo VIII a.C. que la religión desaparecería si no fuera por los terafines, los sacrificios y los pilares sagrados. Eran dioses adivinatorios domésticos o de aldea, quizás imágenes ancestrales de metal, madera o terracota (2 *Reyes XXIII. 24*; *Ezequiel XXI. 1* y *Zacarías X. 2*); y consultado al menos hasta la época de Judas el Macabeo (2 *Macabeos XII. 40*), cuyos hombres vestían terafines jamnianos debajo de sus túnicas. Judas, como Samuel (1

*Samuel* XV. 33), considero abominable para Dios la adivinacion, y este descubrimiento lo conmociono. El relato midrashico de cabezas humanas momificadas que se utilizan como oraculo en Harran esta respaldado por Jacob de Edesa y por la coleccion de cuentos de esa zona de Chwolson. 'Teraphim', aunque tiene una terminacion plural, puede significar una sola imagen, asi como dos o mas.

7 . La dolencia ocular de Leah probablemente era tracoma, una infeccion comun transmitida por moscas, para la cual recien ahora se ha desarrollado una vacuna.

**NACIMIENTO DE LOS DOCE PATRIARCAS**

( a ) Debido a que Jacob habia odiado a Lea desde que Laban se la endoso, Dios, en Su compasion, le permitio tener un hijo. Ella lo llamo 'Ruben', diciendo: 'Dios ha *visto mi miseria*; ahora Jacob me amara'; y su segundo hijo 'Simeon', diciendo: 'Dios *escucho* mi oracion, y me dio otro hijo'; y su tercer hijo 'Levi', diciendo: 'Mi esposo se unira a mi en amor: le he dado a luz tres hijos'; y su cuarto hijo 'Juda', diciendo: '!Ahora si *alabo a Dios!*' Luego, por un tiempo, a peticion de Raquel, Jacob ya no se acosto con Lea.

Raquel, todavia esteril, le dijo a Jacob: '!Morire a menos que me des hijos!'

Pregunto enojado: '?Es mi culpa que Dios haya cerrado tu matriz?'

Raquel suplico: 'Por lo menos oren por mi, como Abraham oro por Sara.'

Volvio a preguntar: '?Pero harias lo que hizo Sarah y me pondrias una rival en la cama?'

'Si son los celos los que me mantienen esteril', respondio Raquel, 'toma a mi sierva Bilhah, y considera como mio cualquier hijo que de a luz.'

Por consiguiente, Jacob llevo a Bilha a su cama, y cuando ella dio a luz un hijo, Raquel grito: '!Dios ha sido mi *juez* y ha concedido mi suplica!' Por lo tanto, llamo al nino 'Dan'. Bilha tambien dio a luz un segundo hijo; y Raquel, diciendo: '!He sido *luchadora* y he ganado mi combate contra Dios!', lo llamo 'Neftali'.

Lea, para no ser menos en bondad, que Jacob use a Zilpa, su propia esclava, como su concubina. Cuando Zilpah dio a luz un hijo, Lea dijo: '!Que *fortuna!*' , y lo llamo 'Gad'. Zilpah tambien dio a luz un segundo hijo, y Lea, diciendo: '!Ahora todas las mujeres me llamaran *feliz!*' , lo llamo 'Asher'. Despues de esto, Jacob durmio solo con Raquel; y Lea aprendio a odiarla amargamente. Pero Raquel tenia constantes temores de ser enviada de regreso a Padan-Aram como un ganado esteril, y alli ser reclamada por su primo Esau. [340](#)

( b ) Sin embargo, un día, durante la cosecha del trigo, Ruben, el hijo de Lea, estaba cuidando el asno de Jacob, cuando encontró mandragoras en un barranco. Estas raíces mágicas se asemejan a los miembros inferiores de un hombre; la flor tiene el color de una llama y, al anochecer, emite extraños rayos como relámpagos. Crecen en el valle de Baaras, que se encuentra al norte de Machaerus en Judá, y no solo pueden aumentar la atracción de una mujer por su esposo, sino curarla de la esterilidad. Las mandragoras luchan ferozmente contra la mano que las arranca, a menos que se derrame sobre ellas sangre menstruante o agua de mujer; aun así, son una muerte segura al tocarlos, a menos que se mantengan con las piernas hacia abajo. Los excavadores de mandragoras abren zanjas en la planta hasta que solo las puntas de las raíces permanecen firmes en el suelo; luego le atan un perro con una cuerda y se van. El perro lo sigue, arranca la planta y muere de inmediato; que satisface el espíritu vengativo de la mandragora. [341](#)

( c ) Ruben, sin reconocer las mandragoras por sus hojas fetidas, como lanzas, inocentemente ató su asno a ellas y se alejó. El asno pronto arrancó las mandragoras, que dieron un grito espeluznante; y cayó muerto. Entonces Ruben los trajo a casa para su madre Lea, para mostrar lo que había matado a la bestia; pero Raquel lo encontró en el camino y le arrebató las mandragoras de las manos. Reuben lloró en voz alta y Lea corrió preguntando que le pasaba. --Me ha robado a mis hombrecitos --sollozo--. ¡Devuélvemelos de inmediato! le ordenó Lea a Raquel. 'No, no,' respondió ella salvajemente, llorando también; 'estos hombrecillos serán mis hijos, ya que Dios no me ha dado otros'. Lea gritó: '?No es suficiente que me hayas robado a mi marido? ?Ahora también quieres robarle a su hijo mayor?

Raquel suplicó: 'Dame esas mandragoras, y Jacob se acostará contigo esta noche'.

Lea no se atrevió a despreciar esta oferta y, cuando escuchó el rebuzno del asno de Jacob mientras cabalgaba a casa desde los campos al atardecer, se apresuró a encontrarlo. --Debes compartir mi cama esta noche --grito--. Te he alquilado con las mandragoras de tu hijo.

Jacob cumplió a regañadientes y Lea, concibiendo de nuevo, le dio a luz un quinto hijo, a quien llamo 'Isacar', diciendo: '!Dios ha recompensado mi *salario* !' De hecho, Dios honro el desprecio de Lea por la modestia de la mujer al contratar a Jacob, no por lujuria sino por el deseo de agrandar las tribus de Israel. Decreto que los hijos de Isacar debian poseer siempre una comprension peculiar del tiempo y de la astronomia.

Entonces Raquel, habiendo rallado y comido las mandragoras, concibio por fin y dio a luz un hijo. Ella lo llamo 'Jose', diciendo: '!Dios ha *quitado* mi oprobio! !Oh, que El me *anada un segundo hijo tambien!*' [342](#)

( *d* ) Lea despues dio a luz un sexto hijo, a quien llamo 'Zabulon', diciendo: 'Dios me ha dado una buena *dote* ; ahora ciertamente Jacob *morara* en mi tienda, ya que le he dado a luz seis hijos.' [343](#)

( *e* ) Benjamin nacio muchos anos despues, durante el regreso de Jacob de Padan-Aram. Habia llevado sus rebanos, vacas y esposas a traves de Betel y, justo antes de que llegaran a Efrata, los dolores del parto se apoderaron de Raquel. Cuando, despues de un dia o mas, aparecio por fin su hijo, la partera grito: "!Animo, una vez mas tienes un hijo!", Raquel, agotada por los dolores de parto, murio susurrando: "Si, en verdad, es el hijo *de !Mi pena!*" Ella lo nombro asi 'Benoni'; pero Jacob lo llamo 'Benjamin', que significa 'Hijo de mi diestra'. Afligido por no poder poner a Raquel a descansar en la cueva de Macpela, Jacob coloco una columna sobre su tumba, que aun se ve en Efrata, cerca de Rama. [344](#)

( *f* ) Todos los doce patriarcas, excepto Jose, tenian hermanas gemelas con las que se casaron mas tarde; Benjamin tenia dos. Lea tambien dio a luz una hija, Dina, sin un gemelo varon. Jacob se habria divorciado de Lea, pero ella le dio tantos hijos que finalmente se sintio obligado a convertirla en la cabeza de su haren. [345](#)

( *g* ) Algunos dicen que para conmemorar el hallazgo de las mandragoras por Ruben, su tribu siempre llevaba un maniqui en su estandarte. Otros, que Rachel nunca comio estas raices, lo que habria sido brujeria, sino que se las confio a un sacerdote; y que Dios la recompenso con dos hijos por haber vencido tan fuerte tentacion. [346](#)

1. *Genesis* proporciona etimologías populares para los nombres de los doce patriarcas, pocas de ellas plausibles. *R'ubhen* (Ruben), que significa '!Mira, un hijo!' no puede interpretarse como *ra'ah b'oniyi* , 'El vio mi miseria' (ver 50. 3). Y aunque 'Dan' se ha derivado correctamente de la raíz *dan* , 'juzgar', tanto en *Genesis* XXX. 6 y XLIX. 16, y aunque las palabras de Raquel '!Dios me ha juzgado!' ( *dananni elohim* ) se corresponden con el acadio *shamash idinanni* , '!que Shamash me juzgue!' y tienen un paralelismo en los nombres amorreos y katabaneses, aunque originalmente Dan habra sido un epíteto del patrón tribal. 'Dinah' es la forma femenina de 'Dan'.

2 . Los efraimitas ganaron su nombre tribal 'zona fértil' de la cadena de colinas bien regadas que ocuparon alrededor de 1230 a. c. en la conquista de Palestina; y 'Benjamin', ('hijo de mi mano derecha' o 'hijo del Sur') significaba que esta tribu dominaba el sur de Efraim. Sin embargo, 'Ben-oni', el nombre original, sugiere 'hijo de On', una ciudad egipcia mencionada en *Genesis* XLI. 45 como la casa del suegro de José, de donde pudo haber emigrado Benjamin con las dos tribus de Raquel y el clan sacerdotal de Levi. Los dos hijos de Zilpah, Gad y Asher, llevan el nombre de deidades arameo-cananeas. Gad era el dios de la buena suerte, que es el significado de su nombre en hebreo, arameo, sirio y árabe, y su culto se extendió por Palmira, Fenicia y toda Arabia. ' *!Ba Gad !*', la supuesta exclamación de Leah en el nacimiento de Gad, se entendería simplemente como '!Buena suerte!' 'Asher' es el amorreo Ashir (ver 35.3), la forma masculina de 'Asherah', un nombre de la diosa de la fertilidad de amplio reinado también conocida como Atherat, Ashirat, Ashirtu o Ashratu. 'Isacar' probablemente significa 'hombre de Sakar'; Sakar o Sokar siendo el dios egipcio de Menfis.

3 . Un pasaje midráshico señala astutamente que la Ley Mosaica que rige la herencia de los hijos dados a un hombre por dos coesposas, una amada y otra odiada ( *Deuteronomio* XXI. 15-17) se basa en este mito y rechaza el precedente establecido por Jacob. .

*Si un hombre tiene dos mujeres, la una amada y la otra aborrecida, y ellas le dan hijos, la amada y la aborrecida; y si el hijo primogénito es de la que es aborrecida, será que en el día que de su heredad no*

*podra dar por primogenito al hijo del amado; pero reconocera al primogenito, al hijo de la aborrecida, dandole doble porcion.*

Ya que Jacob, en su bendicion de despedida, dio a Jose, el hijo primogenito de Raquel, una doble porcion y preferencia sobre Ruben, el primogenito de Lea.

4 . El orden tradicional de nacimiento de los patriarcas es el de antigüedad en la federacion Leah-Rachel: mas tarde llamada 'Israel', aunque al principio 'Israel' incluia propiamente solo a las tribus Rachel. Lea ('vaca salvaje') y Raquel ('oveja'), son titulos de diosas. La vaca salvaje es la diosa-luna cananea, de diversos nombres; la diosa Ewe, madre de un dios Ram, habra sido adorada por pastores establecidos en Gosen. Los seis hijos de Lea parecen haber sido arameos, de la antigua confederacion de Abraham, que nunca se establecieron en Egipto, pero con quienes sus primas Raquel hicieron causa comun despues de regresar de Gosen bajo el mando de Josue. Los 'hijos' de Zilpah eran sin duda tributarios de Lea; como los de Bilha lo fueron de Raquel (ver 50. 2). Benjamin no podia afirmar ser de origen arameo, aunque titularmente hijo de Raquel: la suya era una tribu peculiar, famosa por sus honderos precisos y ambidiestros, por su ferocidad en la guerra y por haber proporcionado a la federacion de Israel su primera monarquia. Las otras tribus israelitas usaban arcos, lo que significa que siempre fueron superados por al menos cincuenta yardas cuando se oponian a los benjamitas. El uso de la honda por parte de David contra Goliat y su estrecho contacto con la corte de Saul sugieren sangre benjamita. Los otros honderos mas famosos del mundo antiguo eran griegos: aqueos, acarnanios y rodios, con los baleares rodianizados. Las hondas llegaron a Gran Bretana alrededor del 500 a.

La porcion de alimentos de Benjamin, cinco veces mayor que la de sus hermanos ( *Genesis* XLIII. 34--ver 58. c ), probablemente se refiere a la inclusion en territorio benjamita de los santuarios cananeos mas importantes: Betel, Jerico, Rama, Gilgal, Mizpe, Jerusalem , Geba, Gabaa y Gabaon. Gabaon era una ciudad hevea, es decir, de origen aqueo, y el comportamiento de sus embajadores cuando acudian como suplicantes a Josue ( *Josue* IX. 3 ss.), era caracteristicamente griego; y Geba y Gabaa, formaciones similares, a menudo se confunden con Gabaon. La cuestion del origen racial de

Benjamin se complica por la existencia de un pueblo al norte de Palestina, llamado Bene-jamina, cuyo jefe llevaba el título Dawidum, posiblemente el origen de 'David'. Se los describe en documentos del siglo XVIII a. C. del Hombre en el Eufrates Medio, como una tribu salvaje y depredadora, lo que recuerda la caracterización de Benjamin en *Genesis XLIX. 27*. Cualquiera que sea la conexión entre estas dos tribus benjamitas, el 'hebreo' Benjamin fue recibido por Efraim y Manases, las tribus de José, en su confederación como un Hijo de Raquel, cuya columna estaba en la frontera de los dos territorios, y fue quizás levantada originalmente no solo como una *massebah* dedicada a su antepasada divina, sino también como un monumento al nacimiento de esta nueva federación. La muerte de Raquel sugiere la interrupción de los obsequios sacrificiales a la primitiva diosa Ewe, cuando sus tres 'hijos' adoptaron el culto a Asherah predominante localmente.

5 . Un cambio constante de áreas tribales complica este tema. En días posteriores Judá absorbió a Benjamin, mencionado por Jeremías (XXXIII. 13) como una de sus provincias; y aunque en 1 *Samuel X. 2 ss.* y *Jeremías XXXI. 15*, que registra la versión más antigua de este mito, la columna de Raquel se coloca en la frontera norte de Benjamin, al norte de Jerusalén, pero una glosa en *Genesis XXXV. 19*, seguido en *XLVIII. 7*, equipara a Efrata con Belén, el lugar de nacimiento de David, muy dentro del territorio judaíta como lo delimita *Josue XV. 5-10*, y por lo tanto ubica la tumba de Raquel al sur de Jerusalén. La actual llamada 'Tumba de Raquel' en el camino de Jerusalén a Belén ya la conocía Mateo (II. 16-18), quien equipara a Rama con Belén.

6 \_ Que cada uno de los patriarcas, excepto José, tuviera una gemela con la que se casó, sugiere un compromiso en los días de los Jueces entre las instituciones patriarcales y matrilineales y, por lo tanto, la adoración conjunta de un dios y una diosa.

7 . La raíz bifurcada y carnosa de la mandragora de primavera ( *Mandragora officinarum* ), negra por fuera, suave y blanca por dentro, y de alrededor de un pie de largo, se asemeja a un cuerpo humano con dos piernas; a veces, una raíz subsidiaria corta inerva los genitales. Su tallo es peludo; sus flores en forma de copa y un rico de color púrpura; sus manzanas, que maduran en el momento de la cosecha del trigo, son amarillas, dulces, sabrosas, y los árabes



palestinos aun creen que curan la esterilidad. La mandragora de otono ( *atropa mandragora* ) es una importacion tardia a Palestina. Uno de los textos ugariticos de Ras Shamra (siglo XV o XIV a. c. ), refiriendose a un culto a la fertilidad, comienza: 'Planta mandragoras en la tierra...' La palabra ugaritica para mandragoras, *ddym* , difiere solo dialecticamente del hebreo biblico *dud'ym*. Los arameos los llamaban *yabruhim* , porque *ahuyentaban* a los demonios; y *sa'adin* por los arabes, porque *ayuda* a la salud; y *dudaim* de los hebreos, porque eran *dadores de amor* .

8 \_ Que la mandragora chilla al ser arrancada era todavia una creencia popular en la epoca isabelina. Shakespeare escribe en *Romeo y Julieta* :

*Y chilla como mandragoras arrancadas de la tierra*

*Que los mortales vivos, al oirlos, enloquecen.*

Plinio habia advertido, en su *Historia Natural* , el peligro de arrancar bruscamente esta planta, y recomendaba a los excavadores mirar hacia el oeste, con el viento a favor, y usar una espada para trazar tres circulos a su alrededor. Describe el jugo de mandragora, extraido de la raiz, tallo o fruto, como un narcotico valioso que asegura la insensibilidad al dolor durante las operaciones. Este uso esta corroborado por Isodorus, Serapion y otros medicos antiguos. Shakespeare incluye a la mandragora entre los 'jarabes sonolientos de Oriente'. Su virtud antiespasmodica explica por que se utilizaba para curar la esterilidad: la tension muscular involuntaria en una mujer podria impedir el congreso completo. Se discute si Raquel comio la raiz rallada o el fruto: el *Testamento de Isacar* favorece el fruto. Su patetica demanda de las raices como 'hombrecitos', los unicos hijos que tendria, recuerda una antigua costumbre teutonica de convertir la raiz en imagenes oraculares conocidas como maniquies de oro o maniquies de horca. El poder profetico de la mandragora se refiere a balbuceos bajo la influencia de narcoticos.

9 \_ Un midrash medieval encuentra nombres y genealogias ficticias para todas las esposas de los patriarcas. Con la excepcion de Simeon y Juda que, segun *el Genesis* , se casaron con mujeres cananeas, y Jose, que se caso con Asenat, la hija de un sacerdote egipcio (vease

56.e ) , se dice que los patriarcas se casaron decentemente con primas arameas.

**EL REGRESO DE JACOB A CANAAN**

( a ) Jose nacio al final de los siete anos de servicio de su padre por Raquel; y en el mismo dia, por casualidad, Rebekah finalmente mando llamar a Jacob por medio de su anciana nodriza Debora. Sin embargo, cuando le notifico a Laban que su compromiso habia terminado, este lo insto a quedarse, prometiendole pagar cualquier salario, dentro de lo razonable, que pudiera pedir. Jacob dijo: 'Me agrada que valores mis servicios. Al aumentar tan prodigiosamente vuestros rebanos y vuestras manadas, Dios verdaderamente os ha bendecido por mi causa; sin embargo, ya es hora de que me enriquezca.

'¿Que consideras un salario justo?' pregunto Laban.

El respondio: 'Dejame pasar por tus rebanos una vez al ano, sacrificando para mi todas las ovejas con marcas marrones, y todas las cabras con bandas o moteadas.'

Laban estuvo de acuerdo, y Jacob, habiendo confiado a sus hijos las pocas bestias ya marcadas, continuo cuidando los rebanos de Laban, apacentandolos a tres dias de camino del suyo. Pero cuando llego la temporada de zambullirse, pelo varas de alamo verde, almendro y platano, de modo que la albura se veia a traves de rayas blancas, y las coloco sobre los abrevaderos donde bebian las ovejas y las cabras de Laban. Sabia que todos aquellos que concibieran frente a ellos le darian corderos o cabritos con bandas o moteados. Sin embargo, Jacob se cuida de exhibir las varas solo cuando las bestias mas fuertes bebian, y de quitarlas de la vista de las mas debiles. Pronto sus rebanos consistieron en su totalidad en bestias fuertes, grandes cantidades de las cuales troco por esclavos, camellos y asnos. [347](#)

( b ) Jacob vio que Laban ya no confiaba en el, y escucho a sus cunados Beor, Alib y Morash murmurar: '!El esta robando la riqueza de nuestro padre!' Cuando Dios mismo le dijo a Jacob en una vision: "Regresa a la tierra donde naciste, porque yo estoy contigo", llamo a Raquel y a Lea, y dijo: "Tu padre Laban no puede negar que lo he servido fielmente, pero ya no confia en mi Ha cambiado mi salario por lo menos diez veces: asignandome primero las bestias moteadas y

anilladas; luego los llanos; luego el moteado y con bandas de nuevo; luego la llanura una vez mas. Pero ciertamente Dios esta conmigo, porque los rebanos siempre acepta lo que tu padre te ofrezca como salario. Me ha advertido en un sueño que regrese a casa. Tanto Raquel como Lea respondieron: 'Ciertamente, nuestro padre Laban nos trata como a extranos ahora que somos tuyos, a reganadientes de nuestra prosperidad; aunque lo que Dios le quite y os de, sera herencia de sus nietos. !Tu deber es obedecer a Dios! [348](#)

(c) Mientras Laban estaba ausente en una esquila de ovejas, Jacob, sin despedirse, monto a su familia en camellos, cargo sus tesoros en asnos y condujo sus rebanos a traves del Eufrates hacia Canaan.

Laban no se entero de esto hasta el tercer día. Entonces el y sus parientes lo persiguieron y, una semana despues, alcanzaron a Jacob entre las colinas de Galaad. !Te has llevado a mis hijas como si fueran prisioneras de guerra! el grito. '?Por que tanto secreto? Si me hubiera enterado de tus intenciones, deberia haberte dado una fiesta de despedida con canciones al tambor y al arpa; !ni siquiera me dejaste dar un beso de despedida a mis hijas y nietos! Te castigaria severamente por este comportamiento indecoroso, si Dios no me hubiera refrenado en una vision anoche. Y aunque entiendo muy bien tu anoranza por el hogar, ?como te atreves a robar mis terafines?

Jacob respondio: 'Me fui sin previo aviso para que no pudieras impedir que Lea y Raquel me acompanaran. De tu terafim no se nada. !Si uno de los mios lo ha robado, ciertamente merece la muerte! Ven, registra mi equipaje en presencia de nuestros parientes y toma lo que sea tuyo.

Laban registro primero la tienda de Jacob, luego la de Lea, luego la de Bilha y la de Zilpa, pero fue en vano. Cuando visito a Rachel, ella dijo: 'Perdoname, Padre, por no levantarme a saludarte; mi enfermedad mensual esta sobre mi.'

Laban registro cuidadosamente la tienda, pero nuevamente no encontro nada. Habia escondido su terafim en una alforja y se habia sentado en ella. [349](#)

( d ) Jacob reprocho a Laban: '?Que bienes robados has descubierto, mi señor? !Traerlos aqui! Pongalos ante nuestros parientes, quienes luego juzgaran entre nosotros. En veinte años, ?he

dejado abortar alguna vez a tus ovejas o cabras? ¿He sacrificado y comido tus carneros? Cada vez que las fieras o los bandidos asaltaron vuestros rebanos, ¿quien sino yo soporto la perdida? De dia me consumia el calor, y de noche la escarcha; sin embargo, mi vigilancia nunca se relajo. Servi catorce anos por tus hijas, y otros seis por tus rebanos, aunque alteraste constantemente nuestro pacto y, al final, me habrias enviado con las manos vacias, ¡si Dios no hubiera visto mi miseria y pronunciado Su juicio!

Laban respondio: 'Tus hijos nacen de mis hijas, tus rebanos son criados de mis rebanos, y todo lo que posees fue una vez ¡mio! ¿Como podria danar mi propia carne y sangre? Juremos un pacto de paz, tu y yo, y levantemos un pilar para testimoniarlo.'

Jacob estuvo de acuerdo. Levanto una columna, y los parientes de Laban amontonaron piedras en un *tumulo de testimonio* entre el y Jacob, en un lugar que ahora llaman Jegar Sahadutha por los arameos, y Gal-'ed, o Galaad, por los hebreos. La region se llama Mizpa, porque Laban dijo: '¡Que el Dios de mi abuelo Nacor y de tu abuelo Abraham, su hermano, *vigile* nuestras obras mientras ya no vivamos en la misma tierra! Si maltratais a mis hijas haciendo otros matrimonios donde solo Dios puede ser testigo de su miseria, ciertamente El os juzgara. Además, deja que este pilar y tumulo marque la frontera entre tu reino y el mio; ¡ninguno de nosotros conducira hombres armados a traves de el!

Jacob hizo el juramento, confirmandolo con sacrificios. El pueblo de Laban y el suyo entonces comieron juntos en paz; y temprano en la manana siguiente, Laban dio un beso de despedida a sus hijas y nietos y cabalga a casa. El poder de este lugar era tal que ningun arameo o israelita se atrevio a violar la frontera hasta que el rey David, enojado por Hadad-ezer, rey de Aram, rompio la columna en pedazos, desparramo el tumulo y se apodero del reino de Hadad-ezer. [350](#)

( e ) Raquel robo el terafim de Laban no solo para evitar que revelara la huida de Jacob, sino tambien para limpiar la casa de los idolos de su padre. Sin embargo, la maldicion de Jacob sobre el ladron desconocido causo su muerte al dar a luz; porque Raquel habia mentido al decirle a Laban que todavia estaba sujeta a sus cursos mensuales. Tambien se dice que cuando Laban termino de esquilar

sus ovejas y regreso a Padan-Aram, encontro el pozo de la ciudad, que habia estado rebosante desde que Raquel le dio de beber a Jacob, completamente vacio y seco, un desastre que le hablo de la huida de Jacob. . [351](#)

( f ) Laban entonces envio a su hijo Beor, a su primo Abihoref ya otros diez, al monte Seir, advirtiendolo a Esau de la llegada de Jacob. Esau se apresuro a avanzar vengativamente, a la cabeza de sus siervos y una fuerza de aliados horeos. Los mensajeros de Laban, sin embargo, visitaron a Rebeca en su viaje de regreso a Padan-Aram, y cuando le dieron esta noticia, ella envio inmediatamente setenta y dos de los sirvientes armados de Isaac para ayudar a Jacob. 'Pero', dijo, 'ruega a mi hijo que muestre a Esau la mas obsequiosa humildad, que lo aplaque con ricos regalos y que responda con sinceridad a todas sus preguntas'. [352](#)

\*\*\*

1 . Dos heroes miticos griegos, Autolico el maestro ladron y su rival en el engano, Sisifo el corintio, aparecen aqui en las personas de Jacob y Laban. Hermes, dios de los ladrones, pastores y oradores, habia otorgado a Autolycus el poder de metamorfosear bestias robadas de cuernos a sin cuernos, de blanco a negro y viceversa. Sisifo noto que sus rebanos eran cada vez mas pequenos, mientras que los de su vecino Autolico aumentaban. Un dia grabo sus propias iniciales en las pezunas del ganado. Cuando, esa noche, Autolico robo de nuevo, Sisifo y un grupo de parientes siguieron el rastro del ganado hasta el corral de Autolico. Dejandolos para enfrentarse al ladron, se apresuro a la puerta principal, entro en secreto y engendro al famoso bribon Odiseo con la hija de Autolico. Autolico tambien robo caballos del rey Ifito de Eubea, cambio su apariencia y se los vendio a Heracles como si los hubiera criado el mismo. Ifito siguio sus huellas hasta Tirinto, donde acuso a Heracles del robo; y cuando no pudo identificar las bestias robadas, Heracles lo arrojó por encima de las murallas de la ciudad. Esto involucro a Heracles en una pelea contra Apolo, pero Zeus los obligo a darse la mano nuevamente.

Sisifo y Autolico, como Jacob y Laban, enfrentaron engano contra engano. Además, Jacob fue ayudado por Dios, como Autolico lo fue por Hermes, y murió como el en una vejez prospera. Ambos mitos parecen estar extraídos de la misma fuente antigua; sus semejanzas son más numerosas que sus diferencias, y Sisifo puede equipararse a Abraham en otro mito (vease 39.1 ). Sin embargo, *Genesis* justifica el engano de Jacob como impuesto por la avaricia de Laban. Tampoco roba animales adultos, sino que simplemente dispone que nazcan corderos y cabritos de colores favorables para él; mientras que Raquel, que roba, se gana la muerte sin darse cuenta decretada por su amado esposo.

2 . 'Teraphim' aquí se refiere a un solo dios doméstico, algo más pequeño que el que Mical, la hija de Saul, colocó en su cama para formar la mitad inferior de un maniquí; la parte superior estaba cubierta por una colcha de pelo de cabra (1 Samuel XIX. 13 ss . ). Dado que el terafim de Laban encajaba en el cabezal en forma de U que se colocaba alrededor de la joroba de un dromedario para hacer una plataforma para el equipaje o una litera, no podía medir mucho más de dos pies.

Ni a Raquel ni a Mical se les reprocha que consulten a los terafines (vease 44.6 ) ; más que los danitas que robaron un pectoral oracular y un terafim de la casa de Micaia el efraimita para establecer un nuevo santuario en Lais, y al mismo tiempo secuestraron al joven sacerdote levita a cargo de ellos (Jueces XVII . 1; XVIII, 31). Por el contrario, la madre de Miqueas había fundido piadosamente esta imagen de plata dedicada al Dios de Israel ( *Jueces* XVII. 3-5); y Micaia, después de persuadir al levita para officiar en su capilla privada, había exclamado con satisfacción: '!Dios ciertamente me favorecía, ahora que tengo un levita como mi sacerdote!' ( *Jueces* V. 13).

Dado que el robo de Raquel se trata en *Genesis* simplemente como una prueba de que ella compartía el resentimiento de su esposo contra Laban, debe datar de los días de los Jueces. Ella habrá tenido la intención de fundar un santuario en estilo arameo. Laban se vio obligado a respetar su excusa: el horror del contacto con una mujer menstruante, o con cualquier cosa que ella haya tocado, aun prevalece en el Medio Oriente; y se cree que un hombre que pasa

entre dos de esas mujeres corre el riesgo de caer muerto. Evitar este peligro ayuda a mantener la estricta separación entre hombres y mujeres en sinagogas y mezquitas; aunque originalmente fue diseñado para evitar que las reuniones festivas se convirtieran en orgiásticas (M. Sukka V. 2 y fuentes paralelas).

3 . Una asamblea de parientes es el foro judicial común entre los árabes nómadas: su número y la publicidad dada a una disputa aseguran que ambas partes aceptaran el veredicto.

4 . Laban representa a los arameos de Mesopotamia, y el mojón y el túmulo prueban que el poder mesopotámico alguna vez se extendió tan al sur como Galaad. Sin embargo, en los primeros días de la monarquía hebrea, la nación que amenazaba a Israel desde ese lugar no era Mesopotamia sino Siria, también conocida como Aram, *aunque* a veces se distingue de Mesopotamia, *Aram-Naharayim* , por ser llamada *Aram-Dameseq* , 'Aram de Damasco. '. Laban pasó así a representar a Aram-Dameseq, y la disputa entre él e Israel se interpretó en este sentido. Cuando, después de la muerte del hijo de David, Salomón, Siria se liberó de la soberanía hebrea, los dos países vivieron en paz --una situación reflejada en la fiesta de Galaad-- bajo tratados de amistad (1 Reyes XV. 18-20) hasta Ben—*Hadad* , Rey de Damasco, derrotó a Acab, rey de Israel, en el 855 a.C.

5 . Los túmulos fronterizos, que consisten en cinco o seis piedras grandes colocadas una encima de la otra, todavía se usan en Israel y Jordania para dividir campos, y el respeto que se les muestra se basa en la maldición mosaica contra la remoción (Deuteronomio XXVII. 17 )

La derivación de *Galaad* de *Gal'-ed* es una etimología popular; *Gilead* representa el árabe *jal'ad* , que significa "fuerte o duro", que aparece en varios toponimos galaaditas, como Jebel Jal'ad, Khirbet Jal'ad y Khirbet Jal'ud.



**JACOB EN PENIEL**

( a ) Jacob cruzo el Jordan y, a la noche siguiente, una compania de angeles tan numerosa lo encontro junto al rio Jaboc, que exclamo: '!Aqui hay *dos campamentos*: el de Dios y el mio!' Por eso la ciudad que despues se construyo alli se llamo Mahanaim.

Envio un mensaje a Esau en el monte Seir: 'Saludo a mi senor Esau de parte de su esclavo Jacob, que ha vivido en Padan-Aram estos ultimos veinte anos y ahora es rico en camellos, bueyes, asnos, ovejas y sirvientes. Menciona esta prosperidad porque desea disfrutar del favor de mi senor. Los mensajeros, apresurandose a regresar, informaron que Esau ya habia partido hacia Jaboc al frente de cuatrocientos hombres. Jacob, muy alarmado, dividio su sequito en *dos campamentos* , cada uno con la mitad de las ovejas, vacas y mujeres. 'Si Esau saquea al primero', penso, 'el segundo aun puede escapar'. Luego oro a Dios por liberacion.

Jacob preparo presentes para enviar a Esau: un rebano de doscientas cabras y veinte machos cabrios; otro de doscientas ovejas y veinte carneros; una manada de treinta camellas lecheras con sus pollinos; una manada de cuarenta vacas y diez toros; otra de veinte asnas con diez potros. Les dijo a sus pastores que vadeasen el Jaboc por turnos, dejando intervalos de un tiro de flecha entre rebanos, manadas y manadas; y para responder a Esau, cuando se le pregunto: 'Estas bestias son un regalo para mi senor Esau de parte de su esclavo Jacob, quien humildemente sigue detras, deseando tu favor.'

Los pastores obedecieron y Esau los trato bien; pero Jacob se demoro en la otra orilla, mientras enviaba a toda su casa por delante, al otro lado del vado. [353](#)

( b ) Yaquedo solo esa noche, Jacob fue atacado por una presencia invisible, que lucho con el toda la noche y le encogio el tendon del muslo, de modo que cojeo para siempre. Por fin el adversario grito: '!Sueldense, que el alba esta cerca!' Jacob respondio: '!No te dejare ir a menos que me bendigas!' '?Como te llamas?' su adversario inquirio

y, cuando Jacob se lo dio, dijo: 'De ahora en adelante seras llamado 'Israel', porque has *luchado con Dios* y con los hombres, y permaneces invicto.' Entonces Jacob pregunto: '?Y cual es tu nombre?', pero fue respondio: '?Por que preguntar? ?No es suficiente que te de mi bendicion?' Jacob clamo: '!He visto *el rostro de Dios* , y todavia estoy vivo!' Asi que el lugar se llamo 'Peniel'; y por causa de la herida hecha en el muslo de Jacob, ningun israelita ha comido desde entonces tendon del muslo de ningun animal. [354](#)

( c ) Algunos dicen que Dios asumio la forma de un pastor, o de un jefe de bandoleros, que conducia los rebanos de Jacob a traves del vado a cambio de ayuda con los suyos; y que, cuando volvieron para ver si se habia pasado por alto alguna bestia, comenzo a luchar. Otros dicen que el adversario de Jacob no era Dios sino Samael, el guardian celestial de Edom, que intentaba destruir a Jacob; y que las huestes celestiales se prepararon para volar hacia abajo si son convocadas. Sin embargo, Dios dijo: 'Mi siervo Jacob no necesita ayuda; !su virtud lo protege! [355](#)

( d ) Otros, de nuevo, dicen que el adversario de Jacob era Miguel y que, cuando grito: "!Sueltalo, que el alba esta cerca!", exclamo Jacob: "'?Eres entonces un ladron, o un jugador, que temes al alba? ' A lo que Miguel respondio: 'No, pero al amanecer los angeles debemos cantar alabanzas a Dios'. Al observar la cojera de Jacob, Dios pregunto a Miguel: '?Que has hecho con mi hijo primogenito?' Michael respondio: 'Me encogi un tendon en Su honor.' Dios dijo: 'Es bueno. !De ahora en adelante, hasta el final de los tiempos, tu estaras a cargo de Israel y su posteridad! Porque el principe de los angeles debe guardar al principe de los hombres; !El fuego debe proteger al fuego y la cabeza a la cabeza! [356](#)

( e ) Aun otros dicen que Miguel lucho contra Jacob porque no pago los diezmos prometidos en Betel veinte anos antes; y que, a la manana siguiente, Jacob, arrepentido, sacrifico victimas por cien, dedicando tambien a su hijo Levi como sacerdote de Dios y recaudador de diezmos. [357](#)

\*\*\*

1 . Mahanaim ('Dos Campamentos'), cuyo nombre se da aquí con dos explicaciones alternativas, estaba a orillas del río Jaboc, a unas seis millas al este del Jordán, y se convirtió en una de las doce ciudades capitales de Salomón.

2 . Cada etapa del peregrinaje de Jacob está cargada de significado mítico. Funda asentamientos en Betel, Mizpa, Mahanaim, Peniel, Sucot, todos los cuales derivan sus nombres de uno de sus actos o dichos, aunque el cronista ha omitido mencionar que el Jaboc se llamaba así porque allí Jacob 'luchó' ( *yeabheq* ) con Dios. Los comentaristas posteriores le hicieron prever el efecto de largo alcance de lo que dijo o hizo. Por lo tanto, su orden a los pastores '!Hagan un espacio entre manada y manada!' ( *Genesis XXII. 17*), se leyó como aconsejando a sus descendientes que siempre mantuvieran una reserva para uso en emergencias; y se dice que oró: '!Señor, cuando los desastres caigan sobre Tus hijos, por favor deja un espacio entre ellos, como lo he hecho yo!'

3 . Jacob habla en primera persona del singular cuando se refiere a su grupo de parentesco ( *Genesis XXXII. 12*; *XXXIV. 30-31*), y después de que se acepta el nuevo nombre (*XLIII. 6, 11*; *XLV. 28*), su identificación con el israelita la gente se vuelve más y más pronunciada (*XLVI. 1-4*). Dios le dice: '!No temas descender a Egipto, porque allí haré de ti una gran nación... y ciertamente también te haré subir!' Y en *Genesis XLVIII. 20*, el mismo Jacob usa 'Israel' en lugar de 'Hijos de Israel'.

4 . Los puntos de vista midráshicos ampliamente diferentes de este combate de lucha libre entre Jacob y el 'hombre' a quien luego identifica con Dios, son todos provocados por una vergüenza piadosa. Dios, el Dios trascendental del judaísmo posterior, nunca podría haberse degradado luchando con un mortal y luego rogándole que lo soltara. En cualquier caso, si Él amaba tanto a Jacob, y fue correspondido con un amor tan perfecto, ¿por qué habrían de luchar? Y si el adversario fuera solo un ángel, ¿debería identificarse con Gabriel o Miguel, o más bien con el ángel caído Samael? Sin embargo, la noción de que un hombre piadoso puede luchar contra Dios en oración y forzarlo a que le conceda una bendición, era

teologicamente admisible; Raquel habia usado la metáfora de la lucha cuando le ganó a su hijo adoptivo 'Neftali'.

5 . Para dar sentido histórico a este mito, uno debe hacerse preguntas como estas: ¿en qué ocasión lucha un héroe tribal? ¿En qué ocasión cambia de nombre? ¿Cuál fue la naturaleza de la herida del muslo de Jacob? ¿Cuál fue su efecto mágico? ¿Cómo se relaciona con el tabú de comer la carne alrededor de los tendones de los muslos? ¿Por qué se interpola esta anécdota en el mito del reencuentro de Jacob con Esau? Y dado que parece históricamente acordado que 'Israel' al principio contenía solo las tribus Raquel, ¿qué papel juega Raquel aquí?

6 \_ Las respuestas son quizás las siguientes. Un héroe tribal cambia su nombre cuando comete un homicidio involuntario, huye de su país y es adoptado por otra tribu, pero esto no se aplica a Jacob, o cuando asciende a un trono u ocupa un nuevo país. Este último parece haber sido el motivo del cambio de nombre de Abraham (ver 31. 3). El paso del Jaboc por parte de Jacob significó un cambio importante en su posición: hasta entonces había sido jornalero de Laban, su suegro; ahora era un cacique independiente, listo para entrar y ocupar sus propias tierras tribales, seguro de una bendición paterna y una promesa divina.

7 . Los lexicógrafos árabes explican que la naturaleza de la cojera producida por una lesión en el tendón de la cavidad del muslo hace que una persona tan afligida camine de puntillas. Tal dislocación de la cadera es común entre los luchadores y fue descrita por primera vez por Harpócrates. Desplazamiento de la cabeza del fémur alarga la pierna, aprieta los tendones del muslo y provoca espasmos en los músculos, lo que da lugar a un andar ondulado y arrogante, con el talón permanentemente levantado, como el que Homero atribuye al dios Hefesto. Entre los árabes se encuentra la creencia de que el contacto con los genios da como resultado un modo de andar suelto, como si estuviera desarticulado: tal vez un recuerdo de la danza cojeando ejecutada por los devotos que se creían poseídos por la divinidad, como los profetas de Baal en el Monte Carmelo (1 Reyes XVIII. 26). Beth Hoglah, cerca de Jerico, puede haber sido llamada así por esta razón, porque *hajala* en árabe significa cojear o saltar, y tanto

Jerome como Eusebius llaman a Beth Hoglah 'el lugar del baile circular'. Los tirios realizaron tales bailes cojos en honor a Hercules Melkarth. Por lo tanto, es posible que el mito de Peniel explique originalmente una ceremonia de cojera que conmemora la entrada triunfal de Jacob en Canaan despues de luchar con un rival.

8 \_ La explicacion del nombre Israel en *Genesis XXXII. 29* es etimologia popular. En los titulos teoforos, el elemento que contiene el nombre de la deidad es el sujeto, no el objeto. Israel, por lo tanto, significa 'El lucha', en lugar de 'El lucho con El'; asi como la forma original de Jacob, *Ya'qobel* , significa 'El protege' (ver 38. 6), y asi como el significado original de Jerobaal no era 'El pelea contra Baal' ( *Jueces VI. 32*), sino 'Baal peleas'. La intencion de nombres como estos era conseguir la ayuda divina para quienes los llevaban. *Israel* por lo tanto queria decir 'El lucha contra mis enemigos'.

9 \_ El principal enemigo al que se enfrento Jacob al cruzar el Jaboc fue su gemelo Esau, de cuya justa ira habia huido veinte anos antes. De hecho, un midrash presenta a Esau como el adversario desconocido de Jacob en Peniel, una identificacion basada en su comparacion del rostro de Esau con el de Dios ( *Genesis XXXIII. 10*). La declaracion midrashica de que Raquel temia casarse con Esau (ver 45. a ) sugiere un motivo adicional para la lucha de los gemelos: la rivalidad por una mujer hermosa, que ya habia ocasionado, segun una version, el primer combate fratricida. entre Cain y Abel (ver 16. d ). Pero puede haber estado en juego algo mas que el amor de una mujer mortal. Si Rachel representa a las tribus de Rachel que iban a ser, entonces la lucha entre los gemelos es una lucha mitica por la supremacia sobre los territorios tribales. Jacob gano y sello su victoria con ricos regalos expiatorios a Esau, quien luego abandono la tierra y se retiro a Seir ( *Genesis XXXVI. 6-8*).

10 \_ El relato del *Exodo* de Moises, el unico otro heroe israelita con el que Dios lucho, se parece curiosamente al de Jacob. Moises huye de Egipto en desgracia, sirve a Jetro el madianita como pastor de la mano de su hija Sefora, a quien ha tratado con cortesia junto a un pozo y, regresando a casa acompañado de su esposa e hijos, despues de una vision ardiente de Dios, de repente es atacado en el camino por un ser sobrenatural. Entonces Sefora lo circuncida --

siendo la circuncision, como muestra el contexto, parte de la ceremonia matrimonial-- y mas tarde gobierna una federacion madianita-israelita.

11 \_ Sin embargo, las luchas en las pesadillas provocadas por una conciencia inquieta proporcionan una metafora bastante comun para las luchas con Dios que, segun *Oseas* XIII. 7, se convirtio para el pueblo pecador 'como un leon, como un leopardo que acecha en el camino'. Tampoco se podia distinguir facilmente la mano de Dios de la de Satanás. Asi, la plaga que castiga el pecado de David fue enviada por Dios en una version (2 *Samuel* XXIV. 1), pero por Satanás en otra (1 *Cronicas* XXI. 1); lo que justifica la identificacion del midrash del adversario de Jacob con Samael. La negativa del adversario a dar su nombre no lo convierte necesariamente en Dios, aunque Dios luego se niega a revelar el Suyo a Moises ( *Exodo* III. 14), oa Manoa, el padre de Samuel ( *Jueces* XIII. 17-18); porque todas las deidades se preocupaban por revelar sus nombres para que no se usaran con propositos inapropiados, que es el sentido original de 'blasfemia'. Las brujas y los hechiceros, en todo el Mediterraneo oriental, utilizaron largas listas de nombres divinos para fortalecer sus hechizos. Los romanos tenian la costumbre de descubrir los nombres secretos de los dioses enemigos mediante sobornos o torturas, y luego los incitaban a abandonar sus ciudades: una tecnica conocida como *elicio*. Jesus, al expulsar a un demonio del loco de Gerasa, pide primero su nombre ( *Marcos* V. 9).

12 \_ Los huesos de los muslos eran sagrados para los dioses tanto en Grecia como en Palestina y constituian la porcion real entre los hebreos (1 *Samuel* IX. 24). La practica de la tribu Bagiushu de Africa Central, segun lo informado por *Mons. Terhoorst*, un misionero catolico romano, apoya la regla antropologica 'Ningun tabu sin su relajacion particular'. Los Bagiushu, aunque por lo demas no son canibales, comen los femures cubiertos de carne de su jefe muerto, o de un jefe enemigo muerto en la batalla, para heredar su coraje; y deja intactas todas las demas partes del cuerpo. No se puede probar que esta practica prevaleciera en la Canaan biblica, pero algunos eruditos interpretan el desmembramiento del sagrado rey Agag 'ante el Señor'

por parte de Samuel como un sacrificio humano eucarístico similar al arabe *naqi'a* .

**RECONCILIACION DE JACOB Y ESAU**

( a ) Jacob vio que Esau se acercaba con cuatrocientos hombres. Dividió su casa en dos campamentos: Bilhah, Zilpah y sus hijos estaban en el campamento avanzado; Raquel, Lea y sus hijos en el otro. Pero Jacob encontró valor para ir delante de todos ellos y se postro siete veces cuando se acercó a Esau.

Esau corrió hacia su hermano, lo abrazó y lo besó; ambos llorando de alegría. Luego preguntó: '¿De quién son esos niños?' Jacob respondió: 'Dios en Su misericordia los ha dado a tu esclavo; y estas, mi señor, son sus madres. Todos se adelantaron por turno y se inclinaron profundamente ante Esau, quien preguntó: 'Y allá, hermano, ¿fueron realmente tu regalo para mí?' Jacob respondió: 'Confío en que complacerán a mi señor.' Esau le dio las gracias amablemente, pero dijo: 'No, hermano, ya tengo ganado más que suficiente para mis necesidades. ¡Quedate con lo que es tuyo! Jacob insistió: 'En señal de tu favor, mi señor, te ruego que te dignes aceptar estos pobres regalos. He visto resplandecer el semblante de mi señor como el de Dios. Consienteme esta vez y llévate todo, con tu bendición de esclavo; porque Dios en Su misericordia me ha enriquecido grandemente.'

Para tranquilizar a Jacob, Esau los aceptó y dijo: '¡Venid, cabalgad conmigo a mi ciudad en Seir!' Jacob respondió: 'Mi señor sabe que yo no puedo viajar tan rápido como él. Que vaya delante de su esclavo, que cabalga al paso que conviene a los corderos, cabritos, terneros, potros y niños pequeños. Pasarán semanas antes de que podamos llegar a la ciudad de mi señor.

Esau dijo: '¿Puedo al menos dejar hombres para escoltarte?'

--¡Por favor, no se moleste, mi señor! Jacob lloró.

Así que Esau cabalgó a casa, mientras que Jacob se dirigió a Sucot y allí se edificó una casa y *refugios* para sus ovejas y vacas. [358](#)

( b ) Algunos dicen que el mensaje de Jacob a Esau fue: 'Así habla tu siervo Jacob: ¡No piense mi señor que la bendición robada me ha



sido util! Laban, durante los veinte años de mi servicio a él, me engañó una y otra vez, regañando mi salario, aunque yo trabajaba fielmente. Sin embargo, Dios, en Su misericordia, finalmente otorgó bueyes, asnos, rebaños, esclavos y siervas a tu siervo. Ahora vengo a Canaan, esperando el perdón de mi señor cuando oiga este humilde y verdadero relato.'

Se dice que Esau respondió a los mensajeros con desden: "Los hijos de Laban me han contado la ingratitud de vuestro amo Jacob: que robó rebaños y manadas con brujería, luego huyó sin previo aviso, secuestrando a mis primas Lea y Raquel como si fueran prisioneras de guerra. El informe no me asombra: así fue como tu amo también me trató, hace mucho tiempo. Entonces sufrí en silencio; pero ahora cabalgare con una compañía armada y lo castigare como se merece.

[359](#)

( c ) Algunos dicen que cuando los hermanos se encontraron fueron movidos por un verdadero afecto; que Esau perdonó a Jacob mientras se besaban y abrazaban; y esa misma bondad amorosa se mostró entre los muchos primos, sus hijos. Otros, sin embargo, dicen que cuando Esau cayó sobre el cuello de Jacob, trató de morderle la vena yugular, pero el cuello se volvió duro como el marfil, desafilando los dientes de Esau, que por lo tanto rechino con furia inútil. [360](#)

( d ) Dios reprendió a Jacob por llamar a Esau 'mi señor', ya si mismo 'tu esclavo'. También dijo: 'Al comparar el semblante de Esau con el Mío, ¡has profanado lo que es santo!' Jacob respondió: '¡Señor del Universo, perdona la falta! En aras de la paz, halague al Maligno, para que no me matara a mí ni a mi pueblo. Dios clamó: 'Entonces, por tu vida, confirmare lo que has dicho: de ahora en adelante, Israel será esclavo de Edom en este mundo, aunque su amo en el venidero. ¡Y, porque llamaste a Esau "mi señor" ocho veces, hare que ocho reyes reine en Edom antes de que nadie se levante para gobernar sobre Israel!' Y así sucedió. Los ocho reyes de Edom fueron Bela, hijo de Beor; Jobab, hijo de Zera; Husham; Hadad, hijo de Bedad; Samla; Saulo; Baal-Hanan, hijo de Acbor; y hadar. [361](#)

( e ) Jacob le dio a Esau perlas y piedras preciosas, así como también rebaños y vacas, sabiendo que ninguna virtud reside en el tesoro extraviado, y que estos regalos regresarían a su descendencia. Lo que sobró, lo vendió; y amontonando el oro, preguntó a Esau: '¿Me

venderas tu parte de Macpela por este monton de oro?' Esau estuvo de acuerdo y Jacob se dispuso a adquirir mas riquezas en la bendita Tierra de Israel. [362](#)

( f ) Jacob tambien profetizo: 'Edom oprimira a Israel por siglos; pero finalmente todas las naciones del mundo se levantaran, tomando de el tierra tras tierra, ciudad tras ciudad hasta que, arrojado sobre Beth Gubrin, encuentre al Mesias de Israel al acecho. Huyendo de alli a Bosra, Edom clamara: "?No has apartado a Bosra, oh Senor, como ciudad de refugio?" Dios tomara a Edom por sus cerraduras y respondera: "!El vengador de la sangre debe destruir a este asesino!", despues de lo cual Elias lo matara, salpicando la vestidura de Dios con la sangre de Edom. [363](#)

\*\*\*

1 . El relato *de Genesis* favorece consistentemente a Esau a expensas de Jacob: no solo segun los estandares eticos modernos, sino tambien segun los de la antigua Palestina. Esau se abstiene de la venganza y el fratricidio, sigue siendo obediente con sus padres, adora al Dios de Isaac y, ya no es un cazador salvaje e imprevisor, tiene tanto exito como pastor que puede darse el lujo de rechazar una gran donacion de ganado en compensacion por el robo de su bendicion. Ademias, en lugar de repudiar la venta de la primogenitura, que se le impuso mientras moria de hambre, evacua pacificamente los pastos cananeos a los que el acuerdo daba derecho a Jacob, llama "hermano" al miserable cobarde, llora de placer por su regreso y, aunque el la conciencia culpable lo impulsa a servilismo vergonzoso, perdona de todo corazon. Luego cabalga de regreso para preparar una bienvenida real en el monte Seir, una invitacion que Jacob descuido deliberadamente.

Era un lugar comun judio que el peor dia en la historia de Israel no habia sido cuando Senaquerib llevo a las tribus del norte al cautiverio, ni cuando el templo de Salomon fue destruido por Nabucodonosor; pero cuando setenta eruditos tradujeron las Escrituras al griego por mandato de Ptolomeo II (285-246 a. c. ). Estas Escrituras, que contenian registros de malas acciones cometidas por sus antepasados y recordatorios del castigo de Dios por reincidir

continuamente, nunca, se penso, deberian haber sido divulgadas a los enemigos de Israel. El mito de Jacob-Esau debe haber avergonzado a los judios de la Dispersion mas que a ningun otro, ya que Jacob era la encarnacion de Israel y ellos eran herederos tanto de sus faltas como de sus meritos. Las glosas midrashicas del relato *del Genesis* --que denigran a Esau y disculpan a Jacob-- tampoco pueden alterar el texto erudito de la 'Septuaginta'.

2 . Nuevamente surge la pregunta desconcertante: ¿como llegaron los israelitas a difamar a su antepasado eponimo en favor de su enemigo nacional? La unica respuesta aceptable puede ser que el mito se origino en Edom, y fue traído a Jerusalem por miembros de los clanes calebita y cenezita incorporados a Juda (ver 42.4 ) . Juda era un hijo de Lea, tradicionalmente opuesto tanto a Benjamin, la tribu de Raquel cuya dinastia real derroco, y cuyo territorio se trago, como a las otras cuatro tribus de Raquel, Efrain, Manases, Gad y Neftali, que formaban el nucleo duro. del Reino del Norte. El odio de Lea hacia Raquel se admite en *Genesis*; y la tradicion de que 'Israel' consistia originalmente en las tribus de Raquel, con quienes las tribus de Lea hicieron una alianza incomoda, habra alentado a la aristocracia edomita de Juda (Caleb tenia Hebron y el santuario ancestral de Macpela) a glorificar a su antepasado Esau a expensas de Israel. .  
Ademas, en el momento en que *Genesis* se comprometio a escribir, el Reino del Sur de Judea habia perdido temporalmente su orgullo marcial; y el arte de Jacob de sobrevivir pacientemente doblandose pero sin romperse nunca, usando subterfugios en lugar de la fuerza, y aceptando nunca nada mas que la Ley Mosaica, paso como el colmo de la sabiduria.

3 . Los fariseos del siglo I dC disuadieron a los judios de residir permanentemente en el extranjero decretando que Italia y otras partes del mundo romano eran "impuras" y exigiendo ceremonias de purificacion cuando volvieran a casa. Que Jacob le diera a Esau todas sus riquezas se refiere, quizas, a las enormes sumas reunidas por judios extranjeros para el embellecimiento del templo del rey edomita Herodes.

4 . La profecia del desastre de Edom en Bosra --'Edom' significa 'Roma'-- ha sido tomada de una profecia mesianica sedienta de sangre en *Isaias* LXIII, que comienza: '¿Quien es el que viene de Edom, con vestiduras enrojadas de Bosra?'; y otro, en *Jeremias*

XLIX. 13, profetizando la desolacion perpetua de Bosra. Pero el 'Bosra' de Isaias era Bosra en el Hauran, o Basora en el Golfo Persico, no el 'pequeno Bosra' edomita; y la 'Bosra' de Jeremias era Bezer, una ciudad levitica conquistada por Moab, que aparece como ciudad de refugio en *Deuteronomio* IV. 43. 'Beth Gubrin' es el nombre hebreo de Eleutheropolis en el sur de Judea.

5 . Solo los ultimos cuatro de los ocho reyes edomitas enumerados en *Genesis* son ciertamente historicos.

**LA VIOLACION DE DINA**

( a ) Cuando Lea, despues de dar a luz a seis hijos, concibio por septima vez, se compadecio de su hermana esteril Raquel y oro: '!Oh Senor, que este nino sea una nina, para que mi hermana Raquel no vuelva a tener celos!' Entonces Dios cambio el hijo de Lea de varon a hembra, y le dijo: 'Porque te compadeciste de tu hermana Raquel, le dare un hijo'. Asi nacio Dina de Lea; y Jose a Raquel. [364](#)

( b ) Jacob temia que Esau demandaria matrimonio con Dina, como era su derecho paternal; y por eso la mantuvo escondida en un cofre durante la reunion en Mahanaim. Dios reprocho a Jacob por esto, diciendo: 'Ya que has actuado sin caridad con tu hermano Esau, !Dina le dara hijos a Job el uzita, que no es pariente tuyo! Ademias, como desairasteis a un hijo de Abraham circuncidado, ella dara su virginidad a un cananeo incircunciso; y puesto que le negaste su matrimonio legal, !sera tomada ilegalmente!' [365](#)

( c ) Dina era modesta y obediente, nunca salia de la tienda de Lea sin permiso. Sin embargo, un dia, mientras Jacob apacentaba sus rebanos cerca del monte Efrain, un principe llamado Siquem, el primogenito de Hamor el heveo, llevo muchachas a bailar y tocar tambores cerca del campamento israelita. Dina se quedo mirando y, vencida por el amor, el la atrajo a su casa en la ciudad de Siquem, y alli se acosto con ella. Jacob se entero de la desgracia de Dina durante la ausencia de sus hijos y no hizo nada hasta que regresaron. Que Siquem hubiera tratado a Dina como una ramera los enfurecio mas alla de toda medida. Sin embargo, los hermanos ocultaron su ira cuando Hamor vino, en nombre de Siquem, pidiendo la mano de Dina en matrimonio y diciendo: '!Vengan, mis senores, vivan y negocien entre nosotros! Ya que Siquem esta decidido a hacer de Dina su legitima esposa, pagare el precio de la novia que me pidas; y me haria aun mas feliz si nuestras dos casas reales estuvieran aliadas por otras uniones tambien.'

Jacob dejo que los hijos de Lea resolvieran el asunto. Le dijeron a Hamor con engano: 'Ay, no podemos permitir que nuestra hermana se

case con un heveo incircunciso; pero si los hombres de Siquem aceptan la circuncision, la casa de nuestro padre y la tuya entonces pueden ser aliadas seguras por matrimonio.' [366](#)

( d ) Hamor consulto con los lideres de Siquem, quienes acordaron que todo varon deberia someterse a la circuncision inmediata. Tres dias despues, cuando los miembros de los siquemitas estaban inflamados, Simeon y Levi, hermanos carnales de Dina, entraron en secreto en la ciudad, espada en mano, mataron a Hamor, a Siquem y a todos sus subditos postrados en cama, y se llevaron a Dina. Los otros hijos de Jacob lo siguieron de cerca. Saquearon las casas de Siquem, expulsaron de sus campos rebanos, vacas, asnos, esclavizaron a mujeres y ninos. Jacob grito indignado: '!Me has hecho odioso a los ojos de todo heveo, ferezeo y amorreo! Ahora se uniran y nos destruiran. Pero Simeon y Levi preguntaron: '?Podemos permitir que nuestra hermana sea tratada como una ramera?' [367](#)

( e ) Algunos dicen que aunque seiscientos cuarenta y cinco hombres siquemitas y doscientos setenta y seis muchachos fueron circuncidados, Hamor habia sido advertido por sus tios ancianos y por su padre Hadkam, hijo de Pered, que esta infraccion de la costumbre afligiria a todo Canaan, y que ellos mismos levantarían un ejercito para castigar tal impiedad. Hamor explico que habia aceptado la circuncision solo para enganar a los hijos de Jacob: en el banquete de bodas de Siquem, cuando los israelitas yacian borrachos y tranquilos, el daria la senal para su masacre. Dinah envio en secreto a su esclava para contarles a Simeon y Levi sobre el plan de Hamor. Juraron que para la noche siguiente no quedaria ningun hombre con vida en Siquem, y atacaron la ciudad al amanecer. Aunque los resistieron veinte audaces siquemitas que habian eludido la circuncision, mataron a dieciocho: los otros dos corrieron y se escondieron en un pozo de betun. [368](#)

( f ) Los aliados amorreos de Hamor, al oir el lejano estruendo de la batalla, se apresuraron a Siquem y cerraron las puertas de la ciudad detras de ellos, para que los otros hijos de Jacob no pudieran reforzar a Simeon y Levi. Pero Juda escalo el muro, se arrojó sobre el enemigo y derribo a decenas de ellos. Ruben, Isacar, Gad y los demas derribaron la puerta y entraron corriendo, dando muerte a diestra y siniestra. Juntos mataron a todos los hombres de Siquem, ademas de

trescientas esposas enfurecidas que arrojaban piedras y tejas desde los tejados. La sangre se derramo por las calles como un rio. Un segundo ejercito de amorreos y ferezeos llego entonces marchando por la llanura. Jacob tomo la espada y el arco, se coloco en las puertas y, gritando: "?Caeran mis hijos en manos de estos gentiles?", Salto sobre el enemigo, cortandolo como lo hace un segador. Pronto todo termino. Los hijos de Jacob se repartieron el botin, incluidos numerosos siervos y ninos; tambien ochenta y cinco virgenes, de las cuales Simeon tomo el nombre de Bona por mujer. [369](#)

( *g* ) Otros dicen que Hamor habia dado permiso a Dinah para reunirse con su familia; pero que ella no se moveria de la casa de Siquem, aun despues de la masacre, sollozando: '?Como me atrevo a mostrar mi rostro entre parientes?' Solo cuando Simeon juro casarse con ella el mismo, ella lo acompaño. [370](#)

( *h* ) Dina ya estaba embarazada de Siquem y le dio una hija postuma. Sus hermanos querian matar al nino, como lo exigia la costumbre, para que ningun cananeo dijera: '!Las doncellas de Israel no tienen verguenza!' Jacob, sin embargo, los contuvo, colgo del cuello de su nieta un disco de plata en el que estaban grabadas las palabras '!Santo a Dios!', y la coloco debajo de un arbusto espinoso, de ahi que la llamaran 'Asenat '. Ese mismo dia Miguel, en forma de aguila, volo con Asenat a On en Egipto, y alli la deposito junto al altar de Dios. El sacerdote, llamado Potifera, viendo que su mujer era esteril, crio a Asenat como a su propio hijo.

Muchos anos despues, cuando Jose habia salvado a Egipto del hambre y habia progresado en la tierra, las mujeres le arrojaron ofrendas de agradecimiento. Entre ellos estaba Asenath quien, sin tener otro regalo, le arrojó a Jose su disco de plata, que el atrapo mientras pasaba volando. Reconocio la inscripcion y, sabiendo que debia ser su propia sobrina, se caso con ella. [371](#)

( *i* ) Despues de que Jose perdono a sus hermanos y los envio de regreso a Canaan, sus regalos incluyeron prendas bordadas y una carga de mirra, aloes, unguentos y cosmeticos para Dinah, quien ahora no solo era su hermana y suegra, pero tambien una cunada, que se caso con Simeon y le dio un hijo llamado Saulo.

Dinah finalmente murio en Egipto. Simeon llevo los huesos a Canaan y los enterro en Arbel, donde todavia se muestra su tumba. Otros, sin

embargo, dicen que Simeon se divorcio de Dina y que ella se convirtio en la segunda esposa de Job el Uzita, cuando Dios lo restauro a la prosperidad. Job engendro siete hijos y tres hijas con ella. [372](#)

\*\*\*

1 . Siquem, como Troya, fue saqueada en venganza por el secuestro de una princesa por parte del hijo del rey. Tanto los griegos como los hebreos parecen haber tomado prestado este tema, por separado, de la epopeya ugaritica *de Keret* , en la que el dios El ordena al principe Keret sitiar Udum, donde su legitima esposa Hurriya se ha refugiado con su amante, aunque el rey de Udum ofrece honorablemente. para compensar su perdida. En ambos casos, los hechos historicos se han oscurecido romanticamente: la Guerra de Troya se libro, al parecer, por el control del comercio del Mar Negro; Siquem fue destruida despues de una disputa territorial entre los israelitas de Josue y sus aliados heveos.

2 . Se dice que Dina se diferencio de sus hermanas --todas nacidas como gemelas de los otros hijos de Jacob-- en tener un nacimiento separado (ver 45.f ) . Por lo tanto, la suya debe ser considerada como una tribu independiente de la federacion de Leah, que no disfrutaba de un gobierno patriarcal sino matriarcal o semimatriarcal, como los locrianos epizefirios de Calabria, sobre cuya constitucion Aristoteles escribio un tratado. El patriarcado y el matriarcado todavia coexisten en partes de Africa Central, como lo hicieron en la antigua Grecia: la Suma Sacerdotisa de Argos de Hera asistia a las reuniones de la Liga Anfictionica de doce tribus, pero se esperaba que usara barba, ya que todos los demas representantes eran hombres.

3 . La violacion de Dina por Siquem sugiere que, no mucho despues de la invasion de Canaan por Josue, su pequena tribu fue invadida por los amorreos de Siquem y que sus aliados, las tribus de Lea de Simeon y Levi, se vengaron matandolos. Dina luego se caso con Simeon, es decir, las dos tribus se unieron temporalmente; pero cuando Simeon renuncio a sus tierras ( *Genesis XLIX. 5-7*), y los remanentes tribales se unieron a Juda como un subclan ( *Josue XIX. 1-9*; *1 Cronicas IV. 24* y sig.), lo que puede explicar por que Simeon ha sido omitido de la

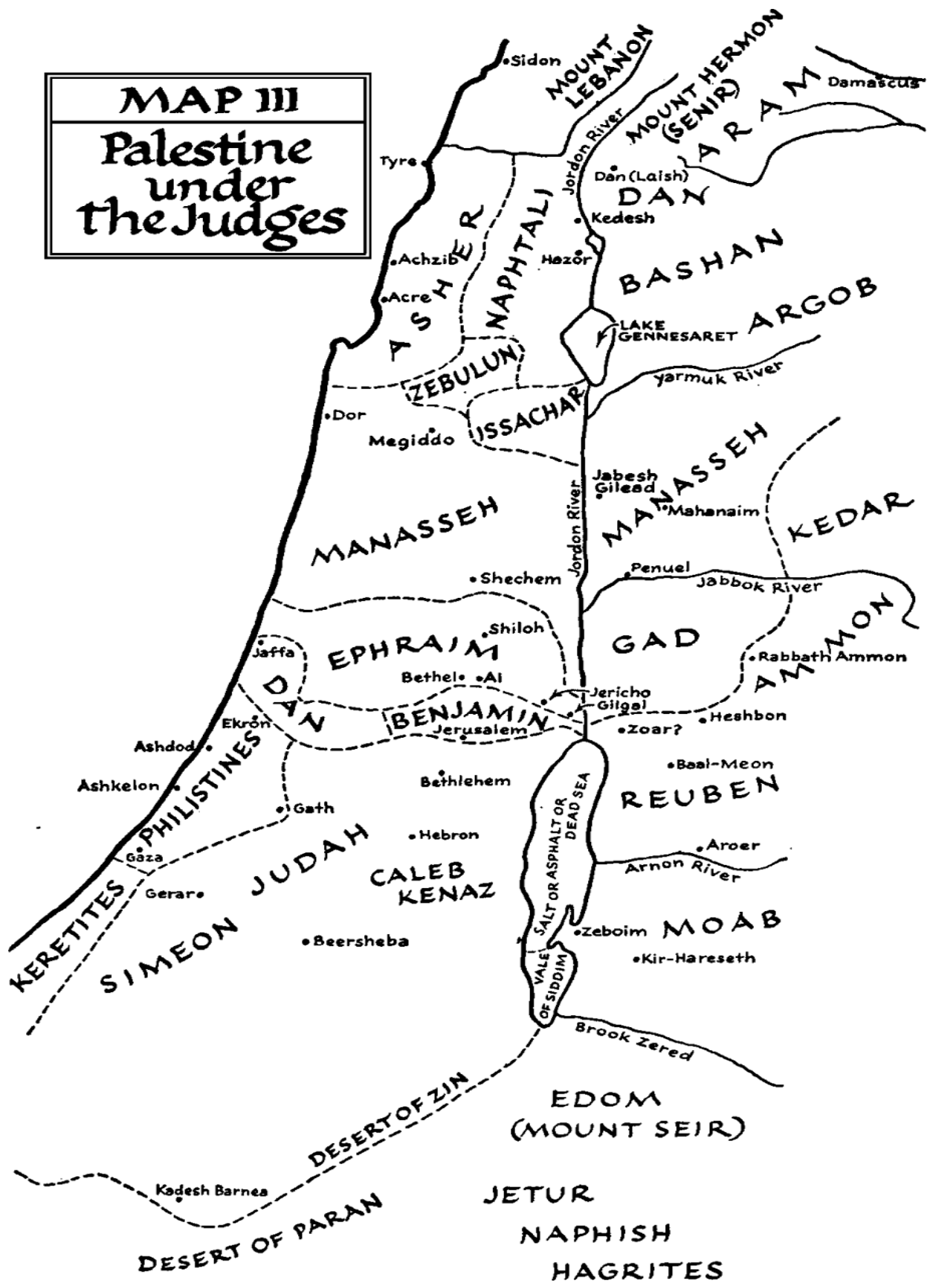


Bendicion de Moises en *Deuteronomio* XXXIII.--Dina perdio su identidad. Sin embargo, aprendemos de un midrash que Asenat, la hija de Dina y Siquem (ingeniosamente identificada con Asenat, la hija del Sumo Sacerdote de On-- *Genesis* XLI. 45 ss.) se caso con Jose. En otras palabras, la tribu de Efrain se apodero de sus tierras anteriores, un evento anacronicamente mencionado por Jacob en *Genesis* XL, cuando bendice a Efrain, dandole 'un *hombro* sobre tus hermanos, que yo gane de los amorreos con mi espada y mi arco'. 'Hombro' en hebreo es *siquem*, y Jacob estaba confiriendo la soberania de Israel a Efrain; porque Siquem sirvio hasta el tiempo de David como el centro politico de Israel. Un hombro era la porcion real en Grecia: cuando Creonte expulso a Edipo de Tebas, coloco la pierna, no el hombro, ante el en una fiesta de sacrificio, como muestra de su deposicion.

4 . La sugerencia en *Genesis* de que la caida de Dina fue causada por visitar a las hijas de la tierra, es decir, participar en las orgias cananeas, disfraza el hecho de que la mayoria de las ninas israelitas lo hacian en esos primeros dias y senala una moral judia familiar: ' !Madres, mantengan a sus hijas en casa!'

5 . La lucha de Jacob contra los amorreos ha sido inventada para dar cuenta de su jactancia, en la Bendicion, de que gano a Siquem con su propia espada y arco ( *Genesis* XLIX. 8-9).

**MAP III**  
**Palestine**  
**under**  
**the Judges**



6 \_ Los comentaristas midrashicos se esfuerzan por demostrar que Simeon y Levi no masacraron simplemente a hombres indefensos, sino que lucharon valientemente contra diez veces su propio numero; tambien que Jose se caso correctamente con su sobrina, no con la hija de un sacerdote egipcio.

7 . La circuncision de los siquemitas es un incidente desconcertante, ya que Herodoto dice que todos los palestinos, excepto los filisteos, la practicaron; pero quizas los siquemitas, aqui llamados 'hivitas', fueran inmigrantes aqueos recientes. La costumbre se habia extendido hacia el este desde Egipto, donde el uso de lancetas de pedernal ( *Exodo* IV. 25) prueba su gran antiguedad.

8 \_ Que Dina se caso con Job despues de que el hizo las paces con Dios, no tiene sancion biblica. Pero como ambos personajes habian sufrido mucho por causas ajenas a ellos; y dado que no se nos dice nada acerca de la mujer que, en los ultimos capitulos de *Job* , dio a luz a Job siete hijos y tres hijas para reemplazar a los muertos por un huracan en el primer capitulo, el nombre de Dina se sugiere de inmediato para tal matrimonio de conveniencia.

9 \_ Asenat, hija de Dina, es una invencion midrashica. Asenat, la esposa de Jose (ver 56.5 ) , tiene un nombre egipcio genuino que no esta relacionado con un arbusto espinoso ( *sneh* en hebreo).

10 \_ Gabriel tomo la forma de un aguila porque el templo de Potifera estaba consagrado al dios Ra, y albergaba su aguila solar, o Fenix, un ave muy venerada por los sabios israelitas (ver 12. f y 20. k ) .

11 \_ El *Sepher Hayashar* medieval proporciona un largo relato de las guerras libradas entre los hijos de Jacob y los amorreos, con espadas, escudos, lanzas, enormes penascos y fuertes gritos de guerra. Esta ficcion homerica ha sido historicamente bien concebida. Tappuah, Shiloh, Hazor, Beth-Horon, Sartan, Mahanaim y Gaash, los siete nombres de lugares que menciona, son todas ciudades antiguas de Efraim; y el propio Efraim (porque nacio en Egipto en una fecha posterior) se omite cuidadosamente de la lista de campeones israelitas. Parece muy improbable, sin embargo, que esta guerra refleje incluso una tradicion genuina de las conquistas posteriores de Josue, ya que los nombres de los lugares se corresponden con los que se encuentran en el *Testamento de Juda* (finales del siglo II a. c. ) y el *Libro de los*

*Jubileos algo posterior.* La batalla de Beth-Horon parece ser una reminiscencia de la que libro Judas el Macabeo contra el general sirio Seron (1 *Macabeos* III. 16).

## 50 RUBEN Y BILHA

( a ) Mientras Jacob acampaba junto a la torre de Eder en Juda, se entristeció al saber que Ruben había seducido a Bilha, la esclava de Raquel, madre de Aser y Neftali, sus propios medios hermanos.

Muchos años después, cuando Jacob, en su lecho de muerte, se dirigió a cada uno de los doce patriarcas, le dijo a Ruben: 'Aunque el hijo mayor, y la primera prueba de mi virilidad; aunque de gran fuerza e impetuosidad como de una fuente; sin embargo, has profanado mi lecho, y por eso no gobernaras a tus hermanos.' [373](#)

( b ) Algunos dicen que Ruben estaba vengando los males de Lea; porque después de la muerte de Raquel, Jacob puso el lecho de Bilha junto al suyo. Ruben gritó enojado: 'Mi madre Lea sufrió bastante desprecio mientras vivía Raquel. ¿Aun debe soportarlo con paciencia? Retiro el sofá y coloco el de Leah en su lugar; luego, debido a que esta clara advertencia no fue tenida en cuenta, obligo a Bilhah, para que Jacob nunca más la tocara.' [374](#)

( c ) Ruben, en su lecho de muerte, dio un relato diferente del asunto. Habiendo visto a Bilhah bañarse en un arroyo apartado, no pudo dormir hasta que la hubo disfrutado. Su oportunidad llegó una noche cuando ella yacía borracha y desnuda en la tienda. Aunque Bilhah no recordo nada después, Dios vio el acto de Ruben y lo castigó durante siete meses con una cruel enfermedad de los genitales. Finalmente confesó su pecado a Jacob e hizo siete años de penitencia, absteniéndose de vino, carne, golosinas y festejos. [375](#)

( d ) Ruben, el primogénito de Jacob, debería haber heredado su bendición, sacerdocio y reinado sobre Israel; pero debido a que había pecado, la bendición fue puesta sobre José; el sacerdocio sobre Levi; la realeza sobre Juda. Jacob se excusó ante Ruben: 'Yo servi a Laban por Raquel, no por tu madre Lea. El arado y la siembra que hice en Lea debieron haberlo hecho en Raquel, y José debió haber sido mi primogénito. El derecho del primogénito, por lo tanto, es suyo por equidad.' [376](#)

( e ) Algunos acusan a Ruben de seducir también a Zilpa. [377](#)

\*\*\*

1 . No hay mayor reproche para Bilha que para Tamar, seducida por Amnon (2 *Samuel* XIII); a Betsabe, seducida por David (2 *Samuel* XI; XII); o a Dina, seducida por Siquem (ver 49). Los mitos hebreos tratan a las mujeres como campos para ser arados y sembrados por heroes divinos, pasivos y, por lo tanto, necesariamente libres de culpa si entra el agricultor equivocado. Las prohibiciones sexuales en la Ley Mosaica se dirigen unicamente a los hombres; y aunque la prueba del adulterio sentencia a la mujer, asi como a su amante, a muerte por lapidacion, ella es castigada como participante involuntaria, como el desafortunado animal con el que un hombre ha cometido bestialidad (Levítico XX. 10-18 ) . Los fariseos del primer siglo, sin embargo, a pesar de un libelo del Nuevo Testamento sobre ellos ( *Juan* VIII), nunca apedreaban a una pareja adultera: la mujer podia alegar ignorancia de la Ley y, como el seductor no podia sufrir aparte de ella, ambos iban gratis. Jesus por lo tanto, por su cita oportuna de *Deuteronomio* XVII. 2-7, debe haber salvado a la mujer adultera de los jueces samaritanos, quienes obedecieron a Moises literalmente, en lugar de los fariseos.

2 . El escenario historico de este mito solo puede adivinarse porque la tribu de Ruben, que se dice que ocupo el lado oriental del Jordan, frente a Juda, no ha dejado registros: desaparecio temprano de la historia de Israel, sin nombre en las inscripciones moabitas. Sin embargo, el significado es claro: como jefe titular de las ocho tribus de Lea, un jefe rubenita sedujo a las tribus tributarias de Dan y Neftali de su lealtad a la federacion de Raquel. Se llevo a cabo una conferencia de representantes tribales en el territorio de Juda, la tribu mas fuerte de Lea; Eder se encuentra cerca de Belen.

3 . Josefo y otros escriben Ruben como 'Reubel', que puede ser su forma mas antigua. La bendicion de Moises (Exodo XXXIII. 6) expresa la esperanza de que Ruben continúe existiendo, a pesar de su reducido numero. Pero para el tiempo del cautiverio, dos de sus hijos, o clanes, a saber, Hezron y Carmi, habian sido admitidos en la tribu de Juda e injertados en su genealogia (1 *Cronicas* IV. 1; V. 3 ) .

4 . Dado que no nacieron hijos del incesto de Ruben-Bilhah, como lo fueron para las hijas de Lot (ver 33.1 ) y Tamar (ver 51.1 ) , una revuelta, no una afiliación tribal, es el tema de este mito: de hecho , el primer acto de un rey usurpador fue mentir públicamente, como Absalón, con el harem de su predecesor (2 *Samuel* XVI. 20 ss.), y cualquier movimiento ambicioso en esa dirección se consideraba alta traición, como cuando Abner se acostó con la ex concubina de Saul. Rizpa (2 *Samuel* III. 7 ss.), o cuando Adonias le pidió a Salomón la concubina de David, Abisag (1 *Reyes* II. 13 ss.). Por lo tanto, es posible que este mito refleje la revuelta de las tribus de Lea, bajo David de Belén, contra su señor raquelita Saul benjamita; y que David podía contar con el apoyo de Rubén y Gad, quienes habían ganado para su causa a las tribus de Bilhah de Aser y Neftalí. La fuerza política principal de David estaba claramente al otro lado del Jordán en Galaad, adonde huyó más tarde durante la revuelta de Absalón (2 *Samuel* XVII. 24).

## 51 JUDA Y TAMAR

( a ) Juda se separo de sus once hermanos y se fue hacia el sur para alojarse con Hira de Adulam. Allí conoció y se casó con Bat-Sua, hija de Sua, un cananeo, quien le dio tres hijos en la ciudad de Quezib: Er, Onan y Sela. A su tiempo Juda escogió a Er por mujer llamada Tamar, también cananea; pero Dios, advertido de la maldad de Er, lo destruyó, y por lo tanto Juda ordenó a Onan que criara hijos para su hermano muerto, una bondad que más tarde Moisés hizo obligatoria en lo que se conoce como la Ley del Levirato. Onan, sin embargo, sabía que ningún hijo nacido de tal unión sería suyo, por lo que 'trillo por dentro, pero sembró por fuera': es decir, aunque a menudo montaba a Tamar, siempre se retiraba antes de eyacular, un pecado que Dios castigó con muerte. Entonces Juda dijo: 'Ora, Tamar, regresa por un tiempo a la casa de tu padre en Enaim, y viste las malas hierbas de la viuda hasta que mi hijo menor, Sela, tenga la edad suficiente para casarse contigo.' Sin embargo, temiendo que Sela pudiera morir repentinamente, como sus hermanos, Juda pospuso la boda año tras año. [378](#)

( b ) Cuando murió Bath-Shua, Juda, para ahogar su dolor, asistió a una gozosa esquiva de ovejas cerca de Timnah; y Tamar, consciente ahora de que estaba siendo engañada, vio a Juda pasar por Enaim en su viaje hacia allí. Ella no dijo nada, pero camino un poco fuera de la ciudad, se despojó de sus malas hierbas de viuda, cubrió su rostro con un velo llamativo, regresó y se sentó no lejos de la puerta. Juda, al regresar al anochecer, confundió a Tamar con una ramera sagrada y preguntó: '¿Puedo acostarme contigo?'

--Si me place la paga --respondió ella, disimulando su voz.

'¿Será aceptable un niño de un año?'

'Va a. ¿Tienes hijos aquí?'

--No, pero podría enviar uno desde Adulam.

En ese caso, dejame una prenda.

'¡Nombralo!'

'Tu sello, cuerdas y bastón.'



Juda dio la prenda a Tamar y se acostaron juntos; despues de lo cual se escabullo y en secreto reanudo sus malas hierbas de viuda.

A pedido de Judah, su amigo Hirah trajo el nino prometido a Enaim, y pregunto a todos los que encontro: '?Donde encontrare a la ramera sagrada que se sento fuera de la puerta de la Ciudad en tal y tal dia?' Ellos respondieron: 'Nosotros no vimos ninguno'. [379](#)

( c ) Tres meses despues, Juda escucho que Tamar claramente habia roto su contrato de matrimonio, estando encinta de un hombre que no era Sela. Obedeciendo la costumbre de aquellos dias, la condeno a la hoguera. Pero mientras se llevaban a Tamar, ella envio a Juda su sello, cuerdas y baston, diciendo: 'Si tengo que morir, que muera tambien el israelita con quien peque; sera conocido por estas senales.'

Juda, reconociendo sus propias promesas, revirtio el juicio. 'Ella vivira', pronuncio, 'porque yo mismo tengo la culpa: no haber cumplido el contrato de matrimonio hecho con esta mujer en nombre de mi hijo Sela'. Entonces Tamar salio libre; pero Juda no pudo volver a tocarla, ni ella pudo casarse con Sela. [380](#)

( d ) Tamar fue llevada a la cama de gemelos. Uno de ellos alargó una mano, pero tan pronto como la partera hubo atado un hilo escarlata alrededor de su muñeca, retrocedió y su hermano salió primero. Ella pregunto: '?Como te has *abierto paso*? ', y lo nombro 'Perez'. Despues reaparecio el primer gemelo, con el hilo escarlata aun *brillando* en su muñeca; y ella lo llamo 'Zera'. [381](#)

( e ) Como todas las nobles madres de Israel, Tamar poseia el don de la profecia. Previo que de ella descenderia el Mesias; y fue esta presciencia la que la impulso a obedecer la antigua ley amorrea segun la cual toda joven, antes del matrimonio, debe pasar siete dias fuera de la puerta de la ciudad vendiendose a extranos.

Algunos dicen que Juda, en su justicia, se abstuvo de Tamar al principio y siguió caminando. Pero ella oro a Dios, a cuya orden descendio el Angel del Deseo Carnal, susurrando: '!Vuelvete, Juda! Si desprecias a esta mujer, ¿como naceran los reyes y redentores de Israel?' Por lo tanto, Juda se volvio y se acosto con Tamar, aunque no sin antes asegurarse de que ella era soltera, huerfana, corporalmente pura y sierva del Dios viviente. Posteriormente, Tamar, en lugar de

decirles a los mensajeros quien le habia dado las promesas, dejo la revelacion a Juda. Y algunos dicen que debido a su prudencia en este asunto, ya que una persona justa prefiere quemar a un pariente que avergonzarlo publicamente, Juda no solo reconocio a los gemelos como propios, sino que continuo animando a Tamar en su viudez. [382](#)

\*\*\*

1 . Se ha sugerido que Oseas XII. 1 deberia decir: 'Juda nuevamente se separo de Dios, mientras permanecio fiel a los *q'deshim* ("santos")', lo que significa que se separo de sus hermanos y adopto las costumbres religiosas cananeas, que incluian el culto *q'deshim* . . Los *q'deshim* eran *kelebitas* , o 'sacerdotes perros': prostitutos varones vestidos de mujer, que permanecieron activos bajo la monarquia de Judea posterior (1 Reyes XV. 12; XXII. 47; 2 Reyes XXIII. 7) en los cuarteles que les fueron asignados en el propio monte Sion. La admision de Caleb en la tribu de Juda apoya este sentido, que esta en consonancia con el disfrute desvergonzado de Juda de una *q'deshah* , o prostituta sagrada. La donacion habitual de *la q'deshah* de sus ganancias a los fondos del Templo estaba prohibida en el mismo texto de Deuteronomio que el de los *q'deshim* ( Deuteronomio XXIII. 18). La ultima mencion biblica de los *kelebitas* ocurre en Apocalipsis XXII. 15.

2 . Este antiguo mito esta vinculado de manera segura a una pequena area al noroeste de Hebron, donde aun se conservan la mayoria de los nombres de lugares. Adulam, la sede de un rey cananeo desposeido por Josue ( Josue XII. 15), es Khirbet 'Id al-Ma, a unas once millas al noroeste de Hebron; Chezib, o Achzib, o Cozeba (1 Cronicas IV. 22) es 'En al-Kazbah en el Wadi al-Sant; Timnah, entre Belen y Beit Nattif, es Khirbet Tibna. Solo Enaim, que se encuentra entre Adullam y Timnah, ha desaparecido desde los tiempos talmudicos, cuando se conocia como Kefar Enaim ( *Pesiqta Rabbati* 23).

3 . Los hermanos Er, Onan y Sela (los pecados de Er no se especifican, pero su nombre invertido deletrea *malvado* en hebreo) representan tres clanes judaitas originales, los dos mayores de los

cuales declinaron en importancia. Para la época del cautiverio en Babilonia, Er había llegado a figurar como hijo, o subclan, de Sela (1 *Cronicas* IV. 21); mientras que Onan se clasificó simplemente como hijo de Jerachmeel, hijo de Hezron (ver 50. 3), hijo de Fares (1 *Cronicas* II. 26). Perez (o Pharez) había tenido precedencia incluso sobre Sela; y Zera, a quien despojo al nacer, se perdió para la historia. Los genealogistas tribales árabes todavía registran el auge y la caída de los clanes precisamente de esta manera.

4 . La sentencia de muerte de Tamar en la quema es anterior a *Deuteronomio* XXII. 23-24, que condena a lapidación a la esposa o a la mujer comprometida sorprendida en adulterio; la quema, en la Ley Mosaica, estaba reservada para las hijas de los sacerdotes descarriadas ( *Levitico* XXI. 9). Sin embargo, en la antigua Judea no se atribuía ningún estigma a los hombres que se acostaban con prostitutas, siempre que no fueran propiedad de un esposo o padre, o estuvieran en un estado de impureza ritual; ni establecieron ninguna distinción clara entre una *zonah* , o prostituta laica, y una *q'deshah* , o prostituta sagrada.

5 . Aquí se insinúa que Juda sospechaba que Tamar estaba hechizada, como Sara, la hija de Raguel ( *Tobias* VIII), cuyos seis maridos habían sido asesinados misteriosamente, uno tras otro, en sus noches de bodas, por un espíritu celoso. Como mujer desposada con un israelita, Tamar asumió graves riesgos al hacerse la ramera, pero como manejo el asunto con discreción y consiguió hijos del hombre que se los había negado injustamente, llegó a ser exaltada en la tradición popular y se inscribió con Raquel y Lea. como una 'heroica madre de Israel' ( *Rut* IV. 12). Al igual que Rut la moabita y Rahab la ramera sagrada de Jerico ( *Josue* II), esta mujer cananea se convirtió (a través de Perez) en antepasada de David y, por lo tanto, del Mesías prometido (ver *Mateo* I. 3-6).

6 \_ *Tamar* significa 'palmera', y la palma estaba consagrada a la diosa Isis del Amor y el Nacimiento, también conocida como Ishtar o, entre los árabes, como Lat o 'llat. Los árabes adoraban la gran palma de Nejran, cubriéndola anualmente con ropa y adornos de mujer. El hijo de Lat, Apolo de Delos (Lat ahora generalmente se equipara con Leto o Latona) y el dios nabateo Dusares, nacieron ambos bajo

palmeras: Apolo en Ortigia (Isla de las Codornices). En la historia original, Tamar habra sido una prostituta sagrada, sin relacion con Juda. Esta unida a su hermana Rahab por la mencion del hilo escarlata ( *Josue* II. 18) que marcaba su vocacion; y en el etiope *Kebrā Nagast* , la hija del faraon seduce a Salomon con la ayuda de tres langostas (ver 29. 3 ) y un hilo escarlata.

**LAS MUERTES DE ISAAC, LEA Y ESAU**

( a ) Jacob y Esau continuaron en paz durante los siguientes dieciocho años, hasta que su padre Isaac murió y fue sepultado en la cueva de Macpela. Solo entonces, dicen algunos, Esau les dijo a sus hijos sobre la primogenitura cambiada y la bendición robada; pero aun así reprimieron su ira celosa, diciendo: 'Nuestro padre Isaac nos hizo jurar que viviríamos en paz unos con otros.'

Ellos respondieron: 'Mientras vivió, eso estuvo bastante bien. ¡Pero ahora reunamos aliados de Aram, Filistea, Moab y Amon, y saquemos a Jacob de la tierra que es legítimamente nuestra!'

Elifaz, siendo hombre recto, disintió. Esau, sin embargo, recordaba profundamente las heridas que Jacob le había hecho y se avergonzó de que lo consideraran un débilucho. Por lo tanto, dirigió un gran ejército contra Jacob en Hebron, pero encontró a toda la casa cubierta de cilicio y ceniza, lamentando la muerte de Lea.

Cuando Jacob se ofendió por esta violación indecorosa de su pacto, Esau dijo: '¡Siempre me has odiado y me has engañado! No puede haber verdadera hermandad entre nosotros hasta que el león y el buey estén unidos bajo el yugo delante del arado; hasta que el cuervo se vuelva blanco como la ciguena; hasta que el jabali muda sus cerdas y le crece un vellón.'<sup>383</sup>

( b ) Por instigación de Juda, Jacob entonces tensó su arco y le disparó a Esau en el pecho derecho. Fue llevado en una bestia de carga, para morir en Adoraim en el monte Seir. Jacob también le disparó al aliado de Esau, Adoram el edomita. En la feroz batalla que siguió, el ejército de Jacob habría sido derrotado si una tormenta de polvo enviada por Dios no hubiera cegado a sus enemigos. Los israelitas los mataron en masa. Algunos sobrevivientes huyeron a Maale-Akrabbim, donde nuevamente sufrieron la derrota. Ya'akov los puso bajo fuerte tributo, y enterró a Esau en Adoraim.<sup>384</sup>

1 . Adoram el edomita es una figura no biblica; su nombre ha sido tomado de Adoraim, un pueblo cananeo mencionado en las cartas de Amarna como 'Aduri', y reconstruido por Roboam (2 *Cronicas* XI. 9) sobre dos colinas, de ahí la forma dual. Las grandes aldeas gemelas de Dura al-Amriyya y Dura al-Arjan, a unas cinco millas al oeste de Hebron, marcan su sitio. Adoraim fue ocupada por los edomitas después de la captura de Jerusalén por Nabucodonosor, pero Juan Hircano (135-104 a. c. ) la recapturo y la convirtió por la fuerza al judaísmo. Maale-Akrabbim ('Ascenso de los escorpiones'), al suroeste del Mar Muerto, marco el límite entre Juda y Edom ( *Numeros* XXXIV. 4; *Josue* XV. 3; *Jueces* I. 36), y fue el escenario de la derrota de los edomitas por Macabeo (1 *Macabeos* V. 3). Estas guerras hasmoneas se han vuelto a situar aquí en el pasado mítico para llenar un vacío narrativo.

2 . Eliphaz es excusado de la matanza que alcanzó a sus hermanos; probablemente porque los descendientes de su hijo Cenaz fueron injertados en la tribu de Juda (ver 42. 4 ). Un midrash proporciona un relato alternativo de la muerte de Esau en el entierro de Jacob (ver 60.h ) *para justificar el temor de Rebeca* (ver 43.a ): '?Por que debo perder dos hijos en un día?'

**JOSE EN EL POZO**

( a ) A la edad de diecisiete años, Jose se reunió con los hijos de Bilha y Zilpa en los pastos de su padre. Regresó a Hebrón después de solo un mes, incapaz de soportar el soplo febril de un viento del este; pero le dijo a Jacob que la vergüenza por los malos caminos de sus medio hermanos lo había llevado a casa. Jacob creyó a Jose, a quien amaba más que a todos los demás por ser el primogénito de Raquel, y el que más se parecía a él, tanto en naturaleza como en rasgos. Jose se había vuelto muy vanidoso, se pintaba los ojos con kohl, se arreglaba el cabello como una mujer, caminaba delicadamente y vestía una túnica de manga larga que Jacob le había dado. Los hermanos se burlaban cada vez que su padre no estaba presente, y Jose se vengó con más chismes. Gad, el mejor pastor entre ellos, generalmente elegía la guardia nocturna y, si una bestia salvaje atacaba a su rebaño, le agarraba las patas traseras y lo despedazaba contra una roca. Jose una vez lo vio rescatar a un cordero herido de un oso y misericordiosamente poner fin a su dolor. Los hermanos cenaron en este cadáver; pero Jose los acusó de sacrificar y comer en secreto los mejores carneros. En respuesta al reproche de Jacob, Gad declaró que nunca más deseaba volver a ver a Jose. [385](#)

( b ) Cuando fue enviado bajo el cuidado de los hijos de Lea, Jose volvió a casa una vez más después de unas pocas semanas. Allí se quejó de que se relacionaban con muchachas cananeas y trataban a sus medio hermanos como esclavos. Un sueño que contó aumentó aún más su odio hacia él. Él dijo: 'Estábamos atando gavillas en el campo. De repente, el mío se puso de pie, mientras que el tuyo formó un anillo a su alrededor y se inclinó obsequiosamente.

Gritaron: 'Entonces tu nos gobernaras, ¿es ese el significado de tu sueño?'

Sin conmoverse por su ira, Jose les dijo otro: 'Anoche vi el sol, la luna y once estrellas rindiéndome homenaje'. Y cuando Jacob se enteró, él también exclamó: '¿Que sueño es este? ¿Debemos servirte yo, tu madrastra y tus hermanos?' [386](#)

( c ) Despues de eso, Jose permanecio en Hebron hasta que, un dia, sus hermanos llevaron los rebanos al monte Efrain y se quedaron tanto tiempo que Jacob lo envio en busca de ellos. En Siquem, Jose se entero de su nuevo campamento cerca de Dotan, a un dia de marcha, y siguio adelante. Cuando lo vieron a lo lejos, Simeon, Dan y Gad gritaron enojados: '!Aqui viene ese sonador jactancioso! Asesinemoslo y escondamos el cuerpo en uno de esos pozos. Eso pondra fin a sus suenos. Reuben objeto: '?Por que traer una maldicion sobre nosotros derramando sangre inocente? ?Por que no dejarlo en la fosa para que se muera de hambre? Este parecia un buen consejo; despojaron a Jose de su tunica de manga larga y lo arrojaron desnudo a la fosa. Habia sido un pozo excavado en una vana busqueda de agua, y ahora era el hogar de serpientes y escorpiones. [387](#)

( d ) Los hermanos se sentaron a comer, a varios tiros de arco de distancia, y pronto vieron una caravana ismaelita que se acercaba desde Galaad, con especias, balsamo y masilla de goma para la venta en Egipto. Juda pregunto: '?Por que dejar que nuestro hermano muera de hambre, cuando podemos venderlo a esos ismaelitas?' Respondieron: '!Ahora no! A causa de su lengua calumniosa, debe pasar tres dias entre serpientes y escorpiones.'

Mientras tanto, una caravana de madianitas se les acerco por detras. Atraidos al pozo por los gritos de terror de Jose, lo sacaron a rastras y luego lo vendieron a los ismaelitas por veinte piezas de plata. Esa noche, Ruben se arrepintio de su crueldad. Sin darse cuenta de que los madianitas se le habian adelantado, tomo una cuerda y fue a rescatar a Jose del pozo; alli llamo su nombre, pero no obtuvo respuesta. Volvio corriendo afligido, gritando: '!Jose ya esta muerto y, como el primogenito de nuestro padre, sere llamado a rendir cuentas!' Isacar entonces propuso que debian sacrificar un macho cabrio, mojar la tunica de Jose en su sangre y fingir que una bestia salvaje lo habia matado. [388](#)

( e ) Neftali, su mensajero elegido, trajo a Jacob la tunica manchada de sangre en el decimo dia de Tishri, diciendo: 'Encontramos esto en Dotan. ?Es quizas de Joseph? Jacob grito: '!Ay, una bestia salvaje ha devorado a mi hijo!' Rasgo sus vestiduras, se vistio de cilicio, echo polvo sobre su cabeza y se lamento miserablemente. Cuando la familia trato de consolarlo, los ahuyento gritando: '!Encuentrenme el



cuerpo de Jose sin demora! !Atrapa tambien a la primera bestia salvaje que encuentres y traela aqui viva para mi venganza! Dios sin duda entregara al asesino en tus manos.

Le trajeron un lobo, pero informaron que el cuerpo de Joseph no estaba a la vista. Jacob increpo al lobo: 'Miserable asesino, ¿no respetas a Dios ni a mi?' Entonces Dios le concedio al lobo el habla humana. Decia: '!Por la vida de nuestro Creador, y por tu vida, mi señor: soy inocente! Hace doce dias mi propio cachorro me dejo y, sin saber si estaba vivo o muerto, me apresure a buscarlo a Dothan. Ahora estoy falsamente acusado de asesinato. !Toma la venganza que quieras! !Pero te juro por el Dios vivo que nunca he visto a tu hijo, ni carne de hombre ha pasado jamas por mis labios!

Jacob libero al lobo con asombro y continuo su luto por Jose. [389](#)

\*\*\*

1 . Evidentemente, se trata de un cuento popular, como los del ciclo Las mil y una noches, o el ciclo milesio tomado prestado por Apuleyo para su *Asno de oro* , o los recopilados por Perrault y los hermanos Grimm, todos los cuales combinan el entretenimiento popular con la sabiduria mundana, pero no tienen base historica. Sin embargo, se ha convertido en mito al vincularlo a localidades particulares --Hebron, Dotan, Galaad-- y al hacer de los antepasados tribales los personajes principales. Sirve como introduccion a un mito mas extenso que pretende explicar la presencia de los hebreos en Egipto durante el periodo de los hicsos, el surgimiento de un poderoso virrey entre ellos y su eventual regreso a Canaan, donde asumieron el liderazgo de una confederacion tribal.

Se dice que Jose se parecia mucho a su padre y que era tan amado por el, porque el 'Israel' original consistia solo en las dos tribus de Jose y sus aliados benjamitas (ver 47. 5. 7. 8). . Las maniobras politicas, mientras estos hebreos egipcios invadian Canaan bajo el liderazgo de Josue, son sugeridas por los relatos de Jose sobre las tribus Bilhah y Zilpah; por la peculiar animosidad hacia el de Simeon, Gad y Dan; y por la renuencia de Ruben y Juda a derramar su sangre.

2 . Dotan, que aparece en la lista del siglo XVI a. c. de ciudades cananeas sujetas al faraon Thotmes III, y en 2 Reyes VI. 13-14 como ciudad amurallada, fue construida sobre un monticulo (ahora Tell Duthan) trece millas al norte de Siquem, con vista a la ruta de las caravanas Damasco-Galaad-Egipto. Dado que Dotan comandaba el paso principal del norte hacia la region montanosa de Efrain, una fatidica conferencia de las tribus hebreas que ya ocupaban una gran parte de Canaan --la pregunta era si unir fuerzas con sus primos israelitas o pedir ayuda armada egipcia contra ellos-- bien pudo haber tenido lugar alli. El cronista no disfraza la hostilidad hacia Jose como un intruso y un malhechor. Que los madianitas vendieron a Jose a los Ismaelitas es una glosa ingeniosa sobre un pasaje confuso en *Genesis* , donde el editor sacerdotal ha sido torpe al entreteter dos fuentes literarias discordantes: una, un documento efraimita, compuesto antes de la destruccion del Reino del Norte (721 a. C. ); el otro judaico, compuesto mas tarde. Segun el relato efraimita, los hermanos de Jose lo vendieron a los mercaderes madianitas; segun los judios, lo vendieron a los ismaelitas. De manera similar, en la version efraimita, el protector de Jose es Ruben; en el judeo, Juda. Pero cuando se establecio el texto *de Genesis* , Jerusalem se habia convertido en el nuevo centro de Israel y Ruben se habia fusionado con Juda; por lo que ambos hermanos aparecen en una buena luz. En otros lugares, las partes mas asesinas se asignan a las tribus sin tierra de Simeon, Gad y Dan.

3 . La belleza juvenil de Jose, su intento de asesinato, su resurreccion del pozo despues de tres dias y su eventual provision de pan a un mundo hambriento lo vinculan con el mito de Tammuz; un significado realzado por el macho cabrio sacrificado en el Dia de la Expiacion, que el midrash explica como un recuerdo penitencial del macho cabrio asesinado por los hermanos para manchar de sangre la tunica de Jose.

4 . La historia ha recibido ingeniosas glosas eticas de los comentaristas midrashicos. Aunque los hermanos parecian estar vengandose de Jose, se dice que eran los instrumentos elegidos por Dios para asegurar su poder en Egipto. Dios tambien lleno el pozo con serpientes y escorpiones para hacerlo gritar de terror y llamar la atencion de los madianitas. Su servidumbre fue ordenada

divinamente, para que mas tarde salvara a Israel del hambre; pero como los hermanos pecaron, sus descendientes tambien estaban destinados a convertirse en esclavos en Egipto. 'Por vuestras vidas', les dijo Dios, 'vendisteis a Jose como esclavo, y por lo tanto recitareis la historia de vuestra propia esclavitud egipcia hasta el final de los tiempos' (Midrash Tehillim 93 ) . Dios incluso dispuso que los ismaelitas llevaran especias perfumadas en lugar de sus habituales cargamentos malolientes de odres, haciendo asi placentero el viaje de Jose. Un midrash agrega que Dios proporciono milagrosamente una prenda para evitarle la desgracia de estar desnudo en presencia de extranos; otro hace que Dios bendiga el intento de liberacion de Jose por parte de Ruben, al enviar al profeta Oseas, un rubenita, a predicar el arrepentimiento en todo Israel. Los pecados de vanidad, chismorreo y falta de respeto de Jose son castigados con desnudez, sufrimiento y servidumbre.

5 . La resolucio n de Jacob de castigar a la bestia salvaje que habia devorado a Jose debe entenderse como piedad, no como histeria. Moises ordeno la muerte de cualquier animal que matara a un hombre. Una ley inglesa similar de origen anglosajon, conocida como *Deodand* y no derogada hasta 1846, hizo que cualquier bestia u objeto que hubiera causado la muerte de un hombre (buey, carreta, viga caida o cualquier otra cosa que pudiera ser) fuera propiedad de la Corona. Su valor se distribuia en forma de limosnas a los pobres o donaciones a la Iglesia.

6 \_ Las 'piezas de plata' no se acunaron en ninguna parte antes del siglo VII a .

**54**  
**JOSE Y ZULEIKA**

( a ) Jose fue llevado a Egipto por los madianitas, y vendido a Potifar el eunuco, el principal avituallador de Faraon quien, reconociendo los talentos de Jose, pronto lo nombro mayordomo de la casa, y nunca se arrepintio de la eleccion.

Potifar se habia casado, pero su esposa Zuleika no se consideraba ligada por ningun lazo matrimonial: una mujer, naturalmente, espera hijos. Trato de seducir a Jose; pero el, aunque de ninguna manera insensible a la extraordinaria belleza de Zuleika, rechazo sus avances, diciendo: 'Mi amo, tu esposo, me ha puesto sobre su casa, negandome nada excepto lo que pides. Seria un robo, ademas de un pecado contra Dios, si sucumbiera.

Ella pregunto: 'Si yo no puedo disfrutar de los abrazos de mi esposo, ni el de los mios, ¿como seria esto un robo?' Jose vio que ella habia cegado el idolo en la pared sobre ella con una sabana. El dijo: 'Eso esta bien hecho; !pero nadie ciega los ojos de Dios, que todo lo ve! [390](#)

( b ) El deseo insatisfecho de Zuleika se aprovecho de su salud. Las damas de la corte visitantes pronto preguntaron: '?Que te pasa? Tu salud suele ser tan robusta.

--Te mostrare la causa --respondio Zuleika.

Ella ordeno un banquete y llamo a Joseph para que supervisara los arreglos. Las senoras no podian quitarle los ojos de encima y, mientras pelaban la fruta que les ponian delante, todas se cortaban.

Cuando Joseph salio del salon, Zuleika dijo: '!Hay sangre en la fruta! Si te cortas los dedos despues de tan breve tormento, ¿que no sufro yo dia tras dia? [391](#)

( c ) Zuleika cortejaba a Joseph con palabras y regalos, se vestia constantemente con ropa nueva y aprovechaba cada oportunidad para permitirle vislumbrar brevemente sus senos y muslos desnudos. Tambien uso filtros de amor; pero Dios siempre le advirtio a Jose que taza o plato debia evitar. Finalmente recurrio a las amenazas.

!Seras cruelmente oprimido!

"Dios ayuda a los oprimidos", respondió Jose.

!Te matare de hambre!

'Dios alimenta al hambriento.'

Te echare en la carcel.

'Dios libera al cautivo.'

!Te arrojare al polvo!

'Dios levanta a los que estan encorvados.'

!Te sacare los ojos!

'Dios da la vista a los ciegos.' [392](#)

( d ) Las damas de la corte le dijeron: 'Debes romper su resistencia, un día, cuando ustedes dos esten solos. Es un hombre como cualquier otro, y no podra resistir tus encantos por mucho tiempo. Sin duda el ya corresponde a tu pasion.

Zuleika siguio su consejo. Temprano a la manana siguiente, se colo en la habitacion de Joseph y se abalanzo sobre el de repente. Se despertó, se soltó y la dejó tirada allí. Ella grito desesperada: '?Alguna vez una mujer tan hermosa ha revelado su amor devorador por ti? ? Por que tan grosero? ?Por que este miedo a tu amo? !Vive Faraon, que ningun mal te sobrevendra! !Solo se generoso y curame de mi miseria! ?Debo morir a causa de tus necios escrupulos?' [393](#)

( e ) La crecida anual del Nilo fue recibida con arpas, tambores y bailes; y toda la casa de Potifar asistio a las festividades, excepto Zuleika que alego mala salud; Jose, que se ocupaba de sus cuentas; y algunos porteadores. Cuando todo estuvo en silencio, Zuleika se deslizo en el estudio de Joseph, agarro su ropa y se la arranco, gritando: '!Carino, por fin estamos solos! !Disfrutame sin miedo! Jose huyo, desnudo. Humillada mas alla de lo soportable, Zuleika llamo a gritos a los porteadores, que llegaron corriendo con armas en las manos. '!Tu amo ha designado a este vil esclavo hebreo para que nos insulte!' ella jadeo. 'El trato de violarme, pero cuando grite, huyo, dejando atras esta prenda.'

Ella le dijo lo mismo a Potifar a su regreso, y el confino enojado a Jose en la prision real, el castigo de Dios para el por no haber aprendido aun a evitar los pecados de la vida lujosa y el adorno personal, que nuevamente les habia traído problemas.

Algunos dicen que el mismo Potifar adoraba a Jose y sentia celos de Zuleika. [394](#)

( f ) Cuando el caso fue juzgado en un tribunal sacerdotal, el juez superior, habiendo escuchado a ambas partes, pidio la ropa de Jose, la cual presentaron debidamente. Sosteniendolo, dijo: 'Si, como afirma Lady Zuleika, este esclavo la forzo, pero huyo cuando ella grito; y si ella luego rasgo su vestido para guardarlo como prueba contra el, la rotura se encontrara atras. Si, por el contrario, ella lo rompio fuera de el, como el afirma, para excitar mejor su lujuria, la renta se encontrara en el frente.

Todos los jueces acordaron solemnemente que la renta era ciertamente por delante; sin embargo, para evitar difamar el nombre de Zuleika, devolvieron a Joseph a prision por diez anos mas, mientras recomendaban al director de la prision que lo tratara con menos severidad que a sus companeros de celda. [395](#)

\*\*\*

1 . La misma historia aparece en los mitos griegos de Biadice y Frixo, Anteia y Belerofonte, Fedra e Hipolito. En cada caso, sin embargo, la razon del hombre para repeler los avances de la mujer es el horror al incesto. La historia de Biadice y Phrixus proviene de Beocia Cadmeia, donde presenta un mito cananeo importado (ver 34. 5 ); los otros dos proceden del golfo de Corinto, donde la influencia semitica occidental era fuerte (vease 39.1 ) . Otras versiones se encuentran en Tesalia y en Tenedos, donde se rendia culto al dios fenicio Melkarth; pero su registro escrito mas antiguo aparece en el *Cuento egipcio de los dos hermanos* , del cual se han tomado prestados los mitos de Abraham, Sara y Faraon (ver 26), Abraham, Sara y Abimelec (ver 30), e Isaac, Rebeca y Abimelec (ver 30). ver 37).

2 . La esposa de Potifar permanecio sin nombre, hasta que el *Sepher Hayashar* la llamo 'Zuleika'; en el *Testamento de Jose* (XII. 1; XIV. 1, etc.), sin embargo, se la llama 'la mujer de Moph'.

La principal elaboracion midrashica del simple relato del Genesis recuerda el registro de Ovidio sobre los sufrimientos de Fedra en

*Heroides* IV. 67 y ss. Zuleika no recibe ningun oprobio, porque era su deber tener hijos y, si hubiera logrado obtener mellizos de Jose, podria haber sido elogiada tanto como Tamar (vease 51.5 ). Pero Dios quiso que otra mujer egipcia diera a luz a los hijos de Jose; y un midrash cuenta como Zuleika fue engañada por la lectura erronea de un horoscopo que predecia que engendraria una descendencia famosa en una mujer de la casa de Potifera, a saber, Asenat (vease 49. h, 9 ). Las replicas de Jose cuando fue amenazado por Zuleika son todas citas biblicas.

3 . El festival que permitio a Zuleika estar a solas con Joseph fue 'La recepcion del Nilo', tambien llamada 'La noche que llora Isis' (20 de junio), o el Festival de Ano Nuevo de mediados de julio, que celebra la reaparicion. de Sirio, cuando el rio alcanzo su nivel de inundacion mas alto en el Medio Egipto. A continuacion, se lanzo ceremoniosamente 'El Barco de las Aguas Crecientes'.

4 . El mito hebreo contiene varias anecdotas destinadas a agudizar la perspicacia detectivesca de los jueces: como el juicio de Salomon sobre las dos ramerias (1 *Reyes* III. 16 ss.), y la defensa de Daniel de Susana contra los ancianos mentirosos ( *Susana* V. 45 ss.). El caso de la vestidura rasgada de Jose es otro de esos; pero un midrash rival le da la vuelta a este argumento legal, haciendo que el desgarramiento dorsal sea una prueba de los furiosos intentos de Zuleika de jalarlo para su disfrute sexual, y el desgarramiento frontal sea una prueba de su lucha por repeler su ataque.

5 . Aunque un midrash explica la aparente anomalia de un eunuco casado diciendo que Dios lo habia castrado para castigar un atentado contra la virtud de Jose, esto es innecesario: el jefe de viveres del faraon necesitaba una esposa por razones sociales. Tales uniones esteriles estaban permitidas en Roma en la epoca de Juvenal: *ducitur uxorem spado tener* .

6 \_ Potifar fue probablemente el principal verdugo del faraon, no su principal vendedor de viveres (vease 55.1 ) .

**55**  
**JOSE EN PRISION**

( a ) Dios cuidó a Jose en la Carcel Real, donde el Gobernador pronto considero oportuno nombrarlo su suplente. Asi, cuando el jefe de los mayordomos y el jefe de los panaderos de Faraon tambien fueron confinados alli, quedaron bajo la supervision de Jose. Se desconoce que cargos se habian presentado contra estos dos. Algunos dicen que se encontro una mosca en la copa de vino real y trozos de alumbre en un pan colocado sobre la mesa real. Otros, que ambos fueron acusados de complicidad en un intento de violar a la hija del Faraon.

Una noche, en todo caso, sonaron sueños que los persiguieron durante toda la mañana siguiente, y se quejaron a Jose: '!Ay, señor, que no tenemos aqui adivino que pueda interpretarlos!'

'?No soy un siervo del Dios Unico', pregunto Jose, 'a quien pertenecen tales interpretaciones?'

El Mayordomo Jefe dijo entonces: 'Sone con una vid de tres ramas. Sus ramas brotaron, brotaron flores y formaron racimos de uvas, el fruto maduro. La copa de Faraon estaba en mi mano derecha. Presione la uva con la izquierda y le di de beber.

Jose interpreto facilmente el sueño: 'Cada rama es un dia. Dentro de tres dias Faraon perdonara tu falta y te permitira llevar su copa de vino real como antes. Cuando esto suceda, por favor, acuerdame y lleva mi caso a la atencion de Faraon. Soy de sangre noble, pero secuestrado por ismaelitas de la tierra de mis padres, vendido como esclavo y ahora encarcelado por un cargo falso.'

--Lo hare sin falta --prometio el mayordomo jefe--.

El jefe panadero, muy tranquilizado por lo que escucho, dijo: 'En mi sueño, llevaba tres canastas de pan sobre mi cabeza: la superior contenia toda clase de pasteles y dulces para la mesa del Faraon. De repente, una bandada de pajaros se abalanzo y se los comio a todos.

Jose anuncio: 'Dentro de tres dias, Faraon te decapitara y colgara tu cuerpo en un arbol para que se lo coman las cometas'.



Tres días después, el faraón celebró su cumpleaños con un banquete en el palacio, que hizo con motivo de la restauración de su jefe de mayordomos. Para favorecer y decapitar a su jefe panadero. Sin embargo, el mayordomo jefe olvidó por completo lo que le había prometido a José. [396](#)

( b ) Después de tres meses, Zuleika visitó a José y le dijo: '¿Cuánto tiempo debo mantenerte en prisión? Se mi amante y te liberaré de inmediato.

José respondió: '¡He jurado ante Dios nunca ser tu amante!' Zuleika luego amenazó a José con tortura y pesados grilletes; pero no podía moverlo. Sin embargo, se dice que Dios alargó la pena de prisión de José por dos años más: porque él le había pedido dos veces al jefe de los mayordomos, no a sí mismo, que asegurara su liberación. [397](#)

\*\*\*

1 . El amor de Zuleika por José es una adición judía, evidentemente proporcionada para explicar una lectura errónea de 'en prisión'. El relato efraimita más antiguo presenta al amo de José, Potifar, como el gobernador de la prisión real, quien puso al mayordomo y al panadero a cargo de José. José estaba 'en prisión' simplemente como guardián.

2 . Algunos comentaristas midrashicos consideraron que las interpretaciones de José de estos sueños eran demasiado efímeras y, por lo tanto, sugirieron otros más edificantes que José se había reservado discretamente. Así la cepa representaba al mundo; sus tres ramas, Abraham, Isaac y Jacob; su flor, las esposas de los patriarcas; sus uvas maduras, las doce tribus. O la cepa representaba la Ley; sus tres ramas, Moisés, Aarón y Miriam; su flor, la Asamblea de Israel; y sus uvas, las almas justas de cada generación. O la cepa representaba a Israel; sus tres ramas, las tres fiestas principales; su florecimiento, el aumento tribal de Israel en Gosen; su flor, su redención de la esclavitud; y sus uvas, el Exodo que haría tambalearse como borracho al ejército perseguidor del Faraón. De manera similar, las tres canastas del jefe de los panaderos representaban los tres reinos de Babilonia, Media y Grecia, que iban a oprimir a Israel (ver 28.5 ) ; mientras que la canasta superior (lease

como un cuarto, no como un tercero) representaba a Roma, cuyas riquezas y lujos serian destruidos por los angeles en los Dias del Mesias.

3 . El *Midrash Hagadol* del siglo XII , compilado en Yemen, afirma que el pajarito que comia de las canastas del Jefe Panadero simbolizaba al Mesias que aniquilaria los reinos que oprimian a Israel. Este simbolo es elaborado por los cabalistas medievales. En una *Descripcion del Jardin del Eden* , que data quizas del siglo XI, y tambien en el Zohar, el Salon Interior o Paraiso donde mora el Mesias se denomina 'El Nido del Pajarito'.

**JOSE SE CONVIERTE EN VIRREY**

( a ) Dos años más tarde, Faraón sonó que estaba de pie junto al Nilo, del cual salieron siete vacas gordas y lustrosas y comenzaron a pastar en la caña de papiro. Siete vacas flacas y de aspecto miserable las siguieron después de un rato pero, en lugar de pastar, devoraron vorazmente a sus hermanas: cuernos, pezuñas y todo. Faraón se despertó horrorizado. Volviendo a dormirse, sonó con siete mazorcas de maíz regordetas que crecían de un solo tallo; pero otras siete espigas que crecían cerca, vacías de grano y marchitas por el viento del este, se las tragó.

Al amanecer, Faraón mandó llamar a sus adivinos y contó los sueños. Ninguna de sus interpretaciones lo satisfizo. Dijeron: 'Las siete vacas lustrosas indican que engendrarás siete hermosas hijas; los flacos, que todos morirán de una enfermedad debilitante. Las siete espigas gordas indican que conquistarás siete naciones; los marchitos, que después se rebelarán.' [398](#)

( b ) Al observar la angustia de Faraón, Merod, el mayordomo principal, de repente se acordó de José. De hecho, no había sido desagradecido: el caso de José lo preocupaba constantemente y hacía nudos en su pañuelo como recordatorio; pero siempre olvidaba lo que significaban cuando entraba en la presencia de Faraón. Dios retrasó así las cosas hasta que el tiempo estuviera maduro. Merod ahora le dijo a Faraón con qué precisión interpretó José los sueños y suplicó por su liberación. Faraón entonces llamó a José, quien inmediatamente fue afeitado, vestido con ropas decentes y llevado a la Cámara del Consejo Real.

Faraón dijo: 'Me han dicho que interpretas los sueños.'

José respondió: '¡No yo, sino el Dios vivo que habla a través de mí! El tranquilizará la mente de Faraón.'

Faraón contó sus sueños, y agregó que después de que las vacas flacas se tragaran el lustroso, parecían tan hambrientas como siempre.

'Dios ha enviado a Faraon dos sueños con el mismo significado', dijo Jose. 'Las siete vacas lustrosas y las siete mazorcas de maíz regordetas se mantienen en pie durante años; asimismo las vacas flacas y las orejas vacías. Siete años de abundancia deben ser seguidos por siete años de hambre tan severa que el tiempo de abundancia será completamente olvidado. El segundo sueño del faraón refuerza el primero, y aconseja una acción inmediata. Dios le aconseja a Faraón que elija un virrey digno de confianza, capaz de prever los días malos que se avecinan; debe instruir a sus oficiales para que compren una quinta parte del grano y las legumbres del país durante los siete años de abundancia. Que este excedente se almacene bajo el sello del Faraón en los Graneros Reales, uno en cada ciudad provincial, como reserva para los años de hambruna. [399](#)

( c ) Toda la corte estaba convencida de que Jose había dicho la verdad, y Faraón preguntó: '¿Dónde puedo encontrar otro hombre que así siga los dictados del Dios vivo?' Como no hubo respuesta, Faraón se volvió hacia Jose y le dijo: 'Puesto que Dios te ha revelado estas cosas, no necesitamos buscar más. Te nombro mi Virrey sobre todo Egipto, y todas las ordenes que des al pueblo, también serán mías. No me reservo más que mi dignidad faraónica, que es superior a la tuya.

Diciendo esto, Faraón tomó el anillo del sello de su dedo y lo puso en el de Jose, le presentó un delantal de lino real y colgó una cadena de oro alrededor de su cuello. Luego pronunció: 'Te nombro Zaphenath-Paneah', que significa que *a través de él habla el Dios viviente*, '!y ningún hombre en mis dominios se atrevera a levantar una mano o mover un pie sin tu permiso!' Faraón también le prestó a Jose un medio de transporte segundo en esplendor después de su propio carro de estado. El pueblo lo aclamó como 'Abrech', y gobernó sobre todo Egipto, aunque todavía en su trigésimo año. Los oficiales de Joseph ahora compraron el excedente de granos y legumbres y los almacenaron en los graneros provinciales. [400](#)

( d ) Entonces, debido a que Jose no aceptaba elogios, sino que le daba crédito a Dios por todo lo que había dicho o hecho sabiamente, y porque miraba con modestia hacia abajo cuando las jóvenes egipcias admiraban su belleza, Dios lo recompensó con una larga vida, prosperidad y un peculiar don del que disfrutaban sus descendientes: la inmunidad contra el mal de ojo. [401](#)

( e ) Por el favor de Faraon, Jose se caso con Asenat, hija de Potifera, el sacerdote de On. Ella le dio dos hijos, al primero de los cuales llamo 'Manases', diciendo '!Dios me ha hecho *olvidar* mis sufrimientos y mi exilio!'; y el segundo 'Efrain', diciendo '!Dios me ha hecho *fructifero* , a pesar de la afliccion!' [402](#)

( f ) Segun algunos, sin embargo, Asenat era la hija bastarda de su hermana Dina, adoptada por Zuleika y Potifar, a quien identifican con Potifera. Asenat, explican, acuso a Zuleika ante Potifar de haber mentado; despues de lo cual Potifar la dio en matrimonio a Jose, admitiendo que no habia hecho nada malo.

Otros niegan la identidad de Potifera con Potifar; o de esto Asenat con la hija de Dina, y decir que el hijo mayor de Faraon era el rival de Jose por el amor de Asenat. [403](#)

\*\*\*

1 . La base historica de este mito parece ser el surgimiento, bajo los faraones de la dinastia XVIII Amenhotep III y Amenhotep IV, de un general semitico llamado Yanhamu, a quien se menciona en las cartas de Tell-Amama como el que controlaba los graneros de Yarimuta (o ' Jarmuth'-- *Josue* XII. 11) y gobernando los dominios egipcios en Palestina. No fue el primer palestino en ocupar un alto cargo bajo los faraones: el escudero de Thotmes III, Meri-Re, y su hermano, el sacerdote User-Min, eran amorreos; y mas tarde, el principal portavoz del faraon Merneptah fue Ben Matana, un cananeo. Este Yanhamu tenia un colega de alto rango, Dudu, cuya forma hebrea es *Dodo*, *Dodi* o *Dodai* , nombre que aparece en *2 Samuel* XXIII. 9, 24, y en *Jueces* X. 1, etc.--y bien pudo haber sido hebreo el mismo. Cuando, en las cartas de Amarna, las autoridades sirias solicitan ayuda armada al faraon Amenhotep IV, agregan que Yanhamu esta al tanto de sus circunstancias. Ribaddi, rey de Gebal, ruega al faraon que le diga a Yanhamu: 'Ribaddi esta bajo tu autoridad, y cualquier mal que el rey de los amorreos le haga, te danara a ti tambien'. Ribaddi luego pide que se envie a Yanhamu con un ejercito en su ayuda. Yanhamu habia llevado a Yakhtiri, el comandante de Jope y Gaza, y aparentemente su compatriota, a la corte egipcia cuando aun era un nino. Yanhamu

pudo haber sido un esclavo; aprendemos de las cartas de Amarna que los sirios y los palestinos a veces vendian a sus hijos por maiz en Yarimuta.

2 . Segun el *Genesis* , el faraon le dio a Jose "vestiduras de lino" pero, como no se trata de un honor particular, evidentemente se trata del mandil real o *shendit* .

3 . No habia nada en contra de que Faraon promoviera a un ministro como su virrey. Ptahhotep (alrededor del 2500 a.c. ), conocido como el "doble del faraon", sustituyo en ocasiones a su maestro ausente, utilizando todos los titulos reales y confiandosele el Gran Sello. El cargo de 'Director de Graneros', aunque generalmente distinto del de virrey, era lo suficientemente importante como para ser ocupado por principes reales. Este mismo Ptahhotep, en sus *Maximas* , insiste en la necesidad primordial de mantener los graneros bien abastecidos contra anos de carestia. Una de esas hambrunas se registra en una inscripcion rupestre de Beni-Hasan en la tumba de Amene, un principe feudal del Imperio Medio. Amene habia hecho las debidas provisiones para esta hambruna y, segun se afirma, no exigio despues los atrasos. de productos de los granjeros cuando las subidas favorables del Nilo les habian dado abundantes cosechas de trigo y cebada. Un Baba, un noble de la dinastia XVII (hicsos), cuya tumba esta en El-Kab, menciona una hambruna que duro muchos anos. Algunos historiadores identifican esto con la hambruna de Jose, pero los detalles de la historia del *Genesis* reflejan una fecha anterior o posterior al periodo de los hicsos.

4 . El matrimonio del virrey con la hija de un sacerdote solar y la aceptacion por parte del faraon de la religion monoteista de Jose sugieren que el era Amenhotep IV, el audaz reformador religioso que adoraba solo a Aton, el disco solar, cambio su nombre a Akhenaton y construyo un nueva capital en Amarna.

5 . Se ha sugerido que el titulo de Jose, que no tiene sentido ni en hebreo ni en egipcio, puede representar a *Zaphnto-Pa'anhi* , 'Alimentador de vida'. *Abrech* no es una palabra egipcia, pero recuerda el asirio-babilonico *abaraku* , un titulo dado a las mas altas dignidades, que significa 'Divinamente bendecido'. El nombre de Asenath era quizas 'Anhesaten', que la propia hija de Akhenaton dio a

luz (ver 49.h ) . Se sabe que el Sumo Sacerdote de Aton de Akhenaton fue un Meri-re; y el nombre de Potifera puede haber sido sustituido por el suyo por una confusión con Potifar, el propietario original de Jose.

6 \_ La mayoría de los adornos midrashicos de este mito son ociosos y están fuera de tono: entre ellos hay una historia de cómo el trono del faraón se colocó en la parte superior de setenta escalones, y los príncipes o embajadores visitantes subieron tantos escalones como idiomas conocían: setenta siendo el número canónico de lenguas habladas después de la caída de la Torre de Babel (ver 22.h ) . Jose, siendo concedido por Dios el conocimiento de todas las lenguas, subió a la cima y se sentó al lado de Faraón. También se dice que luchó con éxito en una campaña contra los 'Hombres de Tarsis', que habían atacado a los ismaelitas. 'Tarsis' era el sur de España, o quizás Cerdeña, pero el midrash la equipara con la tierra productora de oro de Huelva, porque se decía que los barcos de Tarsis de Salomón navegaban en busca de oro.

## 57 EL HAMBRE

( a ) Siete años de abundancia vinieron y se fueron; Siguieron siete años de hambre. Cuando todos los contenedores privados estuvieron vacíos, Joseph abrió los Graneros Reales y vendió maíz a la gente. Había almacenado grano y legumbres en cada ciudad provincial, y los había mezclado con polvo de los mismos campos donde crecían, sabiendo que esta era la única salvaguardia segura contra los gusanos y el moho. Los egipcios no tomaron tales precauciones y sus propias provisiones pronto se pudrieron.

El hambre se extendió más allá de los límites de Egipto, y José reunió grandes sumas de dinero de la venta de maíz a los árabes, cananeos, sirios y otros. Dijo a sus oficiales: '¡En nombre del faraón y su virrey! Todos los extranjeros que deseen comprar maíz deben venir en persona y, si se descubre que lo compraron para revenderlo en lugar de para sus propias necesidades, serán condenados a muerte. Ningún hombre puede traer más de un animal de carga, o dejar de firmar su nombre, el de su padre y el de su abuelo, en el recibo de compra. Joseph también les hizo presentar una lista diaria de compradores. Sabía que sus hermanos llegarían pronto y deseaba ser informado de inmediato. [404](#)

( b ) Cuando los egipcios se quedaron sin dinero, José les permitió comprar maíz con el ganado y, con el tiempo, todos los rebaños pasaron a manos del Faraón. Luego le ofrecieron a José primero su tierra y finalmente sus cuerpos en pago. Así, el Faraón se convirtió en el único dueño de Egipto, con derecho a trasladar a la gente de ciudad en ciudad, como los esclavos que ahora eran. Solo el sacerdocio investido mantuvo su tierra y libertad.

En el tercer año, José repartió semillas de maíz, obligando a los agricultores a pagar al Faraón una quinta parte de su producción a perpetuidad. Esta ley todavía se observa. [405](#)

( c ) Jacob, al enterarse de la venta de maíz en Egipto, ordenó a sus hijos que fueran allí y compraran lo que pudieran. Todos partieron



excepto Benjamin, a quien Jacob mantuvo en casa, diciendo: 'El podria encontrarse con un accidente en el camino.'

Jacob advirtio a sus hijos: 'Cuando lleguen a Egipto, diganle al menor numero posible de personas que estan comprando maiz. !Practicad la humildad, borraos de vosotros mismos, guardaos de los ojos celosos! Entrad en la ciudad de Faraon por diferentes puertas, y nunca ser vistos conversando juntos.' Obedecieron estas ordenes al llegar; pero, esa noche, cuando la lista del dia de comerciantes extranjeros fue entregada a Jose, el noto sus nombres y envio por ellos. Fueron arrestados en el barrio de las rameras donde, impulsados por remordimientos de conciencia, habian ido a preguntar acerca de su hermano perdido a los traficantes de esclavos residentes. [406](#)

( d ) Conducidos a la presencia de Jose, se postraron sobre sus rostros ante el. Se dirigio a ellos bruscamente a traves de un interprete: '?De que pais vienen y cual es su negocio?'

'Venimos de Canaan a comprar maiz', respondieron.

Joseph rugio: '!Ustedes son espias!'

'Mi senior', protestaron aduladoramente, 'no somos espias, sino hombres honestos y decentes que viajan por asuntos legitimos'.

Jose los corto en seco: 'Si ustedes eran hombres honestos, ¿por que entraron en esta ciudad cada uno por una puerta diferente? Y si hombres decentes, ¿por que habeis estado tanto tiempo en el barrio de las rameras?'

'Entramos por diferentes puertas por consejo de nuestro padre', respondio Judah, 'y en el barrio de las rameras hicimos preguntas sobre algunos bienes perdidos.'

Jose insistio: 'Claramente sois un grupo de soldados, enviados aqui por los enemigos de Faraon para informar sobre las defensas de Egipto'.

'Le aseguro a Su Eminencia que todos somos hijos de un solo padre hebreo establecido en Canaan', dijo Judah. 'Antes eramos doce, pero ahora uno esta muerto, y el mas joven se quedo en casa.'

--Has entrado en esta ciudad --pronuncio Joseph-- como un libertino empenado en descubrir la desnudez de la esposa de otro hombre. Luego estudio su copa adivinatoria de plata y dijo: 'Ademas, veo en

esta copa que dos de vosotros una vez masacrasteis a los habitantes de una ciudad fortificada; y que, juntos, vendisteis un pariente cercano a mercaderes ambulantes. ¡Por la vida de Faraon, no te soltare hasta que haya visto a tu hermano menor! Uno de ustedes puede ir a buscarlo y así permitirme verificar su historia. Mientras tanto, los encarcelare a todos.

Confino a sus hermanos en un calabozo, pero en la tarde del tercer día les dijo: 'Puesto que mi Dios es misericordioso y requiere misericordia de Sus adoradores, me quedo con un solo rehen. Los demás son libres de llevar su maíz a casa. Sin embargo, cuando regresen, el hermano menor debe estar con ellos.

Sin saber que José sabía hebreo, susurraron entre ellos: '¡Este es nuestro castigo por abandonar a José cuando gritaba desde el pozo!'

Reuben dijo: 'Te advertí entonces que no maltrataras al niño; pero nadie escucharía. Ahora su fantasma clama venganza.

Sus palabras afectaron a José con tanta fuerza que se retiró por un momento y lloró. Pronto se lavó la cara, volvió, ordenó que le pusieran grilletes a Simeón y despidió a los demás, después de dar órdenes secretas de que, cuando sus costales estuvieran llenos, el dinero de la compra de cada hombre se escondiera en la boca del saco. [407](#)

( e ) En una posada cerca de la frontera, uno de ellos salió a buscar un poco de grano, y encontró su dinero entre ellos. Corrió a decirle a los demás, que gritaban aterrorizados: '¿Que hará Dios ahora?'

Cuando llegaron a casa y le contaron a Jacob sus aventuras, él dijo: 'Ya me has privado de dos hijos. José ha sido asesinado, Simeón yace encadenado, ¡y ahora también preguntas por Benjamín! Esto es pena acumulada sobre pena.

Ruben gritó: 'Os dejare a mis dos hijos como rehenes. ¡Matalos si vuelvo sin Simeón y Benjamín!

Jacob respondió: 'Benjamín es el único hijo sobreviviente de mi amada esposa Raquel. Si le ocurre algún accidente, mi alma descenderá en pena al Pozo... ¡Nunca dejare que te lo lleves!' [408](#)

\*\*\*

1 . El hecho de que Jose exigiera a los egipcios que pagaran a Faraon una quinta parte de su grano proporciona una autoridad mitica para un arreglo que persiste hoy entre los arrendatarios y los terratenientes feudales en muchas partes del Medio Oriente. Sin embargo, parece haber sido introducido en Egipto por los conquistadores hicsos dos o tres siglos antes de los dias de Amenhotep IV. Solo los sacerdotes estaban exentos de lo debido.

2 . Entre las fantasias midrashicas unidas a este mito esta la insistencia de Jose en que todos los egipcios que vendieran sus cuerpos deberian ser circuncidados; pero la circuncision ya era una costumbre del antiguo Egipto. Su mezcla de polvo con el maiz, ingeniosamente excusada como medida conservante, puede ser una reminiscencia de como los molineros medievales adulteraban sus panes. Segun otro midrash, Jose piadosamente retuvo enormes ganancias, obtenidas en nombre del Faraon, para el enriquecimiento de su propia familia; esto era excusado tacitamente por el mandato posterior de Dios en *Exodo* III. 22: '!Vosotros despojareis a los egipcios!'

3 . Se dice que los hermanos visitaron el barrio de las rameras con la suposicion de que un muchacho tan guapo como Jose habria sido vendido a un burdel sodomita. El supuesto consejo de Jacob, como su separacion de los rebanos en dos campamentos, y el espacio que puso entre los rebanos enviados como regalos a Esau (ver 47.a ) , son recordatorios para los judios de la Dispersion de que se requiere extrema precaucion y disimulo cuando se trata de con un poder gentil.

4 . Los editores de *Genesis* no se han molestado en corregir el comentario de Jacob acerca de que su alma descendio a la fosa; por lo tanto, no profesa mayor fe en la Resurreccion que Esau (ver 38. 5, 40. 3 y 61. 4-5).

5 . Plinio menciona las copas de adivinacion de plata utilizadas en el culto de Anubis, el Hermes egipcio. Parece que un retrato del dios estaba grabado dentro de la copa. El adivino lo lleno de agua, en la que dejo caer un objeto pequeno y luego observo como las ondas afectaban la expresion del dios. Los talmudistas asumieron que tales copas tenian angeles de la guarda ( *sore hakos* ) a quienes atribuian poderes adivinatorios.

**EL REGRESO DE LOS HERMANOS**

( a ) Pronto se comio todo el grano que los hijos de Jacob trajeron de Egipto. Les dijo que fueran y compraran mas.

Juda respondio: 'El virrey del faraon nos prohibio regresar sin nuestro hermano Benjamin. A menos que lo dejes venir, debemos quedarnos en casa y morirnos de hambre.

'?Pero por que fuiste tan tonto como para admitir que tenias un hermano menor?'

Nos interrogo tan de cerca que no nos atrevimos a mentir. ?Como podriamos anticiparnos a su demanda por Benjamin? Pon al muchacho a mi cargo, padre, y si no lo devuelvo a casa, dejame bajo una maldicion perpetua. Si nos hubieras dado permiso de inmediato, ahora podriamos haber ido dos veces a Egipto y haber regresado sin sentir hambre. Ademas, Simeon seria libre.

Por fin Jacob cedio: 'Ve, pues... Lleva al Virrey presentes adecuados: balsamo, miel, especias, almaciga, nueces y almendras, tambien el doble del dinero que pagaste la ultima vez, ademas de devolver lo que por error se coloco en tus costales. Y cuando presenten a Benjamin a este hombre duro, que Dios le haga mostrar misericordia... !Si debo perder a mis hijos, pues, esa es Su voluntad!'

[409](#)

( b ) Al llegar a Egipto, los hermanos anunciaron la llegada de Benjamin, por lo que Jose les envio una invitacion para cenar en el Palacio. Le dijeron al mayordomo principal que su dinero en maiz les habia sido devuelto accidentalmente. 'No digas mas', respondio, 'esos milagros suceden a menudo, si Dios interviene en los asuntos humanos. Su Eminencia, sin embargo, reconoce el pago completo; y ahora que has traído a tu hermano menor, el ha consentido en liberar a Simeon.' [410](#)

( c ) Simeon pronto aparecio, sin verse peor; y a los hermanos se les dio agua para lavarse los pies, y pasto para poner delante de sus bestias de carga. Cuando los condujeron al salon de Jose, se postraron y le ofrecieron los regalos de Jacob.

Joseph pregunto: '¿Vive todavía el anciano?'

'Tu siervo esta vivo y bien', respondió Juda con humildad.

Jose se volvio hacia Benjamin: '¿Asi que este es tu hermano menor? Dios !Dios te bendiga, muchacho! Entonces, incapaz por mas tiempo de contener las lagrimas, se retiro y lloro en secreto. Sin embargo, volvio y pidio la cena; pero comia solo, como convenia a su dignidad. Dado que los egipcios consideran que los pastores no son mejores que los porqueros, los hermanos se mantuvieron separados de los cortesanos. Se sentaron en orden de nacimiento, preguntandose por su trato honorable. Los esclavos les sirvieron golosinas de la mesa de Jose; sin embargo, no podian entender por que la ayuda de Benjamin debia ser cinco veces mayor que cualquier otra. Un mayordomo lleno sus copas de vino una y otra vez, hasta que se emborracharon tanto como el mismo Jose. [411](#)

( d ) Jose ordeno a su mayordomo principal que devolviera el dinero de los hermanos mientras llenaba sus sacos de maiz, y escondio su propia copa adivinatoria de plata en la de Benjamin. El Mayordomo obedecio y, al amanecer, los vio sacar sus asnos cargados. Entonces Jose lo llamo y le dijo: 'Toma un carro, persigue a esos hebreos, preguntales por que han devuelto mi bondad con engaño, robando mi copa adivinatoria'.

El Mayordomo pronto alcanzo a los hermanos, quienes gritaron asombrados: '¿Como puede Su Eminencia acusarnos de tal villania? ¿ No le devolvimos el dinero que nos pago por error? ¿Es probable que robemos plata u oro del Palacio Virreinal? Registra nuestros costales y, si encuentras alguna copa, !esclavizanos a todos!

--Mis ordenes --respondio el mayordomo-- son arrestar solo al ladron.

Cuando descargaron sus bestias, hizo como si buscara en los costales, hasta que por fin encontro la copa de Jose en la de Benjamin. Golpearon sin piedad a Benjamin, gritando: '!Toma eso, y eso, desgraciado de dedos ligeros! Nos has avergonzado mas que tu madre Raquel al robar los terafines de Laban. Habiendo rasgado sus vestidos por el dolor, y vuelto a cargar los asnos, regresaron al Palacio de Jose. [412](#)

( e ) Una vez mas los hermanos se humillaron ante Jose. El pregunto: '¿Por que esta locura? ¿No estaba claro que podia adivinar el presente, el pasado y el futuro incluso sin mi copa de plata?

Judah respondio: '¿Que podemos decir a Su Eminencia? ¿Como despejarnos de la culpa? Dios esta castigando un crimen que cometimos hace mucho tiempo. Esclavicenos a todos, no solo a nuestro picaro hermano.

Sacudiendo el borde de su manto purpura, Jose respondio: '!Lejos de mi acusarte de complicidad! Ciertamente, esclavizare a Benjamin; pero los demas podeis volver a Canaan.'

¿Que le diremos a nuestro infeliz padre? pregunto Juda desesperado.

'Dile,' respondio Joseph, 'que la cuerda ha seguido al balde hasta el pozo.'

Juda le rogo a Jose que lo escuchara, mientras el contaba todo el historia. Luego se ofrecio a ocupar el lugar de Benjamin y agrego: '¿Entiendes ahora que no puedo enfrentar a mi padre sin el?' [413](#)

( f ) Jose despidio a sus asistentes y, llorando sin verguenza al fin, pregunto a los hermanos en hebreo: '¿Realmente nuestro padre todavia vive?'

No supieron responder, creyendolo loco.

Joseph les hizo senas para que se acercaran. Aterrorizados, obedecieron. 'Soy tu hermano Jose, a quien vendiste para Egipto', dijo. 'Pero, por favor, no sientas remordimientos indebidos: porque Dios mismo impulso tus designios. Ya han pasado dos anos de hambre en Egipto, y deben seguir cinco mas, sin arar ni cosechar. Dios me envio por delante y me nombro Virrey para proveer para todos ustedes. ¡Apurate a casa y dile a nuestro padre que estoy vivo! Ruegale que venga sin demora, trayendo sus rebanos, manadas y posesiones a la Tierra de Gosen, que se encuentra cerca de esta ciudad. Ni tu ni mi hermano Benjamin podeis dudar de que digo la verdad. ¡Asi que haz lo que te pido!

Con eso, Joseph abrazo a Benjamin, despues de lo cual el y los demas intercambiaron besos fraternales. [414](#)

1 . Esto es ficcion historica, pero da cuenta de ciertos pastores hebreos, asentados al noreste del Delta, que habian dado a sus pueblos nombres no egipcios como Succoth, Baal-Zephon y Migdol. Gosen, entre el brazo pelusiano del Nilo y el lago Timsah, era un distrito que, en los dias de Jose, estaba demasiado lejos de las inundaciones del Nilo para ser cultivable, aunque proporcionaba buenos pastos. Algunas generaciones mas tarde, sin embargo, Ramses II rezo Gosen cavando un canal y construyo las ciudades de Ramses y Pitom con mano de obra hebrea ( *Exodo* I. 11). Ramses II parece haber sido el faraon que "no conocio a Jose" ( *Exodo* I. 8), y contra quien Moises se rebelo.

2 . Joseph anticipa aqui la bien conocida tecnica moderna de obtener confesiones, primero asustando a la victima, luego tranquilizandola, luego asustandola nuevamente, hasta que se confunde y se derrumba.

3 . Sacudir el borde de la capa para decir '!No tendre nada que ver con esto!' sigue siendo un gesto comun en Oriente Medio. El enigmatico mensaje de Jose a Jacob: 'La cuerda ha seguido al cubo hasta el pozo', significa: 'Esta es la consecuencia de que tus hijos me hayan bajado al pozo seco en Dotan'.

**59**  
**JACOB EN EGIPTO**

( a ) Al enterarse de que los hermanos de Jose habian llegado, Faraon le dijo: 'Si tu padre Jacob trajera aqui a toda su casa, puede contar con mi bienvenida real. Proporcionar carros para las mujeres y los ninos; y puesto que he puesto a su disposicion todas las riquezas de Egipto, convencelo de que deje atras cualquier posesion que resulte engorrosa.

Jose le dio a cada uno de sus hermanos, excepto a Benjamin, una hermosa tunica nueva; Benjamin recibio cinco de ellos, tambien trescientas piezas de plata. Ademas de carros y fardos de forraje, envio a Jacob veinte asnos cargados de objetos valiosos y toda clase de alimentos ricos. Sus palabras de despedida fueron: '!Sin pensamientos duros en el viaje, por favor!' [415](#)

( b ) Los hermanos todavia estaban debatiendo como deberian comunicarle las buenas nuevas a Jacob, cuando Sera, la hija de Aser, una muchacha modesta aunque consumada en la musica, vino a su encuentro cerca de Hebron. Le entregaron un arpa egipcia, diciendo: 'Ve inmediatamente a tu abuelo Jacob, toca este instrumento y canta lo siguiente: Jose no esta muerto, no esta muerto;

*El lleva sobre su cabeza*

*La corona de la tierra de Egipto.*

*No esta muerto, no esta muerto--*

*?Lo entiendes?'*

Serah hizo lo que le dijo, cantandole las palabras en voz baja una y otra vez, hasta que estuvo segura de que se habian alojado en su corazon. De repente, Jacob reconoció la verdad. Bendijo a Serah, suspirando: 'Hija, has revivido mi espiritu. !Que la sombra de la muerte nunca te inquiete! Ven, esa cancion otra vez. Es mas dulce que la miel para mis oidos. [416](#)

( c ) Acto seguido llegaron los hermanos, vestidos con vestiduras reales. Anunciaron en voz alta: '!Jose esta vivo, vivo! !Se ha convertido en virrey de Egipto! Jacob vio los carros y los asnos



cargados, y exclamo: '!Oh alegria! !Gloria a Dios! ¿Es cierto entonces? ¿Despues de todo, sere devuelto a mi hijo predilecto?

Se sacudio las cenizas del luto, se lavo, se arreglo la barba, se vistio con las vestiduras reales que le habian traído e invito a todos los reyes de Canaan a un banquete de tres dias; despues de lo cual partio para Egipto con sus ovejas, vacas, posesiones y una casa de setenta personas, sin contar esposas y sirvientes. [417](#)

( d ) En Beerseba, Jacob ofrecio holocaustos, y Dios hablo en un sueno: '!No temas, Jacob, visitar Egipto bajo Mi proteccion! Hare de Israel un gran pueblo. Despues te traere de vuelta y Jose cerrara tus ojos moribundos. [418](#)

( e ) Al oir las noticias de Juda, que se habia adelantado, Jose engancho los caballos de su carro y se dirigio a Gosen. El y Jacob se abrazaron entre lagrimas, y Jacob sollozo: '!Estoy listo para morir, hijo mio, ahora que nos hemos encontrado de nuevo!'

Jose les dijo a sus hermanos: 'Le informare a Faraon de su llegada. Si te pregunta por tu ocupacion, confiesa que sois pastores. Aunque los egipcios consideran inmundos a los pastores, ningun mal te sobrevendra aqui en Gosen.' [419](#)

( f ) Presento a cinco de sus hermanos a Faraon, quien los nombro supervisores de los rebanos, manadas y manadas reales en esa region; luego presento a Jacob tambien. Cuando Faraon le pregunto cortesmente su edad, Jacob respondio: 'A diferencia de mis antepasados inmediatos, he envejecido rapidamente. Pocos y malos han sido los anos de mi vida; solo ciento treinta en total. Dicho esto, bendijo a Faraon y regreso a Gosen. Pero Dios le reprocho: 'Jacob, te salve de Esau y de Laban; Salve a Jose del pozo y lo hice virrey de Egipto; ¡y salve a toda esta casa del hambre! !Sin embargo, te atreves a quejarte de que tus dias han sido pocos y malos! Por esta ingratitud los acortare treinta y dos anos. [420](#)

( g ) Por orden de Faraon, Jose establecio a su padre en el distrito de Ramses, y proporciono alimentos para todo Israel mientras duro la hambruna. Jacob vivio otros diecisiete anos, treinta y dos menos de los que Dios le habia concedido a su padre Isaac. [421](#)

\*\*\*

1 . Las adiciones midrashicas a esta historia, que reflejan las dos heroicas revueltas de Israel contra el poder de Roma, hacen que los hermanos de Jose muestren un desafio guerrero cuando arrestan a Benjamin y derrotan a todo el ejercito del faraon. Juda muele hierro hasta convertirlo en polvo entre sus dientes, y lanza un grito tan aterrador que todas las mujeres que lo escuchan abortan, y las cabezas de los guardias del faraon se tuercen hacia los lados y se quedan fijas; un recuerdo, quizas, de los relieves egipcios en los que los cuerpos de los soldados cara al frente, aunque sus cabezas estan de perfil. Tambien quema el carro que le ha dado Faraon, a causa de sus adornos idolatricos.

A Jacob se le atribuye la presciencia de la Ley Mosaica: introduce la Fiesta de las Primicias antes de salir de Canaan, y tala las acacias sagradas en Migdal, junto al lago de Genesaret, para uso de Moises cuando se construya el Arca de la Alianza.

2 . El cronista de *Genesis* registra que la casa de Jacob constaba de setenta almas, sin contar las esposas de los patriarcas; pero incluso si se cuenta a Jacob mismo, los nombres dados suman no mas de sesenta y nueve. Los comentaristas ofrecen varias explicaciones irreconciliables de este aparente error; uno de estos, por analogia con *Daniel* III. 25, considera a Dios como la septuagesima alma. Las unicas dos mujeres mencionadas son Dina y Sera hija de Aser. Serah, como Dinah, pudo haber sido un clan matriarcal.

3. No hay discrepancia entre la hambruna causada por la falta de subida del Nilo y la provision de pastos en Gosen. Las inundaciones del Nilo dependen de las fuertes nevadas en Abisinia, no de las precipitaciones locales. Jacob dificilmente se habria muerto de hambre en Beerseba mientras todavia pudiera apacentar sus rebanos, ninguno de los cuales parece haber muerto alli a causa de la sequia. Quiza el sur de Palestina dependia de Egipto para su abastecimiento incluso en los buenos anos, y los pastores hebreos habian llegado a considerar el pan como una necesidad mas que como un lujo.

**LA MUERTE DE JACOB**

( a ) Jacob, consciente de que su muerte se acercaba, llamo a Jose a Gosen y le dijo: 'Jura que me haras descansar no entre los egipcios, sino en la cueva de Macpela en Hebron.'

Jose respondio: '?Soy un esclavo, para que me exijas un juramento?'

--!No, pero pon tu mano debajo de mi muslo y jura!

'Es indecoroso que un hijo toque la circuncision de su padre. No obstante, juro por el Dios vivo que seras sepultado en Hebron. [422](#)

( b ) Jose llevo a Efrain y Manases al lecho de muerte de Jacob. Jacob se incorporo con gran dificultad y dijo: 'Dios me bendijo una vez en Luz en Canaan, prometiendome que mis hijos se convertirian en tribus y tendrian a Canaan como su posesion eterna. Aunque estos hijos tuyos, Efrain y Manases, nacieron antes de que yo visitara Egipto, no los considero menos mios que Ruben y Simeon. Pero dejad que vuestros hijos menores tengan el mismo rango que sus hijos.' Entonces su mente divago: 'Cuando sali de Padan-Aram, mi esposa Raquel murio en Canaan, a cierta distancia de Efrata...' Evidentemente estaba apenado de que su cuerpo yaciera junto al de Lea, no al de su amada Raquel; pero no vi ninguna ayuda para ello. [423](#)

( c ) Al notar a Efrain y Manases, pregunto olvidadizo: '?Quienes son estos?'

'Ellos son mis hijos; nacido, como decis, en Egipto.

Los bendecire.

Jose hizo avanzar a los muchachos y Jacob suspiro: 'Nunca pense volver a ver tu rostro, y mucho menos a tus hijos'. !Dios ciertamente ha sido muy misericordioso!' [424](#)

( d ) Inclinandose con reverencia, Jose coloco a Efrain a la izquierda de Jacob ya Manases a la derecha. Pero Jacob, cruzando los brazos, apoyo la mano derecha sobre la cabeza de Efrain y la izquierda sobre la de Manases. El dijo: *El Dios de mis padres Abraham e Isaac,*

*El Dios que siempre ha sido mi pastor,*

*El Santo que me ha salvado del mal,*

*Que bendiga a estos muchachos, a quienes llamo mis hijos,  
Como bendijo a mis padres Abraham e Isaac;  
!Creceran en multitud sobre la tierra!*

Cuando Jose trato de alterar la posicion de las manos de Jacob, protestando: 'No es asi, padre mio; porque Manases es el primogenito. Por favor, pon tu mano derecha sobre su cabeza, no sobre la de Efrain,' Jacob respondio obstinadamente: '!Lo se, hijo mio, lo se! Pero aunque Manases se hara grande, Efrain se hara aun mas grande.'

Habiendolos bendecido a ambos con: 'Que siempre sea una suerte en Israel desear: "!Dios te prospere como a Efrain y Manases!'", Jacob le dijo a Jose: 'El te traera a salvo para heredar, en Canaan, la porcion real que He negado a tus hermanos: un Hombre arrebatado a los amorreos con mi espada y mi arco.' [425](#)

( e ) Jacob llamo a sus otros hijos y dijo: 'Ahora revelare el destino de toda tu posteridad. !Reunanse y escuchen! Cada uno de ellos esperaba una bendicion; sin embargo, castigo a Ruben por la lascivia que lo habia llevado a acostarse con Bilhah, negandole sus derechos como primogenito; tambien lamento la masacre cometida en Siquem por Simeon y Levi, maldiciendolos en lugar de bendecirlos; su destino, dijo, era dividirse y dispersarse en Israel. Sin embargo, elogio el coraje de leon de Juda, prometiendole un cetro real y abundancia de vino y leche. Zebulon, anuncio, se convertiria en una tribu de mercaderes y gente de mar. Comparo a Isacar con un fuerte asno de carga, que trabajaba alegremente en una tierra agradable; Dan, a la serpiente que acecha junto al camino, que agujijonea a los caballos que pasan y derriba a sus jinetes; Neftali, a una cierva veloz que corre con cervatillos a sus talones; Benjamin, a un lobo hambriento. Le dijo a Gad: 'Asaltaras y seras asaltado, pero al final saldras victorioso'; y Aser: 'Cosecharas buen maiz y hornearas pan excelente'. Su principal bendicion estaba reservada para Jose, a quien comparo con un toro joven y fuerte junto a una fuente, despreciando las piedras de honda y las flechas. Dios destruiria a los enemigos de Jose y lo bendeciria con lluvia abundante, fuentes perpetuas, rebanos ricos, esposas fertiles y orgullo ancestral. Sin embargo, Jacob no revelo todo el futuro, porque Dios le hizo olvidar su promesa. Simplemente repitio lo que le habia dicho a Jose: que debia ser enterrado en la cueva de Macpela junto a Abraham y Sara, Isaac y Rebeca, y su propia esposa Lea. [426](#)

( f ) Jose hizo embalsamar el cuerpo de Jacob, lo que tomo cuarenta dias; y ordeno setenta dias de duelo publico en todo Egipto. Habiendo pedido y obtenido el permiso del faraon para visitar Canaan y enterrar alli a Jacob, marchó a la cabeza de un gran sequito de luto --no solo sus hermanos y la casa virreinal, sino tambien representantes de todas las ciudades de Egipto-- acompañado por una escolta fuertemente armada. [427](#)

( g ) Entraron en Canaan, siguieron el camino real hasta Galaad, donde se lamentaron y lloraron siete dias completos en la era de Atad. Porque los cananeos maravillados gritaron: '!Este si que es un *duelo solemne de los egipcios!*', el lugar fue conocido despues como Abel-Mizraim. Desde alli, el cortejo dio la vuelta hacia Hebron, sepulto a Jacob en la cueva de Macpela, se lamento siete dias mas y regreso a traves de la frontera. [428](#)

( h ) Algunos dicen que el hermano de Jacob, Esau, todavia vivia, y que su casa edomita acompaño a Jose en el viaje a traves de Canaan. En Hebron, sin embargo, bloquearon el acceso a Macpela, y Esau grito: '!Nunca permitire que Jacob sea enterrado en esta cueva, que es mia por derecho!' Estallo la pelea, y Hushim, el hijo sordo y mudo de Dan, decapito a Esau con una espada. Los edomitas huyeron, llevandose su tronco al monte Seir, pero dejando atras la cabeza para el entierro. [429](#)

( i ) Ya que Jacob estaba muerto, los hermanos temieron que Jose se vengara tarde de ellos, y enviaron un mensaje: 'Nuestro padre, antes de morir, nos dijo que rogáramos tu perdon. Confiamos en que respetaras sus deseos.

Jose los llamo a Palacio, y cuando ellos se humillaron una vez mas, gritando '!Somos vuestros esclavos!', respondieron: '!No tengais miedo! Aunque conspirasteis contra mi vida, Dios torno en bien esta mala accion, salvando innumerables vidas a traves de mi. Por lo tanto, continuare proveyendo para Israel.' Se fueron tranquilos. [430](#)

( j ) Otros dicen que debido a que Jose embalsamo el cuerpo de Jacob, como si Dios no pudiera haberlo preservado, y tambien permitio que Juda llamara a Jacob 'tu siervo' sin protestar, todos sus hermanos lo sobrevivieron. [431](#)

1 . La bendición de Jacob da autoridad mitológica para el futuro político de Efraim y Manases. Postula una tribu original de Jose compuesta por varios clanes que, después de invadir Canaan bajo el mando de Josue, formaron una federación con las tribus ya residentes de Lea, Bilha y Zilpa. Entonces, los dos clanes más poderosos de Jose afirmaron ser tribus independientes, cada una con el mismo rango que sus nuevos aliados, y adoptaron a los clanes menores (los hijos menores anónimos de Jose en el mito) como "hijos" propios. Originalmente, Manases había sido superior a Efraim (o como se llamara primero al clan que ocupó el monte Efraim, véase 45.2 ) , pero ahora se admitió a sí mismo como inferior. Todavía ocurren cambios similares en el estado y la estructura tribales entre las tribus del desierto árabe (véanse 42. 4-5 y 50. 3 ).

La bendición final de Jacob sobre sus nietos se repite hasta el día de hoy por los padres judíos ortodoxos cada víspera de sábado. Tocando la cabeza de sus hijos, dicen: '!Dios te prospere como a Efraim y Manases!'

2 . Dos versiones tempranas del mito, una efraimita y la otra judaica, se han combinado aquí con cierta despreocupación, de modo que el discurso de Jacob divaga de una manera atribuible a una falta de memoria. Efraim y Juda, por supuesto, salen mucho mejor que las otras tribus; e incluso el difunto editor sacerdotal se ha abstenido de convertir la maldición de Jacob sobre Levi en una bendición.

3 . El avance del funeral de Jose hacia Galaad con una escolta armada sugiere que estaba afirmando los reclamos soberanos de Israel sobre todo Canaan; una insinuación explotada por midrashim tardíos, que le hacen reconquistar el país hasta el Eufrates. Pero que la era de Atad --*atad* significa 'espina de camello'-- se encuentra más allá del Jordán, es una glosa tardía del texto del *Genesis* , quizás sugerida por una lectura errónea de 'la corriente', a saber, el Torrente de Egipto ( *Genesis* XV. 18), *alias* el río Zior, que formaba la frontera cananeo-egipcia. En otras palabras, los seguidores de Jose realizaron la ceremonia de luto en un pueblo cananeo justo al otro lado de la frontera. *Abel-Mizraim* no significa más que 'la pradera egipcia'; *ebel* , 'luto' es otra palabra. Las bodas y los funerales sirios todavía se celebran en la superficie plana de las eras.

4 . La cueva de Machpelah ha estado oculta durante siglos por una mezquita arabe, a la que no se admiten ni cristianos ni judios, y su contenido sigue siendo un secreto sagrado. Benjamin de Tudela, que visito Macpela en 1163 d.C. , escribio que los seis sepulcros ocupaban una tercera y mas profunda cueva. Segun Josefo, fueron construidos con el marmol mas fino.

5 . El 'Hombro' legado a Jose fue Siquem (ver 49. 3. 5).

6 \_ Un adorno midrashico de las bendiciones del lecho de muerte de Jacob le atribuye el primer uso del *Shema de Moises* , '!Escucha, oh Israel!' ( *Deuteronomio* VI. 3 ), que sigue siendo la principal oracion judia.

**LA MUERTE DE JOSE**

( a ) Antes de morir a la edad de ciento diez años, Jose tenia bisnietos para acurrucarse en sus rodillas. Un dia les dijo a los hermanos: 'Nuestro Dios ciertamente los llevara de regreso a Canaan, la Tierra Prometida. Ya que he llegado al final de mi vida, te ruego que lleves mi cuerpo alli contigo, y El te recompensara por tu bondad.'

Estas fueron sus ultimas palabras. Fue debidamente embalsamado y puesto en un sarcofago a orillas del rio Sihor. Todo Egipto lo lloro durante setenta dias. [432](#)

( b ) Algunos dicen que Jose hizo jurar a los hermanos que lo enterrarian cerca de Siquem, donde una vez habia ido a buscarlos; y sepultar a Asenat en el sepulcro de Raquel junto al camino de Efrata. [433](#)

( c ) Faraon tambien murio. Su sucesor reino sin virrey y, cuando vio que Israel se multiplicaba mas rapido que los egipcios, comento: '!Un pueblo peligroso! Si Egipto fuera invadido desde el este, bien podrian optar por ayudar a mis enemigos. Por lo tanto, trato incluso a los descendientes de Jose como siervos, y nombro capataces que los obligaron a construir las ciudades del tesoro de Ramses y Pitom, y que hicieron de sus vidas una carga. Esta servidumbre continuo durante muchas generaciones, hasta que Moises se levanto y llevo a Israel fuera de Egipto a la Tierra Prometida, llevandose consigo los huesos de Jose, en cumplimiento de la promesa de su antepasado Levi, y enterrandolos en Siquem. [434](#)

\*\*\*

1 . El rio Sihor (o Zior) se identifica con el Torrente de Egipto (ahora Wadi el Arish, vease 60.3 ) . Asi, el sarcofago de Jose se coloco lo mas cerca posible de la frontera cananea.

2. Los mitos *de Genesis* sugieren que la religion primitiva de Israel se comprometio entre la adoracion de los antepasados y el culto de un dios tribal arameo de guerra y fertilidad, no muy diferente de los de



Moab o Amon, cuyo poder solo podía ser efectivo en el territorio particular ocupado por su pueblo; así Naaman el sirio más tarde importa dos mulas cargadas de tierra efraimita para adorar al Dios de Israel en Damasco (2 Reyes 5:17). No se incluyen referencias a ninguna diosa, y en partes del mito de José se le equipara claramente con la concepción monoteísta de Akenatón de un dios universal supremo (véase 56.4).

3. Cuando se lloraba debidamente a un difunto, se pensaba que se unía a la honorable compañía de sus antepasados en el Seol, o el Pozo, donde dormían profundamente (*Job* III. 14-19). Los dolientes que se acercaban al cementerio del clan se quitaban los zapatos (*Ezequiel* XXIV. 17), como antes de visitar lugares tradicionalmente santificados por la aparición del dios tribal (*Exodo* III. 5 y *Josue* V. 15). Las almas de los muertos, sin embargo, no dormían sino que se les atribuía poderes de pensamiento. Podían ser consultados por adivinación (1 *Samuel* XXVIII. 8-19), y fueron llamados 'los Sabios' (*Levítico* XIX. 31; *Isaias* XIX. 3) porque conocían los actos y destinos de sus descendientes. Así Raquel llora desde la tumba por sus hijos angustiados (*Jeremías* XXXI. 15). Los muertos eran, de hecho, deidades del inframundo o *elohim* (1 *Samuel* XXVIII. 13-20).

4. A menos que fuera enterrado entre sus antepasados, un hombre muerto era desterrado a una parte desconocida del Seol y se le negaba la adoración adecuada. De ahí las reiteradas demandas de Jacob y José de ser enterrados en Canaán, y el terrible castigo infligido a Core, Datan y Abiram por Dios, cuando la tierra se los tragó sin los ritos funerarios obligatorios (*Numeros* XVI. 31 ss). Todavía se consideraba que el Seol estaba fuera de la jurisdicción de Dios (*Salmos* LXXXVIII. 5-6; *Isaias* XXXVIII. 18). Pero el cuerpo tenía que estar completo, y aun así el alma llevaba perpetuamente las marcas de su muerte, ya sea a espada como en *Ezequiel* XXXII. 23 o por el dolor, como cuando Jacob temía que sus canas descendieran con dolor al sepulcro (*Genesis* XLII. 38). La pérdida de la cabeza de Esau fue considerada una calamidad vergonzosa para Edom.

5. La idea de que Dios también controlaba el Seol no aparece hasta aproximadamente el siglo V a . c. (*Job* XXVI. 6; *Salmo* CXXXIX. 8; *Proverbios* XV. 11); ni la de la resurrección del alma hasta

aproximadamente un siglo despues, cuando el profeta desconocido cuyas palabras estan incluidas en *Isaias* declaro que todos los israelitas justos debian levantarse y participar en el Reino Mesianico, vivificados por el 'rocio de luz' de Dios ( *Isaias* XXVI. 19). ). El Seol paso asi a ser tratado como un Purgatorio donde las almas esperan el Juicio Final. Esto sigue siendo una creencia judia ortodoxa y tambien catolica.

## ABREVIATURAS, FUENTES Y BIBLIOGRAFIA COMENTADA

Esta lista no incluye el Antiguo y Nuevo Testamento, ni los autores estandar griegos y romanos.

### A

- ABODA ZARA . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.
- SOBRE DIR ( ABBI ) NATHAN . ed. de Solomon Schechter, Viena, 1887.  
Reimpresion fotostatica, Nueva York, 1945. Esta edicion contiene ambas versiones del libro, que es un midrash de origen tanaítico con muchas adiciones posteriores. Citado por pagina.
- HECHOS DE ST . TOMAS . Ver *Evangelio de Santo Tomas* .
- LIBRO DE ADAN . *El libro cristiano de Adan de Oriente* . Traducido del etiope con comentarios de A. Dillmann, Gottingen, 1853. *Libro apocrifo de Adan* , conservado en un texto etiope del siglo VI.
- ESCRITURAS DE ADAN . *Los escritos apocrifos gnosticos de Adan* . Traducido del armenio y examinado por Erwin Preuschen, Giessen, 1900. *Libro apocrifo de Adan* conservado en un texto armenio.
- AGADAT BERESHIT . Un midrash hebreo tardio que contiene homilias sobre *Genesis* , basado principalmente en el *Tanhuma* (ver *Tanhuma Buber* ). Editado por Solomon Buber, Cracovia, 1903. Reimpresion fotostatica, Nueva York, 1959.
- AGADAT SHIR HASHIRIM . Un midrash del siglo X sobre *Canticos* . Citado por la pagina de la edicion de Solomon Schechter, Cambridge, 1896.
- AGUDAT AGADOT . ed. cap. M. Horowitz, Frankfurt a. M, 1881.
- ALFA BETA DIBEN SIRÁ . Dos versiones, una ( *a* ) en arameo y otra ( *b* ) en hebreo, de proverbios ordenados alfabeticamente con explicaciones, atribuidas a Jesus ben Sira, autor del apocrifo *Eclesiastico* , pero en realidad una compilacion muy posterior. Citado por folio de la edicion de Steinschneider, Berlin, 1858; o, si asi se indica, por pagina y columna de *Otzar Midrashim* (qv).
- ANET . Vease Pritchard.

- APOC . DE ABRAHAM . Un libro apócrifo escrito originalmente en hebreo o arameo a finales del siglo I d.C. ed. por George Herbert Box, Londres, 1918.
- APOC . DE BARUC , o 2 Baruc. Un libro apócrifo, escrito originalmente en hebreo por judíos ortodoxos del primer siglo d.C. Existente en una versión siríaca. Véase Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , Oxford, 1913, vol. ii. págs. 470-526.
- APOC . MOSES . *Apocalipsis de Moisés* , ed. LFC von Tischendorf, en su *Apocalipsis apócrifo* .
- APOC . DE MOISES . ed. Charles. Véase RH Charles (ed.), *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. págs. 138 y ss.
- APPU DE SHUDUL . Un mito hitita. Resumido por Th. H. Gaster en *The Oldest Stories in the World* , Nueva York, 1952, págs. 159-67, bajo el título 'Master Good and Master Bad'.
- ARABE NIGHTS , o los entretenimientos de las mil y una noches. Título original: *Alf Layla Walayla* ('Las mil y una noches'). Una enorme colección árabe de cuentos populares medievales tempranos.
- ASCENSION DE ISAIAS . Libro apócrifo compuesto de tres partes: el Martirio de Isaias, la Visión de Isaias y el Testamento de Ezequías. El primero de ellos es de origen judío del siglo I d.C.; los otros dos fueron obra de escritores cristianos. Véase Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. págs. 155 y sigs.
- ASENATH , ORACION DE . Véase *Jose y Asenat* .
- AZULAI , ABRAHAM , HESED LEABRAHAM . Una obra cabalística de un comentarista del siglo XVI. Impreso en Wilna, 1877.

## B

- B. \_\_ *Bavli* (babilónico). El *Talmud de Babilonia* , compilado en Babilonia alrededor del año 500 d.C. Escrito en parte en hebreo, pero sobre todo en arameo. Citado por tratado (cuyo título sigue a la abreviatura B.) y folio.
- ABAJO BATHRA \_\_ Un tratado del *Talmud de Babilonia* Ver B.
- ABAJO KAMMA \_\_ Un tratado del *Talmud de Babilonia* Ver B.
- ABAJO METZIA \_\_ Un tratado del *Talmud de Babilonia* Ver B.

BARAITA DEMASIADO \_\_ No. \_\_ Ver Tosephta Poderoso.

BARAITA DIMASO BERESHIT , ed. Chones, en Buber, *Jerichot Shelomo* , Varsovia, 1896, pp. 47-50. Reimpresion fotostatica, Nueva York, 1959.

2 BARUC . Vease *Apoc. de Baruc* .

SOLUCION ALCALINA DISPARO MEDIO . Una coleccion de midrashim menores, compilada y editada por Shelomo Aharon Wertheimer, Jerusalem, 1914. Citado en la pagina del segundo, 2 vol. edicion, Jerusalem, 1953.

BEKHOROT . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.

BERAKHOT . Un tratado del *Talmud babilonico y palestino* . Vease B. y Yer.

BERESHIT RABATI \_\_ Un midrash sobre Genesis, resumido de un midrash perdido mas largo compilado por el rabino Moshe Hadarshan en la primera mitad del siglo XI en Narbona. Citado por la edicion de Hanoch Albeck, Jerusalem, DE BEROSO BABILONICO HISTORIA \_\_ Conservado fragmentariamente en las obras de Josefo Flavio, Eusebio, etc. El propio Berossus fue sacerdote de Bel en Babilonia durante el siglo III a.

BHM . *Beth HaMidrash* , ed. por Adolph Jellinek, 6 vols., Leipzig, 1853-77; Reimpresion fotostatica, Jerusalem, 1938. Una coleccion de 100 midrashim menores.

LIBRO DE ADAN \_\_ Vease *Adambuch* .

LIBRO DE EL MUERTO . Una coleccion de textos funerarios egipcios, que abarca un periodo de cuatro mil anos. La recension tebana (de las dinastias XVIII, XXI y XXII) se tradujo en *The Book of the Dead de Sir EA Wallis Budge* , 2a ed., 1923.

LIBRO DE ENOC . Vease *Enoc* .

LIBRO SER JUBILEO \_\_ Vease *Jubileos* .

## C

CUEVA SER TESOROS \_\_ Ver *Schatzhohle* \_\_

CRONICO PASCHALE . Tambien conocida como la *Cronica de Alejandria* , una cronica bizantina del siglo VII de eventos biblicos y de otro tipo desde la Creacion hasta el emperador Heraclio. ed. por D. du Cange, Paris, CHWOLSON , DANIEL A. , *Los Ssabians y Ssabismus* San Louis Petersburgo, 1856, 2 vols.

clementina HOMILIAS . A principios del siglo III d.C. Tratado cristiano escrito probablemente en Siria. Vease Biblioteca cristiana antenicena, vol. xvii, Edimburgo, 1870.

## D

DAAT . *Sepher Da'at Zeqenim* , Ofen, 1834 (publicado por primera vez en Leghorn, 1783). Una compilacion de comentarios midrashicos sobre el *Pentateuco* .

DAMASCO . Filósofo griego, nacido c . 480 d.C. \_ en Damasco. Los fragmentos existentes de sus escritos incluyen parte de una vida de Isidoro (uno de sus maestros) y *Dudas y Soluciones Respetando los Primeros Principios* , ed. por CE Ruelle, 1889.

DEUT . RAB . *Deuteronomio Rabba* , un midrash sobre *Deuteronomio* , compilado c . 900 d.C. \_ Citado por capitulo y parrafo de Wilna, 1884, edicion.

DILLMANN , CRISTIANO FRIEDRICH AGOSTO , *Genesis* . Edimburgo, 1897.

DIODORO SICULO . Historiador griego, nacido en Agyrium, Sicilia, florecio alrededor del año 20 a . Su *Biblioteca Historica* , originalmente en cuarenta libros, solo se conserva y publica parcialmente (con traduccion) en la Biblioteca Clasica de Loeb.

DUGTY , CHARLES M. , *Viajes en Arabia Deserta* , Londres, 1888.

## mi

ECCL . RAB . *Eclesiastes Raba* . Un midrash sobre *Eclesiastes* , compilado en el siglo X. Citado por capitulo y versiculo de *Eclesiastes* , de la edicion de Wilna, 1884.

EDUYOT . Un tratado de la *Mishna* . Parecer.

ELDAD HADANI , ed. Abraham Epstein, Pressburg, 1891. Una descripcion parcialmente inventada de las Diez Tribus Perdidas de Israel por un viajero judio del siglo X de origen africano oriental.

ENOC . El *Libro apocrifo de Enoc* , escrito en hebreo o arameo durante el primer siglo antes de Cristo . en Palestina y preservado en textos griegos y etiopes. 2 *Enoch* es una version diferente del mismo libro conservado en un texto eslavo. Las mejores traducciones al ingles de ambos estan hechas por Charles, *The*

*Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. pags. 163 y sigs.

DUELE ELISH ('Cuando arriba'), la epopeya babilonica de la creacion escrita en acadio. La mejor traduccion al ingles es la de James B. Pritchard (ed.), *Ancient Near Eastern Texts* , Princeton, 1955, pp. 107-160-72.

EPHR . SIR . Ephraem Syrus, Comentario sobre Gen. Vease *Opera Omnia de Ephraim Siria* , ed. B. Benedictus y Assemanus, Roma, 1737-1743.

ERUBINA . Un tratado de los *Talmuds de Babilonia y Palestina* Vease B. y Yer.

ESDRAS o EZRA . El nombre de dos libros apocrifos atribuidos a Ezra: uno conservado en griego y llamado *1 Esdras* o *3 Esdras* ; uno conservado en latin y llamado *2 Esdras* o *4 Esdras* . Ambos escritos originalmente en hebreo, en Palestina; el primero data probablemente del siglo IV a. c. , el segundo del siglo I d. C.

EUSEBIUS , *Praeparatio Evangelica* , ed. Gifford, Oxford, 1903.

Eusebio de Cesarea ( c . 260-340 d. c. ), fue obispo de Cesarea, Palestina, y escribio varios libros de historia de la Iglesia.

ej . RAB . *Exodo Rabba* , un midrash sobre el Libro del *Exodo* , compilado en hebreo y arameo, en el siglo XI pero que contiene material mucho mas antiguo. Citado por capitulo y parrafo de Wilna, 1884, edicion.

## GRAMO

GASTER , MA'ASIYOT . Moses Gaster (ed.), *The Exempla of the Rabbis* , Londres, 1924.

GEN . RAB . *Genesis Rabba* , un midrash sobre el Libro del *Genesis* , compilado en el siglo V en Palestina. Citado por pagina de la edicion critica de J. Theodor y Ch. Albeck, Berlin, 1912-1927, 2 vols.

GENESIS Apocrifo , ed. por N. Avigad e Y. Yadin, Jerusalem, 1956.

GILGAMESH Y EL SAUCE ARBOL . Una tablilla sumeria de Ur, de c . 2000 a. C. , publicado por Samuel N. Kramer como *Gilgamesh and the Huluppu-Tree* . The Oriental Institute of the University of Chicago, Assyriological Studies, No. 10, Chicago, 1938.

- GILGAMESH EPICO . Una epopeya acadia encontrada en la biblioteca de Ashurbanipal (siglo VII a . c. ), pero que se remonta al segundo milenio a . c. Prototipos sumerios e hititas. Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pags. 72-99.
- GINZBERG , LJ . *Las leyendas de los judios* , de Louis Ginzberg, 7 vols., Filadelfia, 1909-46. El trabajo academico mas importante sobre el tema.
- GITTIN . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.
- EVANGELIO DE ST . TOMAS . Publicado en *Evangelia Apocrypha de Tischendorf* .
- GOSSE , FELIPE ENRIQUE . La referencia es a su libro *Omphalos* .
- GRAVES , ROBERT , *Los mitos griegos* . Penguin Books, 2 vols., Baltimore, 1955.
- GRAVES , ROBERT , *La Diosa Blanca* , Nueva York, 1948.
- GUNKEL , HERMANN , *Schopfung und Chaos in Urzeit und Endzeit* , 2a ed., Gottingen, 1921.

## H

- HADAR . *Sepher Hadar Zeqenim* , ed. Leghorn, 1840. Una coleccion de explicaciones midrashicas de la Biblia, seleccionadas de los comentarios talmudicos de los tosafistas (siglos XIII y XIV).
- HAGIGA . Un tratado del Talmud *de Babilonia y Palestina* . Vease B. y Yer.
- HAGOREN . Louis Ginzberg, 'Hagadot Qetu'ot', *Hagoren* , vol. 9, Berlin, 1923. La revista literaria hebrea *Hagoren* fue editada por Shemuel Abba Horodetzky en Berditschew y Berlin, 1899-1923.
- HOLA . Un tratado de la *Mishna* . Parecer.
- HAMMURABI , LEYES DE .Codigo legal promulgado por Hammurabi (1728-1686 a . C.), el sexto rey de la antigua dinastia babilonica (amorrita). Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pags. 163-80.
- HEIM , ROGER Y WASSON , R. \_ GORDON , *Les Champignons Hallucinogenes du Mexique* , Paris, 1958.
- HUCA . *Hebreo Union College Anual* , Cincinnati, Ohio, vols. i ff (1924 ff).
- HULLIN . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.



I

IMRE NOAM . Comentario midrashico sobre el *Pentateuco* de Jacob di Illescos (siglo XIV). Impreso en Constantinopla, 1539 y Cremona, 1565.

J

JACOB SER EDESA \_\_ Tambien conocido como Santiago de Edesa (fallecido en 708). Poeta, comentarista, escritor de cartas y traductor jacobita sirio de obras griegas al siriano.

JERONIMO . Preguntas hebreas de Hieronymi en el libro Genesis e. reconocer P. de Lagarde, Leipzig, 1868.

DE JEROME LATIN VULGATO . Vease la Vulgata.

JONAS , HANS , *Gnosis and Amazing Geist* , 2 vols., Gottingen, 1934-54.

JOSEPH Y ASENATH \_\_ Un libro apocrifo escrito en hebreo por judios esenios. Existente en una traduccion griega. Ver Paul Riessler, *Alto-Jewish Writings Outlineing the Bible* , Augsburg, 1928, pp. 107-1 497-538.

JOSE FLAVIO . Historiador judio del siglo I d.C. Escrito en griego. Sus principales obras incluyen *Las guerras de los judios* y *Las antiguedades de los judios*.

JOSUE B \_\_ SHU'AIB \_\_ Vease Shu'aib.

JUBILEO \_\_ *El Libro apocrifo de los Jubileos* . Escrito, probablemente en el siglo II a. c. , en estilo midrashico, por un judio farisaico. La version hebrea original se ha perdido. La mejor version existente es la etiope Ver Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. 1 ss.

K

KALIR . Eleazar Kalir, vivio probablemente en el siglo VIII; escribio poemas religiosos hebreos, de los cuales se conservan unos doscientos.

CEFALIA \_\_ Una coleccion de manuscritos maniqueos, publicada por Polotzky y Schmidt, Stuttgart, 1935-9.

- KERET EPICO . Leyenda ugaritica que data del siglo XIV<sup>a</sup>. Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pags. 142-9.
- KETUBOT . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.
- KIDDUSHIN . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.
- CORAN . La Biblia del Islam: revelada al profeta Mahoma a principios del siglo VII en La Meca y Medina.

## L

- LEV . RAB . *Levitico Rabba* , un midrash sobre el Libro de *Levitico* , compilado probablemente en el siglo VII. Citado por capitulo y seccion de la edicion de Wilna de 1884.
- VIDA DE ADAN Y EVA \_ Vease *Vita Adae* .
- LIQUIDO MIDRASHIM . Una coleccion de treinta y un fragmentos de midrash, impresa en BHM (qv) vol. v. pags. 155-64.
- LIQUTIM . *Liqqutim miMidrash Abkir* , ed. Solomon Buber, Viena, 1883. Una coleccion de los pasajes citados por el *Yalqut* (qv) del *Mid. Abkir* (qv).
- LURIA . Comentarios textuales sobre PRE por David Luria, impreso en Varsovia, 1852. Ver PRE.

## METRO

- m\_ *Mishna* . El primer codigo de la ley rabinica, escrito en hebreo y compilado por el rabino Jehuda Hanasi c . 200 d . C., en Palestina. Citado por tratado, capitulo y parrafo.
- MA'ASE ABRAHAM . Un midrash heroico sobre las hazanas de Abraham, originalmente escrito en arabe, existente en una traduccion hebrea. Impreso en BHM (qv) vol. i. pags. 24-34.
- 1 MACABES . Un libro historico sobre el periodo macabeo hasta la muerte de Simon (135 a. c.). Escrito en hebreo en Palestina entre el 104 y el 63 a. Existente en una traduccion griega.
- 4 MACABES . Un sermon sobre el dominio de la razon sobre las pasiones, escrito en griego pero con un espiritu estrictamente judio, probablemente entre el 56 y el 66 d.C.
- MAKKOT . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.
- MANETO \_ Sacerdote egipcio e historiador del siglo IV<sup>a</sup>.c. Vease *Manetho the Historian* , The Loeb Classical Library, Cambridge,

Mass., MASSEKHET SOFERIM\_\_ Un tratado extracanonico unido al *Talmud de Babilonia* (ver B.) y que data de los tiempos de los Geonim (es decir, entre 589 y 1040 d. C.).

MEGILLA\_\_ Un tratado del *Talmud de Babilonia* Ver B.

MEKHILTA . *Mekhilta del rabino Ismael* , ed. M. Friedmann, Viena, 1870. Un midrash tannaitico sobre el Exodo, destinado principalmente a dilucidar las leyes contenidas en *Exodo XII-XXIII*. Las autoridades citadas son tannaitas, es decir, sabios de la escuela del rabino Ismael, que vivieron en Palestina a mas tardar en el siglo II d.C. Citado por pagina y seccion semanal del Pentateuco.

MEKHILTA DIR . SHIMON . Un midrash sobre *Exodo* atribuido al rabino Simeon ben Yohai (siglo II d.C.) y compilado por Ezequias, hijo de Hiyya (finales del siglo II d. C.). Citado por pagina de la edicion critica de David Hoffmann, Frankfurt a. M, 1905.

MENAHOT . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.

MGWJ . *Monatschrift fur Geschichte und Wissenschaft des Judentums* . La principal revista academica judia alemana. Aparecio de 1852 a 1939, en Dresde y mas tarde en Breslau.

MEDIO . *Midrash* . El nombre generico de un tipo importante de literatura rabinica, que toma la forma de exposiciones exegeticas anadidas a los versiculos biblicos. *Los midrashim* (pl.) fueron escritos y compilados desde el siglo II hasta aproximadamente el XII.

MEDIO . ABKIR . Un midrash perdido, compilado probablemente en el siglo IX, del cual se citan unos cincuenta pasajes en el *Yalqut Shimoni* . Vease *Yalqut* .

MEDIO . ABKIR , ed. Marmorstein. Ver entrada anterior.

MEDIO . ADONAY BEHOKHMA YASAD ARETZ . Un midrash sobre *Proverbios III. 19*: 'El Senor con sabiduria fundo la tierra.' Impreso en BHM (qv), vol. v. pags. 63-9.

MEDIO . AGADA . Un midrash sobre el *Pentateuco* . Editado por Solomon Buber, reimpression fotostatica, Nueva York, 1960, 2 vols. Citado por el libro del Pentateuco y el numero de pagina de la edicion de Buber.

MEDIO . ALFABETO . Uno de los varios midrashim dispuestos en orden alfabetico y atribuidos al rabino Akiba (siglo II d. C.), pero

compilados mucho mas tarde. Este midrash se conservo en un manuscrito del siglo XVI de Bokhara. Impreso en *Bate Midrashot* (qv), vol. ii.

MEDIO . ASERET HADIBROT . Un midrash adjunto a los Diez Mandamientos, que contiene mucho material cosmogonico. Compilado en el siglo X. Impreso en BHM (qv), vol. i. pags. 62-90.

MEDIO . HAGADOL . Compilado en el siglo XII en Yemen. Citado por la pagina de la edicion de Solomon Schechter, Cambridge, 1902.

MEDIO . CONEN . Un midrash cosmogonico y cosmologico, que contiene cuatro partes escritas por cuatro autores diferentes. Su contenido a menudo es muy similar a libros apocrifos como *Enoch*, *4 Esdras*, etc. Impreso en BHM (qv), vol. ii. pags. 23-39.

MEDIO . LEQAH TOBH . Un midrash sobre el *Pentateuco*, compilado probablemente en 1079 por el bulgaro Tobiah ben Eliezer. Citado por el libro biblico y la pagina de la edicion de dos volumenes de Solomon Buber, Wilna, 1880.

MEDIO . MISHLE . Un midrash y comentario sobre *Proverbios*. Compilado a finales del siglo X o principios del XI, probablemente en Babilonia. Citado por el capitulo de *Proverbios* y la pagina de la edicion de Solomon Buber, Wilna, 1893.

MEDIO . QOHELET . *Vease Ecl. Rab*.

MEDIO . SEKHEL TOBH . Un midrash sobre *Genesis* y *Exodo*, compilado en 1139 por Menahem ben Shelomo. Editado por Solomon Buber, Berlin, 1900-1.

MEDIO . SEMUEL . Un midrash sobre el Libro de *Samuel* compilado a partir de escritos mas antiguos, en Palestina, durante el periodo gaonico (siglos VII al X). Editado por Solomon Buber, Cracovia, 1893. Citado por capitulo.

MEDIO . SHIR . *Canticos Rabba*, citado por folio de Wilna, 1887, edicion.

MEDIO . TEHILLIM . Tambien conocido como *Shoher Tobh*, un midrash sobre el Libro de *los Salmos*, compilado probablemente durante el siglo X o XI en Palestina. Citado por la pagina de la edicion de Solomon Buber, Wilna, 1891; reimpression fotostatica, Nueva York, 1947.

- MEDIO . WAYISSAU . Un midrash sobre *Genesis XXXV. 5 y XXXVI. 6*, que describe las guerras de los hijos de Jacob con los amorreos y los hijos de Esau. su texto se conserva en el *Yalqut* (qv), pero tiene estrechas afinidades con el *Libro de los Jubileos* y el *Testamento de Juda* que atestiguan su antigüedad. Impreso en BHM (qv), vol. iii. pags. 1 a 5.
- MEDIO . WAYOSHA . Un midrash sobre *Exodo XIV. 30; XV. 18*, basado en parte en *Tanhuma* (qv), y citado por *Yalqut* (qv); por lo tanto, no puede ser anterior al siglo XII. Impreso en BHM (qv), vol. i. pags. 35-57.
- MEDIO . YONA . Un midrash sobre el Libro de *Jonas*, compilado del *Yalqut* (qv) sobre *Jonas*, al que se anade la traducción hebrea de Zohar (qv), ii. 198b-199a. Impreso en BHM (qv), vol. i. pags. 96-105.
- MOISES DE CHORENE (siglo V d. c.), *Historia de Armenia*. Traducción al francés: *Histoire d'Armenie*, Venecia, 1841.
- MUSIL, ALOIS, *Usos y costumbres de los beduinos de Rwala*, Nueva York, 1928.

### norte

- NAZIR . Un tratado del *Talmud palestino*. ver yer.
- NEDARIM . Un tratado del *Talmud de Babilonia*. Ver B.
- NIDDA . Un tratado de la *Mishna* y del *Talmud de Babilonia*. Vease B. y M.
- NUM . RAB . *Numeri Rabba*, un midrash sobre *Numeros*, compilado en el siglo XII. Citado por capitulo y sección de Wilna, 1884, edición.
- NUR AL-ZULM, '*Luz de Sombra y Lampara de Sabiduria*', de Nathanel ibn Yeshaya. Homilias hebreo-arabes compuestas en 1327. Ed. por Alexander Kohut, Nueva York, 1894.

### O

- OPPENHEIM, *Fabula Josephi et Asenathae*, Berlin, 1886.
- ORIGEN (185-254 dC). Escritor eclesiástico, vivió en Egipto, Roma y Palestina. Sus obras fueron editadas en la serie *Ante-Nicene Fathers*.

- OROSIO SER TARRAGONA , *Siete Libros Contra los Paganos Paulus Orosius*, historiador y teologo espanol del siglo V d.C. Sus *Seven Books* fueron editados por C. Zangemeister, ORFICO FRAGMENTOS \_ Vease Tannery, Paul, 'Orphica', *Review of Philol.*, Paris, 1899, pags. 126-9; 1900, pags. 100-1 54-7. 97-102.
- OTZAR MIDRASHIM , ed. JD Eisenstein, Nueva York, 1915. Una coleccion de doscientos midrashim menores. Citado por pagina y columna.

## PAG

- PALESTINO TALMUD . Vease Yd.
- PATAI , RAPHAEL , *Adam weAdamah* ('El hombre y la tierra en las costumbres, creencias y leyendas hebreas'). en hebreo Jerusalem, 1942-3. 2 vols.
- PATAI , RAPHAEL , *Hombre y templo en el antiguo mito y ritual judio* , Edimburgo, 1947.
- GUISANTE . Un tratado del *Talmud palestino* . ver yer.
- PESAJIM . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.
- PESIQTA DIR . KAHANA . Un midrash de unas treinta y dos homilias que surgieron de discursos para festividades y sabados especiales, compilados no mas tarde del 700 d.C. Citado en el folio de la edicion de Solomon Buber, Lyck, 1868; reimpression fotostatica, Nueva York, 1949.
- PESIQTA HADTA . Un dibujo de midrash medieval sobre Gen. Rab., PRE, *Sepher Yetzira* , etc. Impreso en BHM (qv), vol. vi. pags. 36-70.
- PESIQTA HADTA \_ Un midrash medieval basado en Gen. Rab., PRE, *Sepher* compilado durante el siglo IX en Italia. Citado en el folio de la edicion de M. Friedmann, Viena, Filon SER ALEXANDRIA , tambien conocido como Philo Judaeus. Filosofo helenistico judio del siglo I d.C. Sus obras se citan por sus titulos en latin, como *De Decalogo*, *De Migr. Abrah.*, *El Mundi Opif.*, *El Somn* .
- FOTIO \_ Erudito bizantino del siglo IX, patriarca de Constantinopla. La mayoria de sus obras ( *Myriobiblion*, *Mystagogia*, *Letters* ) estan impresas en *Patrologia Graeca de JP Migne* .
- LA PARED MASHIAH \_ Un midrash sobre las glorias mesianicas de Jerusalem, el Templo e Israel, escrito durante el periodo

Gaonico (siglos VII al X<sup>dc</sup>) en Persia. Impreso en BHM (qv), vol. iii. pags. 100-1 68-78.

LA PARED RABBENU HAQADOSH \_\_ Una coleccion de dichos eticos o practicos atribuidos al rabino Jehuda Hanasi (siglo II<sup>d.</sup> C.), pero compilados considerablemente mas tarde. Impreso en *Otzar Midrashim* (qv) pags. 10-1 505-14.

ORACION SER ASENATH \_\_ Ver a Jose y *Asenat*

PRE . *Pirque Rabbi Eliezer* , un midrash sobre la obra de Dios en Su Creacion, y la historia mas antigua de Israel. Atribuido al rabino Eliezer ben Hyrcanos, un sabio palestino ('Tannaite') de c . 90-130<sup>d.</sup> C., pero en realidad fue escrito durante el siglo VIII o principios del IX en Palestina. Citado por capitulo.

PRICHARD , JAMES B. , *Textos del Antiguo Cercano Oriente* , Princeton, 1955.

SALMOS DE SALOMON . Dieciocho salmos apocrifos escritos por judios en el siglo I<sup>a.</sup> Vease Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. pags. 625 y sigs.

PSEUDO-FILON . Guido Kish, *Liber Antiquitatum Biblicorum de Pseudo-Philo* , Notre Dame, Indiana, 1949.

DE PTAHHOTEP MAXIMAS . Preceptos y dichos sabios recopilados por Ptahhotep, el visir del rey Izezi de la Quinta Dinastia egipcia ( c . 2450<sup>a.</sup> C.). Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pags. 412-14.

## R

RAGLAN , SENOR . *El heroe: un estudio sobre la tradicion, el mito y el drama* . Londres, 1936.

RASHI . El comentario del rabino Shelomo ben Yitzhak (1040-1105) sobre la Biblia. Citado por libro biblico, capitulo y versiculo.

ROSA HASHANA . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.

## S

SABA , ABRAHAM . *Tseror HaMor* . Una coleccion de fabulas de animales, traducida al hebreo por Judah Loeb b. Kalonymos (siglo XIV) de la enciclopedia arabe de los *Ikhwan al-Safa* (Hermanos de la Sinceridad). Impreso en Mantua, 1557.

- SALAIR N / A RANN . El poema medieval irlandés más largo sobre un tema religioso, que contiene secciones sobre cosmogonía y especulaciones sobre el destino del universo.
- SANCHUNIATON DE *Historia Fenicia* . Sanchuniathon fue un siglo IV a III antes de Cristo . sacerdote nacido en Berytus (hoy Beirut) cuya *Historia fenicia* fue traducida al griego por Filón de Biblos ( c . 64-140 d . C.). Un fragmento de esta obra se conserva en *la Praeparatio Evangelica de Eusebio* (qv).
- SANH . *Sanedrin* . Un tratado del Talmud *de Babilonia y Palestina* . Vease B. y Yer.
- SCHATZHOHLE , DIE ('Cueva de los tesoros'). ed. por Carl Bezold, Leipzig, 1883-1888. Una vida cristiana de Adán y Eva , escrita en siríaco durante el siglo VI d.C.
- SEDER ARQIM . Un midrash, estrechamente relacionado con *Mid. Adonay Behokhma* (qv), existente en un manuscrito del siglo XIII. Impreso en *Otzar Midrashim* (qv).
- SEDER ELIAHU RABBA Y SADER ELIAHU ZUTA . Un midrash ético compuesto de dos partes ('El Grande' y 'El Pequeño' Seder Eliahu), también conocido como *Tanna diBe Eliahu* . Según *B. Ketubot* 106 a, el profeta Elías le enseñó al rabino Anán (finales del siglo III d.C.) el contenido de estos dos libros. Sin embargo, su manuscrito más antiguo que existe data del 1073 d.C. Citado en la página de la edición de M. Friedmann, Viena, 1902-1904; reimpresión fotostática, Jerusalén, 1960.
- SEDER ELIAHU ZUTA . Ver entrada anterior.
- SEDER GAN EDEN . Un midrash que describe el Jardín del Edén, compilado c . 1050 d.C. \_ Impreso en BHM (qv), vol. i. págs. 131-40, con adiciones en las págs. 194-8.
- SEDER OLAM . Un midrash cronológico, probablemente compilado durante el siglo III d . c. , pero posteriormente revisado y ampliado. Impreso en Wilna, 1897. Vease también Al. Marx (ed.), *Seder Olam* (Cap. 1-10), Königsberg.
- SEDER RABBA BERESHITS . Un midrash cosmogónico y cosmológico, usado por el *Mid. Kohen* y el *Medio. Caldo de Miel Acerada* (qv). Impreso en *Bate Midrashot* (qv), vol. i. págs. 100-1 19-48.
- SEFERO HAQANE WEHU SEFERO HAPELIAS , ed. Koretz, 1784. Un libro cabalístico del siglo XV de Avigdor Kanah.



- SEFERO HASIDIM , ed. por Judah Hacoheh Wistinezky, Berlin, 1891-3. El autor de este libro de etica, Judah ben Samuel He-Hasid, murio en SEFERO HAYASHAR , ed. por Lazarus Goldschmidt, Berlin, 1923. Un midrash heroico tardio (siglo XII <sup>dC</sup>) sobre *Genesis* , el comienzo de *Exodo*, *Numeros* y *Josue* . Compilado en Espana, escrito en hebreo. Citado por pagina.
- SEFERO HEKHALOT . Un midrash sobre los secretos del Cielo, estrechamente relacionado con los Libros de *Enoc* (qv). Impreso en BHM (qv), vol. v. pags. 170-90.
- SEFERO NOE\_\_ Un midrash sobre los secretos medicos entregados por el Angel Rafael a Noe. Citado por primera vez en el siglo XI, pero tiene estrechas afinidades con *Jubileos* (qv). Impreso en BHM (qv), vol. iii. pags. 150-60.
- SEFERO RAZIEL . Una obra cabalistica sobre los secretos del Cielo, la creacion, los angeles, los amuletos, *etc.* Compilado durante el periodo gaonico (siglos VII al X <sup>d.C.</sup> ).
- SEFERO YUHASIN , ed. por Philipowski y Freiman, Frankfurt a. M., 1924. Abraham ben Samuel Zacuto, autor de esta cronica, vivio c . 1450-1510.
- SERAPION . Medico de Alejandria, Egipto , florecio en el siglo III <sup>d.C.</sup>
- SHABBAT . Un tratado del *Talmud babilonico* y palestino . Vease B. y Yer.
- HOJA B. \_\_ YEFET , *Hem'at ha-Hemda* . Un comentario arabe y hebreo sobre el *Pentateuco* , escrito en 1284, en Babilonia. Vease *Ginze Yerushalayim* , vol. iii, editado por Samuel Aharon Wertheimer, Jerusalem, 1902, pags. 13b-15a.
- SHU'AIB , JOSUE BEN , *Derashot al haTorah* , Constantinopla, 1523. El autor de estas homilias cabalisticas sobre el *Pentateuco* vivio en la primera mitad del siglo XIV. Citado por Pentateuchal Weekly Portion and Folio.
- SIGFRIED , CARL . *Filon de Alejandria como compilador del Antiguo Testamento* , Jena, 1875.
- FIGURA\_\_ Un midrash sobre *Levitico* compilado por Hiyya hijo de Abba, en Palestina, c . 200 <sup>dC</sup>\_\_ Editado por M. Friedmann, Breslau, 1915.
- SIFRE . Un midrash sobre *Numeros* y *Deuteronomio* , de origen Tannaitic (es decir, del siglo II <sup>dC</sup> , Palestina). Citado en el folio

de la edicion de M. Friedmann, Viena, 1864; reimpression fotostatica Nueva York, 1948.

ESLAVO ENOC . Vease *Enoc* .

SODA RAZA , o *Sode Razaya* . Una obra cabalistica de Eleazar ben Judah de Worms, c . 1176-1238. Publicado por Israel Kamelhar, Bilgoraj, 1936.

SOTA . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.

ST . JERONIMO . Vease Jeronimo.

SUKKA . Un tratado de la *Mishna* y del *Talmud de Babilonia* . Vease B. y M.

SUSANA . Una de las adiciones apocrifas al Libro de *Daniel* . Escrito probablemente entre el 80 y el 50 a . Vease Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. i. pags. 638 y ss.

## T

TAANIT . Un tratado del *Talmud babilonico* y palestino . Vease B. y Yer.

CUENTO DE EL DOS HERMANOS . Una historia egipcia, paralela a la historia biblica de Jose y la esposa de Potifar, y que data del siglo XIII a . Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pags. 23-5.

TANHUMA . Un midrash sobre el *Pentateuco* , basado en dichos del rabino Tanhuma bar Abba, un amora palestino (sabio talmudico) del siglo IV d.C. Citado por la porcion semanal del Pentateuco y el parrafo al que a veces se agrega el numero de folio de la edicion de Levin-Epstein, Varsovia (sin fecha). Para un texto mas antiguo ver la siguiente entrada.

TANHUMA BUBER . *Midrash Tanhuma* , una version anterior, editada por Solomon Buber, Wilna, 1885; reimpression fotostatica, Nueva York, 1946 (2 vols.). Citado por libro del *Pentateuco* y pagina. Ver entrada anterior.

TANIS PAPIRO . Ver *Dos papiros jeroglificos de Tanis* . I. El Papiro de Signos; II. El papiro geografico. Extra (novena) Memoria del Fondo de Exploracion de Egipto, Londres, 1889.

TARJETA . *Targum* , la traduccion aramea (o, mejor dicho, parafrasis) de la Biblia. El *Targum del Pentateuco* , llamado *Targ. Onkelos* , se completo en Babilonia a principios del siglo III d.C. El *Targum*

*de Babilonia a los Profetas* , llamado *Targ. Jonathan* , data del siglo IV <sup>d.C.</sup> .

TARJETA . TU \_ *El Targum de Jerusalem* , una traducción aramea parafrástica del *Pentateuco* , existente solo en fragmentos. Preparado en Palestina, probablemente durante el siglo I o II <sup>d.C.</sup> . Vease M. Ginsburger, *Fragmenten-Targumim* , 1899.

DECIR AMARNA CARTAS . Trescientas setenta y siete tablillas, que son cartas escritas por pequeños gobernantes de ciudades cananeas, fenicias y sirias a sus señores, Amenhotep III y su hijo Akhenaton, en el siglo XIV <sup>a.</sup> . Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pags. 483-90.

TESTAMENTO DE ABRAHAM . Libro apócrifo, escrito en hebreo por un judío o cristiano judío, durante el siglo II <sup>d.C.</sup> . Existente en dos versiones griegas. Vease GH Box, *El testamento de Abraham, Isaac y Jacob* , 1927.

TESTAMENTO DE GAD . Ver *Testamentos de los Doce Patriarcas* .

TESTAMENTO DE ISACAR . Ver *Testamentos de los Doce Patriarcas* .

TESTAMENTO DE JOSE . Ver *Testamentos de los Doce Patriarcas* .

TESTAMENTO DE JUDA . Ver *Testamentos de los Doce Patriarcas* .

TESTAMENTO DE RUBEN . Ver *Testamentos de los Doce Patriarcas* .

TESTAMENTO DE ZEBULON . Ver *Testamentos de los Doce Patriarcas* .

TESTAMENTOS DE EL DOCE PATRIARCAS . Libro apócrifo escrito en hebreo por un judío farisaico entre el 109 y el 107 <sup>a.</sup> . Enseñanzas morales puestas en boca de los doce hijos de Jacob en sus lechos de muerte. Vease Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. pags. 282 y sigs.

TEODORETO . Historiador de la Iglesia del siglo V, teólogo y obispo de Cirio, Siria. Sus comentarios sobre el Antiguo Testamento y las Epístolas Paulinas (incluyendo el *Quaest. 60 in Gen.* ) fueron publicados en Migne's *Patrol. Graec.* . 80.

TEODOCION ANUNCIO GEN . Theodotion preparó su versión griega de la Biblia alrededor del año 185 <sup>d.C.</sup> .

THOMAS , BERTRAM , *Arabia Felix* , Nueva York, 1932.

TOSEPHTA . Una colección de declaraciones y tradiciones tanaiticas estrechamente relacionadas con la *Mishna* . Probablemente compilado por Hiyya bar Abba en Palestina, c . 200 <sup>d.C.</sup> \_ Citado por tratado, capítulo y párrafo de la edición de S.

Zuckermandel, Pasewalk, 1880; reimpression fotostatica con adiciones, Jerusalem, 1937.

TOSEPHTA PUEDES \_ Por el presidente Meir Horowitz, Frankfurt a. M., 1890. Una coleccion de antiguos *baraitot* extracanonicos .

TZETZES , JUAN . Mitografo bizantino del siglo XII. Sus obras existentes incluyen *Chiliades*, *Iliaca* y comentarios sobre Homero, Hesiodo, Aristofanes y Lycophron.

### tu

Textos, poemas o mitos <sup>ugariticos</sup>. Vease Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* , pag. 129-55.

### V

VITAE ADAE . Titulo completo *Vita Adae et Evae* , es decir, 'La vida de Adan y Eva'. Un libro apocrifo de origen judio, escrito probablemente en el siglo I a. c. , existente en versiones griega, latina y eslava antigua. Vease Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament* , vol. ii. pags. 123 y sigs.

VULGATO . La primera traduccion latina de la Biblia, preparada por el Padre de la Iglesia Jerome, y completada alrededor del 405 d.C.

### W

WOOLLEY , SENOR CHARLES LEONARD , *Ur de los caldeos* , Londres, 1929.

### Y

YALQUIT . La primera palabra en el titulo de varias colecciones de midrashim. Cuando no va seguido de ningun nombre, se refiere al *Yalqut Shimoni* , la coleccion mas importante de este tipo, realizada en la primera mitad del siglo XIII por R. Shimeon Hadarshan de Frankfurt. Citado por libro y parrafo biblico.

yalqut MAKHIRI . Una coleccion de midrashim realizada por Makhir ben Abba Mari en el siglo XIV, probablemente en Espana. Citado por libro biblico, capitulo y versiculo.

yalqut REUBENI . Una coleccion de comentarios cabalisticos sobre el *Pentateuco* recopilados por R. Reuben ben Hoshke Cohen

(fallecido en 1673) en Praga. Citado por volumen y pagina de Varsovia, 1889, 2 vol. edicion.

YAQUT AL-RUMI . (1179-1229). Geografo arabe de origen griego.

YEBAMOT . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Ver B.

TU\_ *Yerushalmi* ('Jerusalen'). Cuando va seguido del nombre de un tratado, se refiere al *Talmud palestino* , *compilado en Palestina* a principios del siglo V d.C. y escrito principalmente en arameo. Citado por tratado, folio y columna.

YERAHMEEL . *Las Cronicas de Jerahmeel* , traducidas por Moses Gaster. Fondo de Traducccion Oriental, Londres, 1899.

YOMA . Un tratado de la *Mishna* y del *Talmud de Babilonia* . Ver B y M

## Z

ZDMG . *Diario de la Sociedad Oriental Alemana* .

ZEBAHIM . Un tratado del *Talmud de Babilonia* . Lago B

ZOHAR ('Esplendor'). La 'Biblia' de los cabalistas, escrita por el cabalista espanol Moises de Leon, en arameo, durante el siglo XIII. Es un comentario sobre la Biblia, pseudoepigraficamente atribuido al rabino Simeon ben Yohai, el famoso maestro *de Mishna* . Impreso por primera vez en Mantua, 1558-1560, en tres volumenes, cuya paginacion suele ir seguida de ediciones posteriores, por ejemplo, la edicion de Wilna, 1894, citada aqui.

ZOHAR HADASH ('Nuevo Zohar'). Contiene aquellas partes del *Zohar* que faltan en los manuscritos utilizados por los editores de la version de Mantua. El material fue recopilado principalmente por Abraham Halevi Berokhim de manuscritos encontrados en Safed. Citado por folio de la edicion sin fecha de Varsovia (Levin-Epstein).

## Notas finales

### 1

## LA CREACION SEGUN *GENESIS*

<sup>1</sup> *Genesis* I-II. 3.

<sup>2</sup> *Genesis* II. 4-23.

### 2

## LA CREACION SEGUN OTROS TEXTOS BIBLICOS

<sup>3</sup> *Salmo* XXXIII. 6; *CIV.* 2; *Isaias* XL. 22 y XLIV. 24; *Salmo* CIV. 6; *Isaias* L. 3; *Salmo* XVIII. 10-12; 1 *Reyes* VIII. 12; *Salmos* CIV. 3; XCIII. 1-2.

<sup>4</sup> *Salmo* XVIII. 10 y *Nahum* I. 4; *Proverbios* XXX. 4; *Salmo* CIV. 3-5; *Isaias* XL. 12; *Salmo* LXV. 7.

<sup>5</sup> *Salmo* 93 3; *Jeremias* 31 35; *Trabajo* 9 13; *Salmo* 89 11; *trabajo* 26 12-13; *Isaias* 60 9; *Salmo* 44 6-8; 74 13-14; *Nahum* 1.4; *Salmo* 18 15-16; *Isaias* 40 12; *Salmo* 33 7; *Jeremias* 5:22; *Trabajo* 38 8-11.

<sup>6</sup> *Salmo* LXXIV. 17; *Trabajo* XXXVIII. 5; *Salmo* CIV. 10-26; *Jeremias* XXXI. 35.

<sup>7</sup> *Trabajo* XXXVIII. 7.

<sup>8</sup> *Habacuc* III. 3; *Salmo* CIV. 32.

### 3

## COSMOLOGIA MITICA

<sup>9</sup> medio. Konen, 27.

<sup>10</sup> B. Peshahim 94a.

<sup>11</sup> B. Peshahim 94a.

<sup>12</sup> mediados Konen, 27-31.

<sup>13</sup> num. Rab. 2.10; 3.12; Medio. Konen, 38; *Pesiqta Hadta*, 49.

<sup>14</sup> PRE, cap. 3.

<sup>15</sup> mediados Konen, 32-33. En otras fuentes se dan nombres algo diferentes, cf. *Zohar Hadash*, 20b.

- [16](#) mediados Konen, 30, 35-36.  
[17](#) mediados Konen, 36.  
[18](#) mediados Konen, 36.  
[19](#) Gen. Rab. 176-77; B. Hagiga 12b.  
[20](#) Cfr. Ginzberg, LJ, V. 10.  
[21](#) mediados Konen, 33.  
[22](#) PRE, cap. 3.  
[23](#) B. Baba Bathra 74a.  
[24](#) B. Baba Bathra 25b.  
[25](#) B. Hagiga 12b.  
[26](#) mediados Konen, 37.  
[27](#) B. Hagiga 12b.  
[28](#) 2 *Enoch* III-IX, y fuentes rabinicas paralelas, Ginzberg, LJ, V. 158 ff.  
[29](#) mediados Konen, 33-34.

## 4

# GLOSAS SOBRE LA HISTORIA DE LA CREACION

- [30](#) PRE, cap. 3; cf. General Rab. 3-4, 20; B. Hagiga 12a.  
[31](#) Tanhuma Buber Gen. 8; general Rab. 31 y 75, y fuentes paralelas.  
[32](#) Jer. Hasta 77 <sup>c</sup> medio.  
[33](#) Genesis 1: 1 Rab. 75; cf. Pesiqta Hadta, 59; Medio. Konen, 35-36; B. Figura 12a; basado en *Isa.* XXXIV. 11; XIV. 19 y *trabajo* XXVI. 7.  
[34](#) medio. Konen, 25.  
[35](#) Genesis 1: 1 Rab. 34-35; Seder Rabba el Bereshit, 314; Medio. Ashereth Hadibroth, 63; Medio. Tehilim, 414; PRE, cap. 5.  
[36](#) *Sefer Raziel* ,  
[37](#) PRE, cap. 5; Medio. Tehilim, 415; Ex. Rab. 15, 22; numero Rab. 18,22; Tanhuma Hayye Sara 3, pag. 32b.  
[38](#) Genesis 1: 1 Rab. 17  
[39](#) B. Baba Bathra 73a.  
[40](#) Jer. Sanh. 29a bot.; Medio. Shemuel, cap. 26; Yalqut Ruben i: 4 s.; II: 109; cf. *Enoc* LIX. 7-10; PRE, cap. 23; todo basado en *Gen.* VIII. 11  
[41](#) *Genesis* XLIX. 25; *Ezequiel* XXXI. 4; XXVI. 19; XXXI. 15; *Trabajo* XXXVIII. dieciseis.

[42](#) Genesis 1: 1 Rab. 122, 294; B. Entonces 25b.

[43](#) Yalqut Reubeni, i: 4 ss., 22; II: 109; Medio. Adonay Behokhmah, 63; Seder Arqim, 70a; B. Yoma 54b; PRE, cap. 35; Medio. Tehilim, 91; Zohar iii. 322; cf. Patai, *El hombre y el templo*, 85.

[44](#) medio. Tehilim, 404; numero Rab. 15.7.

## 5

### CREACIONES ANTERIORES

[45](#) Gen. Rab. 23, 68, 262-63.

[46](#) medio. Tehilim, 391; PRE, cap. 3.

[47](#) PRE, cap. 3; cf. General Rab. 20

[48](#) Yalqut Reubeni, i:22, citando a Sode Raza.

## 6

### LOS MONSTRUOS PRIMITIVOS DESCRITOS

[49](#) B. Baba Bathra 74b; numero Rab. 18,22; Medio. Vida, 46.

[50](#) mediados Wayosha, 47; Medio. Shekel Tobh, 182; Ginzberg, LJ, I. 156; V. 26; *Isaias* LI. 9; *Salmo* LXXIV. 13; *Isaias* XXVII. 1; *Trabajo* VII. 12; *Ezequiel* XXIX. 3-4 y XXXII. 2-6; cf. *Salmo* CXLVIII. 7; *Los Salmos de Salomon* II. 25-32; Gunkel, *Desorden y Caos*, 78 ss.

[51](#) *Isaias* XXVII. 1; *Salmo* LXXIV. 14; *Trabajo* XL. 25-32; XLI. 2-26.

[52](#) *Salmo* LXXIV. 14; *Isaias* XXVII. 1; *Salmo* CIV. 24-26; *Trabajo* XL. 29; B. Baba Bathra 74b-75a; general Rab. 52; Medio. Konen, 26; Alfa Beta diBen Sira B, 27a-28b, 36a; PRE, cap. 9; Targ. Yer. general 1,20; Mekhilta Bahodesh 7, 69b; Mekhilta diR. Shimon 109; Medio. Yona, 98; Pesiqta diR. Kahana 188a; *Apoc. Baruc* XXIX. 4; B. Shabat 77b; Pirke Rabbenu Haqadosh, 512a; Iggeret Baale Hayim 3, 12.

[53](#) *Rev \_ Baruc* XXIX. 4; Seder Rabba el Bereshit, 9; Barita de Maase Bereshit, 47; Pesiqta Rabbati, 194b.

[54](#) Kalir, en *The Piyyut Weyikkon Olam, Siguiendo las Lamentaciones en el Roman Mahzor*, ed. Mantua, 1712, pag. 115; Pesiqta diR. Kahana, 188a; B. Baba Bathra 74b; Ginzberg, LJ, V. 45.

[55](#) B. Baba Bathra 74a.

[56](#) B. Baba Bathra 74b; B. Aboda Zara 3b; PRE, cap. 9; Medio. Jonas, 98; Sefer jasidico, 476; cf. Zohar 2, [57](#) B. Baba Bathra 75a.

[58](#) B. Baba Bathra 75a; Medio. 438 del alfabeto.



[59](#) *Apoc. Baruc XXIX. 4; B. Baba Bathra 75a-b; Targum anuncio Ps. CIV. 26; cf. Pesiqta diR. Kahana 29, 188a-b; Medio. Alfabeto 438; Pirqa Mashiah 76.*

[60](#) *niv. Rab. 13.3.*

[61](#) *4 Esdras VI. 47-52; Enoc LX. 7-8.*

[62](#) *Trabajo XL. 15-24; Salmos I. 10; Medio. Konen, 26; PRE, cap. 11; General Rab. 52.*

[63](#) *B. Baba Bathra 74b.*

[64](#) *Medio. Konen, 26; Pesiqta Rabbati, 80b-81a; Lev. Rab. 13,3; 22.10; numero Rab. 21.18; PRE, cap. 11*

[65](#) *medio. Konen, 37; Medio. Adonay Behokhma, 64; Pesiqta Hadta, 48; Kalir, en The Piyyut Weyikkon Olam, Siguiendo las Lamentaciones en Roman Mahzor, ed. Mantua, 1712, pag. 114b.*

[66](#) *Peso diR. Kahana, 29, 188a-b; Medio. Alfabeto 98; Ginzberg, LJ, V.*

## 7

### EL REEM Y EL ZIZ

[67](#) *Salmos XXII. 22; XCIII. 11; Trabajo XXXIX. 9-10.*

[68](#) *Agadot Agadot 39; Ginzberg, LJ, I. 30-31.*

[69](#) *Medio. Tehilim 195 , 395 , 408 .*

[70](#) *B. Baba Bathra 73b.*

[71](#) *Genesis 1: 1 Rab. 287; B. Zebahim 113b.*

[72](#) *Ver nota anterior.*

[73](#) *Lv. Rab. 22.10; Medio. Tehilim 363; B. Gittin 31b; B. Baba Bathra 25a; Targ. Trabajo III. 6; XXXVIII. 36; XXXIX. 13; B. Bechoroth 57b; B. Menahot 66b, B. Suca 5a; B. Yoma 80a; Figura 1.14; general Rab. 173.*

[74](#) *B. Hullin 27b; Pesiqta diR. Kahana 35a; Tanhuma Buber num. 122; Tanhuma Huqqat 6; numero Rab. 19,3; Ecl. Rab. 7,23; Medio. Konen, 26; Philo, *Del Mundo Opif.* 20; PRE, cap. 9; Targ. Jer. *anuncio gen. yo* 20*

[75](#) *medio. Konen, 37-38; medio. Adonai Behokhma, 65-66; Pesiqta Hadta, 48.*

[76](#) *Medio. Konen, 26; Lev. El Señor. 22.10; Gene. El Señor. 173; B. Gittin 31a; B. Padre Bathra 25a.*

[77](#) *B. Baba Bathra 73b.*

[78](#) B. Bejorot 57b; B. Menahot 66b; B. Yoma 80a.

[79](#) medio. Tehilim 153.

## 8

### LA CAIDA DE LUCIFER

[80](#) *Isaias* XIV. 12-15; 2 *Enoc* XXIX. 4-5; *Lucas* X. 18; 2 *Cor.* XI. 14; Septuaginta y Vulgata a *Isaias* XIV. 12-17; Targum *Trabajo* XXVIII. 7.

## 9

### EL NACIMIENTO DE ADAN

[81](#) Inmediatamente Inmediatamente

[82](#) *Genesis* 1: 1 Rab. 100; Medio. *Agada Gen.* 4; cf. Aptowitzer, *CAPITULO VI.* 212; Zohar, *Gen.* 92; Philo, *Del Mundo Opif.* 13

[83](#) *Genesis* I. 9-13, 20-2

[84](#) *Genesis* II. 6-7; Philo, *Del Mundo Opif.* 47; Jer. Shabat 5b mid.; cf. Tanhuma Buber *Gen.* 23; Tanh. Noah 1, Wayne 53, Metzora 9; general Rab. 126, 160; Yalqut Makhiri Prov. 20:25; metzora 69; Ganga de masa. Nidda en Able Tosephta; Sobre elR. Natan 117; Otzar Midrashim [85](#) *gen.* Rab. 156; numero Rab. 19:63; Medio. Cuadro 74; Pesiqta Rabb. 61b; Pesiqta diR. Kahana 34a, 36b; Medio. Colosenses 7:27; Medio. Abkir, ed. Marmorstein, 131; Sepher Johasin 232; Otzar Midrashim 317; cf. Sobre elR. Natan 119; Josefo Flavio *Ant.* i.1.2; Siegfried, Philo von Alex. 391; Theodoret., Quaest. 60 en *Gen.*; Dillmann, *Gen.* 53; G. Rosen, ZDMG, 1858: 500; Grunbaum, ZDMG, 1877:299.

[86](#) *gen.* Rab. 132; Jer. Parte superior de Nazir 56b; Medio. Hagadol, *Gen.* 73; numero Rab. 4:8; Medio. Tehilim 92; Seder Elijah Zuta, 173; PRE, cap. 11 y 20: Rev. Mos. cabeza. Tischendorf, 21; Medio. Konen, 27.

[87](#) La traduccion de Jer. *anuncio gen.* II. 7; general Rab. 130-31; cf Medio. Abkir, 131; Philo, *Del Mundo Opif.* 51; *del Decalogo* 8; *El Somn.* 1:3; numero Rab. 14:12; Medio. Hagadol *Gen.* 73, 101; B. Sota 5a; cf. PRE, cap. 12; Otzar Midrashim [88](#) Medio. Konen, 27; Jerameel 15; Ginzberg, LJ, I. 54; V 71,

[89](#) B. Sanh. 38a-b.

[90](#) La traduccion de Jer. *anuncio gen.* II. 7; PRE, cap. 11

[91](#) PRE, cap. 11; Rashi *ad Gen.* II. 7; Tanhuma Pequde 3; Despues de Buber Lev. 33; general Rab. 54, 128; Medio. Tehilim 529 .

[92](#) Genesis 1:1 Rab. 54-56, 199, 23 de; Medio. Tehilim 529; Lev. Rab. 14.1: Tanhuma Buber Niv. 32; Yalkut, 34; liquido 2; cf. Ginzberg, LJ, V. 64; Muerte, *Adan* I:187.

[93](#) B. Baba Bathra 58a; Lev. Rab. 20.2.

[94](#) PRE, cap. 11; cf. Zohar Gen. 442; Lev. 214; Ef. senor general parte principal 1; *Schatzhohle* 4; Hagoren, 40; Vita Adae, 12; B. Sanh. 59b; Abot diR. Natan 5; Bereshit Rabati 24; Eldad Hadani, 77 y ss.

[95](#) Abot diR. Natan 23.

[96](#) Otzar Midrashim 70f., 428b; BHM iii. 59; Eldad Hadani 66; Hagoren, 40; Sepher Jasidim, 200; B. Hagiga 12a; general Rab. 102, 178; PRE, cap. 11; cf. Lev. Rab. 14,1; 18,2; Pesiqta Rabbati 115b; Tanhuma Buber Lev. 37, etc [97](#) Sepher Jasidim, 290.

[98](#) Ej. Rab. 40.3.

## 10 LAS AYUDAS DE ADAN

[99](#) *Genesis* II. 18-25; tercero 20

[100](#) *Genesis* I. 26-28.

[101](#) gen. Rab. 17,4; B. Yebamot 63a.

[102](#) Yalkut Ruben *ad. general* II. 21; IV. 8.

[103](#) Lado Alfa Beta, 47; Gaster, MGWJ, 29 (1880), 553 y ss.

[104](#) num. Rab. 16.25.

[105](#) Targum *ad Job* I.

[106](#) B. Shabat 151b; Ginzberg, LJ, V. 147-48.

[107](#) gen. Rab. 158, 163-64; Medio. Abkir 133, 135; Sobre elR. Natan 24; B. Sanedrin 39a.

[108](#) *general* II. 21-22; general Rab. 161.

[109](#) gen. Rab. 134; B. Erubin 18a.

[110](#) B. Erubin 18a.

[111](#) gen. Rab. 55; Lev. Rab. 14.1: Acerca deR. Natan 1.8; B. Berakhot 61a; B. Erubin 18a; Tambien Tazri'a 1 ; Yalkut Gen. 20; Tanh. Buber iii. 33; Medio. Tehilim 139 , 529 .

## 11 PARAISO

- [112](#) *Genesis* II. 8-14; *Ezequiel* XXVIII. 13
- [113](#) Philo, *Del Mundo Opif.* 60
- [114](#) *Isaias* LI. 3; *Joel* II. 3.
- [115](#) *Ezequiel* XXVIII. dieciseis.
- [116](#) Hoja b. Jefet, *Hem'at y Hemda* 14a.
- [117](#) BHM, ii. 52; Yalkut, Gen. 20; Zohar Hadash, pag. 41.
- [118](#) Zohar Hadash, Midrash Rut, pag. 158 (que comienza con "weamar R. Rahumai").
- [119](#) Zohar Jadash, pag. 41.
- [120](#) Zohar Genesis 250b.
- [121](#) Zohar Exodo 39b.
- [122](#) gen. Rab. 744; PRE, cap. 20; Traducción de Yer. *Genesis* III. 23
- [123](#) Perek Shirah; Midrash Shir 42a; Seder Gan Eden 132-33, 194; cf. Enoc eslavo (2 *Enoc* ) VIII; *Apocalipsis 10:1 Moises* XXXVII; Yalkut Shir [124](#) Wertheimer, Bate Midrashot i. 284-85.
- [125](#) B. Ketubot 77b.
- [126](#) BHM, ii.28-30, 48-50.
- [127](#) *Genesis* XXIV. sesenta y cinco; Despues de Buber Lev. 82; Lev. Rab. 26,7; y fuentes medievales citadas por Ginzberg LJ, V.
- [128](#) *Apocalipsis 10:1 Moises* XXIX; *Escritos Humanos* 16; Medio. Tehilim 445, nota [129](#) Josue b. Shu'aib, Derashot al haTorah, Constantinopla, 1523, final de Terumah; refiriendose al *Exodo* XXVI. 15 y ss.

## 12 LA CAIDA DEL HOMBRE

- [130](#) *Genesis* III. 1-6
- [131](#) *Genesis* III. 7-13.
- [132](#) *Genesis* III. 14-19.
- [133](#) *Genesis* III. 20-24.
- [134](#) PRE, cap. 13; General Rab. 172-74; B. Sanedrin 29a; *Adamschriften* , 28.
- [135](#) PRE, cap. 14; General Rab. 196.
- [136](#) Fuentes iguales a las de la nota al pie anterior.

[137](#) *Adamschriften* , 28-29.

[138](#) Gen. Rab. 200-01; Yalqut Gen. 34.

[139](#) General Rab. 139-42.

[140](#) Fuentes iguales a las de la nota al pie anterior y Ginzberg LJ, V. 97-98.

[141](#) General Rab. 196; Tanhuma Buber Genesis 17-18.

[142](#) Fuentes iguales a las de la nota al pie anterior.

[143](#) Tanhuma Buber Gen. 133; numero Rab. 4.8.

[144](#) Yalqut Gen. 34.

[145](#) *Adamschriften* , 24, 33.

## 13

### LA REBELION DE SAMAEL

[146](#) *Vita Ada* XIII. 1-16; cf. *Hebreos* I. 6; Rev. XII. 7-9; XX. 1-7.

[147](#) Bereshit Rabbati, 24-25. Cf. General Rab. 155-56, donde los rivales de Adan son los angeles ministradores.

[148](#) PRE, cap. 27; Bereshit Rabbati, 70.

[149](#) Pesiqta Rabbati, 95a, 203a; Yalqut Reubeni *ad Gen.* I. 3, vol. 19.

[150](#) *2 Enoc* XVIII. 1-6; cf. tambien el capitulo VII.

[151](#) medio. Alfabeto 434.

## 14

### LOS NACIMIENTOS DE CAIN Y ABEL

[152](#) PRE, cap. 21, con comentarios textuales de Luria; Medio. Hagadol Gen. 88-89 y 105; B. Shabat 146a; B. Yebamot 103b; B. Aboda Zara 22b; Traduccion *de Gen.* IV. 1 y V. 3; general Rab. 182.

[153](#) Tosefta Capitulo IV. 17-18; Sobre elR. Nathan i. 7-8; general Rab. 168-69, 171-72; PRE, cap. 21; Yalkut *ad Gen.* IV. 1, parr. 35.

[154](#) *Suenos Vita* 18-21.

[155](#) *Vita Adae* 21; *Apocalipsis 10:1 de Moises* 1; PRE, cap. 21; *Genesis* IV. 1.

[156](#) *Vita Adae*

[157](#) Josefo, *Ant.* i.2.1; Philo, *De Migrantes.* Abraham. 13

[158](#) *Suenos Vita* 22-23; *Apocalipsis 10:1 de Moises* 2, ed. Carlos II. 138; *Humanidades Letras* , 7 , [159](#) B. Sanedrin 38b; cf. Sobre elR. Nathan 1ra Version, Fin; PRE, cap. 11; Pesiqta diR. Kahana 150b;

Lev. Rab. 29, principio; Pesiqta Rabbati 46; Tanhuma Buber Gen. 28; Tanhuma Shemini 8; Medio. Tehilim 92:3

[160](#) General Rab. 205, 214, 662; B. Yebamot 62a; Yer. Yebamot 11.4; B. Sanedrin 38b; Targum Yer. *ad Gen.* IV. 1-2; PRE, cap. 11 y 21; Abot diR. Natan 1.6; Medio. Hagadol Gen. 106; Yalqut Reubeni 35; Yalqut Salmos 840.

## 15

### EL ACTO DE AMOR

[161](#) *Adambuch* , 64-67.

[162](#) General Rab. 204-05.

## 16

### EL FRATRICIDIO

[163](#) *Genesis* IV. 3-8.

[164](#) Zohar Hadash *ad Gen.* IV. 2; general Rab. 207, 209; PRE, cap. 21; Teodotion *ad Gen.* IV. 4; Agadat Shir 40; Medio. Hagadol Gen. 107; Sepher Hayashar 3.

[165](#) *Adamschriften* 34; Targ. Yer. *anuncio gen.* IV. 8; Medio. Leqah Tobh Gen. 30

[166](#) gen. Rab. 213; Tanhuma Bereshit 9; Medio. Hagadol Gen. 111; PRE, cap. 21; Zohar Gen. 54b.

[167](#) *Schatzhohle* 8.

[168](#) *Adambuch* 70-72; general Rab. 214-15; Agadat Shir 43, 91; Zohar Gen. 54b.

[169](#) gen. Rab. 216; M. Sanedrin 4.5; Agada Shir 43 , 91 .

[170](#) *Genesis* IV. 10-11; Cronicas 9-10; general Rab. 216-20; PRE, cap. 21; Medio. Leqah Tobh 30; Yalkut Ruben y *Gen.* IV. 15.

[171](#) *Revista de Humanidades* 35 ,

[172](#) PRE, cap. 21; 10. Tanhuma Bereshit

[173](#) *Apocalipsis 10:1 de Moises* XL; *Vita Adae* XLVIII; *Escritos Humanos* 22; *Adan* 72-73; *Enoc* XXII. 7.

[174](#) *Genesis* IV. 17; Sepher Hayashar 5; Filon 77-78; Pseudo-Filo 113; Josefo, *Ant.* i.2.2.

[175](#) La hazana de Jael, aunque celebrada por los lideres israelitas ( *Jueces* V. 24 ss), parece a primera vista una traicion. Pero debe

recordarse que si Jael pertenecía a los Hijos de Hamat--Genitas aliados de Israel--los enemigos de su padre serian de ella, aun despues de casarse con Heber, a menos que el estuviera presente cuando llegaran; y que estuvo convenientemente ausente, quizas a proposito, y asi escapo tanto a la censura de sus aliados como a la alabanza de los israelitas.

## 17

### EL NACIMIENTO DE SETH

[176](#) Tanhuma Buber Gen. 20; General Rab. 195-96, 204, 225-26, 236; B. Erubin 18b; Pesiqta Rabbati, 67b.

[177](#) General Rab. 54.

[178](#) Ver nota 1.

[179](#) *Adamschriften* , 36; *Genesis* IV. 25

[180](#) *Adambuch* , 75-77.

[181](#) *Adamschriften* , 8, 44.

[182](#) *Genesis* V. 4.

## 18

### LOS HIJOS DE DIOS Y LAS HIJAS DE LOS HOMBRES

[183](#) *Genesis* VI. 1-7.

[184](#) *Jubileos* IV. 15, 22; V. 1; Tanhuma Buber Gen. 24.

[185](#) Yalqut Gen. 44; Bereshit Rabbati, 29-30.

[186](#) Fuentes como en la nota al pie anterior.

[187](#) Fuentes como en la nota al pie anterior.

[188](#) *Las Homilias Clementinas* viii. 11-17 (pags. 142-45). Las *homilias* son un temprano 3er ciento. AD Tratado cristiano, escrito probablemente en Siria. Cf. tambien Enoc 6-8; 69; 106, 13 ss.

[189](#) Fuentes como en la nota al pie anterior.

[190](#) Zohar Genesis 37a, 55a.

[191](#) Liqqute Midrashim, 156; una version algo diferente en Yalqut Gen. 44.

[192](#) Sepher Hekhalot, 170-76.

[193](#) Zohar Genesis 37a.

[194](#) PRE, cap. 21 (donde *mishem* debe enmendarse para decir *misheth* ) y 22; cf. tambien Gen. Rab. 222; *Adambuch* , 75, 81-86; *Adamschriften* , 37; *Schatzhohle* , 10.

[195](#) *Adamschriften* , 38; cf. General Rab. 222-23.

[196](#) Fuentes como en la nota al pie anterior, y PRE, cap. 22

[197](#) Targ. y Targ. Yer. *ad Gen.* VI. 2-4; General Rab. 247-48.

[198](#) *Adambuch* , 92-93.

[199](#) *Enoc* IX-X; cf. tambien los capitulos XI-XV y LXIX; 2 *Baruc* LVI. 11-16; 2 *Enoc* XVIII. 1-6.

## 19

### EL NACIMIENTO DE NOE

[200](#) Tanhuma Noe 11; ser. general Rab. 224-25; Sepher Hayashar, 7-8.

[201](#) *Enoc* CVI, ed. Carlos, II. 278; *Genesis Apocrifo* 40; *Jubileos* IV. 28

[202](#) Fuentes como en la nota al pie 1 y *Genesis* IV. 22

## 20

### EL DILUVIO

[203](#) *Escrituras humanas* 39; Sepher Hayashar 16-17.

[204](#) B. Sanedrin 108b; PRE, cap. 22-fin.

[205](#) *Genesis* VI. 13-22; VIII. 1-3; PRE, cap. 23

[206](#) *Genesis* VI. 15-16; PRE, cap. 23

[207](#) gen. Rab. 253, 287; PRE, cap. 23; B. Nidda 61a; B. Zebahim 113b; hadar 59a; Da'at Huqqat 18a.

[208](#) PRE, cap. 23; general Rab. 287, 293; Tanhuma Noe 12; Tanhuma Buber Gen. 36, 45; B. Sanedrin 108a-b; Sepher Hayashar [209](#) *Genesis* VII. 11-16; general Rab. 293; B. Berakhot 59a; B. Rosh Hashana 11b-12a; PRE, cap. 23; Sepher Hayashar [210](#) *Genesis* VII. 20; B. Sanh. 108b; B. Rosh Hashana 12; B. Zebahim 112a; Lev. Rab. 7,6; Tanhuma Noe 7; Tanhuma Buber Gen. 35-36; Sepher Hayashar 18-19.

[211](#) gen. Rab. 283; B. Sanedrin 108b; PRE, cap. 23; Pastor Noe, BHM, iii, 158.



[212](#) Tanhuma Buber Gen. 29-30; 37-38; general Rab. 287; Tanhuma Noe 2, 9; B. Sanedrin 108b.

[213](#) PRE, cap. 23; B. Sanedrin 108b.

[214](#) gen. Rab. 286, 341; Tanhuma Buber Gen. 43; Tanhuma Noe 12; Todavía. Luego 64d; B. Sanedrin 108b; PRE, cap. 23; Yalkut Ruben y Gen. VIII. 7, pag. 130.

[215](#) *Genesis* VII. 4, 17, 24; VIII. 1-7; B. Berakhot 59a; B. Rosh Hashana 11b-12a; B. Sanedrin 108b; Alfa Beta el Camino, *Otzar Midrashim* 49a, 50b.

[216](#) *Genesis* VIII. 8-19.

[217](#) *Genesis* VIII. 20; IX. 17

## 21

### LA BORRACHA DE NOE

[218](#) *Genesis* IX. 20-28.

[219](#) Tanhuma Buber Gen. 48; Tanhuma Noe 13; General Rab. 338; PRE, cap. 24; *Jub.* V 28; VIII. 1.

[220](#) Tanhuma Noe 13; General Rab. 338.

[221](#) Tanhuma Buber Gen. 48-49; General Rab. 338-40; PRE, cap. 23

[222](#) B. Sanedrin 72a-b, 108b; B. Peshahim 113b; Tanhuma Buber Gen. 49-50; Tanhuma Noe 13, 15; general Rab. 341.

[223](#) gen. Rab. 272, 338-39; Tanhuma Buber Gen. 38; Tanhuma Noe 9; Lev. Rab. 20. 1; Bate Midrashot II. 237.

## 22

### LA TORRE DE BABEL

[224](#) *Genesis* XI. 1-9; PRE, cap. 24

[225](#) medio. Hagadol Gen. 188; Gaster, 2 de marzo; Ginzberg, LJ, V. 201, n. 87.

[226](#) Sepher Hayashar 22-31; Tanhuma Noe 18,

[227](#) Ver nota al pie anterior.

[228](#) Sepher Hayashar 22-31; B. Sanedrin 109a; PRE, cap. 24

[229](#) Ver nota al pie anterior.

[230](#) PRE, cap. 24

[231](#) PRE, cap. 24

## 23

### LOS ANCESTROS DE ABRAHAM

[232](#) *Genesis* XI. 10-32; XX. 12

[233](#) *Jubileos* XI. 1-15; B. Baba Bathra 91a; PRE, cap. 26

[234](#) *Genesis* XI. 10-32.

[235](#) *Jubileos* XI. 1-15.

[236](#) *Genesis* XI. 26-27; Sepher Hayashar

## 24

### NACIMIENTO DE ABRAHAM

[237](#) Sepher Hayashar 24-27; PRE, cap. 26

[238](#) Sepher Hayashar

[239](#) Maase Abraham, BHM i. 25 ss.

## 25

### ABRAHAM Y LOS IDOLOS

[240](#) Maase Abraham, BHM i. 24-30.

[241](#) Sepher Hayashar 34-43; Maase Abraham 32-34.

## 26

### ABRAHAM EN EGIPTO

[242](#) *Genesis* XII. 1-20.

[243](#) Sepher Hayashar 51; Josefo, *Ant.* i.8.1.

[244](#) *Genesis* Apocrifo 43-44; *Jubileos* XIII. 1-15.

[245](#) gen. Rab. 389, 554; Tanhuma Libros 5 y 6; Tanhuma Buber Gen. 66-67; Sepher Hayashar 51, 52; PRE, cap. 26

[246](#) *Genesis* Apocrifo 43-44; PRE, cap. 26

[247](#) Josefo, *Antiguedades* i.8.

## 27

### EL RESCATE DE LOT POR ABRAHAM

[248](#) *Genesis* XIII. 1-18, XIV. 1-24.

[249](#) Sepher Hayashar 46; Tanhuma Buber Gen. 73-74; general Rab. 419; PRE, cap. 27

[250](#) gen. Rab. 418; Tanhuma Buber Gen. 76; B. Sanedrin 96a, 108b; B. Entonces 21a.

[251](#) gen. Rab. 420-22; Lev. Rab. 25,6; numero Rab. 4,8; B. Nedarim 32b; Tanhuma Buber Gen. 76.

## 28

### LOS CADAVERES SEPARADOS

[252](#) *Genesis* XV. 1-21.

[253](#) gen. Rab. 433; 11. Tanhuma Shoftim.

[254](#) gen. Rab. 437; Medio. Agada Gen. 33; PRE, cap. 28

[255](#) *Revelacion de Abraham*. cabeza. Recuadro, 51-53.

[256](#) El Targum de Jer. *general* XV. 1-11; general Rab. 443-44; Tanhuma Buber Ej. 130; Medio. Agada Gen. 34.

## 29

### ISMAEL

[257](#) *Genesis* XVI. 1-16.

[258](#) *Genesis* XXI. 8-21; PRE, cap. 30; Sepher Hayashar 69-70.

[259](#) gen. Rab. 453-54, 570.

[260](#) Tosephta Sota 304; general Rab. 567-68; Sepher Hayashar 69-70; PRE, cap. 30

[261](#) gen. Rab. 572-73.

[262](#) Sepher Hayashar 70-72; PRE, cap. 30

[263](#) *Genesis* XXV. 9.

[264](#) *Genesis* XXV. 12-18.

## 30

### ABRAHAM EN GERAR

[265](#) *Genesis* XX. 1-18.

[266](#) PRE, cap. 26; B. Baba Kamma 92a; B. Makot 9b; Pesiqta Rabbati 176b; General Rab. 553

## 31

### EL NACIMIENTO DE ISAAC

[267](#) *Genesis* XVII. 1-22.

[268](#) *Genesis* XVIII. 1-16.

[269](#) *Genesis* XXI. 1-8

[270](#) gen. Rab. 432; Pesiqta Rabbati 179a.

[271](#) Gen. 271 Tanhuma Buber. 85-86; B. Baba Metzia 86b; general Rab. 517-18.

## 32

### LOT Y SODOMA

[272](#) *Genesis* XVIII. 16-33; XIX. 1-28.

[273](#) PRE, cap. 25; general Rab. 523.

[274](#) Sepher Hayashar 58 .

[275](#) Sepher Hayashar 62 .

[276](#) PRE, cap. 25; Sepher Hayashar 63-65.

[277](#) PRE, cap. 25; cf. general Rab. 504-05, 519; B. Sanedrin 109a-b.

## 33

### LOTE EN ZOAR

[278](#) *Genesis* XIX. 30-38.

[279](#) Hacedor Beshallah, Massachusetts . los Shiratas 72; Numero 81a.

[280](#) Sepher Hayashar 84 .

## 34

### EL SACRIFICIO DE ISAAC

[281](#) *Genesis* XXII. 1-2; general Rab. 590, 592; Tanhuma Buber Gen. 111; Pesiqta Rabbati 170a; PRE, cap. 31

[282](#) *Genesis* XXII. 3-19.

[283](#) Sepher Hayashar 76-77.

[284](#) Sepher Hayashar 77-79; cf. general Rab. 595-98.

[285](#) Sepher Hayashar 80; PRE, cap. 31

[286](#) Sepher Hayashar 80.

[287](#) Lv. Rab. 29,9; general Rab. 607; Yer. Taamit 65d; Tanhuma Buber Gen. 46.

[288](#) *Genesis* XXIII. 1-20; Medio. Wayosha, BHM i. 35 y sigs.; PRE, cap. 32; Sepher Hayashar 81-83.

## 35

### ABRAHAM Y CETURA

[289](#) Tanhuma Hayye Sara 4; B. Baba Metzia 87a; general Rab. 717-18.

[290](#) *Genesis* XXV. 1; general Rab. 654, 661; Tanhuma Hayye Sara 8; Tanhuma Buber Gen. 123; PRE, cap. 30; Hadar Zeqenim 9b; General Leqah Tobh 115.

[291](#) *Genesis* XXV. 2-6; general Rab. 663, 669; Shoher Tobh 411-12; 1 *Mac.* XII. 21; 2 *Mac.* V. 9.

[292](#) B. Sanedrin 91a; Zohar Gen. 133b, 223a-b.

[293](#) Masekhet Sopherim 11.9; Tanhuma Bueno Sarah

## 36

### EL MATRIMONIO DE ISAAC

[294](#) *Genesis* XXII. 20-24.

[295](#) *Genesis* XXIV.1-67; XXV. 20; XXXV. 8vo.

[296](#) Gen. Rab. 614; medio Hagadol *Genesis* 356.

[297](#) Gen. Rab. 612-13, 636-37; medio Hagadol Gen. 388-89, 770-71.

[298](#) Masekhet Soferim 21.9, fin; M. Nidda 5.4; Yalqut Gen. 109; Gen. Rab. 652; medio Agada Gen. 59; hadar 9b.

[299](#) Yalqut Gen. 109; medio Hagadol Gen. 366, 369-70; Gen. Rab. 651-53; medio Agada Gen. 59-60; medio Leqah Tobh Gen. 111, 113; Mekhilta diR. Shimon 45; Daat 13d, 14b; hadar 9b.

## 37

### ISAAC EN GERAR

[300](#) *Genesis* XXVI. 1-17

## 38

### LOS NACIMIENTOS DE ESAU Y JACOB

[301](#) *Genesis* XXV. 20-27.

[302](#) gen. Rab. 687-691.

[303](#) gen. Rab. 683-84; Yalkut Gen. 110; Seder Eliu Zuta 26-27.

[304](#) agua gen. 110; Bereshit Rabbati, 103; Antes de Buber Deut. 35-36; Tanhuma Ki Tetze, cap. 4; Pesiqta Rabbati 48a.

[305](#) Sobre elR. Natan 12; Medio. Tehilim 84; Tanhuma Buber Gen. 127; general Rab. 698; PRE, cap. 29

[306](#) gen. Rab. 692-93, 713; Tanhuma Buber Gen. 125; Tanhuma Ki Tetze, cap. 4; Medio. General Leqah Tobh 127; Pesiqta Rabbati 47b; B. Baba Bathra 16b.

## 39

### LA MUERTE DE ABRAHAM

[307](#) *Genesis XXV.* 7-10.

[308](#) PRE, cap. 36.

[309](#) *jubileos XXII.* 1-XXIII. 7; Pesiqta Rabbati 47b; Tanhuma Buber Gen. 126.

[310](#) *Testamento de Abraham* , 1-3

## 40

### LA PRIMOGENITURA COMERCIADA

[311](#) *Genesis XXV.* 29-34.

[312](#) gen. Rab. 694-97, 699; Sepher Hayashar 90-91; B. Baba Bathra 16b; Tanhuma Buber 125-27; Pesiqta Rabbati 47b-48a; Medio. General Leqah Tobh 123-24; Medio. Shekel Tob e Imre Noam *ad Gen. XXV.* 26; Medio. Hagadol Gen. 400-401; Medio. Agada Gen. 64-65; 105. Bereshit Rabati.

[313](#) gen. Rab. 728; Pesiqta Rabbati 124a; Medio. General Leqah Tobh 133; Cf. Ginzberg LJ , V. 278 .

## 41

### LA BENDICION ROBADA

[314](#) *Genesis XXVII.* 1-41.

[315](#) Gen. 315 Tanhuma Buber. 131; Tanhuma Toldot cap. 11; general Rab. 754; Medio. General Leqah Tobh 135; Traduccion de Yer. *anuncio gen. XXVIII.* 31

[316](#) gen. Rab. 727, 730, 740-41, 756, 762-63, 765; Medio. Hagadol Gen. 424, 435, 440; Medio. Leqah Tobh Gen. 132-34, 137-38; Tanhuma Buber Gen. 131-33; Medio. Sekhel Tobh 117; *Jubileos XXVI.* 13

## 42

### MATRIMONIOS DE ESAU

[317](#) *Genesis* XXVI. 34; XXVIII. 8-9; XXXVI. 2.

[318](#) gen. Rab. 764-65; Agadat Bereshit 6, 95-96; Medio. Tehilim 112; Hadar en *Gen.* XXVIII. 42; Medio. Hagadol Gen. 440.

[319](#) Medio. Hagadol Gen. 440; Seder Olam 2; B. Meguila 17a; Nur al-Zulm 87; general Rab. 768-69; Sepher Hayashar 99-100.

[320](#) *Genesis* XXXVI. 1-14.

## 43

### JACOB EN BETEL

[321](#) *Genesis* XXVII. 42; XXVIII. 5.

[322](#) *Jubileos* XXV. 1 y ss.; general Rab. 767; Medio. Shekel Tobh 119; Medio. Hagadol Gen. 437; Sepher Hayashar 96-98.

[323](#) *Genesis* XXVIII. 10-22.

[324](#) gen. Rab. 780-82; Bereshit Rabbat, 118; PRE, cap. 35; Sepher Hayashar 98; Medio. Tehilim 399; B. Hullin 91b; Seder Eliahu Raba 29; Tanhuma Buber Gen. 181.

[325](#) Antes de Buber Lev. 72-73; cf. Ginzberg , LJ , V. 275 , 291 .

[326](#) Lv. Rab. 29,2; PRE, cap. 35; Pesiqta diR. Kahana 150b-151a; Medio. Tehilim 347 .

[327](#) PRE, cap. 35; Medio. Tehilim 400 .

## 44

### MATRIMONIOS DE JACOB

[328](#) *Genesis* XXIX. 1-10; PRE, cap. 36; general Rab. 817; Traducción de Yer. *anuncio gen.* XXVIII. 22 y XXI. 22

[329](#) *Genesis* XXIX. 11-12; general Rab. 811-12.

[330](#) *Genesis* XXIX. 12-13; Medio. Hagadol Gen. 460-61.

[331](#) Yalqut Ruben *ad Gen.* XXIX. 15; Tanhuma Wayetse 40b; PRE, cap. 36; Sepher Hayashar 103 .

[332](#) *Genesis* XXIX. 14-19; general Rab. 813-14.

[333](#) B. Baba Bathra 123a; Tanhuma Buber Gen. 152, 157; general Rab. 815-16, 821-22.

[334](#) Gen. 334 Tanhuma Buber. 153 , 157 .

[335](#) gen. Rab. 817-19; Traducción de Yer. *anuncio gen.* XXIX. 22; Sepher Hayashar 100-01; B. Meguila 13b; B. Baba Bathra 123a; Medio. Hagadol Gen. 463-64; Azulai, *Hesed y Abraham* II. 6.

[336](#) gen. Rab. 816.

[337](#) *Genesis* XXIX. 20-24; B. Meguila 13b; B. Baba Bathra 123a; General Rab. 819.

[338](#) *Genesis* XXIX. 25-27; General Rab. 814, 819; Tanhuma Buber Gen. 153; B. Suca 27b; B. Meguila 13b; B. Baba Bathra 123a; *Jubileos* XXVIII. 4-9.

[339](#) *Genesis* XXIX. 28-30; General Rab. 870; PRE, cap. 36; Targum Yer. *ad Gen.* XXIX. 24; Bereshit Rabati 119.

## 45

### **NACIMIENTO DE LOS DOCE PATRIARCAS**

[340](#) *Genesis* XXIX. 31; XXX. 13; General Rab. 829-30; Tanhuma Buber Gen. 158; Agadat Bereshit 103-05.

[341](#) *Genesis* XXX. 14; general Rab. 837; Jer. Erubina 26c; Jer. Shabat 8b; Zohar Gen. 268, 314; Josefo, *Guerras* VII. 6.3.

[342](#) *Genesis* XXX. 14-24; Midrash Hagada Gen. 112; Abraham Saba, *Seror HaMor*, Venecia, 1523, p. 34a; *Prueba. de Isacar* I-II; general Rab. 841, 1282; B. Niddah 31a; Medio. General Leqah Tobh 152; B. Erubin 100b.

[343](#) *Genesis* XXX. 19-20.

[344](#) *Genesis* XXXV. 16-20.

[345](#) *Genesis* XXX. 19-21; PRE, cap. 36; B. Baba Bathra 123a; general Rab. 823.

[346](#) Sepher cancelado 32b; Midrash Agada num. 78; *Prueba. de Isacar* II.

## 46

### **EL REGRESO DE JACOB A CANAAN**

[347](#) *Genesis* XXX. 25-43; Sepher Hayashar 101-02.

[348](#) *Genesis* XXXI. 1-16; 99. Sepher Hayashar.

[349](#) *Genesis* XXXI. 17-35.

[350](#) *Genesis* XXXI. 36; XXXIII. 1; PRE, cap. 36.



[351](#) Tanhuma Alambrico 40b; PRE, cap. 36; Sepher Hayashar 103; general Rab. 863; Traducción de Yer. *anuncio gen.* XXXI. 21-22.  
[352](#) Sepher Hayashar 105-06.

## 47

### JACOB Y PENIEL

[353](#) *Genesis* XXXII. 2-24.  
[354](#) *Genesis* XXXII. 25-33.  
[355](#) gen. Rab. 910; Yalkut Ruben y *Gen.* XXXIII. 25  
[356](#) Yalkut Gen. 132; PRE, cap. 37.  
[357](#) PRE, cap. 37.

## 48

### RECONCILIACION DE JACOB Y ESAU

[358](#) *Genesis* XXXIII. 1-17.  
[359](#) Sepher Hayashar 106-107.  
[360](#) Sepher Hayashar 110; PRE, cap. 37.  
[361](#) PRE, cap. 37; General Rab. 891; *Genesis* XXXVI. 31-39.  
[362](#) Tanhuma Buber Gen. 169.  
[363](#) Medio. Abkir, citado en Yalqut Gen. 133 (pags. 82b-83a).

## 49

### LA VIOLACION DE DINA

[364](#) Tanhuma Buber Gen. 157, 172; B. Berakhot 60a; General Rab. 845; Yer. Berakhot 14a-14b.  
[365](#) gen. Rab. 907-08, 928, 954; Medio. Agada Gen. 83, 85.  
[366](#) PRE, cap. 38; *Genesis* XXXIV. 1-19.  
[367](#) *Genesis* XXXIV. 20-31.  
[368](#) Sepher Hayashar 113-19; Medio. General Leqah Tobh 174-75; general Rab. 956, 965; Saba, *Tseror HaMor* en *WaYehi* 59c.  
[369](#) Sepher Hayashar, 113-19; Tanhuma Buber Introduccion 127; general Rab. 965-66.  
[370](#) gen. Rab. 966; Medio. Shekel Tobh 194; Medio. Hagadol Gen. 527.

[371](#) PRE, cap. 38; Traducción de Yer. *general* XLI. 45 y XLVI. 20; Yalkut Gen. 146; Sopherim, el fin; Hadar y Daat en *Gen.* XLI. 45; Hadar en *Gen.* XXXIV. 1; La salida de Reubeni en *Gen.* XXXIII. 25; Oppenheim, *The Fabula of Joseph and the Asenathae*, Berlin, 1886, pp. 111-133. 4 y ss.

[372](#) gen. Rab. 966-67; Sepher Hayashar 202; Medio. Hagadol Gen. 527; Shu'aib, Wa-Yishlah 16a; *Prueba. de Job* I.

## 50

### RUBEN Y BILHA

[373](#) *Genesis* XXXV. 22; XLIX. 3-4; 1 *Cronicas* V.

[374](#) General Rab. 1254-1255; B. Shabat 55b; Tanhuma Buber Gen. 218; Hadar 14d y 15d.

[375](#) *Testamento de Ruben* I. 1-10; tercero 9-IV. 3.

[376](#) General Rab. 1253; Tanhuma Buber Gen. 218.

[377](#) General Rab. 1254.

## 51

### JUDA Y TAMAR

[378](#) *Genesis* XXXVIII. 1-12.

[379](#) *Genesis* XXXVIII. 12-25.

[380](#) *Genesis* XXXVIII. 24-26.

[381](#) *Genesis* XXXVIII. 27-30.

[382](#) gen. Rab. 1042, 1044; Tanhuma Buber Introduccion. 129 y *Genesis* 129:1 187; Medio. Hagadol Gen. 569, 572, 574; *Prueba. de Juda* XII; XIV. 3-5; B. Tablas 10a-b.

## 52

### LAS MUERTES DE ISAAC, LEA Y ESAU

[383](#) *Jubileos* XXXVII-XXXVIII.

[384](#) Medio. Wayssa'u, Yalkut Gen. 133; BHM, iii. 4-5.

## 53

### JOSE EN EL POZO

[385](#) *Testamento de Gad* I. 1-II. 1; PRE, cap. 38, Genesis 1:1 Rab. 1008-09; Tanhuma Buber Gen. 180; Jer. Melocoton 15d-16a.

[386](#) Fuentes como en la nota al pie anterior y *Genesis* XXXVII. 1-11.

[387](#) *Genesis* XXXVII. 12-24; general Rab. 1015, 1017; Tanhuma Buber Gen. 183; PRE, cap. 38; Sepher Hayashar 146-47; *Prueba. de Zabulon* II.

[388](#) *Genesis* XXXVII. 25-35; general Rab. 1018-19; *Prueba de Zabulon* IV; Sepher Hayashar 141-48, 152-53.

[389](#) Sepher Hayashar 152-53, 156-57.

## 54

### JOSE Y ZULEICA

[390](#) *Genesis* XXXVII. 36; XXXIX. 1-9; general Rab. Rev. 1031, 1064-68.

[391](#) Tanhuma Wayeshebh 5; Sepher Hayashar 159-60; cf. Coran XII. 30-33.

[392](#) B. Camello 35b; *Prueba. de Jose* IX. 5; general Rab. 1075-76; *etc.*

[393](#) Sepher Hayashar 159-60.

[394](#) *Genesis* XXXIX. 10-20; general Rab. 1054-55, 1071-73; Sepher Hayashar 157; 8. Tanhuma Wayeshebh.

[395](#) Sepher Hayashar 162-63.

## 55

### PRISION DE JOSE

[396](#) *Genesis* XXXIX. 21; SG. 23; general Rab. 1078-79; Sepher Hayashar 167 .

[397](#) Sepher Hayashar 165; 8. Tanhuma Wayeshebh.

## 56

### JOSE SE CONVIERTE EN VIRREY

[398](#) *Genesis* XLI. 1-8; general Rab. 1093.

[399](#) *Genesis* XLI. 9-36; general Rab. 1085, 1086, 1094; Tanhuma Miqes 3; Sepher Hayashar 174 .

[400](#) *Genesis* XLI. 37-40.

[401](#) gen. Rab. 1268-1269; numero Rab. 14,6; Tanhuma Buber num. 44; PRE, cap. 39; Medio. Hagadol Gen. 628-29; Targ. Jer. *general* XLIX. 22

[402](#) *Genesis* XLI. 50-52.

[403](#) Origenes, *Catena Nicephori* I. 463; *Oracion de Asenat* 57

EL HAMBRE

[404](#) *Genesis* XLI. 53-57; general Rab. 1105, 1122-23; Tanhuma Buber Gen. 194; Sepher Hayashar 182-84; PRE, cap. 39.

[405](#) *Genesis* XLVII. 13-26.

[406](#) *Genesis* XLII. 1-5; general Rab. 1109, 1121-23; Tanhuma Buber Gen. 193-94, 202; Targ. Jer. *gen* . XLIII. 5; Medio. Hagadol Gen. 635; Sepher Hayashar 184-85.

[407](#) *Genesis* XLII. 6-25; general Rab. 1124; Tanhuma Buber Gen. 203; Sepher Hayashar 186 .

[408](#) *Genesis* XLII. 26-38.

## 58

### EL REGRESO DE LOS HERMANOS

[409](#) *Genesis* XLIII. 1-14.

[410](#) *Genesis* XLIII. 15-23.

[411](#) *Genesis* XLIII. 24-34.

[412](#) *Genesis* XLIV. 1-13; Tanhuma Buber Gen. 198; Agadat Bereshit 146-47; Sepher Hayashar 194 .

[413](#) *Genesis* XLIV. 14-34; general Rab. 1163; Sepher Hayashar 196-97; Yalkut Gen. 150.

[414](#) *Genesis* XLV. 1-15.

## 59

### JACOB EN EGIPTO

[415](#) *Genesis* XLV. 16-24.

[416](#) Sepher Hayashar 2:2-04; cf. Sobre elR. 90. Natan.

[417](#) *Genesis* XLV. 25-28; Sepher Hayashar 202-04.

[418](#) *Genesis* XLVI. 1-4

[419](#) *Genesis* XLVI. 5-34.

[420](#) *Genesis* XLVII. 1-10; Tanhuma Buber Introduccion. 132; Agadat Bereshit [421](#) *Genesis* XLVII. 11-12,

## 60

### LA MUERTE DE JACOB

[422](#) *Genesis* XLVII 28-31; PRE, cap. 39; Medio. Hagadol Gen. 711 y 357; BHM vi. 83; Targ. Jer. *general* XLVIII. 30

[423](#) *Genesis* XLVIII. 1-7; Pesiqta Rabbati 11b; Medio. Hagadol Gen. 717-18.

[424](#) *Genesis* XLVIII. 8-11.

[425](#) *Genesis* XLVIII. 12-22.

[426](#) *Genesis* XLIX. 1-32.

[427](#) *Genesis* L. 1-9.

[428](#) *Genesis* L. 10-13.

[429](#) Sepher Hayashar 211-13; B. Piso 13a; PRE, cap. 39; general Rab. 1288.

[430](#) *Genesis* L. 14-21.

[431](#) gen. Rab. 1286; Medio. Agada Gen. 116; Sepher Hayashar 209 .

## 61

### LA MUERTE DE JOSE

[432](#) *Genesis* L. 22-26; Sepher Hayashar 219 .

[433](#) Tanhuma Beshallah 2; Ex. Rab. 20.19; B. Sota 13b; general Rab. 1035; Deut. Rab. 8,4; Mekhilta Beshallah 24b; El mismo Egeqeb 6; *Prueba. de Jose* XVII. 1-3; XVIII. 1-2; XIX. 1-11; XX. 1-6

[434](#) *Exodo* I. 8 ss.